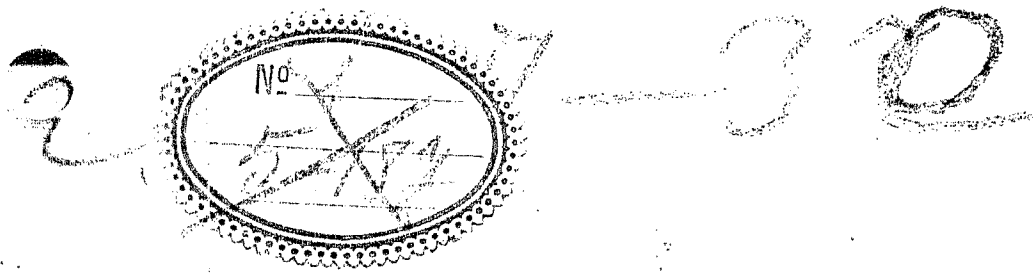


~~27. 5~~

~~11~~

Biblioteca Universitaria	
GRAN.	
Sala	A
Numero	1
Titulo	
Fecha	29/7

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19



LIBRO DE LA *B. 1.408*  
COSMOGRAPHIA  
VNIVERSAL  
DEL MVNDO,

Y PARTICULAR DESCRIPCION  
de la Syria y tierra Santa.

*Compuesto por el Doctor Iosepe de Sesse, del Consejo de  
su Magestad, y su Regente la Real Chancilleria  
de Aragon, y Consultor del santo Oficio de la Inquisicion.*

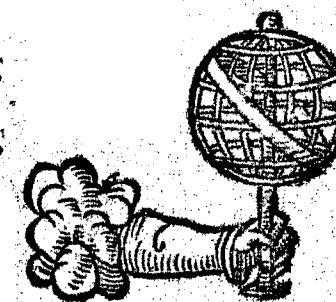
Dirigido al muy Illustre señor don Pedro de Sesse, señor  
de Cerdan, Cauallero y Ricohombre de Mefnada,  
del Reyno de Aragon.



Periscij, qui habitat sub polis.

Perioeci, seu circumacola.

Antipodes, seu antichthones.



Nos.

Antoeci, vel anticola.

Periscij.

Hij omnes dicuntur inter se mutuo antipodes.  
Amphiscij sunt sub aequinoctiali.

Con licencia y priuilegio. En Çaragoça, Por Iuan de Larumbe,  
en la Cuchilleria. Año



CENSVRA DEL DOCTOR  
ARIAS, DE REYNOSO, ARCPRE-  
ste de Belchite Consultor del Santo Oficio,  
de la Inquificion de Çaragoça.

**P**OR comifion del feñor don Pedro de Molina, Vicario general deſte Arçobifpado por el Illuſtriſſimo feñor Arçobifpo dõ Fray Pedro Gõzalez de Mendoza, he viſto eſte libro de Coſmografia general, y particular deſcripcion de la tierra Santa, y carta del noble caualler o don Miguel de Sefſe a ſu hijo dõ Pedro de Sefſe, feñores del lugar de ſan Iuan comunmẽte dicho de Cerdan, en el vezindado deſta ciudad, todo recogido y compueſto en la mayor parte, por el feñor Doctor Iuſepe de Sefſe, digniſſimo Regente la Real Cãcelleria, y Audiẽcias Reales deſte Reyno de Aragon, y Consultor del ſanto Oficio, del celebre Iuriſcõſulto, hijodalgo, y ciudadano grauiſſimo deſta nobiliſſima Ciudad; y en las materias q̄ trata, procede con ſu grã Chriſtiãdad, y aſi no ſolo no ay, ni hallo coſa contraria a nueſtra ſanta Fè y buenas coſtumbres: Mas antes grande piedad, y ſuma deuocion, de la religion del Autor de tierra tan ſanta, que produxo la humanidad de Chriſto nueſtro Señor, y le criò, y gozò tẽporalmente, con q̄ enamora el Eſpiritu Chriſtiano, a conſiderar tan diuinos miſterios como de nueſtra redempcion, que ſu Eterna miſericordia en ella obrò. Por tanto es muy deuida la licencia que pide para imprimirſe, y deue todo eſte nueſtro Reyno de Aragon dar al feñor Regente Sefſe ſu autor deſta obra, muchas gracias, Pues ſin caſarſe tras tantas de la profefſion legal y foral, como tiene imprefſas, en calidad y numero tantas, y de tan ſuma eſtimacion, tambien ha querido comunicarnos la preſente, llena de eſtudios tan particulares, y tan eſtremados, que pidian varõ tal por autor a ſolas, no tan ocupado en el gouier- no de la ſuprema judicatura, a no ſer la continuacion de ſus grauiſſimos eſtudios tanta, q̄ los aliuia con eſtos tan regalados, y tan pios, imitando a nueſtros grauiſſimos mayores: pues S. Auguſtin luz de la Igleſia ſanta, y ſanto Thomas en ella, tan celebrados, mezclaron la ciudad de Dios, y de regimiento del Principe, a obras tã grãdes de la ſagrada Teologia y nueſtro primer preceptor Bartu- lo, los tratados de inſignijs & armis, & de altercatione inter dæmo- nẽ, & Virginẽ Mariã, de fluminibus Tiberiadis, de inſulis coſas q̄ caſi ſolo tienen diuertimiento, aunque graue y vtil, de los eſtudios mas ſerioſos,

y importantes en nuestro tiempo, el gran I.C. Frances Andres Tiraquello, a mas de lo mucho desparcido dentro de las obras de la jurisprudencia, que compuso las adiciones a los dias Geniales de Alexandro ab Alex. y nuestra compatriota, el insigne Antonio Agustin Arçobispo de Tarragona, assombro y maravilla Española entre las naciones estrangeras, en el derecho Ciuil y Canonico, con los tratados de Familijs Romanorū, el de las Medallas, y el pequeño y curioso, leges Nauales Militares & Georgice. Ansi pues el señor Regente Sesse, lo que hurtò a sus diuertimientos, para descansar del inmenso trabajo de sus cargos, y del continuo estudio de los Tomos, que andan con tan general aceptacion de todas las naciones de Inhibitionibus, y decisiones, lo emplea en esta curiosa y perfectissima obra, y en todo descubre su valor: anse por su linea de hijodalgo Montañes, derivada por su aguelo, de las montañas de Iaca, como por la nueva mezcla de casamiento, con la señora doña Maria de Sesse, de casa tan grandemente calificada en este Reyno, y en toda España y Italia, de los nobilissimos caualleros Sesses, que nunca Curita fidelissimo historiador nuestro, acaba de dezir su antigüedad, su valentia y grandeza, en ninguna cosa segunda familia a otra: y de la qual desde nuestros primeros Reyes, ha auido Camareros mayores, Mayordomos, Governadores, y Capitanes generales, illustrissimos en ella, heredados con mucho numero de villas y señorios riquissimos, Justicias de Aragon, Bayles generales, con todos los honores de las milicias de España comparentados, dados y tomados de sangre tan Illustre en todo, lo que en primer lugar tiene este nobilissimo Reyno, con que mas se descubre lo que merece el señor Regente Sesse, por su nobleza, officios, prudencia, valor, y singularissimos estudios, con que se ilustra por todos caminos esta nobilissima familia y apellido de suyo, tan Illustre, y tan estimado: tanto se deue a la virtud. Passa mi aprouacion de la comission, por no hazer mayor falta en no dar, quando se ofrece la ocasion, el merito que pide y merece vno de rigor de justicia, que el que da estimacion, al que no la merece. Y pues no podre ser notado, ni en la verdad, ni de sobra, no pido perdon al lector, sino q̄ de gracias a lo que le combido en este libro con este breue Encomio, minima parte de mi afecto a esta illustrissima casa de Sesse, hermana en todo, de la Illustrissima de Luna, cuya hechura, y del Autor gran seruidor me professo con muy gran alegría. En Çaragoça a 29. de Agosto 1619.

El D. Arias de Reynoso Arcipreste,  
y Consultor del santo Oficio.

APRO

APROUACION DEL LIBRO,  
por el P.M.F. Geronymo de Aldouera y Monsalue,  
Cathedratico de Visperas jubilado en la Univer  
sidad de Çaragoça, y Calificador del  
santo Oficio.

**H**E visto este libro de la Esphera y Cosmographia compuesto por el señor Doctor Ioseph de Sesse del Consejo del Rey nuestro señor, y Regente en su Real Audiencia deste Reyno de Aragon, y Consultor del santo Oficio de la Inquisicion: y no solo no he hallado en el cosa que encuentre a la Fè y buenas costumbres, sino muchas de grãde curiosidad y erudicion. Y he me admirado de ver, que persona tan ocupada en tã graues ministerios, aya tenido lugar para hazernos esta descripcion tan docta del Mundo, y de sus partes: Mas quien le ha tenido para sacar a luz los libros que la han dado a nuestros Fueros, y a las leyes Romanas, que tanto estiman todas las naciones, y han honrado la nuestra, assegurado nos ha, que no le faltara caudal para qualquiere empresa de ingenio, y de doctrina; y que ninguna, para tan gran talento, sera ni es agena. Aqui hallaran los Philosophos, Historiadores, Mathematicos, y Theologos, en la descripcion dela tierra Santa, todo lo que pudierẽ dessear su curiosidad, y que pidiere su desseo. Y assi es muy justo que trabajo tan luzido se imprima, y comunique a todos, que leyendole juntamente se hallaran entretenidos y enseñados de cosas muy dignas de saberse. En San Augustin de Çaragoça a 7. de Setiembre, de 1619. años.

El M. Fr. Geronymo de Aldouera y Monsalue,  
Cathedratico de Visperas jubilado, y Calificador  
del Santo Oficio.

CEN



CENSURA DEL PADRE MAESTRO  
 Fray IVAN de TRIBARNE, Lector Jubilado,  
 y Calificador del santo Oficio.

PO R comission del muy Illustre señor don Pedro de Molina, Consultor del santo Oficio, Prior y Canonigo de la Metropolitana de Granada, y Vicario general en lo espiritual y temporal de la ciudad y Arçobispado de Çaragoça, por el Illustrissimo y reuerendissimo señor don Pedro Gonçalez de Mendoça Arçobispo de dicha ciudad, he visto y reconocido este libro intitulado, *Cosmographia, esto es, descripcion del mundo*, compuesto por el doctissimo Jurisconsulto, el Doctör Joseph de Sesse Regente la Chancilleria deste Reyno de Aragon, y Consultor del santo Oficio de la Inquision; y digo, que no solo no tiene cosa alguna que desdiga de nuestra santa Fè catolica, y buenas costumbres, mas aun merece el titulo y blason que el Poeta Archia dio a las letras: *Soy lumbré de tinieblas*, y podemos dezir del Autor lo que dizē los Poetas y Oradores Latinos de Iano, que tenia dos rostros; el vno para mirar las cosas inferiores, y el otro para contemplar las celestes; y aun dicen muchos, que tenia quatro, significando en esto, que su perspicaz ingenio, todas las quatro partidas del mundo predominaua, sin que ni vna sola colita se traspusiesse a su claro conocimiento. Todo esto se halla retratado y pintado en el docto Cosmographo, como la Etymologia del vocablo lo enseña. Ayudase esta doctrina con lo que dize el Sabio, Eccles. 8. *Sapientia hominis lucet in vultu eius*, pero porque el ablatiuo *vultu*, esta en el numero singular, parece que nos fauorece poco, mas en nuestro fauor es el original Hebreo: *Choch math Adam thair panau*, Arias Montano traduze assi, *sapientia hominis lucere faciet facies eius*, sus caras y rostros, dandonos a entender, que el varon sabio y eloquente no tiene vna cara sola, sino muchas. Ora pues, bien que todo esto conuenga al ingenio profundo del señor Regente, es euidencia, pues con la clara Minerua de su jurisprudencia, rostro que mira las cosas inferiores de la tierra, de tal manera ha mirado, y escudriñado su gouierno ciuil, y politico de toda ella, que los libros

libros que con tanta erudicion y extraordinaria agudeza acerca deste assumpto ha escrito, son como rayos resplandecientes y claros, nacidos del Sol de su vista, los quales han desterrado las tinieblas de ignorancia, de toda la vniuersal Europa: no menos le conuiene la otra cara con que mira y descubre la superior Esphera, pues con la larga vista de su grande entendimiento ha alcançado cosas tan remontadas, quanto escondidas a la vista, y conocimiento de muchos doctos: pues no solo se contentò con ser Geographo, sino que inquiredo las cosas, que tan de vista se pierden por su alta eminencia, se nos da a conocer por muy diestro Cosmographo. Sobre todo lo dicho hallo en este insigne varon, otras dos hermosas caras, porque si miro su nobleza (segun Plutarcho) es vn hermoso rostro, y tesoro que ha participado de sus progenitores, cuya antigüedad engrandece lo que voy diziendo, pues el principio de su Solar y casa en este Reyno es de muchos siglos atras; remito me a Çuritas y quando esto no tuuiera, se pudiera dezir del, lo que dixo Demosthenes: *Vnus heroicus, vir totam gentem illustrat*, que a no ser varon tan esclarecido, segun el mismo Demosthenes, *Licet à fratre meliore, quàm Iupiter genus duceret, ignobilis videretur*. Si miramos tambien su vida exemplar y modestia christiana, hallaremos en su merced el retrato cõ q̃ pinta aquel famoso Griego llamado Demetrio, al hombre modesto, exemplar y prudente, diziendo: *Ha bet in negotio memoriam, in occasione cautionem, in moribus generositatem, in labore constantiam, in diuitijs amicitiam, in oratione persuasionem, in silentio ornatum, in sententia iustitiam, in audacia fortitudinem, in actione potentiam, in natura pietatem*. Pero conociendo que los retratos, y semejanzas que traygo, no llegan a vosquejar su ahidalgado natural, quiero respetalle con silencio, dando por dignissima de ser estampada esta su obra. En san Francisco de Çaragoça, y Setiembre 7. 1619.

Fr. Iuan de Tribarne, Lector jubilado,  
 Custodio de la Prouincia de Aragon,  
 y Calificador del santo Oficio.

LICEN.

## L I C E N C I A

**E**L Licenciado don Pedro de Molina Prior y Canonigo de la Santa yglesia Metropolitana de la ciudad de Granada, Vicario general en lo espiritual y temporal de la ciudad y Arçobispado de Zaragoza, por el Illustrissimo y Reverendissimo señor Don Fray Pedro Gonçalez de Mendoza por la gracia de Dios y de la Santa Sede Apostolica Arçobispo de dicha ciudad y Arçobispado, del Consejo de su Magestad, &c. Auiendo visto las aprouaciones de las personas a quien la censura deste libro se cometio, damos licencia para que se pueda imprimir. Dat. en Zaragoza en este palacio Arçobispal a 9. de Setiembre, de 1619.

El Licenciado D. Pedro de Molina V.G.

Por mandado de dicho señor Vicario general.  
Antonio Zaporta notario.

## C E N S U R A D E L D O C T O R

Don Francisco Miguel de Pueyo, del Consejo del Rey nuestro señor en la Real Audiencia de Aragon, y Consultor del Santo Oficio.

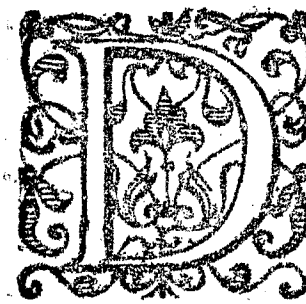
**P**OR comission del señor Governador de Aragon he visto este libro intitulado, Cosmographia vniuersal del mundo, y particular descripcion de la tierra Santa, compuesto por el señor Doctor Joseph de Sesse del Consejo del Rey nuestro señor, y su Regente en la Real Chancilleria de Aragon, y Consultor del santo Oficio de la Inquisición, y no solamente no hallo en el cosa alguna contra las regalías de su Magestad, y buenas costumbres, sino que se deve dar licencia para que se imprima, ocasionando con esto al Autor a que nos vaya dando y sacando a luz los trabajos que tiene hechos, pues con los que hasta oy han salido, no solo ha ilustrado la Iurissprudencia, pero nos da noticia de las cosas celestes, y de las mas remotas del orbe, con tan grande erudicion como es notorio a todos.

Don Francisco Miguel de Pueyo.

P R I.

## P R I V I L E G I O.

**D**'O N Phelipe por la gracia de Dios, Rey de Castilla, de Aragon, de las dos Sicilias, de Ierusalem, &c.



**D**O N Iuan Fernandez de Heredia, cauallero Mesnadero, del Consejo del Rey nuestro Señor, Regente el oficio la general Gouernacion del presente Reyno de Aragon, y Presidente en la Real Audiencia de aquel. Por quanto por parte del magnifico y amado Consejoero de su Magestad, el Doctor Iusepe de Sesse Regente la Real Chancilleria de dicho Reyno, y Consultor del santo Oficio, Nos ha sido suplicado fuessemos seruido de darle licéncia, permisso y facultad, para que el, o quien su poder tuuiere, pueda imprimir y vender, y hazer imprimir y vender, y que se imprima y venda en el presente Reyno de Aragon, vn libro por el compuesto, intitulado, *Cosmographia vniuersal del mundo, y particular descripcion de la Siria, y tierra Santa*. E nos auiendo mandado reconocer el dicho libro, y tenido muy buena relación del, y que sera de mucha utilidad y prouecho, y q̄ a mas desto esta visto y aprouado por el Ordinario desta ciudad, y Arçobispado de Zaragoza, lo auemos tenido por bien, en la manera infrascripta. Porende con tenor de las presentes de nuestra cierta ciencia, y por la Real autoridad de que vsamos deliberadamente, y consulta, damos licencia, permisso, y facultad al dicho Doctor Iusepe de Sesse, y a quien su poder tuuiere, para que por tiempo de diez años contaderos del dia de la data de las presentes en adelante pueda imprimir, y hazer imprimir, y vender el dicho libro en el presente Reyno de Aragon, y en qualquiere parte del, sin incurrir por ello en pena alguna; prohibiendo como prohibimos, que durante el dicho tiempo ninguna otra persona lo pueda imprimir, sin licencia nuestra, o de su Magestad, o de la persona que en su Real nombre presidiere en esta Audiencia, so pena de mil florines de oro de Aragon

¶¶

a sus

a sus Reales cofres aplicaderos, y de perder los moldes de la impresion, y los libros que se huieren impresso. Y mandamos a todos y qualesquiera oficiales y ministros de su Magestad, mayores y menores, en el presente Reyno de Aragon constituydos y constituyderos, y a sus lugartenientes, que la presente nuestra licencia cumplan, guarden, y obseruen, sin poner en ello dificultad alguna, si demas de la ira, e indignacion de su Magestad en las penas arriba dichas, y otras a nuestro arbitrio reseruadas, dessean no incurrir. Queremos empero, que en cada volumen de los que se imprimieren, vaya impresa esta nuestra licencia. En testimonio de lo qual mandamos despachar las presentes con el sello comun de su Magestad, en el dorso selladas. Dat. en Çaragoça a 11. dias del mes de Setiembre, del año 1619.

*Don Iuan Fernandez de Heredia  
Gouernador de Aragon.*

V. Godino Affessor.

*Dominus Regens officium generalis Gubernatoris  
mandauit mihi Petro Polo visum per Godino  
ordinarium Assessorum.*

**In diuersorum Regentis officium G. G.  
Aragonum VIII. fol. C. LXXXII.**

ER

## ERRATA.

FOL. 5. pag. 2. lin. 2. Cancro Cancro, y lin 4. en entrambos entrambos, fol. 9.  
lin. 9. tatidem totidem, fol. 10. lin. 26. doxaxo debaxo, f. 10. p. 2. lin. 4. pleni-  
lunio, plenilunio, f. 12. lin. penal. cosmographola, cosmographica, f. 13. p. 2. lin. 11.  
Espoto, Eleponto, f. 2. p. 2. li. 23. Macra, Macre, f. 23. l. 24. p. 2. Timeo flus, Timeo,  
f. 24. p. 2. lin. 15. Euxinio, Euxino, f. 28. p. 2. li. 12. Mascobia, Moscobia, f. 29. l. 7. Mas-  
cobia, Moscobia, fol. 33. lin. 1. Iangem, Gangem, p. 2. lin. 22. Massagran, Maçagan,  
f. 34. lin. 24. Moscãbique, Moçambique, f. 35. l. 16. Lugistro, Lignstro, f. 40. p. 2. lin.  
16. el rio, el Reyno, f. 43. p. 2. lin. 12. Pacopaniso, Paropaniso, f. 44. p. 2. lin. 4. Ga-  
lipoliolos, Galipoli, o los, f. 45. lin. 19. Calcedouense, Calcedonense, f. 61. p. 2. li. 13.  
monedad, monedas, y lin. 19. momonedas, monedas, f. 68. p. 2. lin. 29. hajas, hojas,  
f. 71. lin. 1. vicros, viñieron, f. 72. p. 2. lin. 29. alnas, algunas, f. 73. lin. 20. yezes, ve-  
zes, p. 2. lin. 6. algunos, algunos, f. 77. p. 2. lin. 3. religioses, religiosos, f. 85. p. 2. lin.  
3. garnanços, garbanços, f. 90. p. 2. lin. 19. Acheldemach, que es lo que dize el ca-  
po santo, lea Acheldelmach, que es lo que dize el campo santo, fuit ager emptus  
pretio sanguinis Christi, f. 96. p. 2. lin. 12. mato, mato, f. 98. p. 2. lin. 3. Galilea, Ga-  
lilea, f. 103. p. 2. lin. 30. jumentes, jumentos, f. 105. lin. penult. caualgaderas, caual-  
gaduras.

55 2

EPIS

EPISTOLA.

EL DOCTOR IOSEPH DE SESSE  
 Regente de Aragon, y Consultor del santo Oficio de la  
 Inquisicion, al muy Illustre don Pedro de Sesse  
 Cauallero y Ricohombre de  
 Mesnada. S.



A ociosidad de dos años de interregno tan molesta a los hōbres dados al estudio y trabajo, me ha enseñado (señor don Pedro) con quan justa razon desseays tener alguna historia q̄ leer vtil, y prouechosa, y con ella retiraros a vuestra aldea: por q̄ como dize Cicerō en el lib. 2. de Oratore, es luz de la verdad, vida de la memoria, maestra de la vida la historia honesta y verdadera; a mas de q̄ da muchos y muy prouechosos años, y despierta a cosas grandes. Y el retirarse vn Cauallero a su cortijo, imitando a Marco Curio, antiguo Romano, el qual despues de auer vécido a los Samnitas, Sabinos, y a Pirro, Rey de los Epirotas, se salio de Roma para su aldea; y siempre se tuuo por grandeza y magnanimidad de animo alto, despreciador de las cosas mūdanas, vanas y caducas: Quien pudiera señor acompañaros, y por este camino librarse de las mudanças, mouimiētos, tormentos, peligros, tempestades, crecientes y menguantes del mundo, cuya nauegacion es peligrosa, engañosa, dudosa, y llena de turbaciones y confusion. Pero pues no puedo, quedarme ha solo el buen desseo desto, que no sera poco prouechoso: pues dize S. genio, li. Bernardo, a que este desseo de retirarse para seruir y contemplar a Dios, y el quezarse los Iuezes ocupados, como Marta, Zandulphus Car en fin mirare desde el golfo peligroso, y varias ondas del mar deste mundo, la seguridad de vuestro puerto. Y conociendo esta razon, he querido condescender con lo que algunas vezes me auays pedido, con daros vna breue relacion, y discurso de la Esfera celeste, y elemental, con que podays, no solo leuan-

DEDICATORIA.

leuantar el espiritu a la contéplacion, y por esse camino llegar naturalmente a algun conocimiento de las grandezas de Dios, pero aun recrear el animo con la licion de la Cosmographia, que tan dulce y deleytosa es. Conociendo los mouimientos de los cielos, y Planetas; su perfeccion y grandeza, encendereys el animo para alta contemplacion, cuyo gusto llamarō los poetas, Ambrosia dulcissima; y nectar suauissimo, comida de los fabulosos Dioses, llamado por este camino Dioses a los tales contemplatiuos, que viuiendo en la tierra, se ocupauan con la consideracion de las cosas diuinas. Y paseando por la tierra, y quatro partes del mundo, deleytareys los sembridos, y auuareys el entendimiento para admiraros, y cō santa admiracion alabar al Criador del orbe de la tierra. Pues siendo en comparacion del cielo, vn punto indiuisible, vereys infinidad de naciones diferentes, blancos y negros, Gigantes y Pigmecos, robustos, y flacos, varias lenguas, diferentes trajes, mares profundos, montes inaccesibles, tantos Imperios, tantos Reyes, sujetos y libres, tierras ardientes, y otras eladas, que diuersidad de animales en estos athlantes de Africa, y montes Scyticos, y todo esto esta por su camino alabando al Criador. Pues quando entreys por la Siria y tierra santa, que santos sentimientos tendreys en contemplar los trabajos, las angustias, la penali- dad, las injurias que sufrio por nosotros en aquella tierra nuestro bien y señor Iesu Christo, y su benditissima Madre, aquella santissima Virgen limpia de toda mancha, como al fin madre de quien no la pudo tener. Por otra parte la recreacion del alma, la suauidad espiritual en considerar, q̄ alli nos redimio nuestro bien y Señor, y alli se vencio el poder del enemigo, alli cō el inestimable precio de la preciosissima sangre de Christo se redimio nuestra cautiuidad, y alli se plantò el arbol de vida, para cobrar con la fuerza de su fruto, lo que con el otro se perdio en el Parayso terrestre. No me parece mal la noticia q̄ vuestro padre, y mi señor os da de vuestra casa y apellido, pues lo han hecho ansi muchos y muy insignes varones por letras y armas; pero auays de caminar en ello con gran tiento, para que

## EPSTOLA DEDICATORIA.

no os desuanezca la memoria de tantos Caualleros, y sus hechos famosos, porque suele la nobleza tropeçar en esto, menospreciando a los, que no la tienen, o muestran, pues es cierto q̄ muchas vezes se halla mas en hombres humildes y encubiertos por la pobreza, que no en los mas leuantados cedros de Libano. Mirad quan bien conocio esta verdad aquel gran cauallero don Jorge Manrique, hijo del Maestre de Santiago, en aquellos versos tan sentidos y misteriosos, do dize.

*Pues la sangre de los Godos  
y el linage y la nobleza  
tan crecida*

*por quantas vias y modos  
se sume su grande alteza  
en esta vida?*

*unos por poco valer  
por quam baxos y abatidos  
que los tienen,*

*otros que por no tener  
con officios no devidos  
se mantienen.*

Y el Real Profeta Dauid gran Rey, gran valiente, gran justo, despues de auer Reynado, triumphado y vencido a tantos enemigos, y tantas batallas, y siendo tan poderoso, que no se le escondio cosa en esta vida, que quisiese: viene a dezir. Que me aprovecha esta nobleza y todo lo demas, si me pongo a mirar la corrupció del cuerpo humano? *Que utilitas in sanguine meo dum*

*descendo in corruptionem?* No quiero señor mas caufaros, sino que Dios os guarde, y haga su siervo, y a mi me dè gracia que acier

te a seruille, Amen.

fer. 2.  
Psal. 4.

*El Regente Sesse.*

EPI

EPIGRAMMA D. D. IOANNIS Sanctos de Sarpedro, promotoris Fiscalis sanctæ Inquisitionis Regni Aragonum dignissimi, in operis commendationem.

**N**omine dignus erit toto celebrari orbe  
qui ante oculos ponit totius arte locum.  
Musas qui nouit, qui colles æquora gentes  
flumina stagna feras, oppida, templa domus.  
Quique locis in nata suis mores regionum  
persequitur merito clarus erit.  
Vestigare situs longa alta, & lata locorum  
corpora & astrorum munera nosce cupis  
Complexus miro sefennius ordine tradit  
miratur sapiens voluit, & ipse rudis.  
Hunc igitur musæ foueant hunc cardide lector  
volue librum, mundi si abdita nosce velis.

RESPON:



RESPONSVM AVTHORIS  
ad dictum epigramma.

*Tēpora florebat prima, atq; musæ florebant  
ennium dum tenuit Romulus, & neuium*

Fuere in initio consulatus expul-  
sis à Roma regibus, poëtæ he-  
roici.

*Comicos possedit laude cū maxima vtrosq;  
consulatus ipse, consule digna Roma.*

Plautus & Terētius comici poëtæ  
tempore cōsulatus, ille in prin-  
cipio hic circa finē consulatus.

*Imperio accessit Liricus, & ille museus,  
Virgilium præter, lumina clara duo.*

Oratius poëta Liricus in initio Im-  
perij, cuius carmina ad Liram  
decantabantur, Virgilius eodē  
tēpore imperij poëta heroicus.

*Ouidius illum videm, Lucanus & ipse  
heroico & graui chalamo gesta dicunt.*

Heroici poëtæ in initio Imperij.

*Nostra floret ætas, te ducce quasi minerva  
qui superas illos, arteq; vera tenes,  
Ingenio magno cognoscis abdita mundi  
maria, & sirtes, colles & astra freta.  
Gracias augustus tibi agit, gratus abinde,  
qui fidei domum pectore sano zelas.  
Hinc tibi nunc auium resonant virgulta susurro  
has inter nimio passer amore canit.  
Reliquias cano Andree illustrissimi Santos  
præsulis augusta, qui nomine vsque viuit.  
Sola manu poterat sciens prudensq; tutare  
Inquisitor magnus orbem à labe totum.  
Non minus nepoti virtutis gloria inest  
dum statera Michael ponderat ipse mentes.  
Per multos fidei præfuit negocijs annos,  
nunc apud Llerenam visitat ipse domum.  
Vale & tu Ioannes toto venerabilis æuo  
promotor fisci patruo tali tutus.*

EPIS-

EPISTOLA.  
DON MIGUEL  
DE SESSE CAVALLERO  
RICO HOMBRE DE MESNADA,  
A DON PEDRO DE SESSE  
SV HIO. S.



AN poderosa es la nobleza de la sangre,  
y linage, que casi cōpelle y fuerça a vsar  
bien della, a los que la tienen: porque por  
la mayor parte la gente noble (conside-  
rando la obligacion que tiene de imitar  
a sus passados) se despierta y anima a co-  
sas de altas empreñas, y a adelantarse en  
las virtudes, en las quales los nobles hallan vna suauidad  
de mucho gusto, y por este efecto, entre otros, es alabada  
tanto la nobleza, y deriuacion de claros è illustres ante-  
passados. Y assi Euripides en la Hecuba engrandece mu- *Euripides*  
cho esta nobleza, diziendo: Que es vn insigne y egregio  
resplandor entre los hombres, ser de buen linage. Y en la  
Heraclide dize, Que ninguna cosa es mas honrosa a los hi-  
jos, que proceder de nobles padres. Y Plutarcho en el tra- *Plutarcho*  
tado de la nobleza llama calumniadores, a los que hablan  
contra la nobleza de sangre, pues se buscan cauallos y ca-  
nes de buena casta, y sarmientos de buena ley, para los  
jardines. Theognides en el libro de la vida del hombre,  
comiença lo primero por la nobleza, como la primera y  
mejor parte. Y muy bien el Arçobispo Ursino en vn dia-  
logo de Platina dize, ser verdadera nobleza tener origen  
de illustres varones. Alcibiades afirma lo mismo en el dia-  
logo de Platon, intitulado de la naturaleza humana: y assi  
en la



## EPISTOLA.

en la Escritura sagrada los valientes de Israel se alaban por descender de Abraham, porque la memoria de los passados no da lugar a los hijos para cosas baxas, sino que les leuanta el espíritu a cosas altas. Alexandro Magno siempre tuuo en la memoria el nombre y la imagen de Philipo su padre: Scipion Africano el menor se gloriaua ser nieto de Scipion el mayor. Anibal siempre imitaua a su padre Amiclas: Octauiano Augusto tenia siempre presente la fama de su tio Gayo Cesar: a Pirro se le representaua ser hijo è imagen de Achilles. Quinto Fabio, y otros con la imagen de sus mayores se dispusieron a seguir la virtud, y a notables hechos. Julio Cesar despues de la guerra de España, como passasse a Caliz, y viesse alli vna estatua de Alexandro Magno, llorò de embidia, viendo que aquel Heroe en tan breues años auia cõquistado el mundo, y assi cobrando nuevo esfuerço, como Antheon, comenzó y acabò las otras guerras con tan felices successos: Verdad sea, que no es esta regla infalible, pues vemos de generosos y illustres padres auer nacidos hijos infames, y tristes. El grande Scipion Africano tuuo vn hijo tan desbaratado, que le llama Valerio Maximo en el tercero libro, escuridad nacida de vn resplandeciente rayo: y lo mismo le acaeciò a Quinto Fabio, Del grande Emperador Marco Aurelio procediò Commodo, hombre infame y perdido. Dize Auidio Cassio en la vida del Emperador Seuerio, como refiere Poggio Florentino, en el libro de la infelicidad de los Principes, que casi ninguno de los grandes Varones Romanos dexò hijos illustres: y esto mesmo dixo Elio Sparciano al Emperador Diocleciano, segun refiere Pedro Crinito de honesta disciplina, en el libro veynte y vno: tambien muchas vezes de baxos hombres proceden Varones illustres, porque Agathocles Rey de Sicilia fue hijo de vn ollero: Gordio Rey de Phrigia fue vn pobre labrador: Valentiniano fue hijo de vn cordone-ro: Primsiao Rey de Boemia fue vaquero. Y aun de malos

padres

## EPISTOLA.

padres suelen nacer buenos hijos, como al reues de buenos padres malos hijos: pues del embidioso Saul nació el benigno Ionatas, y del buen Dauid el malo Absalon, de Adam Cayn y Abel, el vno bueno, y el otro mal, Isaac y Ismael fueron hijos de Abraham, Iacob y Esau de Isaac, vnos abraçaron las virtudes, y otros los vicios. Y aunque esto sea assi, de que algunas vezes degeneren los hijos de hombres nobles, pero como sea la nobleza cosa vinculada a todos los descendientes, vemos por experiencia, que despues de vn hijo flaco, muy remisso, y humilde, se leuanta otro, como vn Mathias, que recupera lo que el padre perdió, y ganaron los passados. Esto quiso dezir Euripides referido por Estrabeo, que aunque las riquezas faltan, y la calidad se humille, la nobleza del linage siempre queda en su valor, como en la Nahoria lo que pierde vn arcaduz, lo cobra otro: pero toda esta nobleza tã alabada por Gentiles, Paganos, y Christianos, si no va acompañada de la virtud, vale nada, o alomenos poco, y con ella es como vn precioso esmalte, con que la verde esmeralda de la nobleza mas resplandee. Esto dixo assi la Ley de partida, *Ley de partida 6. 9. p. 2.* Los nobles son llamados en dos maneras, o por linage, o por bondad, è como quier que linage es noble cosa, la bondad passa y vence, mas quien las ha ambas, este puede ser dicho en verdad noble, è rico home, pues que es rico por linage, è home cumplido por bondad. Y assi dize S. Hieronymo en vna Epistola a Celacia, que la summa nobleza es ser illustre en virtudes: S. Chrystomo sobre San Matheo, dize assi, aquel es noble, aquel es illustre y sublime, y de gran hidalguia, que no sirue a vicios, ni es dellos vencido. Preguntado Socrates, qual era la verdadera nobleza, respondiò, que la buena templança del alma, y del cuerpo. Antistenes, como refiere Laercio, dixo, que aquellos eran nobles, que eran virtuosos. Muchas cosas pudiera a proposito referir, pero basta concludir con los dichos, que la nobleza sin la virtud es como el humo, que presto se exala: pero la virtud no muere,

## EPISTOLA

ni enuegece. Todo esto hijo don Pedro me ha obligado a representaros la obligacion que teneys de imitar a vuestros passados, auiendo sido tan nobles, y virtuosos, tan humildes, como graues, tan mansos, como valientes, conforme las ocasiones que han tenido. No os representare cosas fabulosas y dignas de ser reydas, mas que creydas, ni principios fingidos, en q̄no pocos tropieçan: sino solo aquello que en las historias, annales, y en documentos constantes se hallan, y leen, y las q̄ vuestros enemigos (si los tuvieres) no os podran negar. De q̄ sirve tomar vno por la semejança de los nombres, el origen de Romanos, y Godos, siendo cosa cierta, que los Godos destruyeron en España la nobleza Romana, y la de los Godos, los Arabes: de tal manera, que no quedaron sino los muy pocos de las mōtanas: los quales con ayuda de Franceses, y Alemanes, boluieron a recobrar a España. De manera, que ni de los Augustos, Lentulos, Metellos, Cassios, Marios, Gascas, ni de los Godos no quedò poluo de memoria en la vltima perdida de España. A mas de que es muy voluntario, el tomar origen de aquellos tiempos, quien lo puede tomar de la recuperacion de España; sabiendo quan sospechosas son las opiniones y pretensiones de las antiguedades de las familias, no estando canonizadas con historias antiguas, y aprouadas: porque como dize Gueuara en las Epistolas, la mudança de domicilio por buena distancia, y con buen habito, facilmente engendra reputacion, y humos de hidalgua, como enseña esto la experiencia. No se puede negar; sino que muchos caualleros baxaron con Carlo Magno a la conquista de Cataluña, como los ay oy en ella, y con el de Bigorra a la de Aragon, de los quales es muy creyble, y se puede tener por cierto, auer quedado descendencia en el Reyno. Pero yo me contento, con lo que las historias y annales me dan, porque para incluirse con la nobleza Romana, o Goda, son necessarias historias ciertas, escrituras y documentos

con.

## EPISTOLA

constantes, que lo asseguen, y mas quando el estado presente no conforma con el antiguo; y nos ha enseñado el tiempo, el poco credito que merecen las prouanças; que no corren por este camino, en principios muy antiguos que se toman para esto.

Vuestra casa, y los deste apellido, son por necesidad de verdadera historia (sin recorrer a venidas milagrosas) o de nacion caualleros Godos, de los que se retiraron a las montañas de Sobrarue y Iaca, o aduenedizos en los Principes del Reyno de Alemaña, o Francia, y esto es mas verisimil, pues en lo muy antiguo, ha mas de quatrocientos años, lleuauan por armas, no las feys hogaças, o roeles, en campo de oro, sino vn cauallero armado, con vna espada en la mano derecha, puesta la yzquierda sobre vna rexa de hierro, como desto ha auido figuras antiguas en reposteros, y castillos de nuestra Casa. Coligese bien esta verdad de que voy tratando, de las historias que traen los Chronistas del Rey don Sancho el mayor, y fue, que en el año de 1025, segun Çurita lib. 1. c. 13. y Gauberto, y tambien Beuter en la 1. par. de la Chronica de España cap. 7. y a la cuenta de Garibay en el lib. 22. del compendio historial de España, en el año de 1012. a quien sigue Iuan Boscon en su Chronica de España, quando Aragon dexo de ser Condado, tomando el titulo de Reyno, 280. años despues de perdida España, huuo vn Cauallero llamado Pedro de Sesse, gran priuado y Mayordomo del Rey don Sancho el mayor (primer Rey de Aragon, y nono de Sobrarue) y Governador de Aragon, que por auer aconsejado a la Reyna doña Mayor, no dexasse al Infante aquel cauallo tan preciado, que el Rey su señor auia encomendado tanto, assi a la Reyna, como al Governador, quando partio con don Ramon Borrel, y don Armengol, Condes de Barcelona y Vrgel, a fauorecer los Reynos de Leon, y Galizia, que estauan tan oprimidos de los Moros, sintiendo mucho el Infante y hijo mayor don Garcia, que mas se doblasse

## EPISTOLA.

doblasse la Reyna su madre al consejo de vn Cauallero, criado suyo, que a los ruegos de vn hijo, que con instancia pidia el cauallo, determinò de acusar a la Reyna su madre, y notarla de deshonesto amor con dicho Cauallero. Buelto el Rey victorioso de las guerras de Castilla, y puesto el negocio de consejo de los Grandes del Reyno, a juyzio y trance de batalla, estando en prision la Reyna, y no hallandose en Aragon ni Castilla, quien por ella saliese al campo, huuo de salir Don Remiro, hijo legitimo de Gaya primera muger del Rey, movido ansi de su nobleza, como de la limpieza, que de su madrastra entendia (si bien ay opiniones sobresi era natural, o legitimo.) Y como aquella acusacion fuesse falsa, nacida del enojo de Don Garcia el Infante, y temiendo el valor de Don Remiro, que era excelente Cauallero, rehusando la batalla, se retrató Don Garcia por medio de vn santo Monge, que Dios embiò para el reparo de la honra de la Reyna: y aunque la Reyna perdonò al Infante, y al segundo, que còsentiò en la acusacion, con todo a ruegos de la Reyna, fue dado el Reyno de Aragon a Don Remiro, en recompensa de vn hecho tan famoso en fauor de la Emperatriz su madrastra: porque Emperador se llamó el Rey Don Sancho, por las grandes hazañas suyas, y los demas Estados se repartieron entre los otros hijos de Doña Mayor, a quien otros llaman Eluira: y entòces Castilla dexando el titulo de Còdado, tomò el de Reyno, como el de Aragon tãbien.

Siendo pues Pedro de Sesse tan principal Cauallero en este tiempo, con officios tan principales, bien cierta cosa es, que su origẽ era de mas atras, y ansi dandole la antiguedad, que menos se le puede dar, seria sin duda Cauallero del tiempo de la perdida de España, y recuperacion del Reyno de las manos de los Moros.

Y porque a los Caualleros principales les incumbe mas obligacion de conocer toda la nobleza, para saber a quien deuen respetar y venerar, como dixo Laercio:

Auienç

## EPISTOLA.

Auiendo en esto tanta escuridad en nuestros tiempos, tãbien os darè razon de algunas familias de las mas principales y conocidas de ricos hombres y meñaderos, para que las sepays, y no desobligando os por esso de respetar a otros muchos Caualleros muy principales que ay en el Reyno, que por no detenerme passarè por alto, pues su mucha calidad y nobleza se os darà a conocer, y feruendò generalmente a todos, como manda la Ley de Dios, la natural, ciuil, y politica.

Digo pues que este tiempo estaua introduzido el officio de iusticia de Aragon, como refiere Çurita y florecia mucho la nobilissima casa de Moncada, pues el año de 733. se lee en Çurita b fue Dapifer de Moncada Capitan de aquellos nueue Varones, siendo vno dellos, que vinieron de Francia a Cataluña contra los Moros, feruendò a Carlo Magno, los quales fueron los de Moncada, Ceruera, Pinòs, Ceruello, Mataplana, Aleman, Anglesola, Tribellas, Roger, Erit: y quando fuesse a opinion de algunos Authores Catalanes, y de aca, fabulosa la historia del principio, que toman aquellas nueue casas, pero es muy verisimil tomaron principio de aquellos tiempos de Carlo Magno dichas nueue casas de los nueue Varones, con los nueue Condes, Vilcondes y Valuassores. Pero la de Moncada ha sido tan excelente, que vino a emparejar con los Condes de Barcelona, porque ay priuilegios antiquissimos en la ciudad de Tortosa, dõde se enfranquecen algunas ciudades de toda pecha, deuida ansi a los Còdes, como a los de la casa de Moncada. Desto tratara quien le importare, que a mi bastame señalar, los Centellas y Cruillas, casas nobles pretenden esse origen, como dize Çurita c puedese creer de su mucha antiguedad. Tambien en estos tiempos era muy leuantada la casa de Bernardo del Cãrpio, d hijo del Conde de Sandias, y de Doña Ximena, d hermana del Rey Don Alonso de Asturias, y se hallò en aquella famosa jornada de Roncesualles, el año de 809.

Y de

a Li. 1. c. 3.  
b Çurita  
1. p. fol. 4.  
c fol. 6.  
alias c. 2.

c Fol. 4.  
col. 2. ca.  
2. p. 1.  
d Çurita  
1. p. fol. 7.  
cap. 3. 2.

col.

## EPISTOLA

Y de la misma manera los Gueuaras, que despues se dixeron Ladrones de Gueuara, porque tuuo vno dellos encubierto mucho tiempo al Rey don Sancho Abarca, eran caualleros de las montañas de Aragon, muy vezinas a las de Nauarra, y esto fue el año de 912. de quien se dice que descien den los Condes de Oñate en Nauarra, porque alli acaecio el caso de la Reyna.

a *Çurita*  
1. p. c. 7.  
col. 3. fol.  
12. &  
fol. 13. c.  
9. col. 2.

b *Çurita*  
1. p. c. 16.  
fol. 20. col.  
4.

c *Çurita*  
c. 17. fol.  
21. col. 3.  
*Gauberto*  
en la vida  
del Rey dō  
Remiro.

Ultra destes linages ya se conocian otros caualleros Catalanes, pues el año de 1040. el Conde de Barcelona reparo las tierras que conquistaua con sus caualleros, entre los quales auia de las casas de Queralt, b Claramonte, Miron, Gilabert, y otros. Mas vltra todos estos era por excelencia señalado y conocido Martin Gomez, que fue el mejor cauallero que se conocio en España en su tiempo, el qual sobre el derecho de Calahorra entro en batalla cō Rodrigo de Binar, llamado el Cid, por determinacion de entrambos Reyes de Aragon y Castilla, en la qual c dicho Martin Gomez por culpa de su cauallo fue muerto por el Cid, mas no vencido, y fue el año de 1054. Este Martin Gomez, segun estos Autores y Chronicas de Aragon, descendia de la casa Real de Nauarra, en la qual huuo vn Infante llamado Ferrench, y el segundo que fue Infançon y rico hombre, se llamo Lope Ferrench, el qual nombre se continuo mucho tiempo, y destes descendia dicho Martin Gomez, y don Bachalla, de quien descien den los del linage de Luna, tan principal y illustre en este Reyno, cuya nobleza es tan estimada y celebrada en toda España.

Mas escriuir destes caualleros y sus cosas, seria agrauar les, pues no se podria hazer sino con larga pluma. Al fin fueron y han sido ricos hombres de natura, que es la mejor y mas excelente dignidad, despues de la persona Real, acabando la casa de los Condes de Morata llamados Martinez de Luna en sola vna hija dicha doña Ana, la qual caso con don Antonio Manrique, cauallero del habito de Santiago, hijo y hermano del Conde de Olorno.

An-

## EPISTOLA.

Andando successiuamente los tiempos, se multiplicaron los Caualleros, y ricos hombres de Aragon: pero como dize *Çurita*, a lleuaron los descendientes destes, los apellidos tan diferentes, tomando los sobrenombres de sus padres, y de los lugares que tenian en honor en las montañas, y se fueron mudando por los que despues se ganaron en la tierra llana, que a penas se puede aueriguar quien son sus descendientes, sino en los que han retenido los primeros nombres y calidad, que tomauan de los honores, como Alagones, Sesses, Vrrreas, Foces, Corneles, y otros que señalarè, de lo qual se echa bien de ver, quan ridicula cosa sea, la que algunos hazen en persuadirse, que descien den de los Romanos, de los Godos, y semejantes, por sola la semejança de los nombres, teniendo tan honrados principios, para estimar y ennoblecer sus casas desde la cōquista de España. Cosa es tambien cierta, que el año de 1081. se ganò Bolea de los Moros, lugar fuerte: en cuya entrada se mostraron mucho dos Caualleros, de apellido Torres, b que de alli adelante se llamaron Boleas, de quien toman origen por hembralos Boleas, que oy conocemos; Caualleros deste Reyno, de quien descien de el Marques de Torres, Don Martin de Bolea, y Abarca. En este mismo tiempo segun el mismo Autho, y historia de S. Iuan de la Peña, se diò el Condado de Xauierre, y Latre a Pedro Ximenez de Pomar; y a su hijo despues el lugar de Salillas, que el mismo ganò de los Moros. Este linage es de gran estima: porque hasta oy conseruan el lugar de Salillas, ganado por su lança y espada: han sido valerosos Caualleros, y segun esto muy antiguos, y son Caualleros Mesnaderos, que es el tercer grado de la nobleza de sãgre: y sin duda que pudierã cōtar se entre los ricos hombres, como lo han sido algunos deste linage: mas pues nuestras historias los llaman Mesnaderos, no he de cōtra-

a *Çurita*  
c. 21. fol.  
25. 2. col.

b *Çurita*  
c. 27. fol.  
28. col. 2.  
*Gaubert*  
en la vida  
del Rey  
Don San-  
cho Rami-  
rez.

c *Çurita*  
ca. 32. fol.  
31. col. 3.

El año de 1096. c en la famosa batalla de Alcoraz, que  
b fue



## EPÍSTOLA.

fue junto a Huesca, se señalaron mucho Don Ferriz de Lizana, y Don Fortuño, que por pelear el y los suyos có maços, se llamaron de ay adelante Fortuños de Maça, de los quales ay descendēcia oy en Aragon: y aun dizen, que en Valencia fueron Caualleros de gran cuenta, los Lizanas ricos hombres de natura, los Maças ricos hombres de Meñada, que es el segundo grado de nobleza de sangre. Tambien refieren Çurita, y Gauberto en la vida de Don Pedro, que ganò a Huesca, que en esta batalla de Alcoraz, se hallò a caso viniendo de Santiago vn hijo del Emperador de Alemaña, del qual quieren dezir, y aun refieren las Chronicas, auer sido opinion descender los de la casa de Vrrea. Pero esto, y juntamente, que san Iorge traxo a esta batalla en su cauallo vn Cauallero Aleman, que se auia hallado el propio dia en la batalla de Antiochia, del linage de Monçada: todo esso dize Çurita ser inuerisimil, ni tienē necesidad estas dos casas de principios tan inciertos, siendo tan nobles y antiguas, los vnos ricos hombres de natura de Cataluña, los Vrreas ricos hombres del de natura Reyno de Aragon, cuya casa ha sido, y es nobilissima y muy poderosa en este Reyno, de laqual se podriã hazer Annales particulares: mas mi intēto es solo señalaros estas casas, y tratar de la nuestra, para que sepays y conozcays los Caualleros antiguos, a quien deueys respetar, como tales entre los quales huuo vna familia de los Cornelles, a que segun las Chronicas fueron los mas antiguos ricos hombres de Aragon: cuya familia durò mas de 300. años despues desta batalla de Alcoraz, donde se hallò vno desta familia, llamado Gaston de Biel; y el solar y casa destos Caualleros fue el mas antiguo, de los que se sabe fuēron naturales Aragoneses. *b* Y en memoria desta batalla y victoria, en laqual apareciò S. Iorge, tomò el Infante Don Pedro Rey de Aragon por sus armas y diuinas la Cruz de S. Iorge en campo de plara, y en los quadros del escudo quatro cabeças roxas, por quatro Reyes Moros, y principales caudillos, que en esta batalla murieron, y estas

a Çurita  
cap. 32.  
fol. 31.  
col. 3.

b Ricos  
hombres de  
natura.

## EPÍSTOLA.

estas armas quedaron de alli adelante a los Reyes de Aragon, como se vee en sus Reales escudos.

El año de 1131. *a* se halla segun la historia, vn Artal, a Çurita que seguia en las guerras al Emperador don Alfonso, y *c.* 52. fol. 51. col. 1. tuuo en honor la villa de Alagon: por lo qual el y sus descendientes tomaron este apellido de Alagon, y este fue el primero deste linage, que tuuo gran estado, segun dize Çurita, que refiere ser de la casa de los señores de Guiana en Francia. *in fin.*

Los de esta casa son Ricoshombres de natura, y han sido, y son principalissimos, Marqueses de Oristan, Condes de Sastago: en las guerras han sido excellentissimos Capitanes, y muy estimados de los Reyes. Pero destos, como de los Vrreas dize Blancas en sus Comenrarios tratando de ellos, fol. 325. *Nec causa est vlla meo quidem iudicio, cur velint generis sui antiquitatem portentosis aut fabulosis initijs illustrare, neque cur etiam externam nobilitatem domesticæ nobilitati anteponant.* Y assi pueden contentarse con sus noblezas de España, pues tan antiguos y principales son. Y para cōuencer esto digo, si los Alagones tomaron principio conócido en Aragon de Artal, y de su sucessor Pelegrin de Alagon, y estos vinieron de Francia el año de 1131. ò poco antes: y si los Vrreas fueron conócidos en la batalla de Alcoraz, año de 1096. como les llaman Ricoshombres de natura, que quiere dezir, Ricoshombres mas antiguos, y a los Sesses que fueron mucho antes, les llaman de Meñada, que es de menor antiguedad, y a los Pomares llama Meñaderos, siendo assi, que a su cuenta primero fuerõ conócidos estos, que ellos? Y assi se ha de creer, como dize Blancas, que estos Ricoshombres de natura fueron mas antiguos Ricoshombre que los otros, en orden de tener cuenta y cargo de la gouernacion del Reyno, y su cõquista. Y aunque hallemos otros nombrados primero, esso es porque la historia lo trae assi, que se hable dellos: mas verdad es la dicha, conforme he notado en la historia general del Reyno escrita por Gauberto y otros.

b a

Tam.

## EPISTOLA.

Tambien en este año se halla Ortiz de Foces siguiédo las guerras del Emperador don Alonso, que fue tambien Rico hombre de natura, de quien descenden los Foces de Aragon, que han acostumbrado ser Mayordomos de los Reyes; cargo siempre principalissimo, de los quales se dize auer descendientes en Castilla.

Tambien assi mismo auia Azlores: Caualleros Mesnaderos, que como dize, son de la tercera orden de nobleza de sangre: de manera que desde los principios del Reyno fueron conocidos por Ricoshombres de natura los que trae Blancas en los Comentarios, cuyas palabras formales son:

*Hi autem à scriptoribus perhibentur Cornelij, Luna, Azagra, Vrrca, Alagonij, Romai, Focij, Entenza, Lizana, y luego los Ricoshombres de Mesnada, grado de nobleza casi yqual al de arriba, solo inferior por antigüedad de algunos años del gouerno, los quales nombra Blancas con estas palabras formales: Sūt autem hi Bergua, Maza, Tramacetij, Arrozilij, Antilloni, Ortizij, Atorellia, Atarezij, Tizonij, Caxallij, Santacruztes, Pardi, Castellizuelij, Huerta, Podij, Peralta, Vidauri, Penia, Sesseßij, Ahonesij, Naja, Benauentij, Ayeruij, Stadæ, Calasanzij, Espeßij, Alcalæ, Arzuellia, otros sin estos deuo de auer en el Reyno. A estos sucedieron los Caualleros Menasderos, que los mas descendian de los dichos, nombralos Blancas con formales palabras, Describuntur hi, Fontona, Pina, Alberij, Gudales, Pomarij, Lirij, Vallimana, Gurra, Valtorreßij, Abarca, Embunij, Azlorij, Tonia, Rueda, Vvroßij, Funeßij, Lihorrij (hi sunt Comites Fontani) Zapatæ, Vvrezij, Lanuxæ, Vera, otros caualleros ay principales, cuyas familias son bien notoridas. Los mas destos tomaron los apellidos de los lugares que possyeron, como los Sesses de los lugares de Sesse en las valles de Solana, y Auena, y otras.*

Dexo las casas del Duque de Yxar, Villahermosa, y Condes de Ribagorça, pues basta ser de la casa Real de Aragón, para darles toda la nobleza humana.

Y aunq algunos destos acabaron cō el tiempo, pero los de vuestra casa y apellido no acabaron: porq al dicho Pedro Sesse

## EPISTOLA.

Sesse gouernador, sobredicho le succediò Iuan de Sesse su hijo, como refiere Çurita, *a* que segun la historia de San Iuan de la Peña cap. 7. está sepultado en San Vitorian; luego tras el vino Pedro Sesse Iusticia de Aragon, q fue el año 1188. como refiere Çurita. *b* Esta dignidad fue en lo antiguo tan señalada (aunque oy lo es mucho) y principal, como confiesan todos los historiadores naturales y estrangeros; que jamas en aquellos primeros tiempos se promouió a ella, quien no fuesse muy Cauallero, o conocido hijo dalgo, y aun muchos ricos hombres: fue Iusticia treze años hasta que murió, y fue rico hombre, como dize Çurita: y Blancas dize, *c* que es su familia nobilissima, y segun el fue Mayordomo en las Cortes, y Señor de Mediana, como lo auia sido ya sus primogenitores mucho antes en propiedad, que de necesidad se ha de entender, serian los hijos y descendientes del Mayordomo mayor, y Gouernador: y aun dize Çurita, q passo esta villa de Mediana en su hijo Pedro Sesse, por confirmacion del Rey Don Iayme, hijo del Rey Don Alonso, *d* y segun refiere Blancas fue grã priuado del Rey D. Alonso. A este le succedio Pedro de Sesse su hijo; el qual el año de 1203. con Don Pedro Ximenez de Vrrca, y Don Ximeno Cornel, y otros muchos Caualleros y ricos hombres, recõciliaron al Rey Don Pedro el II. con Doña Sancha su madre: Este Cauallero fue tambien señor de Morata, Almonacir, y otros lugares, como refiere el mismo Blancas, *e* este hizo la diuision de los terminos de Aragon y Castilla, por mandado del mismo Rey Don Pedro II. año de 1204. *f* y el año de 1205. consintió este rico hombre en la imposicion del seruicio, llamado Monedaje con otros ricos hombres, Otto de Foces, Pedro de Pomar, y esto para sustēto de la guerra, *g* y mostrose muy valeroso Cauallero en la guerra, que el Rey Don Pedro el II. tuuo con los Moros de Valencia, *h* acompañò al Rey quando fue a verse con el de Inglaterra: y no faltò en la gran batalla de las Nauas de Tolosa: *i*

*a* fol. 85. col. 4.

*b* lib. 2. c. 43. Pedro Sesse Iusticia de Aragón.

*c* En la vida deste Iusticia, fol. 437.

*d* lib. 2. c. 49.

*e* fol. 437.

*f* Çurita lib. 2. cap. 50.

*g* Çurita lib. 2. ca. 52.

*h* Çurita lib. 2. cap. 60.

figuio



a *Çurtia*  
 lib. 2. cap.  
 76.  
 b *Çurita*  
 lib. 2. cap.  
 84.  
 c *Çurita*  
 lib. 3. cap.  
 15.  
 d *En los*  
*Anales, li.*  
*3. ca. 67.*  
 e *Çurita*  
 lib. 4. cap.  
 39.  
*Pedro de*  
*Sesse hijo*  
*de Pedro.*  
 f *Zurita*  
 lib. 4. cap.  
 54.  
 g *Zurita*  
 lib. 4. cap.  
 58.  
 h *Lib. 4. c.*  
 99.

siguió en las Cortes, y guerras al Rey Don Iayme el Con-  
 quistador: *a* acompañó este Cauallero al dicho Rey Don  
 Iayme en las vistas que tuuo con el Infante Don Fernan-  
 do: *b* tuuo vn hermano llamado Sancho de Sesse, que en  
 la conquista que tuuo del Reyno de Valencia, el Rey Don  
 Iayme el Cōquistador *c* fue de su Colejo, y le huuo vale-  
 rosamente en las guerras, y cō su consejo, y de otros ricos  
 hombres, dio el Rey a Don Blasco de Alagon las villas de  
 Saltago, y Maria, por el seruicio que le auia hecho en la  
 entrega de Morella, pues por su industria se tomó. Al di-  
 cho Pedro de Sesse le confirmó el Rey Don Iayme la do-  
 nacion de la villa de Mediana con sus aldeas, en Çarago-  
 ça el año de 1265. Y dize Blancas en este lugar, y en la vi-  
 da del Iusticia Pedro Sesse, que este fue hijo del Iusticia:  
 del qual Pedro de Sesse, dize *Çurita, d* que fue vn Caua-  
 llero muy principal en el Reyno, y que el y sus descēdien-  
 tes por mucho tiempo poseyeron a Mediana, Morata, Al-  
 monacir y sus aldeas, y otros. ¶ A este Pedro le sucedió Pe-  
 dro de Sesse, que en tiempo del gran Rey Don Pedro, año  
 de 1283. dio en rehenes para la cōseruacion de las liber-  
 tades del Reyno, su villa de Almonecir, que ya la poseyó  
 su padre, y aguelo, *e* como está dicho arriba. ¶ El dicho Pe-  
 dro de Sesse hijo de Pedro, assistió en las Cortes de Hues-  
 ca, y Zuera el año de 1285. donde se declararon muchas  
 sentencias por Don Iuan Gil Tario Iusticia de Aragon, y  
 se mostro mucho en seruicio del grã Rey Don Pedro: *g* en  
 defenta de la frōtera de Nauarra, salio este Pedro de Sesse  
 siruiendo al Rey Don Alonso el III. a costa suya con sus  
 vassallos, saliendo al encuentro al Rey de Mallorca, que  
 auia entrado en el Ampurdan. Y dize *Çurita*, que era Se-  
 ñor de Mediana, Morata, Almonecir y otros lugares, como  
 lo fueron sus passados, *h* y que el Señorío destos lugares y  
 otros, se continuo en sus descendientes por mucho tiem-  
 po, y se hallo en la coronacion del Rey Don Iayme el II.  
 en Çaragoça, con otros ricos hombres y Caualleros, y fue  
 del

del vando de Don Lope Ferrench de Luna, *a* que siempre  
 esta casa valio a la de Luna, hasta que se perdio por ella:  
 concordó estos vandos el Rey Don Iayme el II. *b* año de  
 1291. fue de los que mas se señalaron con aquella famo-  
 sa batalla naual, que el Rey Don Iayme el II. tuuo con el  
 Rey de Sicilia, Dō Fadrique su hermano, adonde acudio  
 la mas valerosa gente q̄ se conocio; y entre todos fue mu-  
 cha parte el dicho Sesse para aq̄lla grã victoria. Por este, y  
 otros seruicios, el Rey Don Iayme el II. le cōfirmo la dona-  
 cion, q̄ le auia hecho el Rey Don Alonso el III. su herma-  
 no de los lugares de Mōclus, Sobra, Tena, Pocañ, Barcao,  
 Sasa, Mores y otros lugares, el año de 1291. not. Iuan Vi-  
 ladamor que lo fago del Archivo de Barcelona, y alli le lla-  
 ma noble, y en essa calidad funda el Rey la cōfirmacion.  
 Deste salierō Ruiz Gomez de Sesse, *c* y Sancho de Sesse,  
 que siruierō al Rey Don Iayme el segundo *d* en las guer-  
 ras de Almería, que sucedieron en Mediana, Morata, Al-  
 monezil, y otros lugares. Nacio tambien de Pedro Don  
 Iuan Galindez de Sesse Señor de Fauara, que el año 1315.  
 mado mojonar los terminos de su villa de Fauara cō los de  
 Maella, instrumēto de mojonaciō, testificado por Domingo  
 Iordã Notario de Maella die Martis, dos dias en la eixida  
 de Abril, anno diçto. Casò con Doña Eluira Lopez de la  
 Torre, fue Señor de Oliete: y por ella todos sus Mayorazgos  
 se llamaron Lopez por la madre: cōsta por acto de renun-  
 ciacion hecho en Oliete a 4. Octub. 1333. Not. Domin-  
 go Lafoz Notario de Oliete, como consta en el processo,  
 Dñici Monfalcō sup. appreh. de Oliete, en la Escriuania de  
 Ripol, *in Reg. Aud. anno 1600.* y en el processo *D. Anne Marie*  
*de Bardaxi sup. civili in Reg. Aud. escri. de Malo circa ann. 1610.* y en  
 dicho acto de renūciacion ya nōbra a Pedro, y a Garci Lo-  
 pez, el qual tēdria por lo menos 20. años, pues se obligo en  
 el acto de renūciaciō. ¶ Al Dō Iuan Galindez le sucedio vn  
 Don Garcia Lopez de Sesse Cauallero, Pedro Sesse: y Don  
 Iuan Lopez Sesse que fue gran Cauallero del Consejo del  
 Rey, y Iusticia de Aragon, y gran soldado, como se dira: *de Aragón*  
 y ass

*a Zurita*  
*lib. 4. cap.*  
*123.*  
*b Lib. 4.*  
*ca. 125.*  
*c Zurita*  
*lib. 5. cap.*  
*38.*  
*d Zurita*  
*lib. 5. cap.*  
*78.*  
*in Lopez*  
*de Sesse*  
*Iusticia*  
*de Aragón*  
 y ass

a. Iuã Lopez de Sesse Iusticia de Aragón, dize, que dicho Don Iuan Lopez Iusticia, era descendiente del primer Iusticia de Aragón, llamado Pedro, y de aquellos patricios, y antiguos Sesses, no obstante que era Iusticia, por las razones que dirè abaxo.

b. Çurita lib. 8. c. 7. Hallo se Dõ Iuan Lopez b en hazer la vniõ, en el año de 1347. en tiempo del Rey Don Pedro el IV. diõ el Rey Don Pedro el IV. c comission a este Iuã Lopez de Sesse en cosa muy graue; y fue vno de los mayores valedores de Don Lope de Luna: anduuo en la guerra contra los de la vnion de Valencia, siruiendo al Rey el año de 1349. y dize Çurita, d que era vn Cauallero muy principal, y poderoso, y se hallò en el cerco de Gibraltar: e y por los muchos seruicios que hizo a los Reyes fue Iusticia de Aragón, como los suyos lo auian sido, como lo refiere Blancas en su vida, y Çurita: g Este fue tan valeroso Cauallero, y buen Iusticia, que queriendo el Rey Don Pedro el IV. llamar a Cortes para Perpiñan a los Aragoneses, el año de 1351. para jurar a su hijo Don Iuan. Y estando ya despachadas letras de llamamiento, representò al Rey, tales razones è inconuenientes este Iusticia, que conociendo el Rey la razon, mudò de intento: y dize Blancas, que este Cauallero, aunque en las cosas del gouierno y paz, fue muy sabio: pero que era mas señalado en las cosas de la guerra. Y en las guerras de los dos Reyes Pedros fue nombrado por Capitan general en Çaragoça, como refiere Blancas: fue natural de Albalate, en donde se enterò, como lo refiere el dicho Blancas, y Iuan Ximenez Cerdan en su Epistola, puesta en los Fueros, el qual dize, que este Iusticia trasladò los Fueros de la segunda compilacion del dezeno libro de Romance en Latin: tuuo por hijo a Fernan Lopez de Sesse Señor de Vinaceit, q̄ fue muy animoso Cauallero, a quien el Rey Dõ Pedro el IV. nõbrò por Capitan y gouernador, para la defensa del Condado de Molina, y su tierra, como dize Çurita. h Este Fernan Lopez

Lopez fue casado con hija de Pelegrin de Ançano, que fue Iusticia de Aragón el año 1349. sintiendo Blancas vna dificultad, que era ver por vna parte, que los de este linaje eran nobilissimos, y ricos hombres de Mesnada, y descendientes de aquel Pedro Iusticia, y sus hijos, como el lo confessa en la vida de don Iuan Lopez de Sesse Iusticia, y los registros de cortes lo refieren, y Çurita en muchas partes. Y por otra parte ver que teniã los officios de Iusticias y Gouernadores: cõ lo qual parecia, q̄ no estauã en possessiõ de nobles, por el fuero de officio Iustitia Aragonum, hecho el año de 1265. y el fuero Quod Regens officium Gubernationis sit miles simplex, hecho el año 1348. como ya estaua determinado por las Cortes el año de 1213. a Y el mismo Blancas responde a esto con dezir y confessar, que eran ricos hombres de Mesnada, y nobilissimos: pero que por razon de los officios se dexauan de caer de aquella dignidad, como entre otros lo tiene anotado en el Iusticia Rodrigo Castellezuelo, b en quien puso la misma duda, diziendo, que era rico hombre, y que su nobleza, como la de otros muchos, por descuydo, o gusto de tener officios, auia decaydo ala orden de simples caualleros, diziendo assi, *Similes namque transitiones in nonnullis familijs factas obseruauit, & cum eadem essent, a superiori ad inferiorem ordinem omnino descendisse, alias interdum altiozem dignitatis graduum assequutas, interdum enim eadem familia vaga, & mutabili ratione labuntur.* Y es cierto, que los ricos hombres eran los verdaderos nobles antiguamente, y posseyan el superior grado de nobleza, y los hijos tambien lo eran: con esta distincion, que el primer hijo sucedia en la rica hombria, y era noble: pero el segundo era solo Mesnadero noble, de quien habla el priuilegio general, donde dize, que al mesnadero noble no le sia enparada la Mesnada. Y desde el año de 1390. dexan de llamarse ricos hombres, y se llaman nobles. A mas de que aquellos fueros no prohiben, que no sea noble, ni rico hombre: como lo fue don Iayme de Luna, tio del Mae

a Çurita li. 2. c. 64

En su vida fol. 447.

EPISTOLA.

stre de Santiago don Alvaro de Luna, que tan nobles fueron, como lo refiere su chronica impressa en Milan, en el tit. 96. Sino solo, que no pueda tener aquel officio sin ser cauallero: y en Aragon lo mas cierto es, q̄ puede el noble renunciar para perjuyzio suyo la nobleza, pues no es imposible a natura, sino de derecho, y aũ de derecho con juramento puede, segun vna comũ opinion. Pero esta disputa no es para mi, sino q̄ digo lo q̄ he oydo en esta materia.

Bolviendo a este Iusticia Iuan Lopez de Sesse, fue nombrado por parte del Rey don Pedro, para assentar las treguas y paces con el Rey don Pedro de Castilla, *a* y en las guerras de entrambos Reyes, mando el Rey que todo se comunicasse con Iuan Lopez de Sesse Iusticia de Aragon. Fue enterrado en Albalare del Arçobispo, de donde era natural, segun la epistola de Iuan Ximenez Cerdan.

Y dexando algunas cosas dignas de memoria, murio dicho Iusticia el año de 1396. Fueron sus casas las que tuuo despues don Lope de Gurrea, en la parrochia de santa Maria la Mayor, y despues fueron del señor de Alacon don Iuã de Sesse. Del qual Iusticia, a mas de Fernan Lopez su hijo, dize Blancas, que tuuo otro, que se dixo don Garcia Lopez de Sesse, gran cauallero, señor de Oliete, Fabara, y la Codoñera, Bayle general que fue de Aragon: consta por su testamento hecho en Çaragoça a 19. de Oçtubre de 1391. notario Ximeno de Alberuela, y alli nombra a Garcia de Sesse su hijo, y a Pedro Sanchez de Sesse habitante en Guesfa, deudo suyo, y dexa a santa Maria del Oliuar en Esterenel tantos sueldos. Caso con la noble doña Cathalina de Viota, hija vnica y heredera de dõ Sancho Martinez de Viota Governador de Aragon: y el dicho Garcia Lopez de Sesse fue Governador de Aragõ, y siendo Governador de Aragon, el año de 1369 fue juntamente con el Arçobispo de Çaragoça Capitan de toda la gente de guerra del Rey don Pedro el III. y por su mãdado prendio a don Bernaldo de Cabrera en Carcastillo,

lib. 9.

EPISTOLA.

lugar de Nauarra. Tratò, y concluyò viniessè a la obediencia de Aragon vna fuerça de Castilla, *a* y interuino con los Embaxadores del Rey de Castilla a firmar las treguas cõ el de Aragon. *b* Y en el año de 1371. nombro el Rey don Pedro de Aragon el III. al dicho Fernan Lopez de Sesse en Governador y Capitan del Cõdado de Molina y su tierra: y desde alli fue a fauorecer a Albarrazin con sus compañías de gente de a cauallo, por mandado del Rey, año 1373. *d* Y a Garcia Lopez de Sesse Governador de Aragon nombro en Capitan de toda la gente de guerra en cõpañia del Castellan de Amposta. Sucedio luego, q̄ el año de 1374. por la muerte de Fernan Lopez de Sesse, que como dixe arriba, fue señor de Vinaceyt, gouernador de Molina, fue en su lugar a poner en dicha tierra algunas compañías de gente de a cauallo Fortunio de Sesse. El año de 1380. fue nombrado con otros caualleros, para acompañar al Rey, Garcia Lopez de Sesse. *e* Y el año de 1384. le nombro para vn negocio muy graue con otros muchos caualleros. Y el de 1389. vino Garcia de Sesse cõ saluo conduçto a las Cortes, con otros caualleros y ricos hombres a la villa de Monçon. Y el año de 1395. para tratar del suceffor del Reyno, por la muerte del Rey don Iuan, entre los demas ricos hombres, y caualleros, se hallaron Garcia Lopez de Sesse, y Pedro de Sesse. *f* Congregose el Reyno el año de 1395. para echar del al Conde de Foyx, *g* y se hallaron Garcia Lopez de Sesse, y Fernand de Sesse: y el Garcia Lopez se hallo en vna embaxada que se hizo al Rey don Martin *h* el año de 1397. para que jurass los Fueros. Y el de 1398. da el Rey don Martin saluo cõduçto por sus cartas a Garcia Lopez de Sesse, y Pedro Sesse, para que con sus valedores vayan a defender el Reyno contra el Cõde de Foyx. *i* Hallose Garcia de Sesse en la coronacion del Rey don Martin, dõde le armo cauallero al dicho, y al Conde de Ampurias, y a don Artal de Alagon, *k* y a don Iuan Martinez de Luna, y a otros mu-

c 2

chos c. 69.

*a* Çurita  
li. 8. c. 49  
*b* Zurita  
lib. 9. c. 3.

*a* Çurita  
li. 10. c. 5  
*b* Çurita  
li. 10. c. 3  
*c* Çurita  
lib. 10. c.  
14.  
*d* Çurita  
li. 10. c. 16

Fortunio  
de Sesse.  
*e* Çurita  
lib. 10.  
cap. 28.

*f* Zurita  
lib. 10. c.  
59.  
*g* lib. 10.  
c. 61.

*h* Çurita  
lib. 10. c.  
63.

*i* Çurita  
lib. 10.  
cap. 66.

*k* Çurita  
lib. 10.

EPISTOLA.

chos caualleros. De que se colige, quan sin razon querian en Cataluña excluyr a los hidalgos del braço militar, pareciendoles que no eran caualleros, siédo assi que decien den dellos. Y si en Aragon hazen distincion dellos a los caualleros, es porque en Aragon el hijo del mayor noble, aunque sea titulo, no se tiene por cauallero, sino q̄ actualmente sea creado por su persona cauallero, y entrambos hazen vn braço. Pero donde no ay esta distincion desta actual milicia, quien dudara, que hijo dalgo no sea mas ca uallero, que el actualmente armado, pues se presume que son descendientes de caualleros? Pero ya en la Diputaciõ de Cataluña con mucho acuerdo y consejo se ha decla rado, que gozan como descendientes de caualleros. Y en las cortes de Maella que tuuo el Rey don Martin el año de 1404. <sup>a</sup> se hallaron Garci Lopez de Sesse el moço, hijo del otro Garci Lopez, y tambien Pedro Sesse el moço hi jo del otro Pedro. Y en las dissensiones de don FernanLo pez de Luna, y Iuan Fernandez <sup>b</sup> de Heredia defendio va lerosamente Pedro de Sesse la villa de Huesca. Donde ad uierto, que en este comũ de Huesca, donde los Sesses erã muy heredados, quando don Antonio de Luna se vio muy perseguido y apretado, se recogio y defendio en el lugar de Oliete, que era de Garci Lopez de Sesse, como dize <sup>c</sup> Curita. Y que este cauallero con los de su linage y casa, q̄ eran muchos, era de los que mas se auian auentajado en seguir a don Antonio de Luna, por la empresa del Cõde de Vrgel. ¶ De que nace siendo tantos los deste apellido, auer podido quedar y quedado muchos descendientes, que por esta declinacion de estado quedarian pobres hi dalgos: y segun estas relaciones ciertas y aueriguadas, quedan concluyentemente prouadas las filiaciones de vuestros antepassados, desde el primer Governador Pe dro Sesse, hasta este vltimo de Oliete, y los de su tiempo, assi por la successiõ de los lugares de Mediana, Morata, Almonecir, Oliete, Arcayne, Vinaceit, Alacon, y otros, co

mo

EPISTOLA.

mo porque Curita como grande historiador los nombra de padres en hijos, hasta este tiempo, en el qual ya se fue ron declarando los azares de su estrella, y menguantes de su fortuna, pues començaron a decaer al mouimiento del menguante de Luna de don Antonio, y cayda del Conde de Vrgel: porque el año de 1411. excomulgaron a Gar ci Lopez de Sesse, y a Garcia de Sesse su hijo, <sup>a</sup> por auer recogido en Oliete y sus lugares a don Antonio de Luna, y no faltaron dicho Garci Lopez de Sesse y su hijo en la congregacion de Mequinença, con otros ricos hombres, y caualleros: pero ya los ricos hombres que fauorecian a don Antonio de Luna, començaron a enflaquecer, o de cãfados de las guerras, o por ponerse en saluo, y temer la potencia del Infante don Fernando, y assi deuieran Gar ci Lopez y Garcia su hijo, y sus parientes doblar el braço, y escoger el camino mas sano, y seguro, resignando to das sus pretensiones al Tribunal de Iusticia, como por parte del Infante se les pedia. Y fuera su casa oy tan pode rosa y leuantada, como la mayor del Reyno, pero fue su pertinacia tanta, que lo vino a perder todo, dexando su posteridad en mediano estado. ¶ Dize <sup>b</sup> Curita, que el In fante don Fernando de Castilla (despues electo Rey de Aragon) procuro por medio de Diego Gomez de Fuent salida Abad de Valladolid, persuadir a Garcia hijo de Gar ci Lopez, y a los de su linage, que estuuiesen a la opinion de la Iusticia, y que Garci Lopez su padre jurasse de tener por Rey y señor, al que fuesse declarado por Iusticia, que lo deuia ser, y que Garcia y Iuan de Sesse sus hijos y pa rientes, que estauan en Oliete, y Arcayne sus lugares, y los castillos y fuerças que reñian en su poder, y de sus parien tes, siguirian esta opinion de la Iusticia, y particularmente se hazia esta instancia con Garcia de Sesse, hijo de Garci Lopez, porque se esperaua que auia de entrar con las cõ pañias de gente de guerra de Gascuña. Pidia tambien el Infante a los dichos Garci Lopez y Garcia, y Iuan de Sesse

sus

<sup>a</sup> Curita lib. 10. c. 78.

<sup>b</sup> Curita lib. 11. c. 23.

<sup>c</sup> lib. 11. cap. 36.

<sup>a</sup> Curita lib. 11. c. 47.

<sup>b</sup> lib. 11. cap. 51.



EPISTOLA.

sus hijos, que pudiesen en libertad aquellos Capitanes, q̄ le prendieron en la entrada de Muñesa, donde oy aquel lugar aun se llama el campo de batalla, ofreciendo el Infante y Rey hazer muchas mercedes a Garcia de Sesse, y Iuan de Sesse hijos de Garci Lopez, y a Iuan de Sesse señor de la Iana, y a Iuan Galindez de Sesse, y otros caualeros de su parentela. Y dize Çurita, que procuro mucho esto el Infante, por ser tan gran parte en el Reyno los de aquel linage: y fue tanta la obstinacion de Garcia y su padre, que no quisieron arrimarse a cosa tan justa, y que tan bien les estaua. Quando el influxo de vna desastrada estrella comiença hazer sus efectos, o por mejor dezir, quando por los pecados de los hombres, permite Dios su cayda, no ay hijo don Pedro ojos para ver, discurso para pensar, prudencia para elegir, ni amigos con quien se aconsejar. Y de aqui adelante Garci Lopez y su hijo, y los demas de este linage ya no tratauan sino de solo conseruarse. Y lo que mas en esto enseña la mudança de los estados, y la poca estabilidad que rienen las cosas de la vida humana, es considerar como yo lo considero, que de familias se veen oy leuantadas, y por la hazienda y vassallos calificadas, que tomaron principio de la mayor cayda de vuestros passados, y de las haziendas y lugares suyos. Pero ya desde el año de 1412. quando el Rey don Fernando en las cortes de Çaragoça perdonò a los favorecedores de don Antonio de Luna, donde se hallaron Garcia de Sesse, hijo de Pedro de Sesse, a començaron algunos de nuevo su linage a retirarse, despues de perdidos sus patrimonios, y despoblados sus lugares: pero no fue de manera, que algunos dellos no persitieron en seguir al Conde de Vrgel, para acabar de consumir los vassallos que les quedauan: porq̄ Garcia de Sesse fue con dō Antonio de Luna a Burdeus b para traer socorro de Inglaterra. Y dize Çurita, que fue tan su confederado, y aliado el dicho Garcia, q̄ ningunas promessas, ni esperanças de acrecentamiento,

a Zurita  
li. 12. c. 1  
b Zurita  
lib. 12. c.  
11.

que

EPISTOLA.

que se le propusieron en nombre del Rey, le pudierõ apartar de aquella opinion, hasta passar en Inglaterra con el Duque de Clerencia, hijo del Rey de Inglaterra. Pero Iuã de Sesse con otros muchos caualeros de la casa de Heredia, y otros, fue muy valeroso en aquel desafío, y cerco de Balaguer, dōde quarenta caualeros vécieron en desafío a muchissimos de la parte del Cōde de Vrgel. Allí començò a declararse mas la fortuna cōtra el Conde de Vrgel, pues la casa fuerte de la Condesa de Vrgel se entro a fuerça de armas, por la gente del Rey, y de alli salio Martin Lopez de la Nuça cō su muger D. Eluira Lopez de Sesse, y cō D. Violante de la Nuça, y Tarba su hija, cō licencia del Conde, y tambien se salio Iuan de Sesse, a porq̄ solo Garci Lopez de Sesse, y dō Antonio de Luna perseueraron cō el Conde de Vrgel hasta la fin, y assi el Rey boluio los lugares a D. Violante de la Nuça, hija de doña Eluira Lopez de Sesse, y de Martin Lopez de la Nuça, por auerse calado con volūdad del Rey cō dō Aluaro de Garabitob Camarero suyo. En este tiempo (q̄ fue el año 1414) aū posseyã a Oliete, como consta por muchos actos, vno de cōcordia hecho por Andres Martinez del Quiñonero not. de Oliete a 27. de Enero de 1410. y otro acto de absoluciõ y disimimieto testificado por dicha nota. en 11. de Agosto de 1412. ¶ Ya en este año y poco antes dō Garci Lopez de Sesse hizo donacion de dicho lugar de Oliete a su hijo mossen Garcia de Sesse en ayuda de su matrimonio. Cōsta por acto de capitulacion hecho por dō Iuan de Bardaxi con los de Oliete, despues de auer comprado el lugar de los Sesses: testificò dicha capitulacion Iuan de Terreo notario de la Almolda, en Oliete a 25. de Julio de 1443. como se lee en dicho processo de Monfalcõ. Pero luego en el dicho año de 1414. cō atendencia de los grandes daños q̄ auian padecido los Sesses padre, hermanos, y sobrinos, y estar sus lugares tan despoblados por las guerras, tratò de vender Antonio de Sesse, señor q̄ entonces era ya de Oliete, de la Codoñera, Moneba, y otros lugares,

a Çurita  
li. 12. c. 31

b lib. 12.  
c. 35.

res,

EPISTOLA.

res, hijo de Garci Lopez de Sesse el mayor, y hermano de Garcia de Sesse el mayor, y de Iuã de Sesse caualleros hermanos suyos, y vendio el lugar de Oliete a Belenguer de Bardaxi señor de Zaydin, por veynte y dos mil y quinientos florines de oro, dio por fianças de saluedad a su padre y hermanos, y a don Francisco de Alagon, y al lugar de Noballas, que era de D. Cathalina de Viota, muger de dō Garcia de Sesse el moço cauallero, hijo del vendiente, y al mismo Garcia llamado tambien Garci Lopez, y a don Iuan Honorato de Sesse, hijo de dicha doña Cathalina de Viota, y del dicho Garcia de Sesse el moço. Hizose la vëdicion en Iuslibol a las puertas de la yglesia de san Martin, a 21. de Mayo de 1414. y dize el acto, que fueron testigos Sancho Latras señor de Latras, y Bernardo de Benaste infançones. Esta calendada esta vendicion con el notario, en vn acto de loacion de los tutores de Iuan Honorato de Sesse, testificado por Pedro de Fruyo, o Faulo, en 7. de Setiëbre de 1414. y sacado por Iayme Gargallo habitäte en la villa de Coms de Camart, comissario de las notas de Pedro de Fruylo habitante en Molinos a 14. de Febrero del año de 1440. como de todo consta en dichos processos.

No por esso Garci Lopez de Sesse cessaua en su opiniõ, a lib. 12. c. 64. pues el año 1417. andaua siempre con don Antonio de Luna, en confederaciones para su empresa: y el año de 1429. aun seguia la opinion del Conde de Vrgel Galaciã de Tarba, y Sesse hijo de dō Pedro de Sesse. Pero en este tiempo no faltauan otros deste linage, que seruian a su Rey en las guerras, como fue dō Iuan de Sesse cauallero y señor de Alacõ, Bayle de Aragon, b Camarlengo del Rey don Alonso, como consta por vendicion que haze Çaragoça de trecientos florines de censo al dicho, en 29. de Junio del año de 1431. notario Anton Martinez de Tuerla de Çaragoça, y por acto de procur. otorgado por el mismo a Bartholome Soriano en 25. de Junio del año 1415. fueron testigos Gonçalo de Sesse cauallero. Todo lo qual

esta

EPISTOLA.

esta en el processo Ioan. de Sesse, contra Vniuersitatē Cæsarang. en el archiuo actuū curiæ Iust. Arag. ligam. 44. lit. i.

Argumëto claro y manifesto ser este don Iuan de Sesse suceffor del don Iuan Galindez, y don Iuan Lopez, y don Garcia Lopez el mayor, pues los dos fuerõ Bayles de Aragon, y estos actos lo nombran hermano de don Garcia de Sesse el mayor, y lo mismo dize Çurita a donde llama her a lib. 11. manos a Garcia y a Iuan hijos de Garci Lopez, y fue su muger doña Violante de Liñan, de la qual tuuo a Iuan, Violante, Luis, Beatriz, Angelina, Anton, Gonçaluo, Manuel. La Angelina casò con Pedro de Ariño, y por ella entrò en los Ariños, su casa que tenian delante Ebro junto al Pilar, la qual en lo antiguo fue de don Iuan Lopez de Sesse, Iusticia de Aragon, y despues de Iuan de Sesse señor de Alacon, como consta por el testamento de la doña Violante de Liñan. La Violante caso con Gaspar de Bardaxi señor de Alcanar, Benauent, Torm Portaspansa, como consta por capitulos matrimoniales testificados en 17. de Junio 1443. not. Iayme Totzon de Graus, sacados por Iuan Ezmir not. de Graus. La dicha D. Violante de Liñan muger de Iuã de Sesse haze testamëto en Çaragoça a 3. de Deziembre 1456. not. Pedro Ortiz, sacolo Domingo Montaner, y alli dexa vn legado a la yglesia de san Bartholome de Oliete. El Iuan en 22. de Março 1440. dio a su hijo el lugar de Alacon, y su casa de Muniesa y la hazienda de Gueffa (not. Ferrando Feliz de Alacon) de donde era don Pedro Sanchez de Sesse deudo de don Garcia Lopez de Sesse, señor de Oliete como consta por testamento de don Garci Lopez de 19. de Octubre de 1391. not. Ximeno de Alberuela. Y Felipa de Sesse en sus capitulos matrimoniales lleuo la hazienda de Muniesa, la qual fue hija de don Iuan de Sesse y D. Brianda Torrellas, señores de Alacon, y caso en Oliete a 18. Enero 1478. con Francisco Sanchez Muñoz, señor de Villamalur, not. Alonso Martinez de Çaragoça. La dicha Felipa de Sesse, señora de Alacõ, vino en Muniesa

d sa



EPISTOLA.

la aldea de Guesa, como consta por vendicion de censal de Camarena, 4. de Febrero 1515. not. Lorenzo Monfort de Alcañiz, y hizo testamēto cō su marido en Albalate del Arçobispo a 4. de Junio 1504. not. Aznar de Rodilla alias de Odina: con que se vee con euidencia que siempre habitaron estos lugares de Albalate, Guesa, Alacon, Oliet, Arcayne, y otros de por alli, que fueron de sus passados.

Y siguiendo las pisadas de su padre (bolviendo al punto) hizo lo mismo Luis de Sesse hijo del dicho y de doña Violante de Liñan, el qual despues de auer feruido al Rey don Alonso en las guerras, murio en seruicio del Rey don Iuan en Capua a 14. de Julio 1458. como cōsta por su testamento hecho en Capua dicho dia y año, not. Gaspar de Arriño escriuano que fue del Rey don Alonso: alli dexa muchos legados a Iuan de Sesse, y Gonçaluo de Sesse sus hermanos, y en particular a Gonçalbo Comendador de la orden de san Iuan para que vaya baxo el pendon de la Cruz a la guerra contra Turcos, cumpliendo el voto que el tenia hecho y descargue su consciencia.

Y el año 1430. haze cierta merced el Rey don Alonso a Iuan de Sesse, a Manuel, y Gonçaluo, hermanos: pero no quiso perdonar a Garcia de Sesse como principal valedor del Conde de Luna, con auerle dado seguro para que viniessse ante su presencia con el señor de Illueca don Iuan Martinez de Luna, para fin de reduzirlo a su seruicio: pero no fue posible, porque siguió siempre al Conde de Luna. Y en este tiempo Iuan de Sesse señor de la Iana tenia muchos bandos en el Reyno, como refiere Curita, b y al fin se fue don Garcia con el Conde de Luna, a Castilla, donde les hizo el Rey mucha merced a el y al Conde de Luna, como dize Curita, c y alli dexò generacion.

Dela qual seria sin duda aquel don Fernādo de Sesse tã famoso cauallero del habito de Santiago, Comendador de Monte Molin en Leon, q̄ tanto defendio al gran Maestro don Alvaro de Luna de muchos peligros y trabajos, en

EPISTOLA.

en las guerras de Castilla, sacandolo dellos con singular esfuerço, siendo de edad de 18. años, con la ayuda de don Gonçaluo Chacon Comendador de Montiel en Castilla, esforçado cauallero, como refiere la coronica de don Alvaro de Luna impressa en Milan en los titulos 67. fol. 43. y en el tit. 95. fol. 59. donde en el ti. 104. le llama don Alvaro de Luna deudo suyo, y cauallero de grã prez, y linage a dō Fernādo de Sesse. Pero no fue destos caualleros, ni de su apellido aquel don Carlos, que quemaron por acto de fanatismo Inquisicion en 8. de Octubre de 1559. en la ciudad de Valladolid, por los errores de Caçalla, donde asistiò el sapientissimo y christianissimo Rey don Felipe II. al qual le llama don Carlos de Sesse, hombre de lustre, Antonio de Herrera a aunque se halla enmendado por el dueño del libro con la verdad, que dire. Pero el Doctor Gōçalo de Illescas, b refiriendo el mismo acto de Inquisicion, le llama dō Carlos de Seso vezino de Logroño, segunda vez le llama don Carlos de Sesa, no afirmandose con seguridad como prudente y sabio Coronista, en el nombre y apellido, que no conoçia bien, por no ponerse en peligro de infamar alguna casa principal, como lo es tãto la de Sesse en Aragõ, que desde los principios del Reyno hasta oy ha siẽpre deramado su sangre en seruicio de la santa Iglesia Romana, y sus Reyes catolicos contra hereges, como estan llenas las historias deste Reyno, y otras, y publican bien sus armas puestas entre otras en el castillo de Sant Angel en Roma. Y aunque con esta variedad de autores tenia obligacion qualquiera nuevo Coronista, por razon de dicho peligro, de inuestigar con mas estudio la verdad, pero no guardãdo esta justa ley, Luys Cabrera de Cordoua moderno Coronista, c le llama don Carlos de Sesse noble, dandole este apellido con error, porque ni fue Sesse, ni alo que hallo, descendiente de Aragon: antes bien el apellido deste mal cauallero aunque noble, fue don Carlos de Cesar señor de la Fonuera y vezino de Logroño, donde jamas fueron

a En su historia general, lib. 6. c. 16. fol. 400. b En la 2.ª de la historia porristi. lib. 6. §. 4. fol. 337. 338

c En la historia del Rey dō Felipe II. en el lib. 5. c. 3. fo. 236

a Curit. lib. 13. c. 20. b Curit. lib. 14. c. 39. c Curita lib. 13. c. 60.

Pero los los Sesses, que hallaren de Aragon a Castilla  
 con el Conde de Luna, y sin el tiempo de las guerras. Al  
 qual acto, como en otro precedente del mismo año asis-  
 tió tambien el Illustrissimo señor Arçobispo de Sevilla In-  
 quisidor general y Presidente de Castilla don Hernando  
 de Valdès, que acompañando con mucha autoridad y re-  
 presentacion la grandeza de tal acto, donde asistia la Ma-  
 gestad Catolica del Rey don Felipe el II. le tomó la jura,  
 que le incumbia tomar segun los sagrados Canones, de fa-  
 uorecer las acciones del santo tribunal, lo qual jurò su Ma-  
 gestad Catolica con singular demonstracion, como co-  
 lumna fuerte y gran defensor de la Fè, obligacion tan an-  
 tigua, y heredada en la gran casa de Austria. El motiuo q̄  
 tuuo este Coronista para engañarse, no lo se, pero era obli-  
 gacion de atentarse mas en cosa tan peligrosa, no tenien-  
 do cierta relacion del nombre. Yo creyera facilmente ser  
 descuydo y error de la impressiõ si no huiera leydo en el  
 mismo autor Cabrera, a cosa q̄ leer no quisiera, muy digna  
 de reformation, y q̄ admirara: esta me retrae para no attri-  
 buyrlo a descuydo de la impressiõ, sino a la vèlocidad de  
 la pluma no bien gouernada, porque dezir y afirmar, *Que  
 vna eleccion de Arçobispo de Toledo hecha el año de 1557. causò ad-  
 miracion en los demas prelados, en otros odio, embidia y despecho en don  
 Hernando de Valdès, Arçobispo de Sevilla, Inquisidor general, y Presidẽ  
 te de Castilla, por no auer assendido, como su edad y servicios merecian, y  
 que assi todos trataron de mal lograr su prouision, acusandole de poco fiel,  
 en interpretar la doctrina catolica,* Poniendo con este language,  
 no solo mala voz a la delacion desta causa, que tan dife-  
 rente calidad y reputacion tuuo en su determinacion. Pe-  
 ro aun, lo que peor es, mezclando en la delacion vna perso-  
 na tan graue, tan santa, y de tanta estimaciõ como el Inqui-  
 sitor General en tiẽpo, q̄ como Sol respládeciente solo tra-  
 taua de desterrar las tinieblas de la heregia, y castigar los  
 hereges, como dire abaxo. No se yo q̄ mas determinada-  
 mente pudiera hablar, quando tuuiera desto aueriguaciõ  
 cierta,

*a Cabrera  
 en el lib. 4  
 c. 10. fol.  
 165.*

cierta, y la Iglesia catolica, y su tribunal santo huiera da-  
 do por injusta aquella delacion. Mucha prudencia es me-  
 nester, y gran tiento en los que escriuen materias tan gra-  
 ues: particularmente hablando de vna delas mas graues, è  
 insignes personas, que tuuo España en aquel tiẽpo, como  
 fue dicho señor Arçobispo Inquisidor general, y Presidẽ-  
 te de Castilla, don Hernando de Valdès, que por su cali-  
 dad, nobleza, letras, santidad, y virtud grande, tan estima-  
 do fue, no solo de la Magestad Real, como lo dicen los grã-  
 des lugares, que ocupò con tan notable acceptacion de  
 toda España, pero aun de la Santidad de nuestro muy san-  
 to Padre Pio V. El qual en materia, donde suele la Cama-  
 ra Apostolica estrecharse, como son los espolios de los Pre-  
 lados, mostrò la satisfaccion grande, y opinion que tuuo  
 deste santo varon, la entrañable voluntad, con q̄ miro to-  
 das sus acciones: pues auiedo dispuesto en mas de seysciẽ-  
 tos y cinquenta mil ducados, sin licencia suya, y pudiendo  
 ocupallo todo, tuuo de mano a su fisco, sin dar lugar a que  
 se entrasse por la hazienda, tolerando, y aprouando taci-  
 tamente como santa, pia y prudente aquella disposi-  
 ciõ, cuyo patronazgo conseruan oy sus sobrinos y parien-  
 tes. Y con ser esto tan notorio en Castilla y otras partes,  
 como escriue Illescas a con que deuiera el Coronista aco-  
 bardarse para no poner la lengua y pluma (como dizẽ) en  
 el cielo, y nota en la intencion y acciones de vn tã santo va-  
 rō y Prelado, q̄ tan buen olor, reputacion y loables memo-  
 rias dexò por toda España, particularmẽte en Ouiedo, Sa-  
 lamanca, y las Iglesias, donde auia sido Prelado, como di-  
 ze Illescas. Otros respectos (a mi parecer) auia de enojar  
 le mas y retiralle, el vno considerar el successo que tuuo  
 aquella causa tã graue, y tan grauemẽte tratada por su Sã-  
 tidad, Cardenales y Prelados tantos, tantos Calificadores y  
 Consultores ordinarios y extraordinarios de España y Ita-  
 lia, dõde viera su defengaño y poca razon. Biẽ pudiera cõ  
 esto alargarme mas, pues de la determinacion y juyzio de

*a En di-  
 cha 2.ª  
 li. 6. c. fu.  
 fol. 350.*

## EPISTOLA.

aquella causa, nació la justicia de la delacion, y el successo della le pudo enseñar lo que justamente auia de escriuir. El otro respecto fuera cōsiderar, lo que ignorar no podia, siendo tan notorio, y escrito por Coronistas, que en aquel tiempo, y antes de la delacion del Arçobispo, auiendo venido a España por sus pecados la ponçoña heretical y contagion de Lutero con algunos hombres de lustre, q̄ cō los Reyes anduuiero por aquellas partes Septentrionales sospechosas, y auiedo crecido rāto en España este cancer, cēbādo en algunas delas mayores ramas, como se vio por aquellos actos de Fè. Permitiò la misericordia diuina, q̄ con la gran sollicitud, zelo y prudencia del Inquisidor General don Fernando de Valdès se atajasse el fuego, como dize Herrera <sup>a</sup> con las palabras siguientes: *Pero quiso la misericordia de Dios que siendo Inquisidor General don Fernando de Valdès Arçobispo de Sevilla, notable varony diligentissimo perseguidor de la heretica prauedad, el santo oficio usando de grandissima diligencia, se dio tan buena maña, que descubriendo cosas abominables, preservò a estos Reynos de grandissimos males: hasta aqui Herrera.* Muy bien allientan las palabras de Cabrera tan ofensiuas en vn varon tan santo, y tan catolico como este. De todo lo qual resulta la cēfura, que en esta parte pide justamente la historia del autor, auiendo tocado en cosa tan graue, y puesto tan mal titulo a la delacion, que tan diferente tuuo el successo, como todos saben. Mas boluendo a mi discurso, digo también, que el año 1467. fueron nombrados Capitanes de cauallos Gonçaluo de Sesse, y Manuel de Sesse hermanos del dicho Luys, como consta por acto de procura de Iuan y Manuel de Sesse, donde se nombran hermanos de Luys y de Gonçaluo, Comendador de S. Iuan, que despues lo fue de Ambel, hecha en Çaragoça año de 1458. a 11. de Deziembre, not. Miguel Nauarro de Çaragoça: y por vendicion hecha a Mossen Iuan de la Nuça, cauallero Justicia de Aragon, y Virrey de Cicilia, y a Mossen Gonçaluo de Sesse cauallero Comendador de Ambel, como tutores de Mossen

a e. 16. d. 1  
lib. 6. fol.  
400.

## EPISTOLA.

Mossen Manuel de Sesse segūdo deste nombre, y Bayle de Aragon, hijo de Mossen Manuel de Sesse, tambien Bayle y Camarero mayor del Rey catholico, fecha en Çaragoça a 10. Nouiembre de 1496. not. Iayme Malo. Y dize Çurita <sup>a</sup> que tambien nombraron por Capitanes de la gēte de a cauallo que se hizo contra el Duque de Lorena, a Iuan de Sesse, Pedro de Sesse, y Gonçaluo de Sesse, y Manuel <sup>15.</sup> fue embiado por el Rey don Iuan a dar cierto auiso a su hijo don Fernando <sup>b</sup> sobre cosas de mucha importancia. <sup>b</sup> Lib. 19.

Tambien se halla en este tiempo vn Gracian de Sesse, que siruio al Rey don Iuan, sobre las cosas de la obediencia del Marques <sup>c</sup> de Villena al Rey de Castilla, el qual era cauallero Castellano, aunque descendiente de Aragon, señor de san Felices de los Gallegos. La historia de don Aluaro de Luna, gran Maestre de Santiago, y Condestable de Castilla, como tengo dicho, impresa en Milan año de 1549. tit. 95. por Iuan Antonio Castellar, dize que Fernando de Sesse fue valiente cauallero, y principal por linage: y en el tit. 104. dize, que era pariente del dicho Condestable, y persona de mucho valor: y el titulo 120. escriue quan bien combatiò por defender al Condestable, y en muchos capitulos de aquella historia se alaba por muy gran cauallero. De los quatro hermanos el Luys murio en Capua: el Gonçalo fue Comendador de Ambel: el Iuan fue señor de Alacon. El Manuel fue Bayle general de Aragon, Camarero mayor del Rey Catholico, y su Camarlengo, del qual diremos luego: y todos quatro, hijos de Mossen Iuan de Sesse, señor de Alacon, y doña Violante de Liñan, como consta de los actos arriba dichos, y nietos de Mossen Iuan de Sesse cauallero, señor de la lana. Este don Manuel de Sesse, fue Camarero mayor del Rey, y su Camarlengo, y Bayle general de Aragon, como consta por muchas escrituras, y por instrumento del juramento de Bayle del dicho en la ciudad de Cordoua en manos de su Magestad en 28. de Mayo de 1483. not. Felipe Clemente Prothono-

a Çurita  
lib. 18. c.

15.

b Lib. 19.  
c. 50.

c Çurita  
lib. 18. c.

58. y en el  
lib. 19. c.

7. Frā.  
c. 10. de Ra.

des en la co  
ronica de

Santiago en  
la vida de

don Iuan Pa  
checo,

Marques  
de Villena,  
cap. 47.

tario,



## EPISTOLA.

tario: y por otro acto de vna merced que el Rey le hizo en Sicilia, testificado por el mismo a 8. de Junio de 1477. y por otro acto hecho por el mismo a 12. de Enero de 1486. en los quales le nombra Bayle, Camarero, y Camarlengo.

Fue este cauallero muy generoso y franco, pues en tiempo de los Reyes Catholicos, quando los oficiales de la hacienda y pluma, hazian hacienda, y la sacauan de los Reyes: este Camarero les seruia con la suya: porque en vn inuentario que hizieron de su hacienda, mosen Iuan de Lanuza Iusticia de Aragon, Fray Gonçaluo de Sesse Comedador de Ambel, como albaceas de su testamēto, en 1. de Marzo 1490. not. Iayme Malo, se halla entre otras partidas la siguiente. Item deue la Reyna N.S. 120. mil marauedis por cierta plata que su Alteza tomò del señor Camarero para dar a los Embaxadores de Inglaterra, y ay librança sobre el thesoro de la Cruzada de Aragon de su Alteza.

Fue este cauallero del habito de Santiago, como consta por prouision de don Alfonso de Cardenas Maestro, a 18 de Nouiembre, 1490. firmada por el Maestro, y otros caualleros.

Casò este cauallero con la muy noble doña Blanca de Agramonte, Camarera mayor de la Reyna doña Ysabel, como consta por privilegio de la dotacion que le hizierò los Reyes: a la qual entre otras cosas le consignaron 700. florines de renta para ella y a vn hijo: consta por acto fecho en Seuilla a 20. de Enero de 1485. referendado por el mismo. Este cauallero siruiò mucho en las guerras de Granada, consta por su testamento fecho en Seuilla año de 1490. a 1. de Mayo, not. Fernando de Leon escriuano de Seuilla, y murio en ellas, por no oyr de su Rey, lo que del mismo en dicho tiempo auia oydo, aquel valeroso cauallero, y famoso Capitā Hernādo de Valdès, quando vino de la batalla de Rauena, de la qual salio como valeroso y valiente: pero oyendo que dixo el Rey, que alla quedauan los buenos, quiso rematar su vida con temeraria y honrosa

## EPISTOLA.

la osadia, resistiendo al Rey de Nauarra, y a los Franceses en el combate de Burgui de la Val de Roncal, donde acabò con mas honra y renombre de Capitan, y valeroso cauallero, que si muriera en la batalla de Rauena. Notables cosas dexò en su testamento don Manuel de Sesse. Tuuo por Lugartiniente suyo en la Baylia a Domingo Augustin cauallero, como consta por instrumento de vendicion de mil sueldos de renta, hecho en fauor de don Manuel de Sesse Bayle, a 10. de Nouiembre año 1496. b y lo fuerò despues los Augustines por mas de cien años; que no es poca calificacion auer tenido por Lugartinientes caualleros tan honrados, y principales ciudadanos, como han sido los Augustines.

Murio la noble doña Blanca de Agramonte su muger en Çaragoça, año de 1485. como consta por su testamento, c y despues cumpliendose con vnas mandas suyas, otorgaron los Frayles de san Francisco auer recebido de don Iuan de Lanuza Virrey de Valencia, y Iusticia de Aragon, y Gonçaluo de Sesse Comendador de Ambel, tios y tutores de don Manuel, y doña Maria pupilos, hijos suyos, dos paños de brocado hechos de sus briales q̄ les dexò en su testamento, con las armas de los Sesses, q̄ son vnos roeles, o hogaças en campo dorado, y las armas de ella que son grifos rapaces coronados: consta por apocha de dichos Frayles hecha en Çaragoça. d La doña Maria casò con don Pedro Ximenez de Vrrea, hijo segundo del Conde de Aranda, que fue señor de Tasmos, y tuuo por hijos a don Miguel, don Lope, don Pedro: el don Miguel tuuo a doña Maria de Vrrea, muger de don Ramon Cerdan Descatron, Governador de Aragon, y a doña Anna de Vrrea, muger de don Manuel Çapata, cauallero del habito de Santiago, y madre de la señora doña Luyla Çapata, muger q̄ es de don Iuan Fernandez de Heredia, cauallero muy illustre y principal de este Reyno del habito de Santiago, y Governador de Aragõ, prudentissimo, y dignissimo de ma-

a Çurita  
lib. 10. c.  
31.

b Notario  
Iayme Malo.

c Testifica  
do por Iay  
me Malo,  
a 2. de A-  
gosto.

d A 8. de  
Febrero,  
1493. no  
tario An-  
ton Mat-  
ran.

e yores

EPISTOLA.

yores cargos. El hijo de doña Blanca, y del Camarero mayor, fue don Manuel de Sesse, Bayle general de Aragon, padre y señor mio, que fue del habito de Santiago, y muy valeroso cauallero, como lo mostrò bien quando el Rey de Francia entrò con el de Nauarra en España, pues delante los dos exercitos tuuo publico desafio con vn cauallero Frances del bando de los Viamontes, y auia desafiado a los Agramonteses, y siendo forçoso el salir mi padre, como hijo de Agramontesa, salio y vencio, y le quitò la lança; y rompio el primero por el exercito Frâces, de donde salio muy sordo, por los muchos golpes que recibio en la celada. Caso sola vna vez con doña Isabel de Heredia, hermana de Frâncisco Fernandez de Heredia Castellan de Amposta, y Lorenzo Fernandez de Heredia Iusticia de Aragon, hijos de vn hermano del Conde de Fuentes. Fue en valor matrona Romana, tuuierò tres hijos, a D. Blanca de Sesse, biẽ nõbrada por su mucha hermosura, q̃ caso con Geronymo Ximenez de Embũ, Baron de Barboles, cauallero Mefnadero, y a don Manuel de Sesse mi hermano, q̃ fue Bayle, y el vltimo desta casa, y murio sin hijos el año de 1587. El tercero fuy yo, q̃ no imitando a los passados, no he salido de mi casa. Dela filiaciõ de mi padre consta en los actos de arriba, en la creacion delas tutelas, y otros, y por testamẽto de mi padre hecho a 2. de Enero de 1532. Muchas cosas he passado por alto de hechos notables y hazãñosos de vuestros passados, pero mi intẽto no ha sido otro, q̃ daros vna breue noticia de vuestra casa, para obligaros a seguir la virtud y hechos claros, segũ vna apocha de Rodrigo de Sesse gentilhombre de su Magestad, testificada en Calatayud a 21. de Julio de 1490. b Entiendo, que los Sesses de Calatayud descien den de mi casa; de los quales vno se hallò en la batalla de Sanquintin. Y dõ Garcia de Sesse desta casa, fue muy docto en Theologia y Canones, y Dean de Calatayud, y Vicario general de aquella ciudad. Don Galacian tãbien desta casa, se hallò en la batalla de Sanquintin,

a Notario  
Jayme Ma  
lo.

b Notario  
Forcen Lo  
pez habi  
tante en Ca  
latayud.

EPISTOLA.

tin y Chatelet, y en el sitio de Durlant, y fue despues Governador de algunas ciudades de Napoles, y de la misma. Don Francisco de Sesse Senador de Milan, y don Miguel de Sesse, que fue Comendador de san Iuan, que se hallò en la cõquista del Peñon de los Velez de la Gomera, el año de 1564. y se señalò mucho en el cerco de Malta, y mas en la batalla Nabal de Lepanto, donde fue vencido el Turco. Vn hijo desta casa bastardo està enterrado en la Iglesia collegial de san Martin, en el lugar de Treui, del estado de Milan, con vn epitafio q̃ dize, D.O.M. y el epigrama siguiente.

*Rodericus Sesse Aragonius Belli pacisq; gloria  
Præstans, qui cum apud insubres regia classi interesset,  
Morbo cubuit, eius commilitone,  
Qui vinum venerabantur iustis peractis  
Maiores eius meritis exigentibus, qualem  
Pro loci & temporis conditione potuerit, tumultu condiderunt.  
Moritur anno 1559. Augusti die 6.*

Por lo escrito es muy verisimil, que los Sesses de Tarazona descien den de Garcia de Sesse el moço, y de Honorato de Sesse su hijo, señores de Noballas, de quiẽ arriba se ha hecho mencion. Y destos de Tarazona han nacido valerosos hombres: entre otros vn Hernando de Sesse Comẽdador de san Iuan, que fue dos vezes cautiuo del Turco.

Tambien creo lo mismo de los de Vncastillo, q̃ descien den desta familia, de los quales han salido tambien hombres insignes en nuestros tiempos, vn Comendador de S. Iuan, al qual mataron los Turcos el año de 1565. defendiendo la posta de la Burmola, como escriue Francisco Baldi de Corregio, en la historia de Malta, c. 24. y otras historias de Malta: Todos estos Comẽdadores han sido de nuestros tiempos, y aunque por sus hechos merecen ser alabados, las rayzes, de donde salieron, tienen mas virtud, que los ramos. He me destetado con oyr dezir a mis padres, que los solares antiguos nuestros eran de las montañas, y ello es cierto, por lo que vemos de los demas ca-

EPISTOLA.

ualleros y ricos hombres de España, cuyos solares son  
 en las montañas y Asturias vnas casas pagigas y pobres, de  
 las quales dize don Jorge Manrique por su pobreza:  
*Vnos por poco valer, por quan baxos y abatidos que los tienen,  
 Otros que por no tener, con oficios no demidos se mantienen.*  
 Que dellos vemos, q̄ en habitos humildes baxan cada dia  
 de aquellos hōrados solares sin ser conocidos por los, que  
 estan aqui hazendados y opulentos? Las de Aragon es-  
 ran llenas de diuersas familias deste nombre, en So-  
 brarbe y Serrablo ay solares deste nombre, y en algu-  
 nas parte de las montañas de Iaca. Y lo que puedo ad-  
 uertiros en esto es, que jamas bolui la cara al mas pobre,  
 que con este apellido viniessse de las montañas, y hallo en  
 la tierra llana muchissimos deste apellido hidālgos y cau-  
 alleros, en A quara hallo vn Manuel de Sesse cauallero, año  
 de 1431. *a* En Alagon vn Fernando de Sesse cauallero, año  
 de 1432. *b* En Quinto vn Nicolau de Sesse hijodalgo, el  
 año de 1438. *c* En Huesca es Sobrejuntero Gonçaluo de  
 Sesse cauallero año de 1421. doña luana de Sesse señora  
 de Alerre. *e* En Çaragoça Rodrigo de Sesse cauallero, año  
 de 1423. *f* Iuan de Sesse Scutifer Villa de Ayerbe, y Mar-  
 tin de Sesse de Çaragoça sobrinos de Mossen Fortuño de  
 Sesse cauallero. En Exea, año de 1432. *g* Bernardo de Sesse  
 cauallero, habitate en Villa de Ebro año de 1438. *h* En el  
 lugar de la Foz de la Viella, el año 1436. *28*. de Enero hu-  
 uo vn Miguel de Sesse Infançon, y firmò por don Iuan de  
 Sesse cauallero, señor de Alacon, diziendo que su prin-  
 cipal no estava obligado a Antonio de Sesse, de quien era  
 deudo. *i* Y el año 1423. *a* 7. Enero, firma procura, de dō Fer-  
 nā Lopez de Sesse cauallero, señor de Vinaceyt por el,  
 por vnas casas que tenia en Albalate del Arçobispo, *k* y  
 en 4. de Junio de 1420. firma el mismo Procur. Bartho-  
 lomē Soriano por don Garcia Lopez de Sesse mayor cau-  
 allero,  
*l* Bern. de Sesse sup. iur. fir. lig. 10. lit. b. *i* En el archivo acti.  
*curis Iust. Arag. not. ligam. 44. lit. i.* *k* En dicho archivo.

EPISTOLA.

a Liga, 16

llero, señor de la Yana: *a* y en el año de 1432. a 15. *lit. g.* en el  
 de Octubre, firma Pedro Caluo procur. de don Iuan de arch. de los  
 Sesse señor de la Yana, *b* y el año 1427. 16. de Mayo, Bartho autos de la  
 lome Soriano firma por Garcia de Sesse cauallero, señor corte del Iu  
 de Nouallas, aliās don Garcia Lopez. *c* Don Rodrigo de sti. de Ar.  
 Sesse fue marido de D. Beatriz de Fracia, como cōsta por te b *lig. 51.*  
 stamēto della hecho en Çaragoça a 8. de Junio 1422. *not. lit. i.*  
 Alōso de Perojust, *not. de Çaragoça:* y casò don Rodrigo se *c* *process.*  
 gūda vez con D. Beatriz de Vries. Tuuo della a dō Pablo *dō Gar. de*  
 de Sesse, y dispuso en su testamento, que lo enterraran en *Sese & Lu*  
 S. Francisco de Çaragoça, en la capilla del Crucifixo, lla- *pi de Sesse*  
 mada de S. Aynā do yazen sus parientes los de Sesse, que *en el mismo*  
 està luego entrādo a mano yzquierda, q̄ oy tenemos noso- *ligamen.*  
 tros, y està alli mi padre y aguelos. Fue hecho este testamē *d Lit. n.*  
 to en Çaragoça 9. Junio 1427. *not.* Iuan de Saniñan de Ça *ligam. 11*  
 ragoça: dexò por executores a mossen Federich de Vries *12. donde*  
 cauallero señor de la Honor de la Peña: era Beatriz de Vr *se narra to*  
 riez hija suya, y muger de dicho dō Rodrigo: todo lo qual *do lo dicho*  
 està en el processso Dñi Michaelis Suñē cauallero cōtra D. *en el archi-*  
 Rodericū de Sesse. *d* Y en los años 1410. D. Martina de Tar *uo del reyno*  
 ba dexa a su hijo Iuan de Sesse los lugares de Salas de su- *dō de estos*  
 fo, & Salas de yuso, y a Galacian de Sesse su hijo otros lu- *processos de*  
 gares si boluia a Aragon con volūdad del Señor Rey, y por *la Corte.*  
 executores de su testamēto a mossen Ferrer de la Nuza ca *c Not. Gar*  
 uallero, y a doña Leonor de Sesse su hija, muger de dō Gil *cia Gomez*  
 Perez de Buyzan ciudadano de Çaragoça: murio en Çue- *de Sarasa*  
 ra. Cō que se ve quan estendido fue este apellido por todo *not. de la*  
 el Reyno de Aragon. Porque el año 1352. se halla Xime- *Val de A-*  
 no de Sesse de Binue Alcayde de la Val de Auena, como *uena.*  
 consta por instrumento de apocha, otorgada por el Abad *f Not. Gil*  
 dela Gloria en 7. de Julio 1352. *e* A este le sucedio Xime- *Perez de*  
 no de Sesse de Binue, año de 1384. como consta por acto *Acumuy*  
 de arrendamiento en que se obligò el dicho como Procu- *g Not. Por*  
 rador del Abad dela Gloria, fy la procura se testificò en 1. *toles de Car*  
 de Nouiembre de 1384. *g* rasco *not.*



## EPISTOLA.

Huuo en este mismo tiempo en Binue vn Miguel de Sesse, el qual tuuo dos hijos, el vno Sãcho Miguel, que viuo en Huesca; y este Sãcho Miguel en los años 1370. prouo su hidalguia en la Corte del iusticia de Aragon Domingo Cerdan, con comission del Rey don Pedro. <sup>a</sup> Tuuo el Miguel tambien otro hijo llamado Pedro de Sesse, que viuo en Binue: y este Pedro tuuo tambien dos hijos, el primero fue Pedro, q̄ viuo en Binue, y en el año 1401. en 14. de Março prouo con la salua de su tio Sancho Miguel, como consta en las letras decissorias <sup>b</sup> en tiempo de Iuan Ximenez Cerdan Iusticia de Aragon. El segundo hijo de Pedro, fue Miguel, segun el testamento de Pedro Sesse, el padre, marido de Sancha: <sup>c</sup> aunque otra escritura señala que se llamaua este segundo hijo Sancho. Como quiera que ello sea, del hermano de Pedro, el que prouo, descende otro Pedro que nacio en Binue, y este vino a Albalate del Arçobispo, y tuuo entre otros, <sup>a</sup> Pedro clerigo, y Miguel, como consta por los processos, actos y sentencias de Iuan, y Loreço en la Audiencia Real sup. Infancio. y por las letras narratiuas, decissorias, antiguas, donde Pedro hermano de Miguel transfumtò el año 1501. las hidalguias de Binue, y alli està, y consta como vinieron de la montaña: y el Miguel fue, y viuo en Maella, y tuuo a Loreço entre otros: Loreço tuuo en Tortosa a Loreço y Iusepe, hijos de Geronima Piñol muger delinage, q̄ los de su casa son caualleros de 400. años reputados por tales, y sustentaron vna galera en la mar en corço contra Moros en aquellos tiempos, quando los Catalanes eran señores del mar Mediterraneo baxo la obediencia de los Reyes de Aragon, costumbre antigua de las familias de Cataluña, q̄ se señalan en perseguir los infieles: habitaron la parrochia de Santiago, fue su entierro en la capilla de santa Anna, colateral a la principal que oy la posee el Regente de Aragon. Desta familia descende mucha gente principal de Tortosa, como son entre otros muchos de los Iordanes, antiquis-

<sup>a</sup> Consta por la salua q̄ hizo esse año, como dire luego.

<sup>b</sup> Del processo de Pedro de Sesse sup. Infancia.

<sup>c</sup> Testificado en Binue. 18.

de Enero.

1502. no

tario Gar

cia Ferran

dez de A

ra habitan

te en Arz.

## EPISTOLA.

tiquissimos ciudadanos y caualleros de aquella ciudad, y Frãscisco y Christoual Moragues de Ciurana caualleros del habito de Santiago, y varones de Villores, y la Todolella. Los Vespines de Alcañiz, y muchos otros. El maestre de campo Francisco Piñol, que ran valeroso fue en las guerras del Emperador en Alemaña. No solo han salido de Binue, Aracastiello, y Val de Auena los dichos, pero otros muchos como son moss. Iuan de Sesse Canonigo de Tarragona, y està alli enterrado, como consta por el testamento de Miguel de Sesse menor de dias de Binue. <sup>a</sup> Fue testamento nuncupatiuo, recebido por mossen Anton de Iar. <sup>a</sup> En 9. de Julio ne Rector de Binue, y se aduero en 13. de Mayo del año 1535. de 1536. notario Pedro de Sarasa de Iaca, donde nombra a Iuan Canonigo de Tarragona hermano suyo. Tambien dos hijos de este Miguel llamados Iuan, y Pasqual, baxaron a Tarragona, con ocasion del Canonigo, y fuerõ Racioneros de alli donde estan enterrados: y tambien los nombra dicho Miguel en su testamento. Este Miguel fue hijo de Ximeno de Sesse, como consta por testamento de Ximeno, hecho en Binue año 1497. not. Guiralt Perez de Latras not. de Orna, que se entrego cerrado al not. y en 4. de Abril 1509. fue mandado abrir en el lugar de Orna. Deste Miguel fue hijo Iuan Miguel, y deste es hijo otro Iuan Miguel que oy conserua la casa: pero si son de la recta linea de los Ximenos, de los años 1352. 1384. o de alguno de los Pedros, no importa aueriguallo, supuesto q̄ son de la misma casa y familia de Binue successores en ella, donde y en Ara, y Aracastiello ha auido tantos, y tantos han salido a la tierra llana de Aragon y Cataluña, que seria discurso largo escriuirlo todo.

En vn processo del año de 1425. D. Eluiræ Lupi de Sesse sup. petitione, lit. e. liga. 8. en el archiuo del Reyno, se pone la descendencia de la casa de Lanuça, Condes de Placencia, descendientes de deña Eluira Lopez de Sesse, aliàs de Tramacet, y mi aguela por parte de madre, fue doña

Grayda

**EPÍSTOLA.**

Grayda de Lanuça, hermana del Iusticia de Aragon, don Juan de Lanuça el viejo. Pareceme q̄ con gran razón el Infante don Fernando dixo, que eran muchos los deste nombre, de que aurã quedado muchas familias por el Reyno, pobres, pues todos decayeron desde aquel tiempo: pero ya sera razon no contaros mas latimas desta casa, que de puro vieja, como edificio antiguo ha decaydo tanto. Lo que puedo asseguraros es, que de mas de 600. años, pues fue el año de 1012. que fue el Camarero, Mayordomo y Governador Pedro Sesse, ha auido muchos Governadores, como os tengo señalado, y por mas de 300. años muchos Bayles de Aragon, y dos Iusticias, con que os pone Dios, grande obligacion despues de la de Christiano a ser cauallero honrado, cortès, y virtuoso, y en el seruicio de los Reyes auentajado, como persona a quien tanta obligaciõ le cabe, respetando a los caualleros ancianos, no menospreciando a nadie, que en esto suelen faltar mucho algunos caualleros destes tiempos: y a la verdad la honra y nobleza està en quien la da, y no en quien la quita, y assi puede ser vno mas noble que Atila, que si no posee virtud y honra a todos, no tendra mas que el apellido de noble, porque es muy pobre de honra y nobleza, quien busca la de otros para se afeytar con ella, como dize Cleobulo, y en vna Epistola del Emperador Macrino para el Senado Romano, segun refiere Herodiano, estan estas palabras, *Que aproueche la nobleza del linage sin buenas costumbres, y sin benignidad y humanidad.* Pongo fin a este discurso, y me parece que basta. Y para que no os podays escusar en ningun tiempo destas obligaciones, cõ aquella ley natural, q̄ influye en los hijos las costumbres y naturalezas de las madres, mas que de los padres. Sabed que si por parte de vuestro padre tenays calidad tan auentajada, pero por la de vuestra madre no perdereys de vista a muchos, de los mas nobles de hoy. Fue vuestra madre doña Beatriz Cerdan Descatron, y aunque este apellido no esta bien conocido por la gente

**EPÍSTOLA.**

comun, a quien no incumbe obligacion de conocer personas principales, pero en ella vereys que a mas de la obligacion que os corre por el padre, os incumbe nueva obligacion por vuestra madre. Deste apellido hallo quatro casas, la de Sobradiel, la de Vson, la de san Juan de Siest, la de Pinsech. Y sin tratar ni aueriguar (como podria) si la casa de Pinsech nacio y salio de la de Sobradiel, como lo señalan los apellidos, las armas, la vezindad de lugares, el computo de los tiempos, y antigüedad de la casa de Sobradiel, la qual siempre caminò por las armas.

La primera memoria que hallo de la casa de Pinsech, es de Domingo Cerdan Iusticia de Aragon, año de 1362. en tiempo del Rey don Pedro el III. y como dizen los fueros en las cortes deste año, al principio de los fueros, y Blancas en la vida deste Iusticia: fue famoso letrado, muy prudente y entero, a quien le sucedio su hijo Iuan Ximenez Cerdan Iurista, tambien Iusticia. Los dos insignes varones en letras y prudencia. El hijo fue primero abogado Fiscal, como dize Blancas; y su casa se diuidio en dos, que son la del Castellar, y la Cayda año de 1483. *a* Y ya en *a* *Molin.* este tiempo era muy conocida por las armas la casa de *fol. 38. col.* Cerdan de Escatron, por principal y antigua, desde el tiempo de la conquista de Escatron, en cuyo castillo estan sus armas, que son vna Flor de Lis, y vnos eschaques (los gallos tomaron despues de los Tarbas.) Ay alli memorias de que fueron señores de vn barrio de Escatron, y en memorias antiguas he leydo, ser de la conquista de Escatrõ, de donde tomaron el nombre, como los demas señores del Reyno lo hizieron assi en sus principios de la conquista: fue dellos Pedro Cerdan de Escatron señor de Sobradiel padre del Cardenal, y de Pedro Cerdan tambien señor de Sobradiel, persona principal, a quien don Ruger *b* *Nor. Frã* de Moncada le haze procurador suyo para cosas graues, *cisco Pica-* llamandole don Pedro Cerdan de Escatron; y esto fue el *cio de Bar-* año de 1360. *b* en 25. de Octubre: de modo que siendo en *celona.*

*Lib. 5. fue hist.*

## EPISTOLA

esse año este Pedro Cerdan señor de Sobradiel, y hombre  
 apto para negocios graues, tendria en essa edad 50. años  
 por lo menos, con que alcançara por su persona el año de  
 300. con possession de vassallos. Y si tanta antigüedad, tan  
 calificada, no es mucha, juzguelo el que no tuuiere parte  
 en esto. Este Pedro Cerdã a quien llamare primero deste  
 nombre (sin serlo) para proceder con claridad, tuuo tres  
 hijos, Pedro Geronimo Cerdan de Escatron segundo del-  
 te nõbre, y a don Iuan Cerdan Cardenal de Montaragõ,  
 q̄ era de renta de mas de 20000. libras por no auer aun dis-  
 mebracion, y a Ferrera Cerdan. Dicho Pedro Geronimo  
 mucho antes del año 1386. siẽdo señor de Sobradiel, casõ  
 dos vezes, la primera cõ Margarita de Sos, de quiẽ no tu-  
 no hijos, cõsta por acto de donaciõ en su fauor hecho por su  
 muger. El otro hijo de Pedro (el mayor, o primero) herma-  
 no de Pedro Geronimo, fue don Iuan Cerdã Cardenal de  
 Mõraragõ, consta por testamẽto de Pedro Geronimo Cer-  
 dan su hermano, hecho en Mõtaragõ. Sacado despues del  
 original exhibido en vn processõ por Antõ Tomas Regete  
 la escriuania del Çalmadinado, por el Secretario Coloma.  
 La Ferrera Cerdã hermana del Cardenal, y Pedro Gero-  
 nimo casõ principalmẽte de toda la qual filiaciõ y hermã-  
 dad consta por acto de disiniõ de Ferrera hecha a su her-  
 mano sobre la haziẽda de Pedro Cerdan de Escatrõ su pa-  
 dre. Deste Pedro Geronimo, habla Çurita. En la cõgre-  
 gacion q̄ se hizo de muchos caualleros para defensa de la  
 tierra, despues de auer echado al Cõde de Foix del cerco  
 de Barbastro, y entre los ciudadanos de Çaragoça, nõbra  
 primero a Pedro Cerdã: y el año 1397. fue embiado el mis-  
 mo por Embaxador en aq̄lla famosa embaxada q̄ hizo el  
 Reyno suplicãdo a su Magestad viniesse a jurar los fueros  
 como dize Çurita. En tiẽpo q̄ el dicho Pedro Cerdan te-  
 nia grãdes bandos, como dize el mismo Çurita. Y era fe-  
 liz dize Çurita, tan principal y valeroso cauallero, y de tã-  
 tos parientes y amigos, q̄ dio mucho cuydado a los q̄ se-  
 guian

## EPISTOLA.

guian al Infante Don Fernãdo, de q̄ con el fauor de Pedro  
 Cerdan se apoderasse el Cõde de Vrgel de la ciudad de Ca-  
 ragoça, y assi fue gran valedor del Cõde de Luna, y su bãa Zurica.  
 do, y muerto le inuẽtariarõ los bienes por mandado de su lib. 11. ca.  
 Magestad, pero despues constãdo de su inocencia le absol 36. /  
 uio el Rey D. Fernãdo el I. el año de 1414. como cõsta por  
 acto, y de absoluciõ en las cortes de esse año. Este Pedro b Testifica  
 Geronimo segũdo deste nõbre, in secũdis nuptijs casõ cõ do por An-  
 D. Galaciana de Tarba en 11. de Enero 1394. cõsta por capi- ton Xime-  
 tulos matrimoniales desse año. Esta dama fue hija de dõnez del  
 Ramõ de Tarba, y nieta dellusticia de Aragõ D. Galacian Bosch nar.  
 de Tarba. Este dõ Ramõ de Tarba tuuo tres hijas, la mayor de Zaragoza  
 fue madre de mos. Martin Lopez de la Nuza, y aguela de ca.  
 mos. Ferrer de la Nuza, Bayle de Aragõ, por los años 1435. c Not. Si-  
 La 2. hija llamada Galaciana de Tarba, casõ cõ este Pedro mon de Se-  
 Geronimo Cerdã de Escatrõ, de quiẽ tuuo a Pedro Cerdã, tiembre.  
 y a Ramõ Cerdã. La tercera hija llamada Clara de Tarba,  
 casõ cõ micer Ramõ de Frãcia, q̄ fue Vicecãceller de Ara-  
 gõ, como todo esto lo refiere la Epistola de Iuã Ximenez  
 Cerdan, puesto al fin delas obseruancias. d Este Ramon de d Fol. 45  
 Frãcia, y todos los Frãcias son caualleros principales des- col. 3. in  
 cediẽtes de aq̄llos Arnaldos de Frãcia, a vno de los quales princip. y  
 mãdõ cortar la cabeça el Rey dõ Pedro el III. pero fue libre Blancas en  
 por la grã reãtitud y prudẽcia de Domingo Cerdã Iusticia la vida del  
 de Aragõ, lo q̄ el Rey loo despues mucho: grãde exẽplo pa Iusticiãdo  
 ra los reãtos Inezes, y Governadores, en seãdoles a no exe Galaciãde  
 cutar cõ celeridad lo q̄ cõ ira se les mãda. Desta Clara de Tarba al fin  
 Tarba tuuo micer Ramõ de Frãcia entre otros a Iuan de e Fol. 45.  
 Frãcia, como todo esto cõsta por Blãcas, en la vida del Iu- al fin delas  
 sticia de Tarba, y por la Epistola de Ximenez Cerdã, e y par obseruan-  
 te dello por los actos q̄ se referẽ. El mos. Iuã de Frãcia cauacias.  
 llero, fue padre de doña Violante, como consta por poder  
 otorgado por dicha Violãte para obligar su hazienda, año  
 1492. Mas boluiẽdo a Pedro Geronimo Cerdã de Esca-  
 tron segundo deste nõbre, tuuo tres hijos de la Galaciana



EPISTOLA.

de Tarba, a Iuan que murio niño, Pedro que llamo yo tercero, y a Ramon de quien abaxo hablarè, como tambien lo reñere la dicha Epistola, y consta tambien por el testamento de Pedro el segundo hecho en Mōtaragō, como dixè arriba: y consta tambien por renunciacion de Galaciana Cerdan su nieta, y sus capitulos matrimoniales hechos con Iuan Coscon cauallero, los quales se hizieron en 8. de Março de 1454. *a* y la renunciacion se hizo en 9. de Nouiembre 1454. *b* y tambien por acto de vendicion de casas en fauor de doña Galaciana de Tarba viuda del quondam don Pedro de Cerdan de Escatron, hecha en Mayo de 1415. *c* y por testamento de Pedro Cerdan el tercero, marido de doña Beatriz de Castellō, el qual en su testamento llama aguelo suyo a don Ramon de Tarba, padre de doña Galaciana su madre, como consta por dicho acto hecho en 19. de Abril 1465. *d* Este Pedro tercero como he dicho, casò con doña Beatriz de Castellon, año de 1421. como consta por los capitulos matrimoniales de Iuan Coscon y Galaciana Cerdan, donde se nombran todos, hechos en Çaragoça a 8. de Março 1454. *e* y por dicha renunciacion de Iuan Coscon, y su muger doña Galaciana Cerdan hecha en 9. Nouiembre 1454. *f* Este Pedro tercero nació vn Ramon en la casa de Sobradiel, q̄ sucedio en Sobradiel, el qual entre otros hijos que tuuo, fue vno Miguel Cerdan de Escatron, el qual del primer matrimonio con Brianda Cerdan deuda suya, tuuo vna sola hija llamada Maria, de quien baxan los Celdranes caualleros principales en esta ciudad. Del segundo matrimonio tuuo a Miguel Cerdan, al qual le sucedio otro Miguel, vltimo poseedor de Sobradiel. Y aqui acaba la linea de Sobradiel, de la qual pudiera dezir cosas insignes, en seruicio de los Reyes, y muchas honrosas acciones de guerra y paz. Pero viniendo a la casa de Vson, q̄ es ramo de la de Sobradiel, y salio della, aura como 200. años, y mas, digo que del Pedro Geronimo Cerdan de Escatron que llama

*a* Not. Miguel Nauarro de Çaragoça.

*b* Not. el mismo.

*c* Not. Simon de Setiembre.

*d* Not. Anton Maurá de Çaragoça.

*e* Not. Miguel Nauarro.

*f* Not. el mismo.

EPISTOLA.

me segundo, y de doña Galaciana de Tarba su muger, padres de Pedro el tercero, nació Ramon Cerdan de Escatron primero deste nombre aura mas de 200. años, y fue señor de Vson, Gauarda, y san Iuan de Siest, si quiere vistabella, y esto antes de todos los Ramones y Galacianes, que salieron destas casas: el qual Ramon casò con doña Francisca de Pomar, señora de Vson, y los otros lugares, como consta por los capitulos matrimoniales de su hijo mayor Galacian, en 2. de Octubre de 1460. en Çaragoça, *a* y por vendicion de treudo echa por Ramon caualero, y doña Francisca de Pomar a Luys Santangel, a 22. de Julio 1458. *b* Este Ramon fue cōsejero del Rey, y Alcayde de Borja, año de 1445. cōsta por priuilegio de su Magestad, de Borja, año de 1445. cōsta por priuilegio de su Magestad, *b* Not. Donot. Andres de Mendoça. Dicho Ramon hijo de la Tarba, y de Pedro Geronimo el segundo, y sobrino del Cardenal, tuuo dos hijos, a Galacian, y Pedro (de Pedro se hablara despues.) El Galacian como mayor, sucedio en Vson, y Gauarda, y como señor de vassallos juro con otros caualleros de fauorecer la santa Inquisicion con su persona y hazienda, año de 1485. como refiere Çurita. *c* Esto hizieron en aquellos tiempos los caualleros. Casò este Galacian año de 1460. a 2. de Octubre cō doña Beatriz Garcia, como consta por sus capitulos matrimoniales, arriba dichos, y fue el primer Galacian desta casa, del qual entre otros hijos que tuuo que fueron, Galacian, Gonçaluo, layme, que murieron sin hijos, y Brianda Cerdan, nascio vn Ramon Cerdan de Escatron, como consta por testamento de doña Beatriz Garcia, muger de dicho Galacian, hecho en Çaragoça 24. de Abril 1490. *d* Este Ramon Cerdan casò el año de 1506. en 21. de Agosto, con doña Maria Paternoy, como consta por sus capitulos matrimoniales deste año. not. Iuan del Campo de Çaragoça, sacados por Domingo Español de Çaragoça. Esta doña Maria de Paternoy, fue hija de Sancho Paternoy Maestro Racional, y de doña Violante Gordo: y dicha Maria tuuo muchos

*a* Not Pedro Sánchez de Calatajulio.

*b* Not. Donot. Andres de Mendoça.

*c* Tom. 4. fol. 341. 2. col. en la segunda impresion.

*d* Not. Anton Maurá Comissario Iuan de Pevalta, not. de Çaragoça.



EPISTOLA.

EPISTOLA.

a Not. An  
ton Maurá  
b Tom. 4.  
fol. 341.  
col. 2.  
c Not. An  
ton Mau-  
ran.

chos hermanos, a luã, a Sãcho q̄ casò cõ Costãça de Frãcia, año de 1489. como cõsta por sus capitulos. a Dicho Sãcho Paternoy, jurò con otros caualleros fauorecer el Sãto Oficio, año de 1485. como refiere Curita. b Tuuo tãbiẽ dicha Maria por hermano a Gonçaluo, que casò con Beatriz Ruiz de Moros a 1. de Abril 1491. c Y ansí mismo fue dicha Maria hermana de Beatriz de Paternoy, como consta por el testamẽto de su padre Sancho Paternoy, en 2. de Mayo 1473. Donde se nõbran por sus hijos, Iuan, Sãcho, Gonçaluo, Maria, y Beatriz, pupillos de muy poca edad. Dicho Ramon Cerdan de Escatron marido de doña Maria de Paternoy, del qual vamos hablando, fue Capitan por su Magestad en Teruel, y su tierra, año de 1497. quando la ciudad impugnò tãto la nominaciõ, q̄ hizo en su Lugariniente de la persona de Iuan Martinez de Marcilla, Infançon. Fue este Ramon muy valeroso cauallero, el qual con carta particular y muy fauorecida, le mandò el Rey don Fernando aprestar de guerra, año de 1512. para yr contra el Rey de Nauarra, y el de Francia, cerca de su Real persona: fue la carta despachada en Burgõs a 16. de Julio 1512. Almança Secretario: y destas cartas Reales ay muchas, en q̄ los serenísimos Reyes les hõra y emplea en cosas de su seruicio. Deste Ramõ nacio entre otros don Ramon Cerdã de Escatron, q̄ casò con D. Iuana Despital, muger principal, de quiẽ nacio Gaspar, y de Gaspar D. Maria Cerdã muger del noble dõ Pedro de Bolea. Tãbien nacio del Ramõ, y de la dicha D. Maria de Paternoy, otro hijo llamado Galaciã el mayor, q̄ casò cõ la noble D. Frãcisca de Heredia hija del Cõde de Fuõtes, de quien nacierõ Galacian Cerdan menor, y esse de su muger D. Isabel de Soria, tuuo a dõ Galacian, y dõ Iuan, q̄ oy viue: del mismo Galaciã mayor, nacio otro hijo hermano de Galacian menor, y llamose Ramõ, q̄ fue Governador de Aragõ, cauallero de mucha estimaciõ, q̄ siruiò mucho a su Magestad en Flãdes, y en el gouerno deste Reyno, el qual casò cõ la noble

ble D. Maria Ximenez de Vrrea hija de dõ Miguel de Vrrea señor de Trasmos. Aqui acaba la casa de Vlon y Gauarda. ¶ Mas boluiendo al vltimo ramo, q̄ es el de los señores del lugar de S. Iuan de Siest, llamado antiguamẽte Vista-bella, ramo de la casa de Vlon, y por consiguiente de la de Sobradriel, digo q̄ aura cerca 200. años q̄ salieron los desta casa de S. Iuan de Siest de aquel Ramõ primero, señor de Vlon, y del lugar de S. Iuan y Gauarda, hijo del señor de Sobradriel, antes de todos los Ramones, y Galacianes destas casas: porq̄ aquel Pedro Cerdã de Escatron q̄ dixe arriba hijo de Ramon, y D. Francisca de Pomar, y hermano del primero Galacian; sucedio en el lugar de S. Iuan de Siest, y fuerõ hermanos, como consta por testamento de D. Catalina del Rio su muger en segundas nupcias, fecho en Çaragoça 10. de Agosto 1495. a Y por acto de sentẽcia arbitral entre los dos hermanos, Pedro y Galaciã, y por el testamẽto de Iuan Cerdan, hecho en Tudela a 27. de Deziẽbre 1521. b Dõde llama a Ramõ Cerdã pariete suyo propinquo, y ansí a lo mas corto serian hijos de hermanos de Pedro y Galaciã, como lo erã: y por acto de renunciaciõ echo en fauor de dõ Ramon Cerdã hecho por Galaciã, y Pedro hermanos, en Çaragoça 18. Enero año de 1488. c Este tuuo por hijo a Iuã Cerdan de Escatron, q̄ sucedio en el lugar, como cõsta por el dicho testamẽto de D. Catalina del Rio, donde se nõbra hijo de Pedro, y fue muy valiente cauallero, como lo mostrò en aquel notable desafio, q̄ tuuo cõ Iuã Roger de Ansa delante del Rey de Nauarra Dõ Iuã, el 1. de Junio 1514. en Pau. En lo qual aureys de saber, q̄ auiedo Iuã Cerdã a ley de cauallero muerto a Iuã del Rio suegro de Iuã Roger de Ansa, dicho Roger tomãdo a su cargo la veñgãça, hizo dar vna herida a Iuã Cerdã estando en su casa y torre de S. Iuan de Siest, llamãdo a la puerta con color q̄ le trayan cartas de su hermano dõ Lope el Comendador: lo qual siendo descubierto por boca de mos. Leandro Coscõ, q̄ tal ordẽ tenia de Ruger de Ansa, le desafiò Iuã Cerdã

a Not. An  
ton. Mau-  
ran, y saca  
do por Iay-  
me San-  
chez de  
Çaragoça.  
b Notario  
Iuan de Vi-  
llalua.  
c Not. Mi-  
guel Dun-  
castillo.

Cerã

## EPISTOLA.

Cerdá, y dicho Ruger escogio las armas, q̄ fueron a pie sin cōpañia, arneses blācos de guerra cūplidos de todas piezas, sin alguna otra dobladura, de peso de 3. rouas, de 30. libras la roua, estoque de quatro palmos, y hachas de largura de diez palmos, ferradas, y de peso de doze libras, &c. El luā Cerdá escogio el Cāpo, q̄ fue en Pau, q̄ se lo cōcedio el Rey dō Iuan de Nauara, con cōdicion q̄ no entrasse cada puesto en su Reyno cō mas q̄ diez de a cauallo. Asegurado el campo por los Senescales, cōbatieron, y dize el Rey en su sentencia, que Iuan Cerdan quedo vitoriofo, y Ruger vencido, caydo en tierra, y su vida en las manos de Iuan Cerdan, para hazer della a su voluntad, y q̄ auiendo piedad del, echo su Alteza su vastō Real, por donde el dicho Cerdá dexo de le matar, y fue luego quitado de encima del dicho Ansa, y por su mādamiēto le fuerō quitadas las armas a Ruger por los trōpctas, y sembradas por el cāpo, y dio la sentēcia su Alteza cō parecer de muchos caualleros que alli auia, que fueron mos. de Candala, don Fadrique de Fox, el Senescal de Bigorra mos. de Basihat, el Senescal de Marçan, el Senescal de Nebosau, mos. de Senos, y otros grandes señores. not. Iuan de Boneta: como de todo esto consta por la sentencia original que yo tengo, y por transumpto sacado por Iuan de Molina not. de Çaragoça, el 1. de Setiembre 1514. Y despues el Rey Catholico embiò a pedir a Iuan Cerdan, el estoque y acha de Ruger Dansa, para tenerlos en su camara, con carta despachada en Burgos a 18. de Mayo 1515. mandandole los entregasse a su secretario Luyz Gōcalez. Està la carta referendada por el secretario Conchillos, y firmada por su Magestad, cuyo tenor es el siguiēte.

EL REY.

*A* Mado nuestro, porque nos queremos tener en nūestra Camara el Estoque y Hacha, que fue de Iuan Dansa, que vos teneys, encargamos y mandamos vos, que luego

## EPISTOLA.

*luego que esta recibieredes, entregueys el dicho estoque y hacha a mossen Luys Gonçalez nuestro Secretario, y del nuestro Consejo, que esta os dara, para que nos lo embie luego, como se lo escreuimos, y por seruicio nuestro, que en esto no aya escusa ni dilacion alguna. Dada en Burgos a 18. dias de Mayo de M.D.XV. años.*

YO EL REY.

*Conchillos Secretarius.*

Entregò Iuan Cerdan el Estoque y hacha, y tuuo dello agradecimiento de su Magestad, por carta despachada en Burgos a 4. de Iulio 1515. donde dize, que queda dello seruido, firmada por su Magestad, y referendada por el Secretario Vrries, cuyo tenor es el siguiente.

AL AMADO NUESTRO IVAN  
Cerdan de Escatron.

EL REY

*A* Mado nuestro, recibimos vuestra carta, y la hacha y estoque, que fueron de Iuan de Ansa, que nos vos embiamos a pedir para las poner en nuestra camara, donde estaran a buen recaudo: vos lo aueys hecho muy bien en embiarnos las luego: è vos lo tenemos en seruicio. Datis en la ciudad de Burgos a quatro dias del mes de Iulio, año. M.D.XV.

YO EL REY.

*Vrries Secretario.*

R. in diuersorium sigilli secreti 2. fol. LVI.

## EPISTOLA.

Despues de todo esto, por evitar bandosidades, se fue Iuan Cerdan a Navarra, dando lugar a que el tiempo curasse algunas heridas de voluntad, que auia en sus contrarios, y estando alli casado, ya de muchos años antes, y con hijos, fue Receptor del santo Oficio en todo el dicho Reyno de Navarra, donde murio siendo Receptor, como consta por su testamento, hecho en Tudela, donde dize que es Receptor de la santa Inquisicion en el dicho Reyno, testificado en la ciudad de Tudela a 27. de Deziembre de 1521. Y por el titulo de su creacion en Receptor despachado en Barcelona a 22. de Febrero, año 1519. y referendado por el Secretario Vries, y mandamiento del señor Inquisidor general, y firmado por el Rey Catholico, y Inquisidor general. con 4000. sueldos de salario, que en aquel tiempo no era corto, cuyo tenor es el siguiente.

aNot. Iuã  
de Villabua  
de Tudela.

### TITULO DE RECEPTOR DEL SANTO Oficio, de Iuan Cerdan de Escatron.

**D**Oña Iuana y don Carlos por la gracia de Dios, Reyes de Castilla, de Arago, de Leon, de las dos Sicilias, de Hierusalẽ, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Seuilla, de Cerdeña, de Cordoua, de Corcega, de Murcia, de laen, de los Algarbes, de Algezira, de Gibraltar, y de las Islas de Canaria, de las Islas, Indias, y tierra firme del mar Occeano, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, y de Brabant, &c. Condes de Flandes, y de Tirol, señores de Vizcaya, y de Molina, &c. Tambien Duques de Athenas, y de Neopatria, Condes de Rosellon, y de Cerdaña, Marqueses de Oristan, y de Goceano. Al amado nuestro Iuan Cerdan,

## EPISTOLA.

Cerdan, Receptor de los bienes a nuestra Camara è Fisco confiscados, è pertenecientes por delicto de la heregia en el distrito de la Inquisicion de Navarra, salud, è dileccion. Por quanto por nuestra prouision en deuida forma despachada, de la data de las presentes, nos vos auemos proueydo del dicho oficio y Receptoria en la Inquisicion de Navarra, con salario ordinario de quatro mil sueldos laqueses, en cada un año, de los quales es justa cosa, y a nos plaze, que vos seays pagado en la forma acostumbra- da, y segun que se paga a los otros oficiales asalariados del dicho Santo Oficio. Porende con tenor de las presentes de nuestra cierta ciencia vos dezimos y mandamos, è vos damos licencia è facultad, para que de qualesquiere pecunias nuestras, y de nuestra Corte a manos vuestras peruenideras, por razon de dicho vuestro oficio os pagueys y reten- gays en vos los dichos quatro mil sueldos laqueses, de vuestro salario en cada un año, pagando vos de ellos en tres tercios del año en la forma, è manera que pagaredes a los Inquisidores, è otros ministros del dicho santo Oficio, en començando a contaros del dia que tomaredes possession del dicho oficio en adelante, y por todo el tiempo que aquel tuieredey y siruieredey conforme al titulo y prouision que del vos ha sido despachada, que con las presentes mes- mas mandamos a los Maestres Racionales y Contadores de nuestra Corte, è a sus Lugartinientes, è a otras quales- quiere personas que oyran y examinaran vuestras cuen- tas, que vos poniendo en dat. y descargo los dichos qua- tro mil sueldos laqueses, que ansi aureys pagado y reteni-

EPISTOLA.

do en vos segun dicho es , con sola restitucion del traslado autentico de las presentes vos los reciban y passen y admitan en cuenta de legitima dat. è paga, no demandada la presente nuestra original prouision , la qual quede en vuestro poder por vuestra cautela , è toda otra duda, dificultad , consulta , y contradicion cessantes. Dat. en la ciudad de Barcelona a 22. dias del mes de Febrero , año del Nacimiento de nuestro Señor, de mil quinientos y diez y nueue.

YO EL REY.

V. Inquisitor generalis.

Dominus Rex mandauit mihi Vgoni de Vries Visa per Inquisitionem generalem.

In sancta Inquisitionis  
P. R. XXXVIIII.

Este Iuan tuuo vn hermano (hijo de Pedro el primero su padre) llamado don Lope , a quien su madrastra le hizo vn legado para que lo gozasse hasta ser del habito de San Iuan de Ierusalen , como consta por dicho testamento de doña Catalina del Rio su madrastra , como despues lo fue , segun por acto de requesta , hecho en nombre

EPISTOLA.

nombre de fray Lope , y de Iuan Cerdan su hermano a Iuan Roger de Ansa en Barcelona a 21. de Enero del año 1520. a y por el testamento de dicho Iuan Cerdan, donde le nombra Comendador , y le dexa cierto legado hasta tener de comer por la Religion .

Este Iuan Cerdan tuuo por hijo a Pedro Cerdan de Escatron , como consta por el dicho testamento , a quien llamaron el Iustador , que lo fuer tanto , que reuifauan todos de iustar con el . Este fue cauallero de valor . Contaros he del vna historia muy graciosa , viniendo de Çuera con su cauallo y lança ( que assi yua siempre) passando a media noche por delante la horca de Ganaderos , que està en el camino , que viene de Çuera a esta ciudad , vio en lo alto de ella vn bulto con vna luz que se mouia a diuersas partes , mando a vn lacayo que llegasse a ver lo que era , y como no se atreuió , huuo de llegar con su cauallo , y diziendo quien va , le respondió vna voz regañando , y haciendo gestos con la luz delante los ojos , que pusiera miedo , a quien no tuuiera tanto coraçon , arremetiò con el cauallo , y tirole vna lançada , que dio en el braço de la escalera , hiriendo en la pierna a la muger , que alli estava , la qual pidio misericordia , y que no la marasse , diole palabra de cauallero de no descubri-la , traxola a las ancas del cauallo y en medio el camino topo el lacayo , que como valiente se auia puesto en saluo . La muger se llamo la Royá , hechizera , muy conocida en nuestros tiempos , embio le dos pasteles de Anguilas a vuestro aguelo , hizose prueua de ellos , y venian con veneno , entonces la denunció , y la castigaron y desterraron del Reyno . Y viniendo yo y el señor de Barboles de Santiago , llegamos a ver al Duque de Alburquerque Virrey de Navarra , que siendo Virrey de Aragon , auia estado en las casas de mi padre , y nos vino a visitar la dicha Royá , que lo supo , pero yo me guarde bien de ella . En estos dos

a Not. Miguel Vaguer de Barcelona.



EPISTOLA.

caualleros acabaron los Cerdanes de la casa de san Iuan de Siest, y Vistabella, mas ha de 80. años, conseruando. se en ellos el valor y limpieza grande que por trecientos años tuuieron sus mayores y antipassados: y destos caualleros y casa fue vuestra madre doña Beatriz Cerdan de Escatron, por parte de padre, sin quedar otro ningun hijo varon dellos; y por parte de madre fue hija de doña Beatriz Aznar, muger principal, y de muy antiguos ciudadanos. Para lo qual auays de saber, que ha mas de trecientos años, que en Daroca (entonces villa) y en sus aldeas y comunidad, auia vna muy honrada familia, dicha de los Aznares, como consta por los registros de Cortes, de los años 1357. 1366. donde interuinieron por dicha Vniuersidad Pedro Sancho Aznar, y Matheo Sanchez de Sancho Aznar, de los quales descendió y vino a Çaragoça con Domingo Aznar ciudadano, que descendia de Romanos de la Comunidad de Daroca, o de Ouanto (que ambos lugares habitauan) hombre principal, señor que fue de la capilla de las onze mil Virgines, que está en Predicadores al lado de la capilla principal, como consta por testamento de su hijo Domingo Aznar, hecho en Çaragoça a 4. de Iulio del año 1483. en donde refiere venir de alla, y la hazienda, que alli, y en Villaroyuela tenia; y nombra a Lop Aznar, cosino suyo de Romanos. Y tuuo de su legitimo matrimonio por hijo al dicho Domingo Aznar segundo, como consta por dicho testamento: y este segundo tuuo de su legitimo matrimonio por hijos a Miguel, Martin; Cathalina hija bastarda, muger de Pedro Comor. Escrituano del Rey, y a Domingo Aznar tercero. Este Domingo tercero despues de muchos años, como consta por el testamento de Aznar el quarto, y por el suyo hecho en Çaragoça a 28. de Octubre de 1511. sacado por Matheo Villanueva Comissario. Tuuo por hijos entre otros a Beatriz vuestra aguela, y a Domin-

a Not. Iay  
me Malo.

go

EPISTOLA.

go Aznar quarto deste nombre, q̄ casò con doña Blanca de Pomar. Este quarto murio y hizo testamento en 15. de Agosto 1517. Y tuuo vn hijo llamado Domingo Aznar quinto, que casò con doña Leonor Aldonça Riquer, y murio, y hizo testamento año de 1550. b No dexo hijos, y aqui acabaron estos Aznares. De modo que ha mas de ciē años desde la muerte de Domingo quarto, que en esta ciudad no ha auido destos Aznares, sino solo el quinto, que no dexo hijos. El Domingo quarto deste nōbre fue muy hōroso cauallero, dexo por legado a vn criado suyo, entre otros legados gruesos, ciē ducados de oro, vn cauallo, y vn azor de los q̄ tenia en casa, con que se trasluze, y conoce bien la calidad de los desta casa. Todos estos Aznares estan enterrados en dicha capilla de Predicadores, y descienē de Romanos, y Anento, como consta por el testamento del que murio año de 1483. donde haze mencion de la hazienda de Romanos, y Anento, y deudos que alli tenia. La Beatriz Aznar, hija de Domingo, que murio año de 1511. casò con Pedro Cerdan el Instador, hijo de Iuan cauallero, y Receptor del santo Oficio, del qual salio doña Beatriz Cerdan de Escatron vuestra madre, que como muchos saben, fue por la misericordia de Dios señora de gran exemplo, virtud, y caridad. No os dexo yo hazienda ( aunque podeys venir con lo poco que os queda) y por fiar mucho de vos, no os encomiendo a vuestros hermanos, confiando que hareys por don Martin Iorge el Comendador, que sirue a su Magestad en Flandes, por don Manuel, y doña Hipolita religiosa de Sixena, pues doña Maria y Blanca estan acomodadas. Todo os seruirá de exemplo para ser buen cauallero, pareciendo a los passados, que aunq̄ no los heredeys en los lugares de Morata, Mediana, Almonezir de la Cuba, Fauara, la Codoñera, Oliete, Arcayne, Alacon, Muniesa, y la mayor parte del comun de Guesfa, Vinaceyt, Nouallas, la Yana, Trasmos, Salas altas, Sa-

a Not. Miguel de Villanueva,  
sacado por Mateo Comissario.  
b Not. Miguel Dun-castillo.

las

las baxas, Monclus, Sobrap, Tena, Poçan, Alerre, Bar-  
cabo, Sasa, Mores, vn barrio de Caspe, sin los de los Cer-  
danes, y otros muchos lugares, podreys los heredar en  
la nobleza, bondad, y virtud, que es la verdadera ri-  
queza, que lo de mas es vanidad de vanidades, y todo  
es vanidad: hagalo Dios por su infinita misericordia.

*Sola salus seruire Deo sunt ca-  
tera fraudes.*



LIBRO

LIBRO  
PRIMERO DE  
LA ESFERA, Y  
composicion del Mundo.

*De la region elementar, Cap. I.*

**L**OS antiguos Filósofos con error confide-  
rauan muchos mundos, y en ellos alma y  
vida, contra la verdad, que todos cono-  
mos, pues es vno solo, circular, y con gran  
perfeccion comprehensiuo de si mismo, y  
de todas las cosas criadas, propria natura-  
leza de la figura circular, entre las demas hipocrimetrales,  
como dize Iuan de Sacrobosco. Este cõsiste de dos partes, o fol. 13<sup>o</sup>  
regiones celeste, y elementar. La celeste machina, donde no  
ay alteracion, ni corrupcion alguna, se distribuye en muchas  
partes, que llaman orbes los Astronomos: desta se dira des-  
pues.

La elementar consta de quatro cuerpos simples, tierra,  
agua, ayre, y fuego: estos se llaman cuerpos simples, y homo-  
geneos, porque no son diuisibles en partes de diuersas for-  
mas: qualquier parte del agua es agua, como en los demas  
elementos. El primero es el fuego purissimo, q̄ tiene el pri-  
mer lugar, juntando su superficie superior que llaman con-  
uexa, con la superficie inferior, que llaman concaua, de la Lu-  
na. Luego sigue el ayre, diuidido en tres regiones, superior,  
media, inferior, de quien los Filósofos tan largamente tra-  
tan en sus Metheorõs. En la parte superior se engendran los  
cometas, y demas impressiõnes de fuego, por la vezindad q̄  
con el tienen. En la media las aguas, truenos, rayos y llu-  
uias.

A

uias.

Gen. I.

uías. En la inferior las nieblas. La agua tercer elemento, en la creacion del mundo cubria la tierra, pero con la fuerza de sola la palabra del Criador, se recogio a vn lugar, a que llamamos el Mar, y con esto aparecio la tierra para la habitacion de todo animal, assi racional, como irracional: de modo, que lo ultimo es la tierra, que esta en el centro del mundo, y alli como en su lugar y centro esta imobil, haziendo ella y el agua juntos los dos vn cuerpo redondo, esferico y centro de todo el mundo.

### Division de la region celeste. Cap. II.

LA comun opinion de los Astronomos diuide la celeste region en muchos cuerpos, aunque en el numero dellos aya alguna diferencia: porque los antiguos solo confessauan ocho orbes: otros cō Aristoteles, nueue, siete de Planetas, otro de las Estrellas fixas, y al noueno llamā primer mobil: y esto porque no conócian el mouimiento llamado de trepidacion en la octaua esfera. Pero el Rey don Alonso halló el deceno, que llamo primer mouil: y sobre estos orbes constituyen los Theologos otro orbe, llamado Empireo, sin algun mouimiento, donde los diuinos espiritus y bienaventurados asisten, alabando a Dios, y gozando de su auer y eterna tranquilidad y reposo. Toda esta machina se llama esfera, cuya definicion es ser cuerpo solido de vna sola superficie, del medio del qual, como de vn punto, todas las lineas que se sacaren ala circunferencia, seran iguales. Pero Euclides define de otra manera, a saber, que es circunferencia de medio circulo, hasta boluer a la parte de donde salio. Son pues los cielos onze, el Empireo, assi dicho por el mucho resplandor que tiene refulgente. Luego el primer mouil, que en espacio de veynte y quatro horas da enterá buelta por el mundo, saliendo del Oriente a nuestro modo de entender, hasta boluer a el, lleuando cōsigo arrebatados los demas orbes, por el mismo espacio y mouimiento, y por esso se llama el suyo proprio y natural, el otro rapto, con que lleva los otros tras si. Lue-

go

go sucede el nono que se llama aqueo, y diaphano, por la mucha transparencia y claridad que tiene: tambien se dize christalino, deste habla la Escritura quando dize, *Aqua que super celos sunt, &c.* Sucede el octauo llamado Firmamento, y cielo de las Estrellas fixas: luego los siete orbes de los siete planetas, Saturno, Iupiter, Marte, Sol, Venus, Mercurio, y Luna, y cada qual destes ciñe al inferior orbicularmente.

### Del movimiento de los orbes. Cap. III.

TOdos los orbes que estan debaxo del primer mouil, a mas de su peculiar mouimiento, tienen otro que llaman rapto, que es el del primero mouil, en espacio de veynte y quatro horas, por el qual en esse tiempo salen del Oriente y bueluen a el, como se ve cada dia en el Sol, que en esse tiempo sale, y al cabo de veynte y quatro horas buelue a su nacimiento, haziendo dia con su presencia, y con su ausencia la noche, y todo este mouimiento haze vn dia natural, y su presencia en nuestro emispherio haze el dia artificial. Este mouimiento se haze sobre dos puntos, opuestos entre si, imaginarios en el cielo, que llamamos exes, en latin cardines, o polos: el que tenemos en nuestro emispherio se llama polo arctico, à *Polo*, vocablo Griego, que quiere dezir *verso*, que es boluer, y *arctos*, que es vrsa, cierta figura de estrellas, que los Poetas imaginaron en aquella parte de cielo donde esta el polo, que en Español llamamos Norte, estrella con que los nauegantes se guian. A esta vrsa, o figura, llaman los Griegos *amaxas*, quiere dezir el carro, cuya figura representa. El otro punto opuesto al nuestro, se llama Antartico, ab *andi*, preposicion Griega, que en latin es *contra*, y assi Polo Antartico, contra el Artico, antechristo como contra Christo. El nuestro se llama polo Boreal, por el viento Borea, o Tramontana, tanto conocido por su rigor. Tambien se llama polo Septentrional, à *septem & trion*, que es lo mismo que buey, porque en esta vrsa ay siete estrellas que parecen

A 2

vii

vn carro, y porque este de ordinario lo lleuan bueyes, por esso las dos primeras estrellas se llaman bueyes, y las otras tambien, y porque buey se dize en Griego, *trion*, se llaman *triones*. Otros dizen *aterendo*, como *teriones*, estos se dizen cardines del mundo, y sacando vna linea recta del vno al otro, por el centro de la tierra, se llama *diametro*. El otro polo se llama Austral, por el viento Auster, que viene de alla. Tambien se llama polo Meridional, porque nos cae azia el medio dia: y a essa cuenta los del otro polo llamaran tambien al nuestro Meridional. Este polo Antartico se llama oy por los nauegantes el Sur, y de ay el mar del Sur se dize el mar Oceano, que esta debaxo aquel polo en el otro emispherio.

### *Del tiempo del movimiento de los orbes. Cap. IIII.*

**T**odos los orbes tienen mas, o menos veloz movimiento, segun mas se alexan, o acercan al primer mobil, porque quanto mas se apartan del, tanto mas veloz curso lleuan: como el orbe de la Luna. Y al contrario, quanto mas se le acercan, tanto mas tardo hazen su curso, como la nona esfera, que segun buena cuenta, acaba su natural movimiento en 49000. años. El octauo en 36000. segun la opinion de Platon. Pero los modernos menos tiempo consideran. Saturno en 70. años. Iupiter en 12. Marte en 2. El Sol en 365. dias y 6. horas, aunque estas seys horas no se acaban enteramente en vna buelta del Sol, pero oy tiene reformacion este computo, &c. Venus y Mercurio casi siguen al Sol, en el movimiento. La Luna, o porque se aparta mucho del primer mobil, o porque es el orbe mas pequeño que otros, cumple su curso en 27. dias y 8. horas.

### *De los circulos, y equinoctial. Cap. V.*

**P**ara conocimiento destes movimientos se imaginã diez circulos en la superficie de la esfera material, por la qual

la celeste se considera, vnos son mayores, otros menores. Los mayores son seys, que diuiden la esfera en dos partes yguales, y son la Equinoctial, Zodiaco, Meridiano, Orizõte, coluro de los Solsticios, y coluro de los Equinoctios.

Los circulos menores diuiden la esfera en partes desiguales, y son quatro, dos circulos Artico y Antartico, y dos Tropicos, de Cancro el vno, el otro de Capricornio: los quales quatro con otros subiendo azia el polo, declaran mucha parte de la Cosmografia.

La Equinoctial es circulo mayor, en yqual distancia de los dos polos del mundo, tiene muchos nõbres, *Singulo del primer mobil*, por metaphora del cingulo del hõbre, q̄ assi como aquel ciñe al hombre por metad del cuerpo, assi este al primer mobil por metad, diuidiendole en dos partes, la vna azia el Artico, la otra al Antartico polo. Llamase tambien Equinoctial, porque debaxo del son los Equinoctios en el primero del Ariete y Libra, el Equinoctio del Verano, y el del Inuierno, que llaman Autumnal, porque quando el Sol se halla baxo este circulo en el Ariete y Libra, son los Equinoctios. Tambien se llama Equador, porque yguala la noche con el dia, y por esso le dizen, *mensura temporis*, porque siempre baxo la Equinoctial ay ygualdad de dia y noche, y siempre que el Sol toca este circulo, como dixe, en sus dos puntos, es Equinoctio en todo el orbe, segun Sacrobosco. La razon desta ygualdad es, que por mucho que el Orizõte sea obliquo, y decline, diuide la Equinoctial en dos partes yguales, y assi estando el Sol de baxo la Equinoctial, es necessario auer equinoctio, supuesto que el arco y curso diurno solar es ygual al nocturno, y assi en la esfera recta siempre ay Equinoctio: porque como el Orizõte diuida a la Equinoctial, y a los demas circulos en partes yguales, el arco del dia sera ygual al nocturno, lo que es alreues en la esfera obliqua. Y es de notar, que este circulo diuide al primer mobil en dos partes yguales, y cada vna destas partes se denomina por el nombre del polo donde cae, y assi la parte



te que cae al Septentrion, se llama Septentrional, Boreal, y Artica: la otra Austral Antartica y Meridional.

*De Zodiaco. Cap. VI.*

**E**L Zodiaco circulo mayor, diuide ala Equinoctial en dos angulos obliquos, o partes obliquas, la vna al Artico polo, la otra al Antartico. Llamase Zodiaco en Griego, que en vulgar es signifer, o señalero, por doze figuras de animales, que en el se consideran, *zodion Græca*, es el latin, y vulgar animal. Los nombres destos animales son Aries, Taurus, Geminis, Cancro, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornius, Aquarius, & Piscis. O se llama Zodiaco, à *zoon Græca*, que es lo mismo que vida, porque segun el mouimiento de los Planetas en el Zodiaco, es la influencia en las vidas y salud de los cuerpos inferiores: de tal manera, que si el Zodiaco parasse su mouimiento, pararian las generaciones de los cuerpos inferiores. Porque el Sol con su natural mouimiento fomenta la vida de los cuerpos inferiores, *Sol enim & homo generant hominem*, como lo confesso Aristotel. diciendo, que ha de auer contiguidad deste mundo con los cuerpos celestes, para recibir las influencias superiores. Este circulo, y los demas que son en la esfera, se diuiden en doze partes, y cada vna dellas tiene 30 grados, y assi sera el ambito de cada circulo 360. grados, y todos los circulos de la esfera se consideran, como lineas. sin latitud, solo el Zodiaco tiene de latitud 12. grados, y debaxo del el Sol y los demas Planetas tienen sus propios mouimientos, sin que salgan del vn punto, y aun el Sol no solo no sale del, pero aun ni de la via ecliptica, la qual por esso se llama camino, o via del Sol, y es vna linea que corre por medio del Zodiaco por todo el: assi llamada, porque debaxo della son y acaecen los eclipses del Sol y Luna. La parte del Zodiaco que declina de la Equinoctial azia el polo Antico, se dize Artica Septentrionalis, Boreal, y los seys Signos que estan en esta parte desde el

el Ariete hasta el fin de Virgo, lleuan los mismos nombres, Septentrionales, Articos y Boreales. La otra parte que declina de la Equinoctial azia el polo Antartico, se llama Meridional Antartica, Australis: y los seys Signos que caen en esta parte se llaman Australes Meridionales y Antarticos. El medio del Zodiaco por la parte que mas se alexa de la Equinoctial dista della 23. grados y 33. minutos: y este medio, o parte media azia el polo Artico, es y designa vn circulo que el Sol señala y describe, por el mouimiento rapto del primer mobil en el principio de Cancro. El otro medio azia el polo Antartico, es vn circulo, que describe y señala el Sol en el ingreso de Capricorno: y estos dos circulos se llaman Tropicos. Tiene tambien el Zodiaco sus polos particulares, en los quales todos los orbes que estan de baxo el primer mouil se mueuen, del Ocaso al Oriente, contrauiendo al mouimiento del primer mouil: y estos polos distan de los generales polos del vniverso tantos grados y minutos, quanto dista el medio del Zodiaco, o la ecliptica por la parte, que mas dista.

*De los coluros de los solsticios y equinoctios.*

*Cap. VII.*

**P**ARA distinguir dos equinoctios, imaginan los Astronomos vn circulo deriuado por los polos del mundo, y por los principios del Ariete y Libra: y quando el Sol toca este circulo en el principio del Ariete, que solia ser en 11. de Março, es equinoctio de verano, y sus dias y noches son iguales. Y quando al contrario el Sol toca este circulo en el principio de Libra, que solia ser en 14. de Setiembre, es equinoctio Autumnal. Tambien para distinguir los dos solsticios Estiual y Hiemal, se imagina otro circulo por los polos del mundo, y por los polos del Zodiaco, y por los principios de Cancro y Capricornio: y quando tocara el Sol este circulo en el principio

cipio de Cancro, es el solsticio estival, que solía contarse en 13. Junio: assi dicho porque alli parece que descansa, y estaua parado el Sol, porque no podia subir mas alto, y es necesario baxar de alli. Pero quando en la contraria parte tocava a este signo en el principio de Capricornio, azia el polo Antartico, q̄ solia ser en 12. de Setiembre, es el Solsticio Hiernal. Llamanse estos dos circulos en Griego *Coluros*, como si dixera cortos, porque nunca se muestran enteros, sino sola la mitad, por estar la otra escondida en el otro emispherio.

### De Meridiano. Cap. VIII.

**A**Y otros dos circulos en la esfera mobiles, Meridiano y Orizonte. El Meridiano es circulo que se imagina y lleva por entrambos polos del mundo, y por aquella parte del cielo que esta sobre nuestra cabeça perpendicularmente, la qual llamamos Zenith, vocablo Arabigo, y despues passa por la otra parte contraria a esta en los Antipodas llamada Nadir, tambien Arabigo. Llamanse Meridiano, porque nos señala el punto de medio dia, que lo es quando el Sol llega a tocar este circulo a aquellos de quien es meridiano, como tambien para los mismos sera de noche, quando el Sol toca en el contrario emispherio, porque en qualquiera parte de la tierra, y en qualquiera tiempo y dia, siempre que el Sol tocare este circulo en el emispherio superior, donde esta el tal hombre, le sera mediodia: y quando le tocare el emispherio inferior le sera media noche.

### Del Orizonte. Cap. IX.

**E**S circulo que diuide el emispherio superior del inferior y ala esfera en dos partes, si quiere emispherios, superior y inferior. El superior es aquella parte de tierra que sobre el Orizonte se nos dexa ver, esta se llama nuestro emispherio.

rio. El inferior es aquella parte de tierra que se nos encubre debaxo el Orizonte: llamase assi en Griego, como diuididor y terminador de la vista, y que diuide la parte del cielo que se vee, de la que no se vee. Y estos dos circulos Meridiano y Orizonte, son mouiles, y se figuran diuersamente, segun la diuersidad de cada lugar, y assi pueden ser muchos:

### De los quatro circulos menores. Cap. X.

**E**Stos diuiden la Esfera en partes desiguales, y los dos se llaman Tropicos, y los otros dos Circulos Artico y Antartico, el Artico es aquel que lo figura el Polo del Zodiaco azia el Polo Artico, con el mouimiento raptado del primer mouil, y por esso se llama Artico: El Circulo Antartico es el que descriue el otro Polo del Zodiaco azia el Polo Antartico; los quales dos Polos del Zodiaco, segun el mouimiento natural del Sol, y de los demas Planetas son immobiles, pero segun el mouimiento raptado del primer mobil, se mueuen con el Zodiaco, y assi con este mouimiento descriuen y señalan estos dos circulos Artico y Antartico.

### De los Tropicos. Cap. XI.

**E**L de Cancro es el q̄ el Sol descriue estando en el primer grado de Cancro, o solsticio estival, y es el mas alto circulo que el Sol puede señalar y descriuir, porque no puede subir mas alto, azia el polo Artico, ni hazer otro circulo superior. El de Capricornio es el que el Sol descriue con el mouimiento raptado del primer mobil en el primer grado de Capricornio, y en el punto del solsticio Hiernal, y es el ultimo, y el mas remoto que el Sol puede descriuir azia el polo Antartico, porque no puede baxar, ni alexarse mas. Llamanse Tropicos, en Griego, a cõuersione, que es *Trepeo*, que en Latin es lo mismo, que retroceder: y porque el Sol

puesto en ellos ha de retroceder, sin passar mas adelante, por esso se llaman Tropicos, porque llegando el Sol a Cancro, desde alli ha de baxar a Capricornio, donde tambien ha de retroceder. En entrambos Tropicos distan de la equinoctial 23. grados, 33. minutos, quanto el medio del Zodiaco dista tambien de la Equinoctial.

*De la Esfera derecha y obliqua. Cap. XII.*

**L**A Esfera se considera de dos maneras, o segun su subestancia, y entonces se diuide en onze orbes, como dixearriba. Tambien se considera segun accidente, diuidiendose en derecha y obliqua. La derecha se llama la que tiene los polos en el Orizonte, y solamente la tienen derecha los que estan debaxo la Equinoctial, con temperamento perpetuo, y ygualdad de dia y noche. La obliqua Esfera es aquella, quando vno de los polos del mundo esta debaxo del orizonte, sin verse, y el otro encima. Esta obliqua tienen todos los que viuen fuera de la Equinoctial.

*De los paralelos. Cap. XIII.*

**D**E lo dicho resulta, que el Sol en qualquiera dia, llevado con el mouimiento raptado del primer mobil, en cada grado de su mouimiento natural describe vn circulo, por todo el cielo de Oriente a Poniente, y assi describe tantos circulos, quantos son los grados del Zodiaco, por donde el camina: y assi desde el primer grado de Capricornio, hasta el primer grado de Cancro, describe 180. circulos. Y porq̃ yguualmente distan entre si, y nunca se juntan, sino que con yguual distancia caminan, se llama paralelos: es a saber, dos lineas yguualmente distantes, y que nunca se juntan, aunque en infinito caminen. A semejança desto, porque estos circulos declaran gran parte de la Cosmographia, imaginamos en la superficie de la tierra muchos circulos paralelos del Oriente a Poniente, y desde alli boluendo al Oriente. Y estos pa-

rallelos en el cielo llamamos circulos, y en la tierra deduciõ de lineas. Ptholomeo a mas de los cinco Paralelos, es a saber, Equinoctial, dos Tropicos, y dos circulos Artico y Antartico, describe otros muchos circulos azia el polo, muy necessarios para la intelligencia de la Cosmographia.

*De la desigualdad de dias y noches. Cap. XIII.*

**L**Os paralelos, como tengo dicho, se deduzen del Oriente al Poniente, y para el crecimiento de dias y noches se consideran mucho, y assi es de notar, q̃ estando el Orizonte obliquo, los paralelos diurnos son tanto menores y mas cortos, quanto mas se acercan a Capricornio, y tanto mas largos quanto mas se acercan a Cancro, para los que estamos en esta nuestra habitacion y eleuaciõ de polo. Lo q̃ no es assi en la esfera recta, porq̃ el Orizonte diuide la Equinoctial en angulos rectos y partes yguales: y assi los arcos diurnos son yguales a los nocturnos, y los dias a las noches, y son 12. horas: y assi los q̃ estan debaxo la Equinoctial, siẽpre tienen equinoctio, a los quales les passa el Sol dos vezes el año por su zenith, en el principio de Ariete y Libra, entõces tienen los tales dos altos solsticios, porq̃ el Sol les passa por encima de su cabeça. Tãbien tienẽ dos inferiores, o baxos solsticios, quando el Sol esta en el primero de Cancro y Capricornio: y llama se baxos, porq̃ el Sol se alexa mucho de su zenith y cabeça. De modo, q̃ como siẽpre tengan equinoctio, tendran en el año quatro solsticios, dos altos, y dos baxos, siquiera inferiores. Tẽdran tãbien dos Veranos, estando el Sol en los primeros grados de Ariete y Libra, y dos Inuiernos, es a saber, estando el Sol en Cancro y Capricornio: y assi nuestro Verano y Inuierno, son para los tales de vna misma calidad, porque los dos tiempos del año, que son para nosotros Verano y Inuierno, son para ellos dos hiemes, o inuiernos. Esto mismo q̃ se ha dicho de los que estan baxo la equinoctial, diremos de los que habitan entre la equinoctial y tropicos de Cancro, y Capricornio: porque como a los tales les passẽ dos vezes

el Sol por su zenith, o cabeça, es a saber, mientras passa de Cácro a Capricornio, y de alli buelue a Cancro: tendrá tambien dos Veranos, y dos Inuiernos, y quatro Solsticios, dos altos y dos baxos: y estos son los que habitan la Zona torrida, en donde es poca la diferencia de las noches y dias, porque los arcos y paralelos, que el Sol descriue en ella con el mouimiento raptó del primer mobil, poco les falta para ser yguales.

Pero la zona templada, que nosotros habitamos Setentrional, varia las noches y dias, segun mas, o menos el Sol se acerca a Cancro: y esto es tanto por causa de la obliquidad del Horizonte, como del Zodiaco, lo que se vera con la Esfera en la mano: y pusiendo el Horizonte en alguna altitud de polo, como 40. grados, en que esta Tortosa, pondrase vna lenteja de cera en aquel punto, de dōde comienza Capricornio, y imaginando que la cera es el Sol, eleuarse ha sobre el Horizonte por aquella parte, de donde salio, y poco a poco se vaya eleuando; hasta el Meridiano circulo, y luego se contarán los grados por el Tropico de Capricornio, que es el paralelo de aquel dia. Y como sea assi, que el Sol por el mouimiento raptó del primer mobil, camine cada hora 15. grados, contarse han las horas, que tardò hasta llegar al Meridiano, y otras tantas aura desde alli hasta el Poniente: y si se eleuare el polo mas, acercarse ha mas el Zodiaco al Horizonte, y mas menguara el paralelo de aquel dia, y assi el dia sera menor. Y por esto acaece en nuestra Zona téplada tanta variedad de los dias, porque estando el Sol en Capricornio se muestra diferentemente a muchos: a vnos por media hora, a otros por dos horas, a otros por tres, a otros por quatro, a otros por cinco, y assi desta manera desde el circulo Artico hasta el Tropico.

Y si la cerilla passamos a Cancro, y vamos contando del Oriente hasta el Poniente por el Tropico, hallaremos mucha distancia desde la parte del Horizonte, de donde salio la cera, hasta la parte del Occidente, donde morira. Y esta distancia

distancia la corre el Sol por todo el dia artificial, y aquel breue espacio que estara el Sol baxo el Horizonte, lo corre de noche. De que se sigue, que desde que el Sol toma la buelta del primer grado de Capricornio, para yr al polo Artico nos van creciendo los dias de cada dia. Y eleuandose mas el polo, estando el Sol en Capricornio, es neccessario ser los dias mas breues, y en el signo de Cancro mas largos. Y este modo de crecimiento y menguamiéto tiene nuestra Zona templada, hasta el circulo Artico, donde el dia mayor del Estio es 24. horas: y saliendome con vna palabra, al compas de allegarse el Sol, o acercarse mas, o menos a nuestro polo, a esse mismo crecen, o menguan los dias.

La misma cuenta y razon se ha de llevar en la otra Zona templada Austral, aunque no en el mismo tiempo: porque como dize Mela, dos Zonas templadas tienen yguales los tiempos del año, aunque no juntos, porque quando la vna tiene el Estio, la otra tiene el Inuierno.

En las Zonas glaciales, es otra la cuenta, porque alli, para los que estan entre el circulo Artico, y polo Artico, diuide el Horizonte al Zodiaco en dos partes ygualesmente distantes y apartadas del primer grado del signo de Cancro. De que resulta, q̄ la vna parte del Zodiaco diuidida se muestre sobre el Horizonte, y mientras el Sol anda por ella, sera vn dia entero artificial, sin noche: y assi, si aquella porcion diuidida fuere a cantidad de dos signos, sera el dia continuo de dos meses, y assi de ay arriba hasta el polo, donde por su eleuacion postrera, y razon dicha, sera el dia de seys meses, y la noche de otros seys meses: y por el cōtrario, la otra parte del Zodiaco assi diuidida andara escondida y oculta; caminando siempre debaxo del Horizonte: y mientras el Sol anduuiere por ella, sera de noche, larga, o breue, segun aquella parte diuidida del Zodiaco, fuere mas, o menos.

Pero en los que tienen por zenith el polo Artico, es otra cosa, porque su Horizonte es la misma Equinoctial, y diuide al Zodiaco en dos partes yguales, dexando la vna sobre si,



y ocultando la otra debaxo de si: y assi mientras el Sol discurre del primer grado de Aricte, hasta el vltimo de Virgo, tendran vn dia entero de seys meses, sin noche: y mientras el Sol discurriere por los otros seys signos Australes, tendran los Septentrioneles Polares, noche cōtinua de seys meses, sin dia. Y la misma cuenta se ha de llevar con los Australes, que por la misma razon tendran seys meses de dia, y seys meses de noche. Pero como dize Olao Magno, y la historia de la nueva Zembra, tienen crepusculos, o arreboles del Sol Austral, y Septentrional respectiuamente, con cuya luz obscura y tenebrosa, pueden hazer sus haziēdas, mas con el curso y costumbre, que con luz: y esto es respectiue en los Polares todos, Articos, y Antarticos, y estos llaman crepusculos, como dire.

Esta misma cuenta se lleva en las zonas templadas y glaciales, en las quales los dias crecen y menguan, por el recefo, o acceso del Sol: y de esso nace, que los tiempos del año vnos son calurosos, otros frios, porque la presencia del Sol, sobre el Horizonte, calienta los ayres, y destierra las nuues, y con su ausencia se condensan, y el frio cobra mas y mas rigor, y quanto mas el frio se intensifica de noche, tanto se remite con el calor del Sol del dia, cuya virtud es condensar lo liquido, y derretir lo condensado.

### *Que cosa sea dia, y que cosa noche. Cap. XV.*

EL dia se considera, o segun el tiempo, o segun calidad: si segun el tiempo es de 24. horas, y si segun calidad, sera la presencia del Sol sobre nuestro Horizonte, y tanto durara el dia artificial, quanto el Sol sobre el Horizonte. Noche no es otra cosa, que ausencia del Sol, o sombra de la tierra: pero antes que el Sol salga por 15. grados sobre el Horizonte, se vee ya su luz sobre el Horizonte, y esta es la Aurora. Y lo mismo es despues de puesto, y escondido, porque se veen

aque-

aquellos crepusculos y resplandores impressos en las nuues y vapores, donde forman tan hermosas colores y vistas, causados de la luz y resplandor del Sol, y la materia y disposiciō del ayre vaporoso, materia Metheorologica, este resplandor se llama crepusculo matutino y vespertino.

### *De los Climas. Cap. XVI.*

AVemos dicho, que los dias son mayores, o menores, quāto mas, o menos dura la presencia del Sol sobre nuestro Orizōte, y quanto mas, o menos nos apartamos de la equinoctial, a alguno de los polos. Sera necessario tratar de algunas zonas, ya descriptas por Ptholomeo y otros, en las quales por media hora crece el dia de Verano, y otro tanto disminuye en Inuierno, estando siempre el Sol en el signo de Cancro. Estas zonas llamamos climas, vocablo Griego, que es lo mismo que grados y escalas: y llamase clima aquella porcion de tierra, dōde se echa de ver, q̄ el dia crece media hora: advertiēdo que vn mismo dia estiuual sera mayor en la tierra cercana al polo, y menor en la que se acerca a la equinoctial: y por esta variedad y diuersidad de tiempo, los Cosmographos constituyeron ciertos climas, y zonas, siquiere espacios de tierra, llevandolos al rededor del mundo, del Oriente a Poniente.

El medio del primer clima dōde el dia es de 13. horas, se llama diameroes, como por la meroe, porque dia en Griego quiere dezir por: este clima se lleva por la Meroe, insula de Legisto, q̄ esta en medio del Nilo. El principio deste clima tiene 12. horas y media y vna quarta de hora: el fin tiene 13. horas y vn quarto de hora: debaxo deste clima ay mucha parte de la Arabia felice, el mar Rubro, y parte de la India intra Gangem, & extra Gangem.

El medio del segundo clima tiene el dia de 13. horas y media: llamase clima dia Syene a Cyene ciudad de Egypto, baxo el tropico de Cancro.

El

El medio del 3. clima, tiene el mayor dia de 14. horas; llamase dia Alexandrios ab Alexandria Metropoli Ægypti, por Alexandro edificada.

El medio del quarto clima tiene el dia de 14. horas y media; y llamase clima Diarhodos, a Rhodo isla del Asia menor.

El medio del quinto clima tiene de dia 15. horas, clima dia Romes, a Roma notissima ciudad antiguamente señora del mundo, oy Silla del Sumo Pontifice.

El medio del sexto clima tiene dia de 15. horas y media, clima Diaponto, a Ponto euxino, y dia barisiheneos.

El medio del 7. clima tiene dia de 16. horas, clima dia Rifeu a Rifeis, grandes mōtes de Scitia, el vltimo clima de los antiguos, q̄ no conociera mas tierras al Norte Artico.

Otros añaden octauo clima, por los montes Hyperbo-reos, por el vltimo Thile. Pero otros como Gastaldus de la Equinoctial azia el polo Artico cuentan 18. climas, cuya variedad en la margen de los Mapas esta descrita.

Y de la misma manera se han de distinguir otros tantos climas azia el polo Antartico, aunque sin nombres, porque no fuerō conocidos por los antiguos: pero llamarse han por el cōtrario antidiames, antidiafyene, antidialexandrios, &c. porque *andi*, preposicion Griega, en Latin es contra, como *contrameroc*, &c.

De las Zonas. Cap. XVII.

DE la manera que diuidimos la esfera en climas, y circulos, se diuide tambien la tierra, y esfera en cinco Zonas, que es lo mismo que cinta, o faxa, que se cōsidera del Oriente al Poniente sobre la tierra: estas son cinco, vna Torrida, dos Glaciales, y dos Templadas, como refiere Virgilio en el 1. de las Georgicas, diziendo:

*Quinque tenent calum zone, quorum vna corrusco  
Semper Sole rubens, & Torrida semper ab igni,  
Quam, circum extrema dextra leuaque trahuntur,*

*Cerulea*

*Cerulea glacie concreta, atque imbribus atris,*

*Has inter medianque dua mortalibus agris*

*Munere concessæ diuum, & via secta pro ambas,*

*Obliquus, quas se signorum verteret ordo.*

Lo mismo dixo Ouidio en el 1. Metamorphose. hablando de las zonas terrestres y celestes.

*Totidemque plagæ tellure præmuntur,*

*Quorum quæ media est, non est habitabilis æstu,*

*Nix tegit alta duas, ratidem inter vtranque locauit,*

*Temperiemque dedit mixta cum frigore flamma.*

Y aunque Ouidio tuuo por inhabitables la torrida, y las dos glaciales, por el gran fuego de la vna, y yelo de las otras; y tambien Pomponio Mela en el cap. 1. hablando de la Zona templada Austral dize, que su habitacion no era cierta, por el fuego de la Torrida, que està en medio: y siguieron la misma opinion Sacrobosco, y San Augustin, imaginando q̄ era inhabitable, por no poder passar alla gentes, por el gran fuego de la Zona torrida: pero en las nauegaciones se ha visto lo contrario, y que ay en ella, y en la Torrida grandes poblaciones, muchas colonias nuestras, bonissimos temperamētos, gran abundancia de frutos, como refiere S. Isidoro en el primero de las Etymologias, donde dize, que el Parayso terrestre estaua sitiado al Oriente, debaxo la Equinoctial, lugar templadissimo y amenissimo: y sabese por la nauegacion, que debaxo la equinoctial en el rigor del Estio, corren siempre ayres saludables y suaues: y no es mucho, pues alli ay siempre Equinoctio y temperamento perpetuo: y assi el frio que la noche engendra, lo deshaze el Sol del dia. Y por esto dixo Ptolomeo, *Quod omnis temperies complexionis ab Equinoctiali pendet:* Auiedo el Rey Catolico el año 1491. embiado a la parte del Occidente, y su Equinoctial, diestristimos marineros, para descubrir las Islas y tierras, despues de quatro meses hizieron relacion, auer hallado baxo la Equinoctial muchissimas Islas, y hombres blancos, aunque de color quebrado, de buena complexion, mas viuaces que nosotros, y de mas lar-

*C*

ga

ga vida: pero cerca los Tropicos hombres negrissimos Etiopas, secos y pequeños de estatura: y era puesto en razon, que la naturaleza que distiuguo las Regiones, por calor y frio, auia de criar hombres acomodados por complexion a las tales Regiones. Lo que Iuba Rey de Numidia siempre afirmò, como refiere Solino: pero desta duda nos sacan, la Libia, Egipto, la gran Trapobana, las dos Iauas y Filipinas, el Brasil, y parte del Peru, y infinitas tierras y regiones conocidas y ganadas por los Portugueses en el Oriente, y Castellanos en el Occidente. De las Glaciales es lo mas cierto ser casi inhabitables, pero no falta en ellas gente Septentrional, Gelandesa y Olandesa, en 65. y 70. grados, de que en la historia de la noia Zembla ay testimonio, y verdaderas relaciones.

*De los Eclipses. Cap. XVIII.*

**Y**A dixè arriba, que por medio del Zodiaco ay vna linea recta que lo discurre todo con ygualdad, llamada Ecliptica, y que el Sol jamas sale della, sino que su curso natural es por ella, pero la inconstante Luna sale de la Ecliptica por algunos grados, y assi no se encuentra todas vezes cò el Sol, debaxo la Ecliptica, porque muchas vezes passa por ella frãcamente, sin encontrarse con el, con solo saludarle, como quando està el Sol en algun grado primero de Cancro, y passa la Luna mas alla del Tropico, hasta cinco grados de la Ecliptica, y es necessario para que aya Eclipse, que entrambos Planetas se hallen baxo la Ecliptica, y por esso se llama Ecliptica, porque en ella se hazen los Eclipses del Sol y la Luna, ora la tierra se oponga a la Luna para quitarle la luz del Sol: ora se oponga la vengativa Luna a la cara del Sol, para quitar la luz solar a la tierra: y assi siempre es necesario, para que aya Eclipse, que assi el Sol como la Luna, se hallen en la Ecliptica, porque el Eclipse de Luna no es otro, que interposicion de la tierra entre el Sol y la Luna, y assi para que la sombra de la tierra obscurezca a la Luna, es necesario

rio

rio que se le oponga en medio della y del Sol: pero para el Eclipse del Sol, es necesario, que la Luna se oponga al Sol, y quite su luz a la tierra. Y esta interposicion es necesario se haga, o en la cabeça, o en la cola del Dragon: pero muy raras vezes se eclypsa todo el cuerpo del Sol, como al contrario casi de ordinario la Luna se suele eclypsar en todo su cuerpo. La razon y causa desto es, que para el eclipse del Sol, no siempre se le opone la Luna en vn mismo punto de la cabeça, o cola del Dragon, sino q̄ le passa por el lado, y cerca del, y entonces por aquella parte poca, o mucha, que toca a la Ecliptica, le quita y tapa su luz al Sol, en aquella parte y cantidad, en que toca a la Ecliptica. Y por la misma razon quando derechamente se pone la tierra entre el Sol y la Luna, o por mejor dezir, quando derechamente en el plenilunio se opone la Luna al Sol, es el Eclipse de Luna en todo su cuerpo: pero quando no se le opone derechamente, no es el Eclipse entero, como se vee muchas vezes, que la Luna se Eclypsa solo en parte de su cuerpo.

*Porque tan varia la cara de la Luna.*

*Cap. XIX.*

**A** Proposito sera tratar de la variedad de la effigie y cara de la Luna, siquiera para aquellos, que lleuan con admiracion, ver que la Luna ya esta llena, ya esta media, ya luzze mucho, ya poco, no sabiendo la causa desta variedad. La causa es, que quando la Luna en el nouilunio se opone al Sol, solo recibe luz del por la parte superior de la Luna, q̄ mira al Sol, que llamaremos bien conuexa, y en la inferior concaua esta escurecida, y assi a los que estamos do baxo della, se nos muestra sin luz: pero apartandose del Sol poco a poco, comienza a recibir luz, por la parte inferior, y en la superior a escurecerse, porque como se va saliendo de la cõjuncion, que con el Sol tenia, comienza a oponer

C 2

cara

cara a cara, poco a poco : y por la misma razon quanto mas se le descubre, y o pone, recibe mas luz en la parte inferior, y en la superior se escurece. Y esta es la causa, porque la vemos como medio circulo, y crecer poco a poco, hasta que en la oposicion, y plenilunio toda esta llena de la luz del Sol, y hasta este punto de estar llena, la llaman todos luna nueva, y de alli adelante vieja, hasta que otra vez puesta en conjuncion con el Sol, viene a escurecerse del todo: de manera, que despues de toda llena, comienza a declinar, para la conjuncion, escureciendose poco a poco a nuestra vista, y puesta toda en conjuncion, toda su cara por la parte que nos mira, queda sin luz, y la superior conuexa, por donde mira al Sol, refulgente y luzida. Y todo este discurso y variedad de la Luna se haze en menos de vn mes.

*De la longitud y latitud de las Regiones. Cap. XX.*

Esta latitud y longitud del mundo de vna manera la miro Aristoteles, y de otra Ptolomeo, aquel en el 2. lib. de caelo solo considerò la Equinoctial, cingulo y faja del primer mobil, y como aquella va de Oriente a Poniente: y la parte Oriental, de donde comienza el movimiento, se llama parte de recha y siniestra la Occidental. Mirando esta cuenta llamò latitud el Filosofo la distancia que ay de Oriente a Poniente, y la distancia que ay de la Equinoctial al Norte, llamò longitud. Pero los Cosmografos llaman longitud la distancia que ay de Oriente a Poniente, por ser mayor, y la distancia que ay de la Equinoctial hasta los polos, llaman justamente latitud. La qual es en dos maneras, la vna es Septentrional, tomada de la Equinoctial al polo Artico. La otra se llama Austral, desde la misma Equinoctial hasta el polo Antartico: y la vna y otra latitud se ha de medir y tomar por la eleuacion del polo sobre el Horizonte, porque tanta es la distancia de la Equinoctial, que llamamos latitud, quanta es la eleuacion del polo sobre el Horizonte. Esta eleuacion se mide por el Astrolabio: a mas

de que en muchas tablas modernas esta escrita toda la latitud y longitud de los lugares. Y porque es mas dificultoso conocer la longitud, pues no se toma de la eleuacion del polo, como la latitud, es de notar, que lo mismo es dezir, este lugar tiene tanta longitud, como dezir, tanto dista del Meridiano fixo de las islas fortunadas, al Oriente, o al Poniente. De lo qual nace, que ay dos longitudes, vna Oriental, otra Occidental, aquella se toma del dicho Meridiano fixo hasta el Oriente, por el circulo del Equador, o Equinoctial: estotra se toma del mismo Meridiano hasta al Poniente por el mismo circulo del Equador. Y porq̃ los antiguos no conocian tierras de alla del Meridiano de las fortunadas islas, pensauan q̃ el Sol alli se ponía, y assi le llamauan principio del Occidente, y el principio del Oriente. Constituyan en la region Oriental en el Reyno de la China. De manera, que tanto quanto vn lugar se aparta mas del Meridiano fixo, hacia el Oriente, sera mas Oriental: y el que mas se apartare del mismo Meridiano para Occidente, sera mas Occidental: y assi la nueua España es mas Occidental, que las islas de Cabo Verde.

*De como se ha de medir la longitud y latitud.*

*Cap. XXI.*

Para esto se han de imaginar, y descriuir muchos paralelos y meridianos en la Esfera y Mapas, desta manera, quando quisereys saber la longitud de algun lugar, toma vn compas, y el vn pie del pondreys en el lugar, o ciudad, que buscays, el otro pondreys en el Meridiano mas cercano, y baxareys, o subireys a la Equinoctial, y contareys por el Equador los grados que dista del Meridiano fixo, y quantos grados distare, tantos tendra de longitud: y si estos grados fueren de circulo mayor, multiplicarlos heys por 17. leguas y media cada grado, y si fueren de circulo menor, son de menor cantidad. Y para esto mira la proporcion que tiene aquel circulo menor, con la Equinoctial, y quitando las leguas del grado



do de aquel paralelo, segun la proporcion, que tiene con el Equador, facilmente podreys contar las leguas, y grados de longitud, aunque en las mas descripciones se pone ya vna escala, para medir estas dimensiones. Y tambien para medir la latitud, pondreys el pie del cōpas en el lugar que buscays, y el otro pie en el paralelo mas cercano, y caminareys con el compas hasta el Meridiano fixo, y alli contareys quantos grados van desde el Equador hasta el lugar que buscays, y estos por los que estan señalados en el Meridiano fixo, porque tan sos grados tendra de latitud, los quales multiplicaras por 17. leguas y media: y lo que se dize de la latitud Septentrional, sera lo mismo de la Austral.

Y porque para lo que se ha dicho aprouecha mucho el conocimiento de los quatro puntos q̄ abraçan todo el orbe, aduertase, q̄ estos son Oriente, Poniente, Septentrion, y Medio dia, que se llama Austral. Los dos postreros estan firmes e inmobiles en la tierra, a la correspondencia de los dos polos, porq̄ el Septentrion tiene por zenith al polo Artico, y el Medio dia al polo Antartico: y estos dos puntos, sin q̄ los imaginemos, estan fixos y ciertos en la tierra. Los otros dos primeros puntos no son ciertos en la tierra, porq̄ no ay cierto Oriente, ni Poniente en la tierra: porque en vn mismo punto nace el Sol para vnos, y se pone para otros, aunq̄ los antiguos Cosmographos imaginaron los puntos fixos, el vno que es Oriente en la China, el otro que es Poniente, en las Canarias, y fortunadas Islas, porque mas alla no auia cosa descubierta.

### De las quatro habitaciones del mundo.

#### Cap. XXII.

**A**SSI como se diuide el Orbe en Zonas y Climas, se diuide tambien en quatro puntos, o quatro habitaciones, porque en qualquiera Meridiano, enseña los Cosmographos quatro habitaciones, o puntos. La primera es la que habita-

mos,

mos, y esta en qualquiera parte del Meridiano se puede considerar. La segunda habitan los q̄ llamamos Periacos, o Circumacolas. La tercera habitan los que se llaman Antacos, o Anticolas. La quarta los Antipodas, o Antictones, y estas quatro habitaciones se hallan en todas las partes del Meridiano. Aduertiendo, que la primera que es la nuestra, se puede hallar en qualquiera parte del Meridiano. La segunda de los Periacos, y estan en el mismo Meridiano y paralelo de nosotros: y llamanse assi, porque estan cerca de nosotros, en la misma Zona, con la misma ygualdad de tiempo, dias, y noches, y demas variedades. La tercera habitan los Antacos, que estan en el mismo Meridiano que nosotros, aunq̄ no en el mismo paralelo, pero tienen la eleuacion del polo Austral, ygual a la nuestra Septentrional: y estos en respecto de los Periacos se llama Antipodas, o Antictones. La quarta habitan nuestros Antipodas, que lleuan los pies opuestos a los nuestros, y al parecer vulgar van cabeça abaxo (con no ser assi) porque van derechos como nosotros, y miran al cielo: y todas estas habitaciones entre si mutuamente se llaman Antipodas.

Y es de aduertir, que los Amphiscios habitan debaxo la Equinoctial: y los que habitan la primera habitacion, y los Periacos tienen ygual tiempo del año, yguales dias y noches, los mismos aumentos y decrementos de los dias, aunque no en vn mismo tiempo les crecen los dias y noches, por el tumor de la tierra. En esto difieren los Periacos de los Antipodas, porque aunque estos tengan entre si yguales tiempos con aquellos que habitan la primera parte, pero no en vn mismo tiempo: porque quando aquellos tienen inuierno, a estos les es verano: y quando a aquellos les crecen los dias, a estos les menguan, segun Pomponio lib. 1. c. 1. Los Periscios ha-

bitan baxo los polos. Y para conocimiento del arte Cosmographica, bastan estos principios de la Espherica,

LIBRO  
SEGUNDO DE LA  
COSMOGRAPHIA, GEOGRA-  
PHIA, Y PARTICULAR DES-  
cripcion de Siria, Palestina, Iudea, Samaria  
Galilea y Phenicia.

*Declaracion de los terminos del arte Cosmogra-  
phica. Cap. I.*



SSI como en el cielo consideramos cinco Zo-  
nas y muchos climas, paralelos y meridia-  
nos, otros tantos imaginamos en la tierra, pa-  
ra conocimiento desta arte, en la qual ay al-  
gunos terminos, y nombres magistrales, que  
es necesario declararse, para conocimiento  
de la materia, como son el Continente, Insula, Península, Fre-  
tum, Hysmus, & Querfonesus. Insula se llama la tierra cer-  
cada de mar, como Sicilia, Corcega, Cerdeña, y Mallorca.  
Península es tierra casi del todo cercada de mar, quedandose  
vn breuissimo y estrechissimo camino, con que se contigua cō  
el Continente: llamase por otro nombre Querfoneso, como  
es el Peloponeso, y la Taurica. Hysmo es tierra angosta entre  
dos aguas, como el Hysmo Corintaco, por el qual el Pelopo-  
neso se contigua con la Grecia. Fretum, a quien los Griegos  
llaman Porfmon, es vna estrecha lengua de agua entre dos  
tierras: llamase estrecho de mar, como el Fretum Herculeū,  
por otro nombre Estrecho de Gibraltar, o de Hercules. Cō-  
tinentes es lo que no es Insula, ni Península, ni Hysmo, ni Fre-  
to, sino vn inmenso latifundo de tierra, que esta por si, como  
es la Europa toda, y tierra Austral, la Asia, y la parte Occiden-  
tal. Otros llaman Continente a la tierra tan continua a las  
otras, que se pueda yr por todas las tres partes del mundo, sin  
nauegacion de mar.

*Cap. II.*

*De la Cosmographia. 13*  
*De la division de la tierra para las conquistas.*  
*Cap. II.*

ESTando en lo antiguo la tierra tan cubierta, è incogni-  
ta, que no passaua nuestro conocimiento de la Torrida  
Zona en adelante, ni aun conociamos bien los habitadores  
della. El santo Papa Alexandro VI. con desseo de propagar  
la palabra del Euangelio santo, y traer al verdadero cono-  
cimiento de la religion Christiana todos los Gentiles y Bar-  
baras naciones Australes, y Septentrionales, diuidio el Or-  
be en dos nauegaciones, y conquistas, dando la vna al Rey  
de Portugal, y la otra al de España: Los quales se juntaron  
en Badajoz, llamada Pax Indica. Y queriendo echar vn Meri-  
diano cien leguas mas alla del Meridiano fixo, azia el Ponie-  
te, para distinguir assi estas conquistas, como ya los Portu-  
gueses huieffen descubierto la tierra del Brasil, impe-  
traron de su Santidad, que aquella linea se echasse tre-  
cientas leguas mas alla de las ciento, para incorporar la tier-  
ra del Brasil, y assi se echo vn Meridiano quatrocientas le-  
guas. Otros dicen trecientas y setenta mas alla del Meri-  
diano fixo azia el Poniente, y por el principio de la gran Tra-  
pobana, o Samotra, Isla Oriental: y esta es la nauegacion y  
conquista de los Portugueses. Lo restante desde la Trapo-  
bana hasta el Brasil, quedò por el Rey de España, y assi se ha  
nauegado y descubierto todo el Orbe.

Los antiguos que no descubrieron tierras mas alla del  
Meridiano, constituyeron el principio del Poniente y de su  
lõgitud en las Islas Fortunadas, azia Poniente, y de alli mis-  
mo la longitud Oriental azia el Oriente, y la latitud conta-  
uan assi mismo hasta los polos: y diuidian el Orbe en tres  
partes, Africa, Asia, y Europa, porque el Nuevo Mundo no  
estaua descubierto. Conocersehan estas partes, si entèdiere-  
mos, q̄ del Mar Oceano salen tres mares por el Orbe a den-  
tro, por el Medio dia el Persico y Rubro. Por el Poniente el  
Mediterraneo. Por Septentriõ el Mar Gotico. Al Caspio no se

**D**

le

le sabe principio, y es su distancia muy grande a los otros mares. El Mediterraneo sale del Fretó Herculeo, o estrecho de Gibraltar azia el Oriente, hasta donde le llaman mar de Siria. Este mar entra por el Fretó Herculeo, o Gadirano, y se dilata mucho por las costas de Africa y Italia, hasta que buelue a estrecharse en el Elesponto, primero estrecho del Propontide, siquiere canal de Constantinopla. El estrecho de Gibraltar tendra de ancho diez mil passos. Llamase assi por la fabula que dize, que Hercules a fuerza de braços diuidio aquellos montes dando entrada al Mediterraneo: en el Esponto tiene menos de mil passos de ancho: llamase el far de Galipoli: alli ay dos castillos, vno de la parte de Europa, y otro de la parte de Asia, llamados los Dardanelos: el de Europa se llama Cesto, la patria de Hero: el otro se llamo Abido patria de Leandro, su historia y amores muy sabidos son. De ay arriba se va ensanchando azia Constantinopla, y se llama Propontide, oy se dize mar de Marmora. La canal de Constantinopla, o brazo de San Jorge, passada Constantinopla buelue a estrecharse, y estrechado se llama Bosphorotracio, por otro nombre el far de Constantinopoli, llamase assi a Tracia, que esta alli en la parte de Grecia, y Phoros, que quiere dezir transito, y Boue, por ser tan estrecho aquel passo, que a passo de buey se puede passar. Luego de alli arriba se ensancha en grande mar, llamado el Euxino, o Ponto, o Mar grande, y desembocando al Septentrion, buelue otra vez a estrecharse en el estrecho, que llamamos Bosphorocimerio, dicho assi por la ciudad Simeria, y por alli descarga en la laguna, que llamamos Meotidos, o Temerinda segun Plinio, como madre del mar, oy se llama Mare Zabacche, porque se cree, que de este lago corren las aguas al mar grande, y por esso se dize aquel verso:

*Oceanumque negat solum admittere Gades.*

En este lago desemboca el rio Tanais, que llaman Celin los Scitas,

Scitas, el qual rio toma principio de los montes Ripheos, assi dichos a riphiszo palabra Griega, que es soplar, porque de alli siempre soplan los vientos.

## De Europa. Cap. III.

**EUROPA** (dexando fabulas aparte) fue assi llamada, por Europa hija del Rey Agenor. Siendo esta Reyna de Phinicia, enamorose della vn Cretense, o Candiota, y la hurto, y traxo consigo en vna naue: y porque en ella auia vna estatua de buey dedicada a Ioue, de ay nacio la fabula de creer muchos, que Ioue en figura de buey la auia robado. Tiene por terminos del Oriente al rio Tanais, que se llama Don, al Ponto Euxino, y a la laguna Meotis, y vna linea recta que se toma desde alli hasta el polo, y todo el Propontide. Del Poniente tiene el mar Oceano Britanico: al Septentrion el mar Oceano Germanico: a medio dia el mar Mediterraneo. Europa aunque en cantidad sea menor, que las otras partes, pero excede a todas, no solo en muchedumbre de ciudades, y lugares, pero tambien en la multitud de incolas, industria, nobleza, sciencia, virtud, fortaleza, temor y conocimiento de Dios, que es sobre todos los thesoros del mundo. Los Europeos en lo antiguo, y aun oy, han ocupado la mayor parte del mundo, diganlo los Griegos, los Romanos, y Españoles que conquistaron la India, que es la America, a mas de las Ciudades y Imperios que en Asia, y Africa tuuieron, y aun tienen, como en lo antiguo fueron restigos los Persas, Parthos, Sirios, y Medos, y otras naciones en las entradas del Asia, que han bien conocido las armas de los Godos y Romanos. Europa tiene por longitud setecientas cinquenta millas Germanicas, y otra tanta latitud, y representa, segun los Cosmographos, figura de muger muy bien adornada. La ca-

beça dan a España, el pechoa Francia y Alemania, los brazos a Italia, Bretaña, y a la Ibernica: las faldas desta figura a mi parecer seran la Transilvania, la Valaquia, con las demas adjacentes.

*De España. Cap. IIII.*

**E** España la primera parte de Europa, que segun Apiano, se presenta cabeça de Dragon, llamada primeramente Iberia, por el nombre de su Rey, de quien tambien tomo nombre el rio Ebro. Fue llamada antiguamente Esperia la menor, a diferencia de Italia que se llamo Esperia la mayor, porque assi la llamó Iaphet el tercer hijo de Noe, por el nombre dela estrella Esperos, que cada dia vio que se ponía con el Sol, y con el tiempo se corrompio el vocablo, y se llamó España. O se dixo Hesperia à Hespero hermano del Rey Atlante. Otros dizen que se llamó España à Hispano deceno Rey de España: o ab Hispalis, que es la ciudad de Seuilla. Tiene por el medio dia el estrecho de Gibraltar Herculeo, y parte por el mar Mediterraneo, del Oriente parte de los Pirineos y Mediterraneo, del Poniente parte del mar Atlantico y Oceano Lusitano: por el Septentrion tiene al mar de Vizcaya, que se llama mar Cantabrico, y el de Aquitania. De dos maneras diuiden los Cosmographos a España. Primeramente la diuiden en citerior y vltior. La citerior era, lo que oy es Cataluña, Valencia, Nauarra, Aragon, y assi desde el Pirineo hasta el rio Ebro, y todas sus riberas, cõ lo demas que es dicho. Y en esta parte habitauan los Oretanos, Contestanos, Carpitanos, y Celtiberos, por aquella parte que se va desde Valencia a Caragoça, incluyendo toda la tierra azia Tortosa, como refiere Curita en la 1. par: fol. 2. col. 3. alias tomo 1. cap. 1. circa finem.

La vltior España es la que esta alla de Ebro, que es la Andaluzia, dicha Betica, y la Lusitania que es Portugal, y en estas dos se diuidia. La vltior España era esta, o por me-

jor

jor dezir fuera de las quatro prouincias arriba dichas, todo lo demas era España vltior. De otro modo se diuide España en tres partes, en Tarraconense, Betica, y Lusitania, y qualquiera de estas tiene muchas prouincias. La Tarraconense es la que oy habitan Aragonenses, Nauarros, Catalanes, y Valencianos, assi dicha, por la ciudad de Tarragona, que fue vna de las Chancillerias que tuuieron los Romanos en España: de manera, que son casi vna misma cosa la España Tarraconense, y citerior.

La Betica, dicha por otro nombre Vandalia, por los Vandalos, pueblos de Bretaña, que la habitaron, tomada estrechamente segun los antiguos, es la que oy se llama Andaluzia y Granada, aunque oy se ha estendido hasta Estremadura. Esta tiene por Septentrion al rio Guadiana, dicho assi por vocablo Griego Guadal, que quiere dezir agua y Ana salada, como agua salada. Por medio dia tiene el estrecho de Gibraltar, por Oriente el mar Mediterraneo Vlearico, q̄ es el de Mallorca: por el Poniente al mar Atlantico Oceano. Esta se diuide en dos, la parte q̄ esta entre Guadiana y Betis, que es Guadalquivir, llamamos Estremadura. Llamase Guadalquivir à Guadal, q̄ es agua, y (Quivir, grande) grande agua. La parte que esta desde el rio Betis hasta el estrecho de Gibraltar, se llama Betica, o Andaluzia, y allí esta el Reyno de Granada, ciñendolo todo vna linea desde el cabo de Gata Promotorio llamado Almeria, subiẽdo por las espaldas por los mōtes de Granada, hasta el nacimiento de Guadiana. Portugal, si quiera Lusitania, assi dicha segun Plinio, a Luso cõpañero de Baco, encierra, segun los antiguos, toda la Estremadura, y Reyno de Portugal, llamada assi por la ciudad de Porto, q̄ era puerto de Franceses en Portugal. Esta Lusitania tiene por el Septentrion a Galicia, y ambas Asturias: por medio dia al mar Atlantico, por Poniente su proprio mar Lusitano, por Oriente toda la tierra que señalara vna linea, sacada de Guadiana al Septentrion hasta llegar al rio Miño en los confines de Galicia, y de allí bolviendo

la



al mar. Esta es Lusitania, siquiera Portugal: fue antiguamente Condado, agora Reyno del poderoso Rey de España. Considerase otra prouincia en España, que es la Celtiberia, que es toda aquella habitacion que discurre por la ribera de Ebro, y sus habitadores se llaman Celtiberos, assi dichos por el río Ebro. Y los Celtas pueblos de Francia, que la habitaron en otros tiempos. Diuidese España en muchos Reynos, porque comenzando a finibus terræ, que es Santiago, y discurriendo sobre Portugal, tiene a Galicia por Septentrion, y la ciudad de Compostela, Asturias de Oviedo, y Santillana, donde se recogieron los Godos en la perdida de España, y de allí salio Pelayo a recobrarla. Tiene despues Cantabria, que es Vizcaya, y sobre ella Guipuzcoa, y luego el Reyno de Navarra, q̄ se apega ya a los Pirineos. El Reyno de Aragon que esta al Occidente de Cataluña, y es la cabeça de toda la corona de Aragon, el qual se alarga hasta los Pirineos, donde se recogieron los antiguos Godos Aragoneses, encerrandose en las cuevas y valles del Pirineo, huyendo la incōtrastable furia y muchedūbre de los Arabes, y de allí salio Garciximenez de la casa de Bigorra, q̄ con ayuda de muchos Franceses fue recobrado la tierra q̄ los Moros teniã ocupada. La Metropoli deste Reyno es Çaragoça, Ciudad colonia de Romanos, edificada por Octauiano Augusto, donde esta aq̄lla Angelica y venerada Capilla de la sacratissima y purissima Virgē del Pilar, hecha por manos de Sãtiago, y por mādado de la Virgē viuiendo aq̄lla, y dō de fuerō los primeros Gētiles q̄ se cōuertierō ala Fē Catholica, sin q̄ los Moros violassen este santo Templo, despues de ser señores de la tierra, y sin faltar en ella Christianos, aunque cautiuos. Contiene despues a Cataluña desde los Pirineos, por la costa del mar hasta Tortosa, y Reyno de Valencia. Fue Tortosa siempre y oy fortissima, y de robustissimos varones, como dize Çurita en el to. 1. fol. 7. y della han salido varones muy señalados en armas y letras. Entre Barcelona y Lerida viuiã los Ausetanos y los Ylergetes, Çurita fol. 5.

lib. 1. Y en la parte Septentrional de Cataluña, junto a los Pirineos, estan los Condados de Rosellon y Cerdania, que antiguamente era prouincia llamada Gotia, en la qual tambien se incluye gran parte de la Gallia Narbonense, es a saber, la Lengadoch, que esta contigua a dichos Condados, Çurita tomo 1. fol. 8. Despues de Cataluña por la costa de mar viene el Reyno de Valencia, y Murcia, donde esta Cartagena, hasta llegar a los montes de Granada, y desde allí hasta el estrecho de Gibraltar esta gran parte de la Andaluzia, y despues la rica ciudad de Seuilla, y bogueado España por la costa de mar, se llega a Portugal, y de ay arriba a Galicia: y en medio de todos estos limites esta el centro de España, que es Castilla, que por la parte que toca a Salamanca, se llama Castilla la vieja, y en la parte inferior la nueva Castilla, y allí la Laminitania, dicha la Mancha de Castilla. Ha creado España sapientissimos varones, entre otros a Seneca, Quintiliano, Lucano, Marcial, y en nuestros tiempos a Luys Viues, y a Benedicto Arias Montano: y en las armas los mas famosos varones que se saben, y seria infinidad referirlos: y si por las viñas se conoce el Leon, miren las de Hernando Cortès, y Viriato el gran Capitan, y lo que conquistaron, diga Neopatria con el Imperio de Leuante como le fue con los Catalanos, y tambien lo diga el Soldan de Babilonia, en fin Julio Cesar mas que a otros temio a los Ponentinos en la batalla de Pompeyo: Bien poco se detuuo Anibal despues que prouo las armas de Sagunto. No quiero meterme en cosa que nunca acabaria. Tiene España por longitud ciento y ochenta millas Germanicas, setecientas y veynte Italicas, y en latitud ciento y cinco millas Germanicas, y quinientas y quarenta Italicas, y segun Apiano tiene de latitud diez mil estadios, que son trecientas y doze leguas, y lo mismo en longitud. Tuuo siempre muchos Arçobispados, quarenta y seys Obispados, veynte Ducados, cinquenta Condados, Marquesados veynte y quatro, aunque a la cuenta de oy son muchos mas en numero, por la liberali-

beralidad y grandeza de los Reyes, que cō mercedes Reales leuantan nuevas criaturas, y mi intento es descriuir la tierra, y no contar dignidades.

*De la Francia. Cap. V.*

**A** España le es vezina Francia, o Gallia, assi dicha por gala, diction Griega, que es lo mismo que lac, leche, por que sus habitadores son blancos: tiene por la parte que toca a España, que es el Ocaso, los montes Pirineos, y parte del Oceano, que es el mar de Aquitania: por el Septentrion al mar Britanico: por el Oriente al rio Rin, hasta los Alpes: por medio dia parte del mar Mediterraneo. Esta prouincia, por la parte que toca al Oceano, la diuiden Gayo Cesar, y todos los antiguos, en tres prouincias: desde los Pirineos hasta el rio Garona, o Garunda, que nace dellos, es la Aquitania, o Gascuña, que en otro tiempo se llamó Armorica, antiguamente fue Ducado de Guiana. De Garona hasta el rio Sequana, o Ceyne, esta la Celtica, llamada Lugdunense, donde esta la menor Bretaña, a diferencia de la mayor, que es Inglaterra, y sobre ella Normandia, hasta el Sequana, y en ella esta la ciudad de Constancia y Bayosa, y su Metropoli es Roan, y alli mismo ay parte de la Campania. Desde Sequana hasta el Rheno, o Rin es la Belgica, o Flandria, y muchas otras prouincias, como dire. Toda esta parte de Francia se llama Gallia Comata, a come nutriēdæ studio, que es el pulir la barba: llamase Transalpina, porque esta Transalpes. La otra parte que va a nuestro mar Mediterraneo, se llama prouincia de los Romanos, y Gallia Bracata, por cierto genero de vestidos, q̄ pienso que eran como los ropones, o ropas calares, q̄ lleuā los ministros Reales de Justicia. También se llama Transalpina, como la otra, y Gallia Narbonense, que tiene por el Septentrion al lago Lemano, o lago de Geneua, o lago de Loçana: y esta se diuide en dos partes. Desde el Pirineo al Rodano se llama Lenguadoch,

que

que antiguamente fue parte de Gotia. La otra parte del Rodano a los Alpes, es la Proença, y sobre ella esta el Delfinado y Saboya, cuyos habitadores se llamaron antiguamente Allobroges, y fueron valentissimos como dize Cesar. El Rodano tiene su nacimiento no lexos del nacimiento del Rheno, y del Istro, y desde alli se entra en el lago Lemano, y sale del por delante Geneua, y caminando al Occidente, passando por Auñon, distingue aquellas dos prouincias de Lenguadoch y Proença, hasta que entra dentro en el mar Mediterraneo de Marsella.

La Francia, o Gallia Togata, o Cisalpina (por estar de alla de los Alpes) tambien llamada eiterior, es toda la Lombardia hasta el mar Adriatico, y rio Rubicon, donde se comprehende la canal de Venecia, siquiera la marcha Treuisana, segun Apiano de bello ciuili cap. 10. donde dize, que en lo antiguo diuidia este rio Italia de la Marcha, entendiendolo de la Treuisana. De modo, que el Rubicon fue el antiguo limite y mojon de Italia, para la Gallia, o Francia Togata, por la parte del mar Adriatico. Y en esta Fracia, o Gallia esta incluyda la Romania, que tambien es Gallia Togata. En este Rio dixo Gayo Cesar, *Iacta est alea, Echada esta la suerte.* Tomado la derrota contra su patria Roma, desde Rauena, passando a Arimino, oy se dize este rio el Pisatello: nace del monte Apennino, ramo de los Alpes, y muere en el Adriatico, passando entre Rauena y Arimino, que oy se llama Rimano.

Llamose Gallia Togata, por las Togas que vsauan los ciudadanos Romanos. Es de notar, que Pomponio Mela diuide la Gallia Togata de Italia por el Rubicon: pero ala Gallia Cisalpina diuide de la Italia por los Piscentes, que son los Anthonitanos, en el cap. 4. de Italia, y assi parece, que da mas largos limites a la Cisalpina, que a la Comata. Pero a la verdad, estos terminos son vna misma cosa. La razon es, porque como luego despues del Rubicon sucedan los Anthonitanos, o Piscentes, tomo por vna misma cosa la Fracia

Comata, y Cisalpina. Pero bien se que Apiano en el cap. 9. de bello ciuili, pone Rauena en Italia, y yo en la Gallia Togata, o Cisalpina, estando antes de Anchona y del Rubicon: pero esto tiene respuesta llana, de tomarse cada prouincia el mojon por suyo, y tener pretension los Italianos de que era suya, y los Franceses otro tanto, cosa muy ordinaria, estando todo tan junto.

Y aduerto, que en rigor no toda la Gallia Cisalpina es Gallia Togata, porq̄ esta es parte de la otra, y comiēça en el Rubicon, y tiene fin en Placencia. Pero la Cisalpina comienza del mismo Rubicon, y passa de Placencia hasta los Alpes, y alli se termina. Toda esta Gallia se llama Francia, à Franco su Rey y señor, que despues de perdida Troya; se vino a esta parte, y fundo vn pueblo en la ribera del Rin llamado Troya. Los antiguos Griegos comunmente llamauā a los desta Francia Celras, por el nombre de su Rey, y tambien Galathas por el nombre de su madre. Oy se dize Francia Occidental, y sus accolas Francos. En respecto de la otra Francia Oriental, dicha Franconia en la Germania, de quien como este apellido, algunos antiguos falsamente dixeron, que esta Gallia toma principio a monte Louis, o Mōjuy en Barcelona: tiene esta Gallia por la parte Septentrional a Germania.

Los Pirineos montes tienen varios nombres, por la parte de Fuenterabia sobre Nauarra, se llama Santo Adriano, azia el medio dia Roncesualles. Luego las montañas de Iaca, las de Ampurdan en Cataluña. Luego vn promontorio sobre el mar Mediterraneo, que llaman Templo de Venus, y se dize Cap de creus, caput crucis.

En aquella parte de la Gallia Comata, que se llama Flandes, o Belgia, donde se habla lengua Theuronica, o Flamenca, y muchas prouincias, segū los antiguos Cosmographos, la Heluetia, que es tierra de Suyços, a la parte de medio dia, gente fuerte y determinada. Alcaya, Lotharingia, Lucēburgo, Borgoña, a la parte Oriental. La Francia, Conte, Braban-

cia, Geldria, Holanda, Zelandia, Fládria, Picardia, Geldria, acFrizie pars, parte de la Campaña, Silua arduena, y ay muchas ciudades, vnas libres, otras del Rey de Francia, y aun las dichas prouincias estan oy ocupadas de varios y distintos señores, y assi tienen oy diuersos nombres y territorios: pero en lo antiguo fue lo que digo, necessario que se sepa para el conocimiento de la historia.

Tiene esta prouincia por medio dia el lago Lemano, o de Geneua: y si el Rhin no diuidiera estas prouincias de la Germania, se contarán por suyas por tener su lengua y modo de hablar.

Y aunque los antiguos Cosmographos pusierō en la Belgica las dichas prouincias, pero tuuieron grā engaño, como resulta del lib. 5. de Bello Gallico de Iulio Cesar, donde dize, que Belgiū fue aquella regiō que los Latinos llamaron Belouacorum regio, entre los rios Seyne y Somne, y oy llama esta regiō el Ducado de Valoys, el Condado de Beauuoiz, el Pays de Caux. Lo restante azia el Rhin, se llama Germania inferior, en respecto de la Germania superior, que tiene mas latitud de tierra. Llamase tambien el Pays baxo. De que se sigue, que la Germania inferior, o Pays baxo, esta fuera el Belgio, y todo el Belgio esta fuera de la Germania inferior, o Pays baxo. Tiene esta Germania diez ocho prouincias, el Ducado de Lotharinga, Brabante, y Ducado de Lūburgo, de Luzemburgo, Gueldres, Gelre, o Gerlia, Cōde de Flandes, Artois, Artesia, Haynau, o Hannonia, Olanda, Zelandia, Namur, Zutfen, Zuthonia, el Marquesado del santo Imperio, Frisia, Frislandia, Malignas, o Melchlinia, Utrech, o Traiectum, Ouerissel, o Transiselania, Groñinga, y todas estas prouincias se tienen por parte de Alemaña, o Germania, por ser la mayor parte de sus habitadores, por origen y lengua Germanos.

No puedo negar, sino q̄ algunas destas prouincias hablan la lengua de Balones, y algunas dellas está de alla del Rhin, al Oriente, como es Frisia, Frislandia, Groñinga, y confinā

con el antiguo limite de Germania, y muchas dellas estan en la Gallia Belgica, como tambien lo estan otras prouincias de algunos señores electores del Imperio. Tiene esta Germania inferior, muchos rios nauegables, como el Rheno; Mosa, Mosel, y otros.

Entre otras cosas dignas de memoria desta prouincia Germania inferior, dire vna, q̄ Margarita muger noble, hija de Florencio, Conde de Olanda, pario de vn parto 365. hijos, en dia de la Pascua de Resurrección, el año de 1276. siendo de edad de 42. años, pariendo antes de medio dia a las 9. horas, fueron bautizados delante todo el pueblo, por el Obispo de Utrech, o Traiectese, llamado a los Varones Ioanness, a las hembras Elyfabetas, y murieron todos, y la madre, y se enterraron en vn Monasterio de S. Bernardo, media milla de Haga del Conde, que sera alguna villa, assi dicha, y oy se vee el monumento con su Epitaphio, lo qual es cierto, y a mas que se refiere en los nuevos Mapas, yo lo he visto por testimonio autentico, en los papeles de mi tio, el Canonigo Perera: la causa dizen, o creen ser, porque aquella Dama tratò de adultera a vna pobre muger, porque auia parido de vn parto dos hijos, y la pobre muger sin culpa, y con yra dixo, que pluuiesse a Dios que pariesse Margarita tantos hijos de vn parto, como dias ay en el año, lo que permitio la prouidencia diuina de Dios, por justo juyzio.

La otra admiracion es, que el año de 1403. en vna tempestad de mar se tomò vna Syrena, en el mar Purmerentio, que lleuada a Edamo, despues a Harlema viuió algunos años, pasaua con pan, y leche, hilaua como las otras mugeres, siempre muda, y con señales de que conocia culto Diuino.

Tiene esta germania inferior, o pays baxo (que otros llaman Belgio, aunque mal) insignes Ciudades Anuers, o Antuerpia, Gradauum, Bruges, Amstelrodalum, Groninga, Bruxelles, Louayna, Maligna, o Machlinia, Namureu, Mildemburgum, Halemo Delfo, Batauorum, Reterodalum, Lugdunū,

Lug:

Lugdunum, Batauorum, y Francicum, y discurriendo toda esta tierra, hasta el rio Somne, hallareys a Cábray, Tornay, Biles, y otras Ciudades, tiene puertos de mar muchos, en el estrecho de Cales, Boloña, Cales, Grauellingas, Dunkerk, Neuport, encima de Artois esta la Picardia, azià el mar, tiene por termino esta Germania al rio Somne, en cuyo principio esta Sanquintin, Amiens, y al fin Abeuile.

Desde este rio por la orilla del mar, comienza la Gallia Belgica, hasta el Sequana, en cuya ribera esta Roan, Metropoli de Normandia, de donde se sube por el rio a Paris. De la Sequana abaxo comienza la Gallia Celtica, como tengo dicho. Concluyo esto con dezir, que a la Bretaña, Normandia y Belgica, desde el lugar de Obruràs hasta Cales les corresponde, y opone otra tanta tierra en longitud en Inglaterra, desde el Promontorio de S. Miguel hasta Cantuaria, Metropoli de Inglaterra.

Dexando la Germania inferior, o Pays baxo, y midiendo toda la Gallia Comata, hasta el rio Somne, y mas alla de la Sequana, para que assi la Belgica se termine con el dicho rio Somne: tendra esta Francia, y la Narbonense muchas insignes Prouincias; porque saliendo de los Pirineos es Gasuña, Aquitania, Queriça, Lenguadoch, Prouença, Delfinado, los Pictones, Limonices, Burgundia, Britania minor, Audegania, Neustria, Fracia, Aureliana Regio, la region Biturigum, Campaña, parte de la Picardia, Lotaringia, y otras muchas ciudades, Luretia, Retholnago, Ambianum, Aurelia, Turonia, Nannerum, Pictauia, Bituriges, Burdegala, Tolosa, Leon, Narbona, Marsella. Tiene 15. Arçobispos, Obispos 108. Chacillerias 7. Academias 17. Parroquias 132000. Tiene Francia en lōgitud millas Germanicas 185. Italianas 740. en latitud millas Germanicas 135. Italianas 540. Dos cosas ay notables en este Reyno: La primera, que en el Templo Remense ay vn vaso, o redoma llena siempre de vn vnguento, o azeyte, para vngir los Reyes en su coronacion, y por tradicion dizen que baxò del cielo. La segūda que



que el Rey vngido sana las porcelanas tocando de su mano, y diciendo estas palabras, *Dios te sane, el Rey te toca.*

*De la longitud de Italia. Cap. VI.*

**I**TALIA ha sido de muchos Reyes, y por esso ha tenido varios nombres, ya Hesperia, Gianicola, Enotria, Camesena, Saturnia, Salembroña, Apennina, Taurina, Vitulia, Ausonia, Italia por su Rey Italo. En lo antiguo no fue tan larga y ancha, como oy, porque solo era la region vezina al Tiber, y comprehendia al Latio, Tuscia, Umbria, aliàs Lumbriam, y como el Tiber nazca en el Apennino, assi Italia dilatava sus terminos hasta el Apennino, y poco a poco se ha ensanchado. Porque en tiempo de los Romanos ya llegava al Adriatico, como en aquel tiempo el Rubicon fuesse termino entre Gallia Togata, Cisalpina, y Italia, como dixe. De modo que el Rubicon nace en el Apennino, y muere en el mar Adriatico. Esta prouincia con el tiempo ha tenido varios terminos hasta nuestros tiempos, los tiene muy asentados y seguros: por medio della al largo la parte el monte Apennino, que sale de los Alpes, y atrauiesa las Lombardias, y acaba en el Promontorio Salentino, fin vltimo de Italia.

Diuidese de los Gallos por los Alpes (aunque la Gallia Cisalpina esta en Italia) y discurre entre los mares Tusco y Adriatico, y segun otros, entre el mayor y inferior: y leuántado su cresta, o loma viene a rematarse en dos cuernos segun Mela, con el vno mira a Sicilia, con el otro al mar Ionico. Tiene al Poniente los Alpes, desde el nacimiento del rio Varo, hasta el monte Adula, por Septentrion los Alpes reshios, desde el monte Adula hasta el Adriatico, al

Oriente a Ionia, y parte del mar Adriatico, a medio dia tiene el mar Mediterraneo.

*Division de Italia Cap. VIII.*

**T**iene varias gentes y colonias, y como por medio de ellas discurre el Apennino, algunos la diuiden por el Apennino deste modo, porque la parte del Apennino, o Alpes de la ciudad de Nicea hasta las fuentes del rio Macre, la habitaron los Ligures Montanos. Desde el Macre hasta el nacimiento del Tiber por el Apennino Ligures Apuani. Oy estas partes las habitan los Liguros, o Genoueses y Toscanos. Desde el Tiber hasta el rio Nar habitan el Apennino los Umbros. Del Nar hasta el nacimiento de Silaro los Sabinos: oy son la campaña de Roma, o Latio, campaña Felix. Del Silaro hasta el nacimiento del rio Vulterreno y Sarno, estan los Sabellos, Colonia, y generacion de los Sabinos, a los quales los Romanos llamaron Samnites, y los Griegos Saunites: oy es tierra de labor. La parte del Apennino desde el Sarno hasta la magna Grecia, o Calabria, habitaron los Tuscos antiguamente, oy es en parte cãpania felix, y en parte Basilicata, y Lucania: lo demas y restante habitan los Griegos, que son los Calabreses. Esto todo es de Leandro Alberto, y con harta confusion, preposterrando el orden natural de los rios, como dire abaxo, si no es q digamos, q en vna prouincia mayor se cõtiene otra menor.

Otros diuiden la Italia en Cisapennina, que es desde el Apennino hasta el mar superior Adriatico, y Transapennina azia el mar inferior Mediterraneo.

La Cisapennina, o Cisalpina, que oy llamamos Lombardia, el Po rio ancho y corto, la diuidio en Cispadana Gallia, o Lombardia Cispadana, y Transpadana Gallia, o Lombardia Transpadana, naciendo de la falda del monte Vesulo, cerca el Varo, y discurrendo por la Gallia Cisalpina hasta entrar en el Adriatico por muchos braços.

Italia Cisapennina, Cispadana, o Lombardia Cispadana, dicha Gallia Cisalpina, es toda aquella parte de Lombardia, que està entre el Po y el Apennino, en la qual esta Modena, Parma,

Parma, y otras ciudades, y llamase Lombardia di la del Po: esta la habitaron primero los Tuscos, aqui fue la Region Doria, habitada por los Dorias, segun algunos dizen: y esta se llamo Emilia, hasta Parma, de ay hasta Bonnonia, Bianora, despues Aurelia, desde Bononia hasta el Rubicon Flamminia, dicha antes Felsina, y toda esta es Gallia Togata.

La Gallia Transpadana, alias Lombardia, di qua dil Po, parte de la Cisapennina Italia, tambien es Gallia Togata, y Cisalpina. dizen que fue Colonia de los Tuscos, como lo señalan la ciudad de Mantua, el lago Etrusca, dicho Lario, y lago de Coma, por la ciudad Coma, que está en su ribera. Y porque todos estos lugares fueron ocupados por los Vulturrenos, hasta la ciudad de Verona, por esto cerca del Lario cierto valle se llama Vulturreno, y Verona valle a vera Thuscorum familia: porque hasta el dominio de los Venecianos, la tuvieron los Etruscos; pero poco a poco fueron echados de la Cispadana y Transpadana: Son sus terminos de la Transpadana sobre el Po al Septentrion el lago Lario, por el Oriente tienē las dos Cisapenninas al mar Adriatico, al Poniente los Alpes Gallicos.

La Italia Transapennina, que está baxo el Apenino, azia el Mediterraneo, la dividieron los antiguos deste modo: De Nicea hasta el rio Macra los Ligures Montanos, de Macra al Arno rio los Etruscos, dichos Ligures Apuanos, a quien siguen los lugares Etruscos. Del puerto de Liguria, o Genoua hasta la Etruria los Populonios. De Etruria al Tiber son los Etruscos, Ligures, Tyrrenos. Y assi hasta el Tiber era todo Liguria. De la misma manera, discurrendo de lo ultimo de Italia azia el Tiber, desde Velia hasta el rio Silaro son los Lucanos. De alli al rio Sarno los Piscentinos: Del Sarno al Vulturno Rio los Cumanos. Del Vulturno al Lirim, alias Garellano, el gran campo de los Etruscos, donde estuvo Osca ciudad, dicha Capua: Del Garellano hasta el Tiber, Saturnus Colonia de los Umbros y Camesenos, y alli está Roma cabeça del mundo.

De

De la nueva descripcion de Italia. Cap. VII.

Italia segun los modernos, se divide en otras regiones, debaxo los mismos terminos antiguos. La primera despues de la cayda de los Alpes, y Piamonte, es Liguria, y mar Legustro, dicha ribera de Genoua, donde esta Niza, despues del Varo, Ventemilla, Albinimium, Albenga alias Albinganum, Noli alias Naulum, Sauona, alias Sabbaria, Genoua.

La segunda es la Toscana, Tuscia, seu Etruria, a quien llama Ptolomeo Vetulonia, comienza del rio Macra, tiene muchos pueblos. Luego es el rio Serchio, en cuya ribera esta la Señoria de Luca. Sigue el rio Arno, y en su ribera seys leguas del mar esta Pisa, y en la misma ribera no lexos de su nacimiento. Florença alias Fluencia Ciudad principal y rica, y otras ciudades como Populonia, Campilia, Piambino alias Portus Trainus, Roseto, Corneto, Citanechia, Sarzana, Pistoia, Volterrana.

Masa.	Perugia, alias Perugia in litore Tiberis.
Siena.	Castro.
Chusi alias Clusum.	Horta alias Hortanum.
Pienza.	Cita alias Castellana.
Monte Iscino.	Nepe alias Nepete.
Orieto, alias Oripitum.	Viterbo.
Cortona.	Sutri, Sutrium.
Arrezo alias Aretium.	

Tiene la Tuscia por Septentrion el Apenino.

La tercera es Umbria, alias Lūbria, oy se dize Ducato Diapoletto, esta a la parte Oriental de Tuscia, Mediterranea, y casi sobre la Tuscia. Tiene ciudades y lugares.

Fidena.	Amelia, alias Ameria.
Camentana, alias Nomentum.	Nucera, Nuceria.
Maligno.	Eugubio, alias Ingium.
Narni, alias Narnia.	Todi, alias Tuder.
Riete, alias Reate.	Terui, alias Terranni.
	Norfa, alias Nursia.

F

Spoletto

Spoleto.	Nucera, Nunceria.
Beuagna, aliàs Menauia.	Cita di castel, aliàs Tifer num.
Affisi, aliàs Affissium.	Borgo santo Sepulchro.
Fuligno, fulcinium.	
Eugubio aliàs inginiam.	

Quarta region es el Latio, aliàs campaña di Roma, es litoral al Oriente de Tuscia su primera ciudad es Roma, por medio de Roma passa el Tiber que nace en el Apennino: ay otras ciudades y lugares.

Fondi.	Sulmon patria Ouidij.
Belitre, aliàs Velitre.	Hostia Terracina.
Anagna Anania.	Ferentino.
Gaeta.	Verullo.
Tusculanum opidū & villa, a saber es, possessio rustica.	Babuco, Bobile.
	Tiuoli, Tibare en la ribera del Tueron.

Quinta region la Campaña felix, dicha tierra de labor, comienza del Garellano, donde acaba el latio, su primera ciudad, y lugar es.

Sessa aliàs Suesia a la ribera del rio.	Nola.
Capua noua.	Surento.
Anversa, Anersa.	Massa. Vicco.
Calui, Cales.	Riuolo.
Pozzolo, aliàs Puteolis.	Melfi.
Neapolis, aliàs Parthenope, donde Virgilio elcriuio las Georgicas.	Caua.
Caserta.	Salerno.
Suma.	Campaña.
	Nuceria di pagani.
	Cuma, patria de la Sybilla Cumea.

Esta pronincia acaba en la rio Silaro.

Sexta region es Basilicata, o Lucania, tiene pocos lugares, comienza del Silaro, y acaba en el rio Lauo.

Septima region es la Calabria brutij, aliàs Magna Græcia, comienza del Lauo hasta el fin de Italia, y Promontorio del cabo

cabo de Spartiuento. Ay en ella muchas ciudades y lugares, la primera es.

Manthia.	Montelione.
Troppia.	Beli castro.
Nicodro, aliàs Nicotera.	Terranoua.
Rezzo, aliàs regnum Lu liū, y se dize regius, rigoles en el estrecho de Mecina, ciudad de Sicilia.	Bursano aliàs Bursium.
Monte albo.	Gerazzo.
Cossenza, aliàs Consentia.	Squilacci.
Paula, patria de mi padre san Francisco de Paula.	Pelicastro.
San Marco.	Crotone.
Martorano.	Sibari.
Nicastro.	Rossano.
	Bisignano, aliàs Tenafrà.
	Castro.
	Tricario.
	Matera.
	Ferandina.
	Taranto, aqui acaba la Calabria.

Octava region es tierra de Otranto, aliàs Iappigia, o Salentinorum terra, aliàs Puglia Salentini, esta situada en el cuerno superior de los dos que rematan la Italia, al Adriatico: tiene ciudades y pueblos.

Galipoli, aliàs gallipolis.	Iona puerto de alla del mar Adriatico en Grecia.
Castro.	Nardo, aliàs neritum.
Otranto, aliàs hidronte.	Orea, aliàs Vria.
Brindeze aliàs Brunduziū, que es puerto de mar en frète de la Be-	Leze, aliàs aleuum.
	Minoruino.
	Vsento, aliàs vxentum.

Nouena region es tierra de Barro, aliàs Apuglia, o Apulia, o Pincetia, comienza de Brindeze, y esta sobre Iappigia, al Adriatico: tiene ciudades y villas.

Barri, aliàs Barium, de donde tomo nominacion.	Monopoli.
	Giuenazzo, aliàs giuenazo.

Malfeta, aliàs Malfita.	Grauna.
Bisegli, aliàs Vigilia.	Venosa Venusia.
Trani, Trinium.	Acharontia.
Ostuno.	Bittetto.
Polignano.	Bitonto, aliàs bonum torum.
Conuersano.	Ruo, aliàs Rubo.
Cillo Celia.	Andri.
Cassano.	Canosa Canusium.

Acaba en el rio Lofanto.

La decima region por la costa del Adriatico azia Poniente y Ocaso Depeucetia, la Puglia llana, siue Daunia, tiene ciuda- des y pueblos.

Salape, salapia, aliàs sal- pia.	Nuceria, aliàs luceria.
Manfredonia, o Capiti- nata.	Troya.
Bestia vestia, aliàs ve- stiza.	Bonino.
Rode, rodice, aliàs hiria.	Asculo, asculum.
	Lesina, lesino.
	Fortoro, flus.
	Melfi.

En esta prouincia junto al mar esta el monte Gargano tan nombrado, y acaba en el rio Fortoro.

Sigue la vndecima region llamada Abruzzo, aliàs Samni- tea Samnites, de dõde partio Anibal para su desdichada ruy- na, que padecio sobre Cartago por manos del gran Scipion. Tiene ciudades y pueblos.

Ortona.	Sora.
Sulmona sulmo.	En esta region esta el Du- cado de Beniuento, en dõ- de esta Beniuento, aliàs maluentum.
Chreti, aliàs theate.	Aquino, aliàs aquinum.
Acquila aliàs laquila.	Venafri, venafrium.
Asculo, asculum.	Sergna, fernia.
Termine.	Bojano, bonianum.
Auelino, auelinensis.	
Thelese, thesalia.	

Dozena region por la costa del Adriatico es la Marcha de Ancho-

Anchona, o Piccenum, en lo antiguo Picentes, tiene ciuda- des y lugares.

Ciudad nueua.	Senogallia seuagalìa.
Fermo firmium.	Fano.
Camerino.	Fassombruno, o forum Sè- pronio.
Macerata.	Calio calis.
Re canati, o ri cinetum.	Pessaro, pisaurum.
Osimo, o auximuo.	Urbino.
Anchona.	
Gese egio.	

Acaba esta region en el rio Foglia.

13. region la Romana, dicha Gallia Togata, cuyo primer mer lugar es Rimine, aliàs Ariminum.

Cerua aliàs phicode jun- to al rubicon que se lla- ma Pissatello.	Faenza.
Cesena.	Inola forum Cornelij.
Rauena.	Bologna, alias Bellina.
Sarsina.	Comachio, cimaculinum.
Forli forum liuij.	Ferrara.
	Adrio adria.

Acaba en el rio Fasson, o Adisse.

14. region es Lombardia Diladalpo, siue Gallia Cispada- na, en ella estan Modena, aliàs Mutina.

Reggio, aliàs Cepido.	Piazencia pilacencia.
Parma.	Tortona, aliàs Derthona.

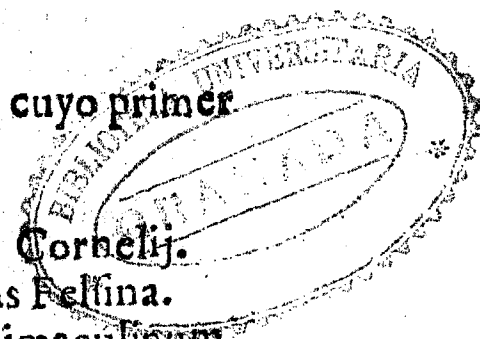
Aqui esta la tierra de Monferrato, y en el esta el casal de San Euasio.

Alessandria de la palla.	Aquix aqux.
Cesaria.	Monteui mono regali.
Asti Asta.	Saluzzo, y otras tierras y lugares.
Alba Pompea.	

15. region es Lombardia di qua dil Po, o Gallia Transpada- na, que es ala otra otra parte del Po: tiene ciudades y lugares.

Montoua.	Cremona.
Brescia Brixia.	Bergamo.

Lodo





Lodo lauda ~~pea~~.  
 Como cumum.  
 Pauiaticinium.  
 Melano, Milá, Mediolanũ.  
 Vigeuano.

Vercelli.  
 Nouara.  
 Angera, aliàs anglera.  
 Tauca eporedia.

Aqui esta el Ducado de Turin, cuyas ciudades y lugares principales son Turino, Augusta Taurinum. Osta Augusta pratoria.

16. region es la Marca Triuifana, o Treuigiana, es de Venecianos, sobre la Romania al mar Adriatico, comienza del rio Fossar: lugares tiene

Verona.  
 Trento tridentum.  
 Vicenza.  
 Padua patauium.  
 Chioggia, fossa clodia.  
 Vinegia venetia.

Forcello.  
 Triuigi.  
 Feltro fertini.  
 Ciudad di belluno.  
 Oderzo opitergum.  
 Ceneda acedum.

Acaba en la isla Grao.

17. Region, el Ducado de Frioli sobre la Marca, a la buelta del mar Adriatico, junto a Istria, comienza de Grao: tiene ciudades y lugares.

Grado noua aquileia.  
 Udine foro iulio.  
 Aquileia, algar castellum,  
 o aquilegia, dõde S. Marcos escriuio el Euãgelio.

Ciudad, ciuitas austriæ.  
 Trieste aliàs tergeste.  
 Cormono.  
 Tinceo, flus.

18. y vltima Region es Istria, o Giapidia, es sobre el Adriatico al Oriente del Frioli, y es como península, tiene ciudades y lugares.

Cabo de Istria Iustinopolis  
 Cita noua nouentio.

Parentio.  
 Pola colonia.

Remata con el rio Adisie vltimo fin de Italia en estos tiempos. Esta prouincia es parte de la Carniola, la que Mela de situ orbis adjudica a Italia lib. 2. cap. 4. Pero porque mas se dilata esta Region, es de aduertir, que la Carniola prouincia de

Italia

Italia se diuide en dos, Vna superior abundante de aguas, de donde nace el rio Sauuo, o Sava, que descarga en el Danubio junto a Belgrado, o Tauruno. La otra es esteril de aguas, y por esso se llama sicca. Aqui estan los Istros, y esta situada en vn ramo de los Alpes, y sus moradores en lo antiguo erã como esclauos del Rey de los Romanos, de los Vngaros, Boemios, y Archiduque de Austria, y por esso se llamo Esclauonia propriamente. En Istria no ay rio que se llame Ister, como tiene el adicionador de Mela, porque solo el Danubio se llama Ister junto a la Vallachia, como se dira.

Antes de subir a Germania es bien baxar a Grecia, aduirtiendo, que toda aquella longitud de tierra que ay de Istria inelusiuaamente hasta la Grecia, se dize laramente Illiricum, o Esclauonia, o Regusseæ, que tiene per terminos del Oriente a Grecia, y Vlgaria por medio dia, al mar Adriatico por el Occidente la parte Septentrional de Italia, por Septentrion la Carinthia, Stiria, o Valeria, prouincias de Germania, y parte de Vngria: sus pueblos principales de la Esclauonia son:

Ragussa. Sebenica.  
 Salona. Zara.

Esta sugeta la Esclauonia oy a varios señores, en parte al Turco, al Imperio, a los Venecianos: la lengua desta prouincia (quitada la Arabiga) es la mas general, porque la tienen los Istrios, Boemios, y la Morabia, Silecia, Polonia, Moscouia, Circassia, Pitihorsea, Georgiana, Mangrelia, Moldauia, Vallachia, Vlgaria, Rassa, Seruia, Albania, y parte de Hungria, y aun en Constantinopla, y parte de Asia, y en Africa la guardan los soldados del Turco. Aunque propriamente boluendo al discurso, sola la Carniola es Esclauonia, que como dixe se diuide en superior y inferior, siempre debaxo el rio Sava, caminando al Oriente: alli esta Dalmacia, y el Reyno de Bassina, vnde Hieronymus Dalmata. Sobre la Carniola esta Croacia, y sobre esta la Marcha vindorum, al Oriente de Dalmacia esta Liburnia, todas baxo el rio Sava.

**P**Resupongo que los montes Alpes, que discurren por el mar de Genova, o Legustro dan buelta azia el Septentrion derechamente hasta llegar al monte Adula, y luego dá la buelta a la prouincia de Rethia, por quien se llaman los Alpes de Rethia, y de alli a la Carniola, y della azia Oriente caminan a Grecia, siempre de baxo de la Saua, y sobre el Illirico, y de alli por de tras de Liburnia se bueluen a inclinar dichos montes al medio dia por medio de la Grecia, hasta llegar a Epiro, donde se diuiden en dos braços, con el vna mirá el mar Ionio, con el otro el mar Cretico. Pero del mismo monte Alpe y metad de Grecia entre las prouincias de Macedonia, y Dardania, se leuanta otro ramo que camina entre Septentrion y Oriente, y entre la vulgaría, o mysia inferior, y Tracia, siempre discurrendo baxo el Danubio hasta que con el Danubio se hundén en el mar, o Ponto Euxinio, mucho mas arriba de Constantinopla. Y toda la Grecia tiene por Septentrion al Danubio desde Belgrado, o Tauruno, donde la Saua entra en el Danubio.

La Grecia se llamo primero Sethim: fue madre de muchos sabios, tiene muchas prouincias, Macedonia en el medio, y alli Thesalonica, o Salonica metropolis Philippensium, a quié escriuio san Pablo. La ciudad de Philippis donde nacio Alexandro magno, tambien esta en Grecia la mysia superior, dicha Seruia: de baxo Macedonia esta Pyeria, al medio dia Thesalia, assi dicha por Thesalo hijo de Iason y Medea. En la Thesalia ay treynta y quatro montes, los principales son Cercero, Olimpo, Piero, Ossa, Pindo, y otros. Leenle quatro montes Olimpos, vno en Gallo Grecia, otro en mysia, otro en Etiopia, que perpetuamente echa llamas de fuego, desde que el Sol sale hasta las onze horas del dia, de quien hablo san Geronymo en la epistola que escriuio a Fueria viuda. El quarto es en Thesalia, tá alto que excede la region del ayre, porque

las

las cenizas del sacrificio que hazian los Gentiles a Iupiter, se guardauan en el monte hasta el año siguiente, y assi suelen llamar este monte cielo los Poetas. Al Oriente de Thesalia esta Epiro, o Albania, siquiere Arta: al Poniente de Thesalia esta Chaonia, o Molosia, dicha a Molosa hija de Pirro y Andromacha, cō quien caso muerto Pirro, vn hijo de Priamo, el qual la llamo Chaonia, por el nombre de su hermano Chaon, a quien mato sin pensarlo defastrandamente. Albania cria perros ferocissimos, como Hyrcania. Al fin de Grecia azia el medio dio esta Etholia, cuya metropoli es Calidonia, junto al sino Chorintiaco: tambien esta la Helladia y Boecia, cuya metropoli es Thebas.

En la Albania, o Epyro ay vna fuente tan fria, que encien de vn cirio muerto, y al encendido mata: y luego Acaya, y Attica, cuya metropoli es la ciudad de Athenas, que no passa oy de 50. vezinos; esto haze el tiempo, auiendo sido tá celebre en letras. En el remate de Grecia esta el Hismo Chorintiaco, principio del Peloponeso, q̄ se llama oy la Morea: al principio del Hismo esta Acaya, cuya metropoli es Corintho, dicha antiguamente Corcyra, y Ephira, y agora Corintho, a Corinthio hijo de Orestes. Corintho fue deshecha y assolada por los Romanos, juntamente con Cartago. En este Peloponeso, o peninsula esta la prouincia de Archadia, dicha Drimodis, y Peleasgia, ay en ella asnos ligerissimos, aqui esta la laguna Lerna, donde Hercules mato la hydra; y la silua Nemea, donde Hercules mato el leon Nemeo con sus manos. Esta aqui la Lacedemonia, aliás Ebasia, Laconia, y su metropoli Esparta. En el Peloponeso ay muchos montes, Parthenio, Arthemisio: ciudades muchas, como Corintho, Argos, Lacedemon, Menesse metropolis de Messenia, Colone y otras muchas insignes ciudades. Y aduertito, q̄ el Peloponeso es vna de las quatro Quersonesos, la primera es la q̄ llama Aurea, en la India Orietal. Segunda Taurica, juto ala laguna Meothida. Tercera, Symbrica, en la Germania superior. La quarta es la que llevamos entre manos.

G

En la

En la parte Septentrional de Grecia al Oriéte, y baxo los Alpes esta Tracia, oy se llama la Romana, su metropolis es Bissantio, ó Constantinopla al Bosphorostracio: tiene muchas ciudades, Andrinopolis, Trajanopolis, Aphrodisies, Lisimachia, Gallipoli en el Helesponto, Cornu sobre Constánopla, Phinopolis, y otras en la ribera del mar Euxino. Todas las dichas prouincias estan baxo los Alpes, sino es Seruia, o Mysia superior, que esta entre los Alpes y Danubio, y tambien Dardania esta baxo la Seruia sobre los Alpes. Tambien entre los Alpes y Danubio camino de Ponto, esta la Mysia inferior, o Vlgaria, que se atribuye a Grecia, y en lo antiguo a Germania, esta es la Grecia latamente tomada, pero en lo antiguo la Grecia estaua debaxo los Alpes desde Macedonia hasta el Peloponeso.

*De la Germania: Cap. IX.*

Esta diferentemente se diuidio en lo antiguo, q̄ agora llama se assi, porque sus habitadores son como hermanos, en color, habito, cuerpo, y costumbres, o a germinando populos, que tantos los ay en ella, porque *gareymam*, en su lengua quiere dezir germinare populos. Llamase Alemaña, a lacu Lemano, que esta en la Heluetia vezina suya. Otras de nominaciones traen otros.

En lo antiguo se llamo Teutonia, tiene por Occidente al Rheno, que la diuide de los Gallos, al medio dia a Eluetia, los Alpes, y al Illirico: por Oriente Vngria, y Polonia, dicha Sarmatia: por el Septentrion tiene parte del Oceano, y a Pomerania, y a Dacia, o Dania. Su primera prouincia es Bauaria, o Bauiera, aliàs Bayoaria, en otro tiempo dicha tambien Norica, alomenos en parte.

Ptolomeo llama Vindelicia a esta prouincia que tiene, latamente tomándola, al Oriente, a Vngaria, y al Poniente a Sueuia, por Septentrion a Franconia y Boemia, por medio dia los Alpes, o Italia. Tiene en si esta prouincia a Austria, aliàs

aliàs Pannonia superior, a la Stiria, y a Carinthia. Todos tienen vna lengua y costumbres, y quatro Obispos, Saltisburgense, Patauiense, Phrisingense, Ratisponense, su metropolis Saltisburga, olim Iouania, Monachio es donde el Duque reside oy, en otro tiempo en Schiren. Tomando a esta prouincia estrechamente, tiene por Oriente Charintia y Stiria, aliàs Sterlina, o Valeria, todas sobre el rio Saua, y assi la Carinthia, como Stiria: tienē por medio dia a Charniola, y Esclauonia. Camina la Carinthia azia los Alpes de medio dia hasta el rio Vdine, o forum Iulij, ciudad del Frioli. Riega se con el rio Drauo que discurre por Stiria y Austria, si quiere Pannonia la superior, y entra en el Danubio antes que el rio Saua. Esta Bauiera sujeta a los Principes de Austria, que llaman Archiduques.

La Sueuia tiene por Oriente a Bauaria, por el Ocaso al Rheno, y los Alsatenfes, por medio dia los Alpes, por el Septentrion el Ducado de Franconia. Llamose Alemaña por el laco Lemano, aliàs Lausanense. Esta prouincia tiene mucha altura de polo, porque es sobre toda la Germania, y se riega con el Danubio, y Rheno. Plutarcho y Cesar alabā esta prouincia sobre toda Germania, por el ingenio y valor de los habitadores, y dizen, que por cien años fue cabeça del Imperio.

Sobre Bauaria esta el Ducado de Franconia, o Francia Oriental, que tiene por medio dia a Sueuia y Boyaria, por Occidente al Rheno, por Oriente a Boemia, por Septentrion Hassa, Turnigia, prouincias de Saxonia. Esta rodeada de altos montes, que se llaman la Silua hircinea: en medio es llana, fertil y de regadio por el rio Mogano nauigable, tiene rios Sala, Tubero, Necaro. Esta sujeta a cinco Principes, al Burcgraui Principe de Norinbrrga, al Conde Palatino del Rhin, los dos seglares: los otros tres son el Obispo de Bamberg, el Obispo de Herbipoli, y el de Maguncia, el de Herbipoli es Duque de Franconia, y de costumbre quando celebra missa tiene sobre el altar vn

pendon, y espada desnuda.

Austria, aliàs Pannonia superior, cuya metropoli es Viena, en la ribera del Danubio esta sobre la Stiria, que tiene por medio dia, por Oriente a Vngaria, por Septentrion Boemia y Morauia, por el Poniente parte de la Bauaria superior, por toda ella corre el Danubio.

Sobre Austria esta Morauia al Septentrion, y sobre ella Silessia al Septentrion. Las dos tienen por Oriente a Vngria, y Polonia: por Poniente a Boemia: por medio dia a Austria, o Pannonia superior.

El Reyno de Boemia esta en medio dia de Germania, como centro della: circuyda tambien con la Silua Hircinea, que segun Mela tiene de circuyto sesenta dias de camino. Tiene por Oriente a Vngria y Morauia: por medio dia Bauaria y Carintia: por Septentrion a Polonia: por Occidente a Norica, que es la parte superior de Bauaria. Y tambien mas a proposito tiene a Franconia: por medio de Boemia passa el rio Albis, y el rio Multauia. En el centro de Boemia, y a la ribera de Albis esta Praga, metropolis del Reyno, que por medio le passa el Albis. Segun Ptolomeo tiene esta ciudad trecientas puentes, y otros tantos molinos.

Sobre Boemia al Septentrion se ofrece la Saxonia, cabeça de grandes prouincias: tiene por el Ocaso al rio Rheno, por Septentrion a Dacia, o Dania, dicha Symbrica querfoneso: y al mar Septentrional Baltheo: por medio dia a Franconia, y parte de la Bauaria, y a Boemia: por el Oriente tiene a Massouia, y Prutenia. Tiene muchas prouincias, por el medio dia azia el Ocaso a Hassia, y a su Oriete a Turingia, y a Misnia, Silecia. Es señora tambien de Eufatia, y Vuestualia dicha Vuestfa. A la ribera del Rheno, y sobre Hassia y se alarga hasta la Phrisia, y Hollandia por el Septentrion. La Vestualia se riega por los rios Amasis, y Sala, este famoso por la muerte de Druso entenado de Augusto, y los dos discurren por la Phrisia al mar Mediterraneo.

Sobre Saxonia esta Marca noua, y sobre esta la Marca  
anti

antigua: tiene al Boreas a Mechelburg, y sobre ella la Symbrica Querfoneso, en lo mas alto al mar Germanico. Esta Querfoneso se llama Dacia, o Dania, oy Dinamarca, antiguamente Danimareta. En la boca del Querfoneso esta el Ducado de Holsatia, donde nace el Albis, donde fue la grã batalla y vitoria de Carlos V. Emperador Romano, contra el de Saxonia. Cerca de alli son los Theutones que habitã, particular region: y aunque propriamente esta es Germania, pero oy es mas ancha, porque a mas de lo dicho tiene a medio dia a Rethia, Bauaria, Norica y Heluetia, que llaman tierra de Suyços, que en lo antiguo fue de la Gallia Belgica: encierra tambien los Alpes montes, y parte del Ilirico, y hasta Trento, y sus encerramientos, y de alla del Rhin abraça parte de los Belgas, que en lo antiguo eran de Gallia, tambien passa a Prussia.

Suelese diuidir la Germania en dos partes, inferior que es el pays baxo azia el Rhin, y mar Oceano: y la superior, que va a los Alpes. La superior tiene azia los Alpes a Bauaria, Austria, Stiria, Rethia, Eluecia, Sueuia, Alsacia. La inferior tiene a Franconia, Hassia, Lotharingia, Brabantia, Geldria, Zelandia, Hollandia, Phrisia, Flandria: en lo antiguo Vuestualia, Saxonia, Dania, Pomerania, Liuania, Prussia, Estecia, Morauia, Boemia, Misia, Marchia, Turingia.

De la Eluetia tierra de Suyços dire, que es toda llena de montes Alpes, con diuersos nombres. Tiene por el Ocaso a Saboya Sabaudia, y sobre ella Borgoña, y a Francia Conte, y al lago Lemano Lago de Geneua, por Septentrion tiene a Sueuia por Oriente a Bauaria, y Charintia: por medio dia a Italia, o Gallia Cisalpina. y por esso se dize, que Germania por la Eluetia confina con Italia, hasta los lagos Lario, o de Coma, y el Verbano, de quien sale vn aqueducto, o cequia, que corre y passa a Milan, proueyendola de mil vituallas: hizolo Iulio Cesar. La Eluetia, o Suyccia, dicha por la ciudad de Suuicia, cuyos habitadores se llaman Suyceros, o Eydnoffen, que es lo mismo que confederados; la qual so-  
ciudad



ciudad y confederacion entre ellos se llama Liga, y de ay vulgarmente vsamos desta palabra en las Ligas y Confederaciones de los Principes. Tiene treze Ciudades, Tigurum, Berna, Lucerna, Vria, Suuicia, Siluania, Trigium, Glarena, Basilea, Frisburgum, Salodorum, Scaphucia, Abbatiscella. Tiene grandes rios, porque el Rhodano nace en medio della junto al monte de San Gotthardo, que es sobre todos los otros montes, y cerca de otro monte dicho Sempronio, y de ay por Poniente va al lago Lemano, y saliendo del junto a Geneua, entra en la Gallia, y passa a Auiñon, desembocando en el Mediterraneo de Marsella por Arles.

El Rheno nace cerca el Rodano, sobre el monte Adula, o sus Alpes, camina al Septentrion, y entra en el lago Acronio, y saliendo del por la ciudad de Escaphucia, corre por Basilea, caminando hasta entrar en el Oceano Germanico, que es mar Septentrional y superior de Scytia Europea.

El Danubio tambien nace cerca destes rios en los cõfines del Eluetia, y Sueuia en el monte Abnoba, y regando a Sueuia corre al Oriente entre Bauaria y Boemia, y luego passa por Austria y Vngria, inclinandose al medio dia azia la Seruia, sale della derechamente, corriendo entre Vlgaria, Tracia, y Vallachia, entra en el Ponto Euxino: este se llama hasta la Vallachia Danubio, de alli adelante Ister hasta el mar.

Al Oriente de Germania esta Vngria, assi llamada por ciertos pueblos de Scytia llamados Hunnos, Hunnia, y assi Vngaria.

Llamõse Pannonia inferior, o Pannonia Sauia, que estaua entre el Drauo y el Sauo rios: pero oy es mas estendida, porque por el Ocaso tiene a Austria y Boemia, por el medio dia al Illirico, por Septentrion a Polonia, o Sarmatia, por el Oriente Moldauias, y Vallachia, incluyendo a Transiluania; su Metropoli y Chancilleria es la ciudad de Buda, en la

en la ribera del Danubio, que en el año de 1541. la tomaron los Turcos: al Poniente de Buda esta la ciudad de Strigonia a la ribera del Danubio, al Oriente de Strigonia esta Belgrado, aliàs Taurumum, donde la Sauia entra en el Danubio. Riegan a Vngria, el Tyssa, Drauo, Sauo, y el Danubio caudalosos rios. Ocupa el Turco mucha parte della. Los naturales vsan la lengua Scytica: es tierra fertil. Al Oriente de Vngria es Transiluania, y si la incluyamos en el distrito de Vngria, diremos que Vngria tiene al Oriente a la Vallachia y Moldauias. La Vallachia discurre al Oriente sobre el Danubio. La Moldauias hasta el Pontoeuxino sobre la Vallachia haze su longitud.

La Vallachia y Transiluania en lo antiguo se llamauan la Dacia Alpestris, a diferencia de la otra Dacia, que es la Symbrica Quersoneso. Baxo la Vallachia, y Danubio esta la Vlgaria, dicha Mysia inferior, que corre hasta el Ponto. Esta fue aquella tierra de Ponto, donde Ouidio Naso, y el Papa Clemente Quarto fueron desterrados: Ouidio en tiempo de Octauiano Augusto: vnos dizen, que por auer escrito los libros de Arte amandi: otros, porque se enamorõ de Libia, muger de dicho Emperador. La verdad fue, porque Ouidio casualmente acerto a ver vna gran flaqueza de Octauiano Augusto, el qual con titulo de que auia escrito los libros de Arte amandi lo desterro. Qual fuesse esta flaqueza bien la publica el Emperador Caligula, y quejandose Ouidio de su desdicha dixo en lo de Tristibus:

*Y porque mis ojos vieron lo que no quisieran ver.*

Y esto fue en tiempo quando Irsio y Panfa Consules murieron en la guerra ciuil de Octauiano, y Marco Antonio en la Lombardia. El destierro de Clemente fue en tiempo de Trajano, y Domiciano, quando fue la persecucion de la Yglesia. Otros dizen, que fue el destierro en Poncia, vna Isla cerca de Roma, donde estauan

estauan desterrados otros Christianos, y de allí dixerón tierra de Ponto, mas lo primero es la verdadero.

Sobre Vngria esta el Reyno de Polonia, o Çarmacia, llamada así à Polo, que en lengua Esclauonica quiere dezir Llana, por ser tierra tan llana: tiene por el Poniente a Silesia, o Prutenia region de Germania, por el Septentrion a Moscovia, y Prusia, por el Oriente a Rusia la menor, o Rutenia quiere Podolia: por medio dia a Vngria de la qual se diuide por el monte Carpato, y así tiene por fin al rio Fistula: pero si la tomamos a la Polonia anchamente, por tener otras prouincias, de que dire: tendra por el Septentrion parte de Moscobia, y parte del mar de Sueuia, por el Oriente a Mascobia, y los Tartaros Perocobiques, que habitan la Tartaria Perocopense de baxo de los rios Escosna y Occa al lado de la Meotides, y por medio dia tendra a Moldauia, y Vngria: por el Ocaso a Germania, y Silesia, la Polonia se diuide en dos partes, la mayor camina al Septentrion y al mar de Saxonia, y encierra a Pomeriana. La menor Polonia baxa a Vngria y Russia, la Metropoli de Polonia es Cracouia Ciudad de gente fortissima y valerosa contra los Turcos: y tomada así anchamente Polonia encierra a Lituania, podolia Rusia la menor Volhinia, o Massobia, Samogicia, Prusia, y casi toda la Libonia, estas dos postreras solian ser de Germania.

Al Oriente de Polonia esta la Podolia, por las costas del Ponto Euxino, algunos la llaman Rusia la menor, aliàs Rusia Bermeja, o Rutenia, porque ay otra Rusia mayor al Septentrion, porque los Cosmographos antiguos ponen tambien a Rusia sobre el rio Neper, y Ponto cerca los Tartaros Perocopicos, de baxo la Moscobia.

Sobre Polonia al Septentrion esta la Massobia, y la Prusia, dōde estan aquellos caualleros Marianos llamados de la Virgen Maria, los quales despues de perdida la Ptolomayda en la Suria, ganaron esta tierra, poblandola de Christianos, su Metropoli se llama Maria Burgo, o Burgo Maria. Al Oriente de Prusia sobre Podolia esta la Volhinia, y sobre ella Lituania,

cuya

cuya Metropoli es Vilna Ciudad Cathreedal: sobre Lituania al Septentrion esta Famogesthia: sobre Prusia, al mar de Suebia esta Libonia, muy ancha prouincia, y todas estas prouincias oy se cuentan dentro Colonia, o Çarmacia. Los Romanos la llamaron Çarmacia, los Griegos Sauomata nosotros Polonia.

El Ducado de Mascobia se sigue, tiene por el Ocaso a Lituania y Libonia, por Oriente a la gran Tartaria, por medio dia al mar Caspio, casi dentro del Asia dilatandose por las costas del ponto Euxino, y por esta parte tiene los Turcos, y Tartaros Perocopicos, y por Septentrion tiene a Rusia la mayor, o al mismo Septentrion. En Religion conuiene con los Griegos, tiene grandes tēplos, gran numero de Arçobispos, Obispos, Abades, y Monasterios, presideles a las Yglesias el Patriarcha Constantinopolitano, y casase el Duque con la mas hermosa, que se halla en su tierra y las demas da en casamientos a sus magnates, y nobles: grande copia de Miel, q̄ por no hazer historia passo por alto. Los Incolas de Mascobia lleuan guerra con los Tartaros Lituianos, y Liuonios, y quando tienen treguas, pone grandes guarniciones de Soldados, cerca el rio Tanays, no allegurandose de la fē de los Tartaros: su metrapoli es Moscua: sobre Moscobia esta el Ducado de Rusia, o Nouuogardia, cuya metropoli es Moscobia, cerca el rio Mosco, que en lo antiguo fue de Mascobia: los naturales así de a cauallo, como de a pie forman grandes exercitos: tiene por Oriente à Tartaria, los Tartaros van como Alarbes, con sus Aduares mudando de tierra.

Estos Tartaros, que comiençan desde el rio Bischora sobre el Tanais estienden su Imperio hasta el Oriente, por anchissimas regiones, hasta llegar sobre el Reyno de los Chinos, o Sinos. En el principio de los Tartaros, esta la gran Vulgaria, cuya metropoli es la Ciudad de Vulgar: toda laiega el Tanais: sobre Rusia azia al Polo esta el Ducado de Ingoria, de dōde se dice decēder los Vngaros: al Ocaso de estos Reynos esta la Suecia anchissima prouincia, y tiene otras muchas por

H

el

el Oriente confina con Moscobia, y Libonia, por medio día con Dania, y el mar Balteo, por el poniente con Noruegia, al Septentrion con Phinmarchia. Desta provincia han salido grandes gentes los Godos, Ostrogodos, Samogetas, Vn- nos siquiere Vngaros, Amaçonas Simbros valerosas gentes tie- ne por prouincias a Halandia, Hindia, Esmalandia, Gocia, Ostrogocia Bestrogocia, Helcinquia, Bothnia, Lappia, Fin- marchia, Scandinavia, Finlandia, Normandia, tiene muchas Islas, la principal es la Gocia, en el mar Sueuico, Visten con- picles visinas, con que se cubren todo el cuerpo y cabeça del cubriendo solo los ojos, tienen latitud de 71. grados, pocas casas, grandes caçadores, negocian por via de permutacion, como en la primera edad, es su limite la Finmarchia, cõyos naturales son grandes Archeros, diestros entirar las saetas, gran copia de ganados, y pescados, son gentes muy fieras.

Al Ocaso de Suecia, esta Noruegia dicha a Norueg, co- mo situada al Norte: el Ducado de Bermulandia, y Tillemar- quia son de Noruega, tiene mucha ciudades, la metropoli es Nidrosia, y segun otros Hamaria Sede Archiepiscopal: y aunq̃ la Region es Elada, pero tiene cerca si vn lago, que nunca se yela, tiene por el Ocaso el mar Boreal, que se llama Borrholibicam. Muchos monstruos prodaze este mar, por- que se han hallado huesos de estos pescados, que passauan de ochocientos pies de largo, es el mar profundissimo, por me- dio día confina con Dania, a quien es feudaria, por el Orien- te tiene a Sueuia, de la qual se diuide por medio de grandes montes: es anchissima Region rica de nobles pieles marras, y otras, muchos pescados y caça. Todas estas prouincias de Sue- uia, y Noruega, son como Peninsula, porque por el medio- dia entre Dania, y Sueuia, se entra por el mar Sueuico, el qual la ciñe casi toda hasta la parte, por donde Sueuia confina con Rusia, o Ducado de Nobaguardia: de alli vn poco adelante comiença el mar Septentrional con varios nombres, que to- da la va bañando hasta Dania.

Y aduerto, que la Çarmacia tomada anchissimamente, tie-  
ne

ne por Oriente al rio Tanais, y Meotida, Pontoeuxino, ha- sta el rio Boristenes: por el Septentrion tiene a los montes Rifeos, donde nace el Tanais, y se termina con el Occano Çarmatico: por el Ocaso tiene al rio Vistula, y montes Sarma- ticos, por medio día al monte Carpatho ( que discurre entre Polonia y Vngria ) y a los montes Sarmaticos, discurrendo por entre Dacia al Pestre, o Vallachia, y Transiluania, y co- stas del Pontoeuxino, hasta el rio Boristencs, y alli a la Tau- rica Querfoneso, entre la Laguna Bises, y la Laguna Meothi- da, y de alli por el Tanais abaxo hasta llegar al primer pun- to de los montes Rifeos: pero mas propriamente segun dize Iuan de Mena, el Comendador Nuñez, Calepino y Apiano, Anselmo, y otros todo lo que es del Danubio arriba al Sep- tentrion se llama Çarmacia, estan en ella las prouincias de los Masageras.

Y concluyo, con que toda tierra Septentrional se llama Scytia: la que esta en la Europa se llama Europea, la que en Asia Asiatica, y de la misma manera Çarmacia, Europea, y Moscobia, Europea, a diferencia de las partes que estan en Asia, que se dizen Asiaticas.

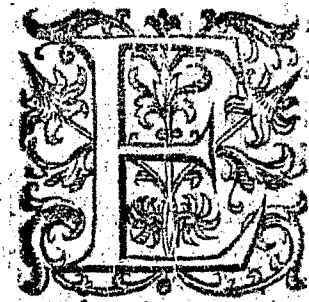
(.†.)

H. LIBRO



LIBRO  
TERCERO DE LA  
COSMOGRAPHIA.

De Africa. Cap. I.



En la tercera parte del mundo, habitó la Ca, hijo de Noe, llamada ab Afro, vno de los descendientes de Abram, y Setura, que vino a esta tierra, segun dize Iosepho de antiquitate, o segun otros ab Ifriqui Arabe, que la conquistó. Pero la verdadera Etymologia es, que por estar en la torrida Zona con intenso calor, sin sentir rigor de frio. Llamose assi, porque A. proposicion Griega, en latin es lo mismo que sine, y friqui, vocablo Griego, es lo mismo que horror, y por metaphora frio, y assi Africa es lo mismo que sin frio. Diuidieronla los antiguos diferentemente, porque no conociendo tierras de alla del Nilo, dauante por termino del Oriente al Nilo por Septentrion mare Libicum, por medio dia el Etiopico, por el Ocaso el Atlantico: assi lo dixo Mela en el lib. 1. cap. 4. Por la parte que toca al mar Mediterraneo (que por aquella parte llamaron Libico) la diuidian en cinco prouincias, Mauritania, Tingitana y Cerariense, Numidia, Africa propria, Cyrenyaca, y Marmarica. Otros ponen al Egypto, la primera se llamo Mauritania, por los Mauros, y tiene por el Ocaso al mar Atlantico, por Septentrion el estrecho Herculeo, que es el de Gibraltar. Esta, y todas las demas tienen al medio dia al monte Atlante mayor, por Oriente acaba esta en el rio Malucha, y comienza de vn promontorio del mar Atlante, que los Griegos llamaron Ampelusia, oy cabo de Esparto. Tambien le llamaron cabo de Cátero, alli esta Tingi, o Tanger, lugar antiguo: fue del Reyno de Portugal.

Luego

Luego le sucede otro monte que se llama Auila, y el monte es vna de las columnas que dizen de Hercules, y llamase oy Ceuta, fue de la corona de Portugal, llamose Auila antiguamente como el monte. La otra columna de Hercules es en España, y se llama Calpe, del nombre del lugar que esta alli antiguo llamado Calpe, oy se llama Gibraltar: llamanse columnas de Hercules, por la fabula que dize, que Hercules con sus ombros abrió aquellos montes, para que entrasse el mar Mediterraneo, llamando a los dos Promontorios columnas, y escriuiendo en la de España *Non plus, No ay mas tierra*, porque no la conocia mas alla. Pero el Emperador Carlos V. que hizo proseguir la conquista de la India, hizo poner, *Plus vltra*, porque passo mas adelante a descubrir esta tierra. Del monte Auila comienza la tierra de Almarça, y la costa de Africa: en el lugar de Tingi, o Tanger fue la lucha tan sabida de Hercules con Anteon. En esta prouincia ay siete montes, llamados Hermanos, por la semejança que tienen entre si, y llamanse Epradelphi. En esta prouincia esta el Atlante menor, que discurre por la Berberia, muy alto, assi se llama columna del cielo, y assi su mar se llama Atlantico. Otros llaman a este monte Auila. Llamose assi por Atlante Rey de Mauritania, porq̄ fue el primero q̄ en la altura deste monte comenzó a obseruar los cursos de los Planetas. Este monte es lleno de demonas: tiene muchas ciudades y Reynos, como Marruecos, cuya Metropoli es Marruecos, en cuya plaza esta vna columna, donde se lee en Hebreo, *Hasta aqui llegaron los de Palestina echados por Iosue*. Tambien esta el Reyno y ciudad de Fez, donde reynó Tarife. Ay muchos rios, y terminase en el rio Maluca, donde comienza la Numidia, que discurre hasta el rio Ampsaga. Llamase Numidia anomadas, que quiere dezir pastores, porque alli todos son pastores. Los moradores desta tierra, mudan diuersos lugares con sus tiendas y aduares, como lo hazen los Misnenses en el Septentrion. Es mas estrecha que la Mauritania, pero mas tratable. Tiene a Cirtha dicha Constana, en lo



en lo antiguo palacio de los Reyes Iuba y Siphasis. Junto al mar esta Buxia, tambien el castillo Ampsa, y la ciudad Cusuntina: llamanla los Griegos Methagonitis terra.

## Cap. II.

**E**L Africa menor comiēça del rio Ampsaga, y Promontorio Methagonio, o cabo de tres Arças, hasta las Aras Philenorum, o Porto de Saba. En el principio esta el Promontorio Methagonium, y luego tres Promontorios, y haze luego dos senos, vno que llaman Hyponense, por el lugar Hypone, o Bona, patria de San Augustin, que fue della Obispo. En el otro seno estan los castillos Lelio y Cornelio, y luego el rio Bragada, Vrica, llamada Biserta y Carthago, junto a Carthago Tunez: las dos primeras edificaron los de Fenicia con la Reyna Dido: son inclitas ciudades, la vna por los hechos de Caton, y la Cartago por los propios. Luego go se siguen las Sirtes baxios, o bancos de Berberia, y antes esta la laguna Tritonis, y por esso se llama Tritonia Dido. La Sirte pequeña tiene de entrada muchas millas, y otro tanto esta apartada de Carthago, y dista de la mayor Sirte por grande espacio. Llamanse Sirtes à Sirim, que es atraer, porque con los vientos atraen a si los montes, y las arenas. Aquí esta el Oraculo de Amon, donde a Iupiter sacrificauan los Gentiles, debaxo de esse nombre de Amon, que es cordero, porque en essa figura es la fabula que Iupiter aparecio a su hijo Baco, sacandole allí vna fuente para beber, y esta en medio de las Sirtes. Luego suceden los pueblos Adrumento Leptis, Clupea, Neapolis, y Mahometa. La Clupea se llama oy Quipia, y Neapolis Mahometa. Luego Trípol de Berberia: mas alla otra Lepris, y otra Sirte, y las que llaman Aras Philenorum, mojones entre Carthago, y la Sirenaica, por aquel hecho notable de aquellos Philenos hermanos, que por ensanchar los terminos de Carthago, se dexaron matar, porque fue concierto de Carthago

thago y Sirene, que saliessen de ambas partes corredores, y donde se topassen, hiziesen los terminos de sus prouincias. Los de Carthago corrieron mas, y entraron en la tierra de Sirene, por lo qual los Sirinenses les dixeron, que auia de ser vna de dos, o que auian de morir allí, o les dexassen a ellos entrar en la tierra de Carthago, y los mataassen: los Philenos quisieron mas morir y ensanchar los terminos de su patria. En esta prouincia esta la region Tripolitana.

## Cap. III.

**D**E las Aras de los Philenos hasta Chathabahmon es la Cirenaica, donde ay otro Oraculo de Amon, y luego la fuente del Sol, que de noche esta muy caliente, y con el Sol fria. Llamase fuente del Sol, y la prouincia Pentopolitana, por cinco ciudades que tiene, Tolomais à Polonia, Barce, Neapolis, y Sirene, y de allí Simon Cirineo, que ayudo a llevar la Cruz a nuestro Redemptor. Tiene por el medio dia los Etiopes Garamantes, luego sucede Catabatlimos, que es vna valle grande, donde esta la Marmatica, que otros tienen por parte de Egipto: y aqui acaba el Africa por parte de Oriente, segun los antiguos, y Me la en el lib. i. cap. 4.

## Cap. IIII.

**E**Gypto sucede, diuidida en dos partes. superior la vna, q̄ se llama Egipto: la otra inferior, que se llama Tebayda, à Tebis ciudad, que edifico Cadmo: la metropoli fue antiguamente Memphis, o Cayro, siquiere Babylonia noua, que aunque antiguamente fuessen dos distintas ciudades, pero oy son vna misma, y se llama Babylonia noua, pero la metropoli en nuestros tiempos es Alexandria, edificada por Alexandro Magno. Llamase oy Escandera, passa  
por

por medio della el Nilo, vno de los quatro mayores rios del mundo, aqui de baxo el Cancro esta la ciudad de Siene, q̄ tiene cien puertas como dizen los Poetas: tiene esta prouincia por el medio dia al Atlante, q̄ desde el Reyno de Marruecos discurre hasta el Alexandria: toda esta tierra se llama la costa de Ifris, Africa. Ay en Egypto muchas ciudades la de Mercurio, que llaman Hermis: aqui el Arbol, que llaman Persidis, passando la Virgen con el niño Iesus, se inclino. Esta la ciudad de Tanis, en lo antiguo metropoli, donde fue la primera cautiuidad de los Israelitas, oy esta despolada, y la ciudad Aguila, cuyas costumbres diran Erodoto, Mela, y Solino.

## Cap. V.

**D**É baxo del Egypto esta la Etiopia, que llaman Subegyptio y en ella la insula Meroe, entre dos braços del Nilo, el vno llamado Astabras, y el otro Astapus: llamase el Reyno de Saba esta Isla, donde dizen, que predico San Matheo, de aqui segun Iosepho salio la Reyna de Saba a visitar a Salomon, y aqui a Cambises Eunuco de la Reyna baptizo san Felipe.

## Cap. VI.

**L**A alta y interior Etiopia, es mas Austral a medio dia a zia el cabo de buena esperanza en el medio estan los montes de la Luna, donde nace Nilo: esta Etiopia se llama tierra de Abexinos, es tierra del Preste Iuan segun algunos: pero no a mi parecer, pues se rige por el gran Emperador de Etiopia, como se vera hablado del Reyno de la China: tiene este Emperador, o Preste Iuan en este Imperio trecientos y treinta Reyes: es Christiano, pero tiene muchos errores: aqui tiene el Emperador sus hijos en vn monte, que se llama Mara de baxo la Equinoctial, y no sale sino para Rey nar, piensa que es del linage de Salomon, y de la Reyna de Saba, y no es este Iuan aquel otro Iuan, que esta en la India

Oriental

Oriental intra Iangem, porque aquel y su familia acabaron. En medio de Etiopia estan los montes de la Luna, en donde nace el Nilo, que riega toda la tierra de Egypto, y segun se lee en Mena, y en su comentario, y en Mela, Solino, Afro, y Marmol, sale vna vez al año de madre, porque alli jamas llouio: y la causa de su inundacion, dexando fabulas aparte, es, que quando crece, esta el Sol en Cancro, o en Leon, y es el Estio entonces en Egypto, y por configuiente es entonces Inuierno en los montes de la Luna, y nacimientos del Nilo, y por las muchas aguas, que por alla caen, causan en Egypto la crecida: la menor fue en tiempo que Ptolomeo mando degollar a Pompeyo, que crecio diez codos en alto: la mayor fue en tiempo de Claudio Cesar, que crecio diez y ocho codos. Quando crece doze y treze es año estéril, quando catorze se alegra Egypto, quando quinze, es fértil año, quando diaz y seys, fertilissimo, quando de ay passa, es mal año. El Nilo se llama Ciro, y Egyptico. Tres metropoles huuo en Egypto antiguamente, Heliopoli, Memphis, y Thebas, cuyas murallas tienen de circuyto 140. estadios. El Nilo entra en el mar Mediterraneo por siete braços, Canopico, Bolbitico, Cebenitico, Phatnico, Mendessio, Tanitico, Pelusiaco, que es Oriental. Lo demas que queda del Africa, se diuide segun Ptolomeo, en Libia deserta, y interior: la desierta es de alla del Atlante mayor, por grandes desiertos, y llamose Getulia, y Numidia magna y interior, oy se llama Beled Vrgerit, y esta discurre hasta la Etiopia sub Egypto, donde estan los Trogloditas, y el valle Garamanta, y la laguna de Nuba, de donde sale el rio Nubia, que descarga en el Nilo: alli esta el Reyno de Nubia y otras lagunas. Toda esta prouincia tiene por el medio dia al rio Negro, segun algunos, y este se llama Cantor, y a la otra parte del rio Negro, es la Libia interior, la qual tambien discurre hasta la Etiopia interior, y Etiopia sub Egypto, corriendo parejas con la Libia deserta. Otros con mayor malla diuiden mejor, que despues de la Libia deserta sucede la Libia interior.

terior, q̄ se llama Sarra, que quiere dezir desierto, hasta el rio Negro, y de alli abaxo la Etiopia inferior, dicha Beled Alabid, q̄ segun Marmol, tiene por el Oriente a la Etiopia interior, y q̄ assi estas tres prouincias corren y igualmente del Poniente al Oriente hasta la Etiopia interior. El rio Negro sale d̄ la laguna negra, q̄ esta en la Etiopia interior, y discurre azia Serentriõ hasta el Reyno de Biafara, y de alli por espacio de 50. millas se esconde baxo tierra, despues boluiẽdo al Poniente discurre entre la Libia interior y la inferior Etiopia.

## Cap. VII.

**L**Os Arabes oy turban todas estas confrontaciones y prouincias, y segun la cuenta dellas, todas las cinco prouincias maritimas se llamã Berberia, y esta tiene por medio dia al Atlãte mayor, y ala Libia deserta, o Numidia magna y interior: llaman los Arabes Beled Elgerit, y ala Libia interior llaman Zarra, o Zahara, y a la Etiopia inferior llamã Beledalabid. Y contando por los mares, desde el mar Mediterraneo hasta el Tropico de Cancro, o Alante mayor es la Berberia, q̄ tiene las prouincias dichas. De que nace tanta escuridad en esta materia, porq̄ luego por el estrecho de Gibraltar despues de Táger y Ceuta esta Gomera, Tarja, Sareffa, Beles de la Gomera, Melilla, la Guarda, y otros lugares hasta Orã, Mafaquiuir lugar y puerto de Orã, Massagrã, Tenes (y en la tierra adẽtro Tremesen) Sarceli, y la ladronera de cofarios Alger, plaça de armas enemigas, fuerte, mientras no prueua las fuerças de España, cõ sus tres castillos, el q̄ llamã Imperial, otro dicho de siete cañones, y Castelnouo sobre el Cerullo delas sepulturas delos Reyes, q̄ se hizo el año 1569. Es su puerto razonable, pero el mar y playa peligroso cõ vñe to Tramõrana, o Cierço: es lugar tã maritimo, q̄ se puede bañar por mar y tierra. Luego Merola, Carbõ, y a pocas leguas Buxia a la lengua del agua, y passados algunos lugares maritimos es Biserta, en lo antiguo Vtica, es su puerto corto: luego

luego Farina, y su puerto mayor jũto al lugar do estuuo Carthago, y alli Tunez cõ su puerto capaz, luego Mahomera, y de alli adelãte discurre la costa por las Sirtes y golfo de Caps, hasta Tripol y Alexãdria de Egipto. Mas boluiẽdo a la otra costa de Berberia, y por la parte q̄ toca al mar Oceano Atlãtico, tiene los Reynos de Fez y de Marruecos: y caminãdo por la costa del mar sucede vn monte Ayuacal, y alli la ciudad de Messa Metropoli de la prouincia de Sus: y luego otro monte y villa llamados de Aguer, y luego otro llamado cabo de Nun, o Nõ, y aqui acaba la prouincia de Sus. Sigue luego el rio Cenega, aqui acabã los hõbres de color quebrado y empieçan los negros: este rio es vno de los braços del rio Negro, debaxo este rio esta la prouincia de Geneua, la qual habitan los Benays, que son mulatos, y los Gelofes.

## Cap. VIII.

**E**Ntra la prouincia de Moçala de los Barbacines, y luego la prouincia de Gambea hasta el rio Gamba, o Gambea, llamola Ptolomeo Stecharis: este rio es el segundo braço del rio Negro, y por el nauegan los Portugueses trecientas leguas tierra a dentro hasta la prouincia de Cantor, donde contratan con los negros.

## Cap. IX.

**S**ucede la prouincia Casamança, y por ella el rio Rha, q̄ tãbien lo nauegan los Portugueses: es habitada de Etiopes, y acaba en el rio de Santo Domingo, que lo nauegan los Portugueses por ochenta leguas hasta la Libia interior, o Zahara.

## Cap. X.

**V**iene la prouincia de Papays junto ala Etiopia inferior, en la qual esta el rio de las Islas, por las que tiene en la entrada, tienen sus Reyes distintos, estan sugetos al Rey de la mayor Isla, que se llama de la mayor Isla.

LA prouincia de Biaphar hasta el rio grande, y luego la prouincia de los Maluces, donde esta el rio Donayluy, luego la de Cocolis, por la qual discurre el rio de Nuño Tri-  
stao, tambien la habitan los Maluces: entra la prouincia de Bagas, que tiene al rio Bagas, o Tabico nauigable por Portugueses. Sigue la prouincia Cape, que tiene por rios a Caluz, y otro dicho de los Carceres, por donde nauegan los de Canaria para yr a Etiopia. Luego el rio Maribe, y la prouincia Cierra Leoa, que le llamaron Carro de los Dioses, en ella ay vna mina de oro: aqui los Portugueses tienen grande trato: aqui entra la costa de Malageta, y el Reyno Manicongo, y el rio Zayre, donde entran otros seys rios: sus habitadores son Christianos. Desde aqui hasta el cabo de Buena Esperança ay muchas y desiertas habitaciones, mal conocidas: en el Cabo de Buena Esperança esta la prouincia de Sanguabay. Llamase Cabo de Buena Esperança, y aqui comienza la costa de Sanguabay: en el principio esta el cabo de las Agullas, y el rio Fumoso, y luego a la Goa, luego el cabo de las corrientes, luego la tierra alta donde el rio de Sancti Spiritus, entra en el mar, y baxa de los montes de la Luna, viene la prouincia de Benamotax, y el cabo de San Sebastian, y toda es costa de Sanguabay, hasta Melinde, viene Safala prouincia, entre dos braços del rio Cambera, o Cuama, luego entra Moscábique, luego Qui-  
loa y Mambaca, y al fin la prouincia de Melinde, que es Reyno tributario al Preste Iuan, passan a Magadaço, y de alli van a Adea, donde el mar se encorba, luego viene el cabo de la Guarda, y la prouincia Dobas, tras della el mar Bermejo, dicho mar del Calsum.

Esta es la costa de Africa.

(.)

De las

Dicho ya de Africa y Europa, resta ver de nuestras Islas del mar Mediterraneo, y estas casi son tantas en numero, como las del Oceano. Las primeras son las del mar Balearico, estas se llaman Balleares, por los Romanos y por los Griegos gymnesia, como dixo Diodoro Siculo lib. 5. bibliot. y estas son Mallorca y Menorca, que no admiten ningun animal venenoso. Subiendo destas a Francia, se ofrecen las que vulgarmente se llaman Stechadas, y estan delante Marsella: del numero destas ay muchas opiniones, Strabon admite solas cinco, las tres mayores, Plinio solo confiesa tres, y las llama la primera Protes, la segunda Meses, alias Paraponia, la tercera Hipe: otros dan nueue, como Anselmo y Mena, cuyas palabras son estas: *Sunt alia novem insulae coram Massilia nomine Stechadas*, pero es facil cosa saberse por los marineros, de vno dellos entendi, que no eran sino tres, en el mar Lugistro dos biẽ conocidas, la primera es Corsiga, que tiene en longitud 150. millas, en latitud 50. en redondo 322. millas. Ay en ella muchas ciudades, de las quales dos son colonias. Fue llamada por los antiguos Cirnus, por vn hijo de Hercules llamado Cyrno, segun Anselmo, y agora Corsiga, por el nombre de vna muger llamada Corsia.

La segunda es Sardenia, que dista de Corsiga 60. estadios, tiene en circuyto 562. millas, dista de Africa 200. millas, y dista de la insula Gades, vulgo Caliz 1400. millas. No ay q̄ de zir della, sino solo lo que dize Diodoro Siculo, que ay vnas fuentes calidas, con que los que se lauan curan de muchas enfermedades, que seran baños: es abundante de trigo, y asnos y cauallos muy fuertes, la gente bellicosa, aunque bulliciosa. Cerca destas ay otras islas muy pequeñas, entre estas islas y el pays de Roma ay vna isla llamada Pontia, de quien se ha hablado arriba.

Las



Las islas de Vulcano, dichas Eolas, son siete las conocidas: son assi llamadas, por ser dedicadas a Vulcano, que es el herrero mayor, por fabula: todas estas echã fuego, el qual, o lo reciben del monte Enna de Sicilia, o se lo comunican estas. Llamanse tambien Ephestias, Eolia se dizen ab Eolo, que alli hizo assieto, y las llamo de su nombre, sus nombres son Lipparia dicha antes Longonis vel Meligonis, y despues Lippara a Lipparo Rege, a quien sucedio Eolo. Segunda Hiera antes Therasia. Tercera Strongile, en donde reynò Eolo. Quarta Didime. Quinta Ericusa. Sexta Phenicusa. La septima menor de todas Euonymus, esto dizẽ Plinio lib. 3. de natural historia, Diodoro Siculo y Solino. Luego sucede Sicilia insigne isla, dicha Tynacria, y Siquetra, porque esta en figura triángular de tres Promontorios, Peloro contra Septentrion, y en frente de Regio, aliàs Resto, ciudad vltima de Italia: el otro Pachino al Oriete, el tercero es Lilibeo a mediodia. Ay en esta isla vn altissimo monte Enna, dicho Mongibel, que echa llamas de fuego, como la Chimera en Licia. Deste cuentan los poetas muchas fabulosas historias.

Ay en la entrada del mar Adriatico otras islas, como Corfu, Corsira, Cuchillares, con otras, que son testigos de la memorable vistoria que tuuo el inuictissimo don Iuan de Austria contra la armada del Turco el año 1573.

Mas alla del Peloponeso es Candia, aliàs Creta, q̄ tiene en redondo 589. millas, en longitud 270. en latitud 50. Llamase Centanopolis, o Centapolea, porque tiene cien ciudades, segun Virgilio y Mela, lo que yo no creo.

Sobre Creta son las Cyclades muchas en numero, y son en el mar Egeo: llamanse assi, porque representan figura circular, y cyclos en Griego es figura circular: dizen que son en numero 34. ò 35. todas estan puestas delante la Asia menor, vna se llama Naxon, que dista de la isla Delos 18. millas, tiene en circuyto 75. oy se llama Nichsia, antes Dionisada, y Strongile. Otros la llaman Sicilia la menor, la qual dizen muchos, que entre todas las Cycladas y Esporadas es esta

esta la mas circular isla. Otros dizen, que la de Melos que se llama Milo, ay otra llamada Paros, o Pares. La Chalcis esta entre ellas, llamose en lo antiguo Euboea, oy Nigroponte sobre Attica, y fue en lo antiguo de los Venecianos, hasta el año 1471. que la ocupo el Turco, y no sin culpa del Duque de Venecia, por lo qual fue desterrado perpetuamete. Tambiẽ esta Ortigia llamada Delos, que tiene de circuyto cinco millas: llamase assi, porque en Griego Ortygas quiere dezir Codornices, y alli fueron primero conocidas. Aqui dize la fabula, que nacio Apollo, y por esso se llama Apollo Delius, Patron de los Poetas: aqui esta el oraculo y templo de Apollo, o Delio. Luego esta la Icaria, dicha assi por Icaro hijo de Dedalo, que por volar tan alto con alas de cera, derretidas por la esphera del fuego, cayo en la isla: y dista de la isla Naxon diez y siete millas, y otras tantas tiene de circuyto, llamose en lo antiguo Doliche, y Maris: la historia de esta fabula de Icaro es muy fabulada, y assi no la refiero, por ser muy enemigo de fabulas.

Samos isla esta junto a la Ycareia, aqui nacio aquel gran Philosopho Pitagoras, luego Pathmos isla delante la Asia menor, donde no ay hombres seglares, pero ay monasterio de San Iuan Euangelista, donde ay muchos Griegos frayles de san Basilio, que se sustentan con la labor de sus manos, haziendo ollas que se venden en la Asia menor: alli estuuo desterrado San Iuan. De modo, que las Esporadas, o Esporedes, y Cycladas vna misma cosa son: estan sobre Candia azia el mar Exeo, y desta habla Iuan de Mena, y su Commentador, Plinio libro 4. capit. 12. de natural historia, fol. 57. & fol. 55. Rhodia esta delante la Yonia, delante el Asia menor: habitaron la muchas naciones, primero los Heliadas: aqui fue la Estatua Coloso consagrada a Iupiter, y tenuta por vna de las siete marauillas del mundo, de alli se llaman Coloneses, a quien escriuio San Pablo, primero se llamo Ophiusa despues Rhodias.

Fue

Fue esta isla muy nombrada, y alabada por la virtud y valor de los caualleros Hierosolymitanos, y la tiene el Turco. llamase assi, porque Rodos es lo mismo que rosa, de que alli ay muy grande copia. Otras islas ay por toda la costa de de Africa, como es la fuerte Malta delante el Afrodizio, y otras: tambien Chipre, de quien se habla largo en el camino de la tierra Santa.

De las islas del mar Oceano aunque ay mucho que referir por su grandeza, como son la gran Bretaña, dicha Inglaterra, contigua con Ibernia, y encima dellas el Vltimum, Thile, con otras muchas Septentrionales, y las fortunadas, las de Cabo Verde: pero son tan conocidas y familiares a nuestra España, que me ha parecido dexarlas a la curiosidad de los Lectores, que con los modernos Mapas y particulares descripciones podran con facilidad saberlas y mirarlas. Y esta misma razon, y tambien por ser la India Occidental nueva colonia de España, la passo por alto, porque aun los nombres de los lugares y reynos no estan asegurados, y lo literal de toda ella es de tanta inmensidad, que es mas facil con las descripciones en la mano saberlas con mucha distincion. La nauegacion de aquella India es digna de ser sabida, porque las naues van con vientos ordinarios hasta Santa Marta y Cartagena junto a Panama, de donde toman la derrota para la isla Cuba, o Hauana, caminando bien seyscientas leguas mas alla, alexandose mas de nuestra España, para solo tomar el camino de boluer a España: y es la causa que los vientos que las lleuan, no las dexarian boluer, y assi les es forçoso hazer aquel largo camino, passando por delante la isla Española, dicha Ayti, y por la Cuba, o Hauana, y por la Iamayca islas famosas y grandes, auiendo primero costado la de San Iuan, y otras muchas islas hasta llegar al cabo superior del Mexicano, donde estan las islas de los Martyres, y la Canal de Bahama en frète de la isla Cuba, y alli comienza la canal de Bahama, donde corren las aguas del golfo de Mexico con tanta furia y velocidad, apreta las

de la

de la fuerza de los vientos, que como dixè, lleuan las aguas al golfo de Mexico, y las constriñen y aprietan tanto, que las hazen desembocar por la parte superior del golfo y canal de Bahama, y aquella corriente de Bahama es muy peligrosa, y dura cien leguas, los nauios toman con destreza y buen gouierno el medio de la canal, y las aguas los sacan della con notable velocidad, de modo que entran con vientos y salen con sola la fuerza de las aguas. Salidos de la canal toman el rumbo que les conuiene en mas, o menos altura para boluer a España. Lo litoral de la India, o tierra firme esta descubierta, y por la Magestad de nuestro gran Monarcha Felipe II. q̄ puede dar vn paralelo y buelta al mūdo siempre por tierra suya: de modo que toda la India tiene lo litor al descubierta hasta Magallanes, y lo demas subiendo por la otra parte y tierra del Chile, Peru, hasta boluer a Panama: y lo mismo es de la nueva España, Florida, Mecuecan, la Virginia, con todas aquellas costas, hasta la India Oriental, y Mangi. Pero lo Medirreaneo es inmenso por descubrir, habitado de barbaras y ferocissimas naciones, que si los Españoles movidos de la codicia del oro y plata no los tratasen tan mal, y rebentassen, serian de mucho prouecho para el ministerio de las minas y otras cosas, como refirio mi tio el Canonigo Perera ala Magestad del Emperador Carlos V. por cuyo mandado hizo el viage de la India Occidental, y despues el de la tierra Santa.

*De la religion y costumbres de la Etiopia interior, siquiere alta, y de la inferior. Cap. XIII.*

LA Etiopia que por Septentrion confina con la Libia, y por medio dia con el mar Etiopico, es vn Reyno grande y poderoso, sugeto a vn Rey, que comunmente llamamos Preste Iuan, que en lengua Etiopica se llama Ioannes Belul, que es lo mismo que dignus & altus, y assi le dezimos

K

Preste

Preste Iuan, como digno, poderoso, y supremo, y assi este titulo tiene harta semejança con los que usan oy los Principes de Europa, que se llaman illustres, noblissimos, y dignissimos: de este titulo usan todos los Reyes de Etiopia, como usaron antiguamente los Reyes de Egipto, llamandose todos del nombre de Faraon, y no es este Rey Sacerdote, sino Principe Politico, aunque algunas vezes se llama el mismo columna de la Fè por ser gran celador de la Religión Christiana, y assi no solamente amonesta a sus subditos q̄ la guarden, pero aun tiene grandes guerras con los Turcos, y otras naciones, por causa de la Religión. Governauase antiguamente este Reyno por Reynas, y assi en el viejo Testamēto leemos, que la Reyna Sabba vino de Austro a oyr la Sabiduria del Rey Salomon. Tienen por cosa cierta los Reyes de ella que descenden de la generacion de Daud, y Salomon, y assi se llamā hijos suyos, y esta creencia fue la causa, q̄ recibieron de los Iudios la ley de Moysen, y circuncision, la qual hasta oy obseruan, y desde entonces començo el conocimiento de Dios en Etiopia, q̄ despues cō el tiempo echado rayes: tuuierō profeticos escritos, y fueron a Ierusalē a adorar en su nacimiento al verdadero hijo de Dios, lo qual se colige de la historia del Eunucho de la Reyna Cādace: este Eunucho, el año decimo despues de la Resurrección de Iesu Christo fue a Ierusalem, y auiedo aprendido las cosas concernientes al culto diuino, boluiēdo a su patria, leyo la profecia de Isayas, y apareciendosele Felipo vno de los doze Discipulos, que fueron a predicar la ley Euangelica por el mūdo, le catechizo, y instituyo en la Fè, y le baptizo, y este llegado a su tierra instruyo a la Reyna, y a mucha parte del pueblo en la verdadera Religión del hijo de Dios, y los baptizo, y estos fueron los primeros Christianos de la Etiopia, y desde entonces hasta nuestros tiempos han conseruado la Religión Christiana, aunque por la distancia tan grande los de acá no auemos tenido noticia de ello, hasta que el año 1440. vinierō Embaxadores de alla a dar la obediencia al Pontie-

Pōtifice, el qual auiedo recibido cō grande amor, y regozijo, los despachò para su Rey, y desde entonces no se q̄ de Etiopia aqui, ni de aqui alla aya venido embaxador, hasta q̄ el año de 1488. el Rey Iuā de Portugal Segundo de este nombre, embio a Iuan Pedro, Portugues, acompañado con vn tal Alōso, para discurrir y reconocer la Etiopia Fue el Iuā Pedro en varias lēguas docto, y en vna naue nauego y passò de la otra parte del mar Erithreo, y de alli por tierra llego a Etiopia, y por este camino començaron los Reyes de Etiopia, y Portugal a comunicarse, y embiarse embaxadores.

Los principales articulos de la Fè q̄ tienen los Etiopes sō estos, *Creer en vn solo Dios Criador de Cielo y tierra*, y a este Dios lo diuidē en tres personas, Dios Padre, Dios Hijo, engēdrado abeterno del Padre, q̄ nacio, murio, y resucito, y Dios Espiritusanto, q̄ nace del Padre, y del Hijo, y esta es la suma de toda su Religión, no distinguē el nueuo testamento del viejo, y guardā algunas cerimonias de la ley vieja como la Circuncisiō al octauo dia, pero no atribuyē alguna salud propria a la Circuncisiō, sino q̄ en sola fe, y Iesu Christo la ponē. En cada vn año buelue a baptizar assi los pequeños como los grandes, cō estas palabras, *Yo te baptizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritusanto*, y no por esto piēsan q̄ el primer bautismo dexa de ser bastante, pero creē q̄ cō el nueuo bautismo de cada vn año alcāgan absoluciō, y perdō de los pecados. Obseruā la Comuniō, assi los Legos como los Clerigos, *sub. vtraq; specie*, a imitaciō de la Cena del Señor: no tienē en vso los Sacramētos de la Vnciō, y Confirmaciō, ni aun creē, q̄ ay estos Sacramētos: en cada semana ayunā dos dias, y los llamā Santos, y por esto ayunan toda la Quaresma a pan y agua: celebra la fiesta del Sabado, como los Iudios, y el Domingo como precepto de los Apostoles le obseruā, y guardā, haziēdo oraciō a Dios, exercitādose en obras pias, y huyēdo de las cosas q̄ puedā apartarlos desto, entrā siēpre en el Tēplo a pies descalços, y en el no puedē passar, reyr, niescupir, ni hablar cosas profanas, creēse hizo la ley Euāgelica para enseñarnos

quan pecadores somos, y que persona alguna no ha podido cumplir aquella ley, sino Dios nuestro Señor, que murió por nosotros, y la cumplió. Aman y reuerencian a los Santos, pero no los adoran, ni inuocan en sus necesidades: a la Virgen Maria reuerencian sumamente. Celebran y obseruan el matrimonio con estrañas cerimonias, assi los clerigos, como los legos: castigan seueramente qualquiere fornicacion y luxuria. Tienen por Presidente de sus yglesias vn Patriarcha, varon de gran bondad y virtud, y siempre procuran que sea de anciana edad, y docto, el oficio del qual es conseruar el estado Ecclesiastico, vnido, y guardar no se le haga violencia alguna, excomulgando a los q̄ les ofenden. Solo el Rey elige los Clerigos y Obispos: en fin tienen algunas ceremonias buenas y malas, pero lo mas excellentes es, que guardan la Fe y conocimiento de Dios con firmeza.

Es en muchos lugares fertilissima Etiopia, por naturaleza, aunque tiene muchos lugares desiertos por su inmensa grandeza, y assi ay muchas seluas, abundantes de elefantes y dragones, que despedaçan y persiguen otras fieras de menores fuerças. Ay hermosos cauallos syluestres, y el famoso y caudafoso Nilo riega y inunda sus çápos fertilizandolos, de fuerte, que cogen en ellos grandes cosechas, aunque a vezes suelen los cocodrillos que en el se crien despedaçar y tragar a los labradores y bestias, que se acercan a su ribera, y assi como la Africa es tan desierta y poco habitada, hallan

se en ella en muchos lugares serpientes y monstruos

de estraña grandeza, y espantable horror

y admiracion.

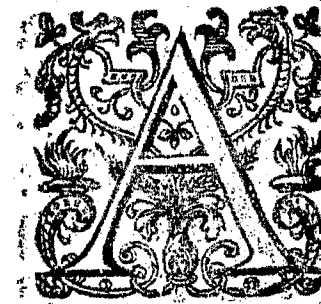
(.?)

LIBRO

LIBRO  
 QVARTO DELA  
 COSMOGRAPHIA.

*De la diuision, y confrontacion del Asia.*

*Cap. I.*



LA Asia, que tomó este nombre de Asio, hijo de Meneo Lida, la diuiden de la Europa los rios Tanais, y Donna, el Ponto Eugino, y el Archipelago, de la Africa el mar Eritreo, con aquellas grâdes estrechuras, que haze entre Egypto, y Siria. Otros la diuiden de otra fuerte, y dizen que la Asia tiene al Occidente al rio Tanais, y a los montes Ripheos al Propontide, al mar Mediterraneo, y al mar Rubeo, sacado vna linea derecha del mar Rubeo a Damiatra, la qual està a la orilla del mar Mediterraneo, a la otra parte del braço Pelusiacho del Nilo. Tiene por el Oriente al mar Eoo, y al Septentrion al mar Scitico, y fenece por la parte Meridional en el mar Indico. De la qual Asia lease a Mela cap. 11. excede a la Africa, y Europa, en grandeza, riquezas, piedras preciosas, y otras muchas cosas de valor, y estimacion, fue antiguamente celebre, assi en profanas como en Sagradas Letras, y buen testimonio da desto la Sagrada Escritura, pues en esta parte del mundo nuestros primeros Padres Adan, y Eua, fueron criados en el Parayso Terrenal, el qual aunque a nosotros nos es incognito, se cree fue junto a Siria, por las circunstancias que se señalan en el 2. cap. del Genesis, aquellos quatro rios tan famosos que en el nombra Moyse. Todos riegan la Siria, y la rodean, y en esta parte del mundo està la tierra de Promission, y en ella Christo nuestro Redemptor predicò, recibio muerte y passion, y resucitó, y en la Asia fueron aquellos



aquellas dos primeras Monarchias, la primera de los Afsyrios, y la otra de los Persas.

Por la parte Oriental de la Asia, los primeros son los Indios, Ceres, y Scitas, los Indios conseruan su nombre por el Oriente y medio dia, y estan en las orillas del mar Indico: esta India se diuide en superior, y inferior, y esta inferior se diuide en India acà del rio Ganges, y India de la otra parte del Gange: la superior tiene los Reynos del Catayo, y la China que abunda de sedas, de los quales Reynos trataremos en su lugar.

Esta diuisa oy Asia en seys Imperios. El primero del Duque de Moscouia, que otros llaman Emperador de Ruscia. El segundo es de los Tartaros. El tercero de los Chinos. El quarto de los Indios. El quinto de los Persas. Y el sexto del gran Turco.

### De Moscouia. Cap. II.

**E**L Ducado de Moscouia (que oy està vnido en el Imperio de Ruscia) quedò descripto arriba, pero para lo que importa saber para el proposito, se ha de aduertir, q̄ Moscouia esta diuidida en dos partes, la vna es la que llamamos Sarmacia Europea, y Scitia Europea, la otra contiene en si, lo que ay desde el rio Tanais hasta el rio Raa, o rio Vischoro, y a los Tartaros, y esta parte se llama Moscouia Asiatica en respeto de la Moscouia Europea. Llamase tambien esta parte (como auemos dicho) Sarmacia Asiatica, y Scitia Asiatica, porque toda la Scitia que està desde el nacimiento del rio Tanais azia el Oriente se dize Scitia Asiatica. En respeto de la Scitia Europea, digo tambien de passo, que lo que los Romanos llamaron Sarmacia, le dixerõ los Griegos, Sarmate, y que tambien algunas vezes llaman Scitas a los Sarmatas, y el que quisiere saber mas a lo largo destas regiones Septentrionales, lea a Iuan de Mena, el qual a esta Moscouia Asiatica por la parte Septentrional le da los montes Hyperboreos

perboreos, de donde sale el viento Boreas, que comunmente llamamos Tramõtana: lease tambien a Olao Magno Goado, y Obispo de Gothia.

Pero ya diximos arriba q̄ esta Moscouia Asiatica se alarga, y estiende azia el medio dia hasta llegar al mar Caspio, q̄ cõ otros nõbres se llama, de Bachu, Sala, o Hircano: entre este, y el Põto Euxino en esta Moscouia Asiatica esta la Prouincia que llamã, Sircasia, y otra que se dize Colchos, y los Mazariscos campos, en los quales antiguamente habitaron las Amazonas como refiere Strabon.

### Imperio de los Tartaros Cap. III.

**L**A Tartaria se estiende oy mucho mas q̄ en tiempos passados, porq̄ las dos Scitias Europea, y Asiatica, q̄ estauan cerca del rio Tanais, se llamã oy Tartaria, y està ocupadas, y habitadas por los Tartaros. Estiendese pues la Tartaria desde el rio Vischoro (en el qual rio acaba la Moscouia) hasta el Oriente, y Reyno de los Chinos, y se llama esta Tartaria por algunos Scitia, y tambien India superior q̄ contiene el Catayo, y Reyno de los Chinos, a diferẽcia de la India inferior q̄ esta diuidida en dos partes por el rio Gãge. Pero yo diuido a la Tartaria, y digo q̄ tomò este nõbre del rio Tartaro, q̄ riega aquella regiõ, la qual es montuosa, poco fructifera, y muy seca, y sus habitadores muy rusticos, y Barbaros, no tienẽ poblaciones, ni ciudades exceptada la ciudad de Cracurim, habitã siẽpre en cãpaña, y se mudã de lugar a lugar, como los Alarbes de Africa: creẽ en vn Dios Criador de Cielo, y tierra: Por la mayor parte esta gẽte obedece a vn Emperador q̄ llamã gran Chã, q̄ en su lãgua quiere dezir grã Principe, esta en Tartaria el Reyno de Catayo, y la Metropoli del, es la Ciudad de Cãbalu, q̄ tiene de circuyto veynte y ocho mil passos: y algunos ay q̄ atribuyẽ el Reyno de Catayo a la India, q̄ esta de acà del Gange, pero cosa contingente es que algun tiempo esta tierra, y Reyno de los Chinos aya sido posseido del grã Chan, pero

pero aora es cosa cierta que son diuersos Reynos, tiene la Tartaria al medio dia a la China, y a la India de acá del Gange, y de alla del Gange, y al Reyno de los Persas, al Oriente el mar Oriental, y al Septentrion al mar Elado, al Ocaso a Moscouia. Eligese el Emperador de Tartaria desta suerte, que al que quieren elegir le nombran por Emperador, y le dizen:rogamos queremos, y mandamos, que nos mandes, y gouiernes, a los quales responde el electo, si quereys que yo os gouierne, aueys de obedecer, y si mandare que alguno sea muerto, lo aueys de poner luego en execucion, y todos responden assi se hará; y assi sentado en su Solia aprueba la eleccion el Emperador. Toda esta Scitia, o Tartaria tiene grandissimos montes de estraña grandeza, y el monte que se llama Imao, la diuide en Scitia de alla de Imao, y de acá de Imao.

### Tercero Imperio de los Chinos Cap. IIII.

EL rio de la China por el Oriente y medio dia se ciñe del proprio mar, al Occidente confina con la India, y al Septentrion con la Tartaria, de la qual se diuide con vna muralla que tiene quatrocientas leguas de largo, es tierra fertilissima por naturaleza y arte, diuidese en quinze Prouincias, las quales contienen seyscientas grandes y bien presidadas Ciudades, tiene el Rey de la China para guarda de su persona y palacio 100000. hombres armados, y en su Reyno tiran gages y salarios continuamente 948350. soldados de acaballo, y 584630. soldados de apie, con los quales tienen presidadas las dichas Ciudades. La principal Ciudad donde reside el Rey, se llama *Suntien*, que en su lengua quiere dezir Ciudad del Cielo, por otro nombre la llaman a esta Ciudad, *Quincay*, es metropoly de vna gran Prouincia dicha *Mangi*, y desta Ciudad se escriuen cosas increybles, que tiene de circuyto treynta y tres leguas, doze mil puentes de piedra, está sitia esta Ciudad en agua como Venecia,

lo

lo demas deste Reyno se alla en los que han hecho particulares tratados del.

### Quarto Imperio de los Indios. Cap. V.

EL Imperio de los Indios es de el rio Indo hasta el Reyno de los Chinos, tiene por el Ocaso al rio Indo, a Oriente al Reyno de la China, por el Medio dia el Mar Indico, al Septentrion las Prouincias de *Mauremaier*, y *Bramas*, y en este circuito se contiene la India de acá del Gange (que algunos llaman *Indostan*) y la India de allá del Gange.

La India de acá del Gange, tiene dentro si el poderosissimo Reyno de *Narsinga*, y muy cerca deste el Reyno, y ciudad de *Calicut*, la qual fue plaza, o Imperio de toda la India, y aora lo es la ciudad de *Goa*, y en el fin desta India, está el Reyno de *Bengala*, del qual toma nombre el golfo de *Bengala*, que es aquel seno de mar que esta entre las dos Indias.

En la India de alla del Gange en lo mas intimo della está la *Aurea Chersoneso*, y el Reyno de *Malaca*, y otros Reynos. En este Reyno de *Malaca* reynaua antiguamente cierto Presbytero llamado *Iuan*, semejante al que fingen de *Etiopia*. Esta India de alla del Gange, se dize oy segun algunos el *Catayo*, y es del grã *Cham* Emperador de los *Tartaros*, y llaman a esta India Oriental, la qual se riega, y fertiliza con dos famosos rios, el *Indo* que sale del monte *Paropaniso*, y el *Gange*, que tiene su nacimiento de las muchas fuentes que nacen del monte *Hemodo*, y entrambos desaguan en el mar.

### Quinto Imperio de los Persas. Cap. VI.

EL Imperio de los Persas obedece al gran *Sophi*, del qual escriuen muchos, tiene al Occidente la corriente del rio *Tigris* hasta el *Seno Persico*, a medio dia tiene las costas

L del

del mar Persico, Arabico, y Indico: al Septentrión al mar Caspio, y al rio Oxo, y toda la corriente del, por el Oriente al rio Indo, hasta su nacimiento, cerca de donde nace el rio Oxo, y por esta corriente al mar Caspio, o Hircano, y del mar Caspio por el rio Tigris, que esta cerca del mar Caspio, hasta llegar otra vez al Seno Persico: Este se dize el Reyno de los Persas. Y de la manera que antiguamente los Persas fueron señores de la segunda Monarchia, assi oy son poderosissimos, como se echa de ver de la descripcion deste gran Imperio, el qual contiene en si las prouincias que los antiguos llamarõ Assyria, Media, Susiana, Persia Parthia, Hircania, Margiana, Bactriana, Paropaniza, Aria, Drangiana, Arachosia Caramania, y parte la Armenia mayor, que oy se llama cõ diuersos nombres. Son los Persas valerosos, y tienen continuamēte guerra con los Turcos, siguen la seta de Mahoma, pero de tal fuerte, que los Turcos a ellos, y ellos a los Turcos, llaman hereges.

La primera prouincia es Susia, o Susiana, esta tiene al Occidente a Babilonia, al Septentrion a la Assyria, al Oriente a Persia, a medio dia parte del Seno Persico: los Susianos se llamaron tambien Casios de Casia, la madre de Menon. Esta situada en esta prouincia la ciudad de Susia, y en ella vna casa con infinitas piedras preciosas, dentro la qual ay vna Imagen del Cielo adornada con resplandecientes estrellas, llaman oy a esta prouincia Cusistan.

*De la Assyria. Cap. VII.*

La segunda prouincia es Assyria, que oy llaman Sarchi: tiene al Septentrion a la Armenia mayor, al Occidente a Mesopotamia, al Oriente a la Media, a medio dia a Susiana. Desta prouincia fue Reyna Semiramis, y Mino tambien. Dixose Assyria de Asur hijo de Sem, como dize Iosepho, *de antiquitate Iudaica*, fue antiguamente su Metropoli Babilonia segun dize Plinio,

La

La tercera prouincia es Persia, y tiene al Occidente a Susia, al Oriente a las dos Caramanias, al Septentrion a la Media, a medio dia al mar Persico, desde el rio Oroates, hasta el rio Bragada. Dixose Persia de Perseo, o de Xerxes su hijo, que entrambos fueron Reyes de Persia, y antes que se llamassen Persas, se dezian por los Griegos Cephenes, de Cepheo hijo de Belo: pero como despues Perseo de la hija de Cepheo tuuiesse vn hijo llamado Perses, y le dexasse alli, del nombre de este se dixo Persia. Las Metropolis de Persia fueron Persepolys, la qual destruyõ Alexandro Magno quando triumpho de la Assyria, y Diospolis, a la qual despues de la confusion de las lenguas, vino el Gigante Nembrot, y enseñõ a los Persas tuuiesse por Dios al fuego. La primera Sybila fue de Persia, y profetizo del hijo de Dios, que auia de dar de comer a cinco mil hombres con cinco panes, y dos peces, y de las sobras se auian de allenar en el campo mil canastos. En esta prouincia se inuento la arte Magica, aqui fueron los pueblos Magos, y el que primero inuento la Magica fue Zoroastres Rey de los Bactrios. Aqui se facio Marco Craso de oro, derritiendoselo por la boca, con que se acabo su codicia.

La quarta prouincia es la Media, tiene al Septentrion al mar Hircano, al medio dia a la Persia, al Occidente la Armenia, y la Assyria, al Oriēte a Hircania, y Parthia. Llamo se Media, de Medo hijo de Medea, y de Egeo Rey de Athenas, el qual fue Rey della: dezianse antes los Medos, Arios, pero despues que Medea fue echada de Athenas por su marido Iason fuese a los Arios, y assi della, o su hijo Medeo, se dixo esta prouincia Media, y sus habitantes Medos: florecio tambien antiguamente en esta prouincia la arte Magica.

La quinta Prouincia es Hircania tiene al Occidente a la Media, al Oriente a la Margiana, al medio dia a la Parthia, al Septentrión, parte del mar Hircano: dize se Hirca

L 2

nia

nia de cierta selua del mismo nombre, que esta junto a Sciria: ay en esta Prouincia muchos tigres, que por excelencia los llaman Hircanos, y a esto alude lo que dixo Virgilio. 4. Eneidos, *Y los Tigres de Hircania te dieron leche.*

La Parthia tiene al Septentrion a la Hircania, al Medio dia a las dos Caramanias, al Oriente a la Aria, y parte de la Margiana, al Occidente parte de la Media, y de la Persia.

La Aria que se llamo assi del rio Ario, el qual la diuide, y aparta con su corriente de la Media, tiene al Occidente a la Parthia, al Oriente al monte Paropaniso, del qual nace el rio Indo, al Septentrion a la Bactria, y al Medio dia al rio Ario, y a la Drangiana.

La Octava es Bactria dicha por el rio Bactro, tiene por medio dia a Aria, y al Paropaniso, por Septentrion muchos montes, por Oriente otros tantos, por el Ocaso a Margiana. Aqui la ciudad Bactria, baxo el monte Paropaniso.

La Drangiana tiene al Septentrion a la Aria, a medio dia a la Gedrosia, al Oriente a la Arachosia, y al Occidente a la desierta Caramania.

La Gedrosia esta baxo la Drangiana, y la Arachosia de la otra parte de la Drangiana azia el Oriente, hasta llegar al rio Indo, y estas son las Prouincias que estan dentro los limites del Imperio Persiano del Sophi.

### *Imperio de los Turcos Cap. VIII.*

**C**ontiene este poderoso Imperio las tres Arabias, comunmente dichas, Petrea, Desierta, y Feliz, toda la Syria, toda la Asia menor, la qual algunos llamã Caramania, y otros, Natolia, contiene tambien la Armenia, la Mesopotamia, parte de la Assyria, aunque tengo por cierto, que mucha parte de la Arabia posee el Sophi. Tiene este Imperio al Septentrion tres Prouincias, Colchos, Iberia, y Albania, al Oriente a Mengiella, y Mesopotania, al Occidente, Propontide, y el mar de la Siria, al medio dia el mar Rubro, y Persico, y parte

parte del Indico, y ocupan este Imperio oy los Turcos, como se tratara, quando hablemos de la Isla de Chipre.

La Asia menor que llaman Turelia, en la qual estuieron aquellas siete Iglesias, que fueron las siete Ciudades, a las quales San Iuan en el Apocalypsi desde la isla Pathmos.

Y suele se llamar esta Asia menor la gran Carmania, aora se dize esta prouincia Notolia, la qual en las orillas del mar Mediterraneo, hasta el Esponto, tiene cinco Prouincias, la primera es Cilicia, en la qual Alexãdro Magno mato al Rey Dario, aunque despues se arrepintio harto de ello, viendole muerto como particular soldado entre los demas del campo. En esta prouincia esta la ciudad de Tarso a la orilla del mar, patria de San Pablo, el qual partiendose de ella para Damasco se conuirtio.

Luego se sigue la Pamphilia, que tiene dentro si al monte Tauro, el qual procede de la India Oriental hasta el mar Mediterraneo, aunque en diuersas partes le llaman con diuersos nombres, como son: Caucafo, Paropaniso, y otros, echa de si muchos ramos. En esta prouincia corre el famoso y nauegable rio Melas (las orillas del qual fueron patria del poeta Homero) y esta la ciudad de Syda, y otras muchas, y el rio Eurimedon, en cuyas riberas fue aquella famosa batalla Nabal, en la qual los Atenienfes lleuado por guia a Cimon, desbarataron y prendieron a los Phenices, y Persas. Esta tambien aqui la ciudad de Perga, y en ella el templo de Diana, a la qual del nombre de la ciudad, llamã Diana Pergea, cerca de Pergea, esta el caudaloso y nauegable rio Chararactes.

### *De la Licia Cap. IX.*

**S**iguiese luego Licia, dicha assi de Lico hijo de Pandion. Passa por esta prouincia el monte Tauro, y Chimera, en la rayz del qual ay terribles serpietes, y en medio Leones, cabras, y otros animales saluajes, y en la cumbre vn perpetuo



petuo volcan, que eternamente echa fuego, y cenizas, riegã, y fertilizã esta prouincia los rios Meandre, y Lico, que entrambos tienen su nacimiento en el monte Giagio: el qual monte, es parte del monte Tauro, y del se ha de aduertir, que como dixo Pomponio Mela, cap. 15. de Licia el mōte Tauro, comienza del Oriente, y se va leuando por el lado derecho, aziã el Septentrion, y por el yzquierdo aziã el medio dia, y este endereçandose aziã el Occidente derechamente, diuidiendo muchas naciones, y prouincias, fenece en el mar, llamado aun de su nombre, como en la parte Oriental. Siguese luego el monte Hemodes, donde comienza vn ramo del monte Imao, y luego viene el Pacopaniso, donde nace el rio Indo, en vista de Bactriana, y Aria discurre el monte Caucafo, entre el mar Caspio, y Hircano, cerca de las prouincias de Albania, Colchos, y Hiberia: llamase este monte junto al mar Hircano, monte Caspio, y junto a la Parthia, y Hircania, se llama Niphates, y junto a la Armenia mayor, montes de Armenia, ya casi donde llega al mar Mediterraneo, en la prouincia de Licia, en donde haze vn gran promontorio, y en toda la Licia, y Pamphilia, se llama monte Tauro, y en la Cilicia, como en el principio de Oriente, se llama Tauro, que tantos ramos embia a medio dia, y Septentrion.

*De la Caria Cap. X.*

**C**ARIA, Se dixo assi de Car, que fue el que inuentò el adivinar, por el canto y buelo de las aues. En esta Prouincia, a mas de algunos pueblos, y castillos, esta la Ciudad de Alicarnaso antigua Colonia de los Argiuos, o Griegos, de la qual hago memoria, porque tiene dentro si el sepulchro, o Mausoleo del Rey de Caria, q̄ se dixo Mausoleo, al qual su muger Artemisa amò estrañamente, y le edificò el dicho sepulchro: el qual se cuenta por vna de las siete maravillas del

del mundo, estan en el la mitad de las cenizas del cuerpo del dicho Rey, porque la otra mitad se dize las enterro dentro si la dicha Artemisa, beuiendoselas mezcladas con vino. Fue natural desta ciudad Erodoto Alicarnaseo eloquente Orador, como refiere Dionysio Alicarnaseo. Toda esta Prouincia de Caria entera, fue Colonia de Romanos, y gozò de los priuilegios y libertades que tenia Roma, y se prueua bien, pues San Pablo se apelò a Roma: es la Metropoli de Caria Alicarnaso, la qual esta sitia delante de la Isla Rodas, porque Dionysio Alicarnaseo dize, que la Caria es la parte maritima de la Asia que esta sitia en frente de la Isla de Rodas.

*De la Ionia. Cap. XI.*

**E**sta en la Prouincia de Caria vna ciudad llamada Basili-co, y tras ella comienza la Prouincia Ionia, en la qual està el Oraculo de Apolo, y la ciudad de Mileto, la qual antiguamente era señora de la paz, y guerra, fue patria de muchos varones illustres, porque de ella fueron naturales Thaletto Astrologo, y Timotheo famoso musico, y Anaximander Medico, Aeschinas Orador, y otros muchos: por lo qual con justa causa se le puede dar este titulo. Está en esta Prouincia la ciudad de Epheso, conocidissima por el famoso Templo q̄ en ella edificaron las Amazonas a Diana, el qual destruyeron los Godos. Fue este Templo vna de las siete maravillas del mundo, porque auia en el ciento y veynte y siete columnas, que las hizieron ciento y veynte y siete Reyes, labrando cada vno la suya, las treynta y seys estauan cubiertas con maravilloso artificio: està en Ionia la ciudad de Colophon, y en ella huuo valerosos soldados: de tal suerte que no entrauan en batalla q̄ no saliesen con vitoria, y assi quedò por adagio, *Colophonē addere*, q̄ es lo mismo que dezir, poner fin ala guerra. En la ciudad de Epheso se tuuo el tercer Concilio, q̄ se llamó Ephesico, en tiempo del Emperador Theodosio, cōtra el herege Nestorio, q̄ atribuya a Dios dos personas, hallarõse en el 100.

Obispos: tras estas prouincias que estan junto al mar Mediterraneo esta el Propõtide, que vulgarmente llaman braço de San Iorge, el qual comienza del Elefponto, que llaman Far de Galipoliolos Dardanelos, y llega hasta el Bosphoro Tracio (que vulgarmente llaman el Far de Constãtinopoli) y esta tierra que llaman Propontide, contiene en si tres prouincias.

La primera es Phrigia, dicha assi del rio Phrix, que la parte por medio, y se dixo Misia antes, por do camina al Elefpõto, la possayerõ los Troyanos, y la llamarõ Troas. En la qual a mas de otras muchas ciudades, esta la ciudad de Antãdro, que se cree la edificaron los que fueron echados y desterrados por sediciosos de la isla de Andro: esta tambien aqui la ciudad de Dardania, illustre, por ser patria de valerosos varones: y las riberas Rhetas, y las ciudades Rethcal, y Dardania, nombradas mucho, por el sepulchro de Ajax. esta en esta prouincia Troya destruyda por el juyzo de Paris, que fue en el collado Gargaro del mõte Yda, y por el robo de Elena: Tuuo Troya siete murallas, de la qual Virgilio larga y elegantemente trato, aunque ya esta dirruyda, como el mismo Virgilio confiesa, en aquellos versos.

*Semisepulta virum curuis, seruiuntur aratris ossa*

*Ruinosaque oculis herba domos.*

Esta fue la nona Sybila, que profetizo del hijo de Dios estas palabras.

Llamara la trompeta del Iuyzio con vna triste boz, y vendran a su tribunal todos los Reyes, y cõdenara a los malos a fuego eterno, y a los buenos les dara la gloria eterna. Despues de Phrigia esta la que propriamente llaman Asia, y es Mediterranea, y termino de Bithinia por el medio dia.

### *De Bithinia. Cap. XII.*

Si guese Bithinia, la Metropoli de la qual fue Nicea, cerca del lago Ascania, de figura quadrada, con quatro puer-  
tas

tas opuestas, de tal suerte que del medio de la ciudad se veyan todas quatro. Dixose primero Antigonía, por el Rey Antigono, despues la llamõ Lisimacho, Nicea, por su muger que se llamõ assi, y era hija del Rey Antipatro. Fue destruyda esta ciudad por vn Terremoto, el año del Nacimiento de Christo de trecientos setenta y dos, como lo refiere san Geronymo, sobre Eusebio, en la addicion de los tiempos: celebrose en esta ciudad el Concilio Niceno, en el qual se hallarõ 318. Obispos, a persuasion de Alexandro, Obispo de Alexandria. Y todos ellos concluyeron ser el Hijo de la sustancia del Padre, y el Padre de la del Hijo en la Trinidad, y esto se declarõ cõtra Arrio, que sentia lo contrario con 17. compañeros, de los quales los onze confessaron lo que el Concilio, y los otros 6. con Arrio fueron desterrados, y sucedio esto en tiempo del Emperador Cõstatino, està esta ciudad cerca del Bosphoro Tracio, aunq̃ otros la situã en medio el Propontide, diziendo que Calcidonia esta en el Bosphoro Tracio, en la qual tienẽ los Turcos ciertos huertos, y recreaciones. En esta ciudad se celebrõ el 4. Concilio Calcedouense, en el qual se hallaron 630. Obispos para que se aueriguasse la verdad contra Eutice, Abad de Constantinopla, Dioscoro, Obispo de Alexandria, y Nestorio. Y sucedio esto en tiempo del Emperador Martiano. Esta Calcidonia opuesta a Constantinopla, en la qual se celebrõ el 2. Concilio, y en el se hallaron 150. Obispos, contra Macedonio, que negaua la tercera persona del Espiritu Santo, en tiempo del Emperador Theodosio. Y estos Concilios se tuuierõ en el Propõtide. Despues del Bosphoro Tracio (vulgarmẽte llamado el Far de Constãtinopoli) esta el Ponto, del qual no ay cosa de notar, llamola antiguamente Pomponio Mela a esta Prouincia Papylogonia, y otros Paphlogonia.

Si guesele a esta Prouincia la Galacia, la qual tambien llaman Gallogrecia, de los Griegos, y Franceses, que la habitaron, porque como dize Trogo Pompeyo, en el tiempo del Rey Antigono, auia tantos Franceses en Asia, y tambien reputados en hechos de guerra, que todos los Reyes se valian de

de ellos, y les dauan grandes gajes, y assi cierto Rey de Bitinia en vna guerra que tuuo, los llamó en su socorro, y por auerlo hecho tan bien en ella, partio su Reyno con ellos, y aquella mitad que se les dio a los Franceses, se dixo Gallo Grecia, y despues Galacia.

Tras Galacia esta Capadocia, en la qual cerca del rio Thermodonte, viuieron las Amaçonas, de quien trataremos luego, y despues esta Trapisonda: la qual dizen algunos ser region distinta de Capadocia, y otros dizen que es la Metropoli de ella, a estos llama Pomponio Mela, Chalibes, los quales poseen ilustres ciudades, Sinopis, patria de Diogenes, Cinico, Theermodonta, y Trapeso, poseen tambien los Chalibes el Templo de Frix. Y luego se sigue la Armenia mayor, que por el Septentriõ, es la vltima prouincia, que esta dentro este Imperio, del qual baste lo dicho.

Sobre las Armenias estan las prouincias de Yberia, Colchos, y Albania, las quales por el medio dia, cõfrõnã cõ terminos dela Scitia Sarmacia, y Moscobia Asiaticas. Habitã el Põto los Pontos, y a Meothidia los Meoticos, y al rio Tanais, y Montes Rifeos (los quales son termino de la Moscobia Asiatica) habitan los Saugomatas, y luego estan los montes Hyperboreos, que estan al Septentriõ desta prouincia, de los quales montes sale el viento, Boreas, validissimo, debaxo destes montes estuuieron las Amaçonas, y luego los Caspianos.

### De las Amaçonas Cap. XIII.

LAS Amaçonas, como dize Pomponio Mela, estauan entre los montes Caspianos, y Hyperboreos, los Sarmatas, y Meoticos, decien den de ellas, porque huyendo con sus maridos, habitaron las tierras que baña el rio Thermodonta, en la prouincia de Capadocia. Para tener valientes, y feroces hijos, se juntaron con los Sarmatas, y Meoticos, gente por naturaleza fierissima, y muy exprimentada en hechos de guerra, en los quales en vna vniversal conjuracion mataron sus mugeres,

geres, estas edificaron a quel Templo a Diana, que se cuenta entre las siete marauillas del mundo, y le valio poco el serlo para que los Godos dexassen de destruyllle, y echarle por tierra. Dixeronse primero Scitas en el lugar donde nacieron, pero despues por el destierro de Hijlino, y Escolopiso sus Capitanes naturales de su tierra, dexando su domicilio, se fueron a Capadocia, en donde muertos sus maridos por los habitadores, comẽçarõ a hazerse guerreras, ajuntãdose con los Masagetas Meothicos y otros, y assi començaron a ser Amaçonas, cortauan a las niñas recién nacidas, la teta derecha, para que no les impediessẽ el flechar el arco, y de la proposicion Griega, A, que en Latin es lo mismo que *sin*, y *Mafos*, que quiere dezir teta, o pecho, se dixerõ Amaçonas, que suena tanto, como muger sin teta. Leese de ellas, que siguieron el exercito de Hercules, por concebir de sus soldados, y como volasse por el mundo la fama de las Amaçonas, Euristeo Rey de Athenas, le mandõ a Hercules, que le lleuasse para el las armas de la Reyna Amaçonas, lo qual tuvieron todos por imposible, pero Hercules (que siempre acometia lo dificultoso) juntandose con Theseo, y otros Capitanes de Grecia, se fue a Capadocia, a tiempo que Hortigia vna de las Reynas Amaçonas, con mucha copia de de ellas, acometia de guerra a vna prouincia vezina: esta tenia vna hermana tambien Reyna, llamada Antiope, fue le necesario a la Ortigia auer de hazer cierta ausencia del campo, y sabiendolo Hercules acometio de improviso a Antiope, y no pudiendo resistille, fue presa con las demas Amaçonas, que con ella quedaron muriendo muchas en este rencuẽtro, y llenõ Hercules las armas de la Reyna Antiope cõ dos hermanas suyas al Rey Aristro de Athenas, y auiedo gozado Hercules la vna, llamada Menalipe, la restituyo a su hermana Ortigia, con que le diessẽ sus armas para llevarlas al Rey de Athenas, y la otra hermana llamada Hypolita, pariõ de Theseo a Hypolito: y al fin la tomõ por muger Theseo, y auiedo entendido Ortigia, la ruyna de las Amaçonas causada

por Hercules, boluio a Capadocia, y persuadiendo a su hermana Antiope, que tomasen vengança de los daños que Hercules les auia hecho, formãdo vn grueso cãpo de Amazonas, fue a Grecia, y pidio gente al Rey de los Sciras, Sigylo, el qual embio a su hijo Penaxagoras, cõ mucha gente en su socorro, teniendo memoria que descendian las Amazonas de su Reyno, y estando ya junto a Athenas, queriendo inuadir a los Griegos, se mouio grande discordia entre Penaxagoras y las Amazonas, y al fin las dexo Penaxagoras, y no quiso ayudarles, y asì los Griegos mataron muchas y prendieron otras, y solo se libraron de sus manos algunas pocas que boluieron a la tierra de Penaxagoras: como patria y origen fuya, y asì se disminuyo mucho su potencia, y Imperio. Passado algũ tiẽpo fuerõ los Griegos cõtra Troya, y entonces las Amazonas, o por vengar la injuria que los Griegos les auian hecho, o por ayudar a los Troyanos, baxaron a la Phrigia, en donde aunque pelearon valientemẽte, fueron desbaratadas de los Griegos, y las que se escaparon boluieron otra vez a su natural.

En esta guerra de Troya murio Pãtafilea Reyna de ellas en los braços de Achilles, y no por auer muerto tantas Amazonas, y yr su Imperio en diminucion, dexo de auellas hasta el tiempo que Alexandro Magno en la Asia, tentando con vn poderoso exercito de ganar diuersos Reynos, llego a Hircania, y inuernando en ella con su campo, la Reyna dellas llamada Talistis, vino a ver a Alexãdro, y le pidio que tuuiesse generacion della, y si partiesse hija le sucediesse en el Reyno de las Amazonas, para que boluiesse el Imperio de ellas a restaurarse con vna hija de tal Rey, lo qual Alexãdro procuro de euitar, pero al fin cumplio su peticion conuersando y tratando con ella treze dias, y la Reyna se boluio a Capadocia. Era tan varonil muger esta Reyna, que yendo a cauallo lleuaua siempre dos lanças. (antigua costumbre de las Amazonas) y quando saludo a Alexandro Magno las hincó entrambas en tierra, ya en este tiempo,

tiempo començo a disminuir este Imperio, porque vinieron a quedar tan pocas, que en breue tiempo se acabaron, aunque siempre a quedado memoria de ellas. Verdad sea que Plutarco en la vida de Pompeyo hablo de ellas como si aun viuieran, esta historia tienen por cierta Trogo Pompeyo, Iustino, Pomponio Mela (a quien he seguido en este capitulo) Solino en el cap. 27. y 75. y la historia de Boemia refiere, que por muy largos años fue aquel Reyno gouernado por mugeres, aunque no eran estas tan guerreras como los Amazonas: y en la vida de Claudio Segundo Emperador Romano, el que vencio a los Godos se lee que en vna batalla que con ellos tuuo se hallaron diez varones fortissimos, que pelearon valerosamente, y desnudandolos hallaron ser mugeres.

Pareceme que no sera fuera de proposito tratar aqui del Origen de los Godos, de los quales muchos han escrito variamente, y con tanta confusion, que a penas se puede entender el nacimiento, y origen dellos. Digo pues que los Godos se dixerõ primero Gethas, y habitaron en el mar Euxino, y en el rio Tanais, aunque algunos dizen habitauã la prouincia de Dacia, que es parte de la Scitia Europea, pero lo mas cierto es que habitaron la Gothia, que antiguamente se llamo de otro nombre, y despues los Romanos los llamarõ Gothos, y de ahì Godos, estos (como se dixo arriba) destruyeron en la ciudad de Epheso el templo de Diana, vna de las siete marauillas del mundo, fabricado por las Amazonas. La Gothia que fue origen de los Godos, es vna isla en el intimo seno del mar Venedico, o Gothico, y asì es cierto que estando esta isla en la Scitia Europea, fueron los Godos Scitas Europeos. Dixose esta prouincia Scitia de vn mancebo llamado asì hijo de vna muger medio humana, el qual se crio con grandes muestras y esperanças de vn gran varon, a este todos los de aquella tierra aclamarõ por Rey, y de su nombre se llamaron sus vassallos Scitas.

Boluiendo pues a donde salimos, auiendo ya tratado de



la Asia menor, me parece se sigue tratemos de la Syria, y para que mejor se entienda lo que de alla auemos de dezir, es necesario aduertir, que la prouincia dicha Colchos, es muy nombrada por los amores de Iason, y Medea, porque fue a ella Iason por robar el Vello cino de oro, y no solamente le robo, pero se traxo tambien consigo a Medea, y despues la repudio, y viendose repudiada, se fue ella a los Medos. Vn amigo de Iason que se llamaua Armeno edifico vna ciudad en los montes de Armenia, y la llamo de su nombre, y por esso los montes conuezinos a ella se llamaron Armenios: a esta prouincia de Colchos se le sigue Hiberia por el Oriente, y luego despues Albania, que esta junto al mar Euxino: y se dixo Albania, porque sus moradores nacē cō cabellos blancos. Produce Albania ferocissimos y valientes perros, que acometen y despedaçā a los elefantes, y leones.

Ha se tambien de aduertir para que con mas facilidad se entienda lo que de la Siria se ha de dezir, que el rio Tigris se dixo assi del vocablo Persico Tigris, q̄ es lo mismo que en nuestro vulgar saeta, porque es su corriēte tan veloz como ella. Dizese tambien Tigre vn animal tan ligero, que ningun otro le haze ventaja. Aduertase tambien, que Eufrates quiere dezir lo mismo que buen contento, y con esto digo que Mesopotamia tomo este nombre, por ser tierra, puesta entre dos aguas, y assisección de Mesos, y Potamos, q̄ quiere dezir rio puesto entre las aguas de los rios de Tigris y Euphrates, y esta deriuación le dā los modernos historiadores: llamase tambien, Inter amnia, quasi inter duos amnes, porque esta entre dos rios, y llamase oy, Diarbec, y es del gran Turco: tiene por Oriente al rio Tigris, al Occidente al Eufrates, al Septentriō las dos Armenias, al medio dia parte del mar Persico, y a la Caldea, en la qual esta la conosciidissima ciudad de Babilonia por su confusion de lenguas, que vnos quieren que oy la posea el Sophi, y otros el Turco, tal es la variedad de los escritores, que por no saber cosa cierta escriuen lo que oyen a algunos pocos que peregrinā do

do por el mūdo aciētan a llegar alla, pero lo que tēgo por cierto es q̄ aora assi la Mesopotamia, como la Caldea, y Babilonia estan en poder del Turco, aunque muchos años ha que el y el Persiano estan en continuas guerras.

La patria de Abraham q̄ segun los Caldeos, y Nestorianos estaua en Mesopotamia, aora se dize de los Surianos Oray, y de los Arabios Raay, y dista de la Ciudad de Alepo, q̄ esta en Siria cinco dias de camino, como refiere Perera auerlo oydo a vn cōpañero del Patriarcha de los Nestorianos, q̄ habita en Mesopotamia, y cerca del rio Tigris, y tambien de Ninive. Llamase por los Nestorianos la Mesopotamia Beth naraim, y el dicho Patriarcha como dize Perera vino a Roma, a dar la obediencia al Pontifice, el año 1522. y a recuperar en la isla de Chipre ciertas Iglesias, y rētas q̄ antiguamente tuuo en ella, porq̄ eran sus habitadores por la mayor parte Christianos Nestorianos, los quales vsan la lengua Caldea, y celebrā en ella, y quierē boluer algunos dellos a Chipre para gouernar aquellas Iglesias, esto dize Perera como testigo de vista, porq̄ en la dicha isla dize les hablo diuersas vezes. La Babilonia fue Metropoli de la Caldea, edificada por Babilō hijo de Medo en el Seno Persico hazia la parte de la Arabia desierta, y fue en algū tiempo Metropoli de Persia, y se llamo Seleucia, y creo se engañarō Plinio, y otros q̄ tienen por opiniō q̄ la edifico Semiramis, porque es cierto fue esta ciudad edificada dos mil años antes q̄ naciesse Semiramis, porq̄ la Torre de Babilonia, y la cōfusiō de lenguas q̄ huuo en ella, fue en la segunda edad, y el nacimiento de Semiramis, y sus hechos en la tercera, como se vera bien en la silua de Pedro Mexia cap. 26.

Fue Babilonia la primera ciudad que se edifico en el mūdo despues del diluio, y fue cabeza del Imperio de muchas gentes por mas de 600. años hasta que Nino Rey de los Assyrios la destruyo, y su muger Semiramis la reedifico, y entōces fue Metropoli de la Assyria: y despues de su proprio Imperio, fue trasladada al Imperio de los Medos a los quales por fuerça de armas la ganarō los Caldeos, y a estos Cyro Rey de

de Persia el qual la destruyo, y echo por tierra de rayz, como lo a firma Trogo Pompeyo, aunq̄ Plinio dize q̄ fue la Metropoli de Assyria, y edificada por la Reyna Semiramis en vna gran llanura, la qual la rodeo de muro de ladrillo: fue esta ciudad vna de las siete marauillas del mundo, y tenian sus murallas de rodeo 385. estadios, y de altura 50. estadios, y auia al derredor de dicha muralla 60. Torres, llamaronse los Caldeos primero Arphaxateos de Arphaxat.

*De Siria Cap. XIII.*

EL Orden que hasta aqui he seguido pide, que trate ya de Siria, cosa que contiene en si alguna dificultad, porque muchos a la Siria le llaman Assyria, ya la Assyria, Siria, y assi la situaran vnos en vna parte, y otros en otra, y me parece es necesario, que de esta Prouincia se trate muy particularmente, por auerla andado Christo nuestro Redemptor, y ilustrado con infinitos milagros: lo qual es causa que aya tanto que decir de ella, que es imposible acaballa en breue suma, Mueue me tambien a esta particular descripcion de Siria, ver la grande necesidad q̄ tienen los Theologos, de saber la situacion, y cosas notables de Siria Iudea, Samaria, Phenicia, pues cada dia hablan dellas, y hasta oy dudo, que tengan entera noticia de ello. Y no pienso atribuyrme la gloria desto, por hazer particularissima descripcion de dicha Prouincia, q̄ si han escrito de ella pocos, pero por la larga distancia, y poca noticia de aquellas regiones, lo auran dexado de hazer, y assi pienso tratar de sus Prouincias, y montes (guardando el orden de su situacion) y las demas cosas notables de ella, seguire en lo q̄ se dira a Iuan Andres Vauasor en su descripcion de Europa, a Pomponio Mela, a Pedro Garcia Galarça Obispo Cauriense en Portugal, en su institucion Euangelica, y se hara tambien mencion del Tostado, y otros.

Digo pues q̄ muchos yerran en este nombre de Siria, y es la causa el hazerle mencion del muchas veces en el nueuo, y vie

viejo testamento, y vnas vezes se ha de entender generalmente, y otras muy particularmente, tomando lo por alguna parte de ella, y assi es necesario aduertir, que la tierra de Promission, que habitaron los Hebreos, esta en la prouincia de Syria, y esta tierra la llaman algunas vezes Syria; otras vezes se entiende esta palabra Syria generalmente, y entonces comprehende todo lo que ay desde el rio Tigris, hasta Egypto: y tomando la assi tiene por el Oriente a Tigris, al Medio dia al Seno Arabigo, al Occidente al mar Mediterraneo, y al Septentrion a la Armenia, y Capadocia: estos limites le pone el Tostado, y difiere de Pomponio Mela, que Mela le pone por terminos, al Septentrion a la Scilicia, en lo demas conuienen entrambos, porque en el medio dia, Oriente, y Occidente le dan por terminos lo que se ha dicho. Y la razon de diuersidad, que tienē es, que Mela solo considero los terminos de Syria, tomando por Syria lo que vulgarmente los demas escritores, pero el Tostado la tomo segun de ella se habla en la Sagrada Escritura, de la qual claramēte consta que esta la Mesopotamia dentro de ella, y si la Mesopotamia tiene por terminos al Septentrion, a la Capadocia, y Armenia, y segun el Tostado la contamos dentro, es cierto q̄ la Syria tēdralos mismos terminos. Estuvo por algun tiempo la Syria en el Imperio de la Reyna Semiramis, y fue en este tiempo poderosissima, y de las obras de Semiramis dos cosas inignes se leen. La vna fue la restauracion que hizo de la gran ciudad de Babilonia, como ya esta dicho, y la otra auer hecho passo al Tigris, y Eufrates, para que regassen y fertilizassen diuersas prouincias incultas y secas. Porque antiguamente el rio Tigris no regaua la Caldea, ni el Euphrates, hasta q̄ esta Reyna juntado los entrambos con profundos y largos fossos, fue causa que esta prouincia seca fuesse abundante y fertilissima.

Esta en la Palestina la ciudad Gaza q̄ (es vocāblo Persiano, y es lo mismo q̄ erario, o deposito del tesoro) y puso se este nombre por Gabises, el qual como determinasse de partirse a

la guerra de Egypto, lleuo a esta ciudad todos sus tesoros, y riquezas, esta aqui tambien la ciudad de Ascalon dicha Palestina, los Syrios son gente ferocissima, y entendiendo que desseauan los Romanos conquistar a la Syria, y sujetarla a su Imperio, les escriuieron vna carta con las estas quatro letras. S. P. Q. R. queriendo con ellas dezir, a los Syrios. Podra alguno resistirles, y el Senado Romano les respondio con las mismas quatro letras. S. P. Q. R. como quien dize, el Senado y Pueblo Romano: y de aqui creo les quedarõ por armas a los Romanos estas quatro letras, las quales acostumbraron poner en su sello, y el ponellas por armas en su sello, dio ocasion a San Geronymo quando dixo S. P. Q. R. y quiso dezir, Señor salua al pueblo que redimiste. Y aunque cosa ridicula, no dexare de dezir vna cosa graciosa, que sucedio algunos años despues en la ciudad de Roma, y fue que como vna ratonera muy publica estuuiesse preñada, llego al parto, y pario vn niño, y preguntandole como le auian de llamar dixo S. P. Q. R.

Considerando pues a la Syria generalmente, contiene en si diez prouincias, y cada vna dellas se dize tambien Syria, y comienza la diuision destas prouincias, desde el Septentrion, y Aquilon: de suerte que la primera Syria sera la que esta mas al Septentrion, que la segunda, en todo, o en parte, y assi se puede hazer la cuenta de todas las demas, hasta la vltima que esta mas al medio dia cercana a Egypto.

La primera Syria que esta entre los dos rios Tigris, y Euphrates, se alarga del Septentrion al medio dia, a saber es desde el monte Tauro, al Seno Persico, y esta se llama Mesopotamia, de Meso, q̄ quiere dezir Media, & Potamos que quiere dezir rio, que es lo mismo que dezir prouincia entre dos rios, que son el Tigris, y Euphrates. En esta prouincia esta la ciudad de Edissa, que vulgarmente se llama Roase, y en el libro de Tobias se dize Rages, y esta es a orze leguas mas alla del rio Euphrates, a la parte Septentrional, entre los montes Tauro, y Caucazo, y esta parte Septentrional se

lleua

lleua el nombre de Syria: y hablando muy estrechamente se llama Mesopotamia de la Syria.

Diuidese esta Syria primera, en tres partes, en Media, Caldea, y Persia, dize se la Mesopotamia en lengua Arabiga Arā, nacharaim, q̄ es lo mismo que dezir Syria de entre rios: en la ciudad de Edissa vino Abagaro, el q̄ embio a Iesu Christo aq̄lla carta q̄ refiere S. Geronymo en el lib. de ill. vir. c. de Iuda.

De la Syria Caloes Cap. XV.

LA segunda Syria es Syria Caloes, y comienza de la parte Septentrional del Euphrates, y monte Tauro, y se estiende hazia el medio dia hasta llegar al rio Abana, que es vno de los rios de Damasco, Abana, y Farfar, como se lee en el lib. 4 Reg. cap. 5. y aora se dize este rio Abana Vallania, y junto a la ciudad q̄ se llama Vallania entra este rio en el mar: la ciudad Metropoli desta Syria es Antiochia, como se lee en los Actos de los Apost. ca. 5. en la qual puso S. Pedro su primera filla, y alli fueron los q̄ primero se llamaron Christianos, y esta Syria se llama en los libros de los Machabeos Caloesiria.

La tercera Syria Phenicia, comienza del rio Vallania por la parte Septentrional donde acaba la segunda, y se alarga contra el Austro hasta la piedra incisa, baxo el monte Carmelo, y se estiende contra el Oriete hasta la entrada de Emath, y en esta Syria estan las ciudades de Margath, Anterodo, Tripol, Berito, Sidon, Tiro, que aora le llaman Sur, y Achõ: la Metropoli desta prouincia es Tiro, llamose Phenicia a Phenix hermano de Europa, o por la auẽ Phenix que alli muere y nace en la Arabia.

La quarta Syria es Damasco, y la Metropoli della la ciudad q̄ se llama del mismo nõbre Damasco, y esta Syria es mas oriẽtal q̄ la tercera, y la razõ es, porq̄ la tercera que es Phenicia es litoral, pero esta es mediterranea, y esta mas dentro. Dize se tãbiẽ algunas vezes Syria Libanica, porq̄ en ella esta el monte Libano, y se suele llamar en la Sagrada Escritura

Nz

Syria,

Siria, como si no huuiesse otra: desta trata el cap. 7. de Esaias, do dize Metropoli de Siria Damasco, de quien habló Esaias en el cap. 9. quando dixo, *Elenabit Dominus hostes. Rafin super eum, Siria ab Oriente, & Philistim ab Occidente.* Y assi se pone alli Siria al Oriente de Israel, donde estava el Reyno de Rafin, y se ve ra esto mas estendidamente en el cap. 7. de Esaias, y en el lib. 4. de los Reyes cap. 5. y esto se entiende bien de la Siria Damascena, que está al Oriente de la tercera Siria, como diximos arriba, y esta Siria quarta, es la que se dize Siria, *quasi semper*, en el 3. y 4. de los Reyes, y en el 2. del Paralipomeno.

*De las tres Sirias, dichas Palestinas. Cap. XXVI.*

Dize se tambien auer tres Sirias, que por otro nombre se llaman Palestinas, porque toda Palestina es Siria: pero no al reues, toda Siria es Palestina.

La quinta Siria, que es primera Palestina, tiene por Metropoli a Ierusalem, con todas las tierras, y venientes, y montañas que ay hasta el mar muerto de Sodoma por Oriente, y se estiende hasta el desierto de Cadisbarne. Esta Siria se dize Iudea, estrechamente atribuyendo a la parte el nombre del todo.

*De la segunda Palestina. Cap. XVII.*

LA 6. Siria, es la segunda Palestina, y esta es aquella tierra, que propriamente se llama Philistim, y la Metropoli de ella, es la Cesarea (no la de Philipo, que pertenece a la tercera, o quarta Siria) de Palestina que esta en la costa del mar, de la qual Eusebio se llamó Cesaricense, y fue Obispo de esta ciudad de Cesarea.

Esta Siria comienza de la parte Septentrional de la piedra Incisa, o monte Carmelo (en el qual fenecce la 3. Siria) y es la que esta cercana a las costas del mar Mediterraneo (como la tercera Siria, dicha Phenicia) y se estiende aziá el medio dia, sobre el dicho mar, contra el Austro, hasta la ciudad de Gaza, y

za, y esta es mas Occidental, que la quinta, porque donde fenecce la quinta en el Occidente, es el Oriente desta 6. que toda, como auemos dicho, está en las costas del Mediterraneo.

*De la tercera Palestina. Cap. XVIII.*

LA septima Siria es, la tercera Palestina, y la Metropoli desta, es la ciudad de Bethsan, que esta situada baxo del monte Gelu, cerca del Iordan. Llamauase esta ciudad antiguamente Scitopolis, y agora se llama Bethsan: llamate esta Siria la Galilea inferior, en donde fue aquel grande campo de Efdrelon, de q se haze mencion en el libro Iudith. Dizese tambien auer en Siria tres Arabias, que son las tres vltimas Sirias.

*De la primera Arabia. Cap. XIX.*

LA octaua Siria, es la primera Arabia, y se dize Arabia Feliz, y comienza su principio de las montañas de la Arabia Feliz, y se estiende aziá el medio dia, hasta llegar al mar Persico, y Rubro. Haze ventaja esta Siria a todas las demas en Incienso, Myrrha, y otras cosas aromaticas. fue su Metropoli Saba, ciudad Real, silla y corte del Rey Gaspar, vno de los tres Reyes Magos, q guiados de la estrella, vinieron a ver el recién nacido Iesus, al portal de Belen, y ofrecelle Donas, en señal de parias, y obediencia.

*De la segunda Arabia. Cap. XX.*

LA nona Siria, es la segunda Arabia, y su Metropoli es la ciudad Petra, que antiguamente se dixo Rabbath, de los hijos de Ammon, como se vera en el lib. 2. de los Reyes cap. 11. y se dize tambien esta ciudad Ar. En el Deuter. cap. 2. en aquellas palabras, *scilicet Moabitæ qui morantur in Ar.* Y tambien se llama Artopolis, y esta situada sobre el arroyo Arnon, del qual se haze mencion en el lib. de los Numeros cap. 21. en el Deuter. cap. 2. y está en los confines de las Moabitas, y Amo-



nitras: era esta segunda Arabia tierra de los hijos de Amon; aunque mas antiguamente, fue la ciudad de Ar del Reyno de los Moabitas, y toda esta tierra era del Rey Geon, que era Rey de Efebon, y en ella se incluía el Reyno de Og, que era del Rey Basan, y los montes de Galaad. Está Arabia esta contigua y junta con la primera Arabia, por el lado de medio día: y a esta Siria, que es segunda Arabia, le están contiguas por el Occidente las provincias Traconithis, y Iturea. Y por el Septentrion toda la tierra de Damasco, y por la vecindad que tiene tan grande con ella, se suele llamar esta Arabia, Siria de Damasco, como de Damasco se dice también algunas vezes, Siria, y así Aretha, que fue Rey de Arabia, fue también en realidad de verdad Rey de Damasco, como consta en la segunda Epistola a los de Corinthio 7. cap. 12.

La decima Siria, es la tercera Arabia, y su Metropoli es ciudad Real, que tiene por nombre Atrolis, y se llama Petra Deserta, aunque algunos ay, que creen que Petra Deserta es tuuo en la otra Arabia, que diximos arriba, y está esta tercera Arabia, situada cerca del mar muerto, y encierra dentro si a la tierra de Moab, a la qual propriamente llaman Siria Sabal, de la qual se trata en el lib. 2. de los Reyes, cap. 8. y en el lib. 1. del Paralipomenon, y así encierra en si toda la tierra que está cerca del mar muerto, hasta Cadesbarne, y hasta las aguas de contradicion, y hasta Scion Gaber, y se estiende esta Arabia, aziá el mar rubro con grandes soledades, y desiertos, y a esta Arabia la llaman grande. Creo con esta claridad se quitaran las dificultades, que puede auer en tomar la Arabia, y Siria, y al fin todas estas tierras se llaman Siria, en la qual está la tierra de promission, que a Abraham, y sus antecessores prometió el Señor: la qual tierra de promission está entre el desierto del Libano, y el gran rio Euphrates, y el mar grande por Poniente, como se puede ver del lib. de Josue, cap. 1. en donde se dice, *Todo el lugar, que pisaren las señales de vuestros pies, os le entregare, como lo prometí a Moyses. Desde el desierto, y Libano hasta el grande rio Euphrates, y toda la tierra de los Hebreos, hasta el mar ma-*

por, que

que mira al Occidente, seran vuestros confines. Y en el Deuteronomio, cap. 11. se dice: *Todo el lugar que pisare vuestro pie, vuestro sera: desde el desierto, y Libano, y el gran rio Euphrates, hasta el mar mayor seran vuestros confines.* La tierra de promission se dice, que tiene de longitud, desde el Septentrion al medio dia, comenzando desde el monte Libano, en el qual está la ciudad de Dan, hasta la ciudad de Berlabe, y Gaza, que son los terminos desta tierra por el medio dia, aziá Egipto 146. millas, que son casi cinquenta leguas: y de anchura, que es desde el Oriente a Occidente, contando desde los montes de Arabia, que están de la otra parte del Jordan, hasta el mar Mediterraneo 80. millas, o hablando a lo Español 27. leguas: pero a mi parecer, creo que de latitud tiene mas. Puede el curioso ver otros, que mas largamente escriuē de esto como Pedro Garcia Galarça Obispo Cauriense, y a Pedro de Aranda.

Pero es necesario advertir, que como dice Nicolao de Lira, no toda esta tierra fue poseyda por los Hebreos, hasta el tiempo de Salomō, sino solamente aquella que está entre el Jordan, y el mar mayor, y así dexando las provincias, que están de la otra parte del rio Jordan, lo que queda de la tierra de promission, confía desta suerte, que por el Occidente tiene el mar mayor, por el Septentrion al monte Libano, por el Oriente, al rio Jordan, y por el medio dia al rio Majona, y a Bersabe: de todos los quales tratare por su orden.

El mar Mediterraneo harto conocido es. El monte Libano, que cria empinados cedros, aziá el mar Mediterraneo se parte en dos ramos, y el vno que se llama ante Libano, llega hasta los confines de Galilea, y el otro que se dice Libano, hasta la ciudad de Sidō, y entre los dos ay vn amenissimo valle, que antigua mente estuvo rodeado de muro, y dentro del está la región de Capolitana, y así el ante Libano, que se estiende aziá la Galilea, goza de muchos nombres, por que por vna parte se dice Libano, por las espaldas a la parte de Septentrion se dice Seir, por el Oriente y medio dia, Hermon, por el Occidente Galad. Nace el rio Jordán de dos fuentes, que la vna se llama Ior, y la otra Dan, que entrábas ma-

nan.

nan de las rayzes del antelibano, y corriendo juntas a la ciudad, Cesarea Philipica le dan a este rio nombre de Iordã, el qual corriendo de Septentrion a medio dia, riega la tierra de Promission, y en su curso haze tres lagos, el Ompalo, Genezareth, y Asphaltilde. Desde lo vltimo del Asphaltilde corren algunos montes azia el medio dia, hasta llegar al mar de Syria, los quales mōtes por la parte de medio dia ciñen a Iudea, y del lado tambiẽ Meridional de ellos nace vna caudalosa fuente, que da nombre al rio Majona, y tiene su corriente hasta embocar por el mar mayor, junto de la ciudad de Bersabe. Desde aqui le dan fuente y nacimiento del rio Iordan, y Bersabe, y Majona son los vltimos terminos de la tierra de Promission, que entonces se habitaua (mayor es la tierra de Promission como tengo dicho) y de aqui le dixo en el cap. 1. de Iosue, y en el 11. del Deuteronomio, *Iunto se todo el pueblo desde Dan hasta Bersabe*, y en esta tierra de Promission estan aquellas tres prouincias, de las quales la Sagrada Escritura muy de ordinario haze mencion, Iudea, Samaria, y Galilea.

Y primero es bien tratar de Iudea porque aunque comprehende este nombre toda la Palestina, y tierra de Idumeos, tomandolo largamente, con todo esto siendo esta particular prouincia, se ha de poner apartada, y distinta de las demas: Digo pues que esta situada a la parte de medio dia azia Egipto, y Galilea, al Septentrion cerca del mar de Galilea, y Samaria esta en medio, tiene de largo Iudea ochenta y cinco millas, que son veynte y ocho leguas de las nuestras contandole la longitud desde Bersabe, que esta contigua a Egipto por la parte cercana del rio Majona hasta el monte Ephraim: y de ancho tendra setenta millas, que son veynte y tres leguas contandole esta latitud desde el lago Asphaltilde hasta el mar Mediterraneo por Occidente, aunque algunas vezes se estiende, y vsurpa este nõbre hasta comprehender algunas ciudades de la otra parte del Iordan, y assi se lee en San Matheo cap. 19. *Migravit Iesus a Galilæa*

*Galilea, & venit in fines Iudeæ trans Iordanem*, y esta prouincia cayo en fuerte a los Tribus de Iuda, y Benjamin contiene en si muchas ciudades, cuyos nombres son Ierusalem, Hebrõ, Hierico, Bethel, Ephraim, Cadesbarne, Bersabe, Arimathea, Nicopolis, Bethlem, y la metropoli desta prouincia es Ierusalem.

Estã esta ciudad sitiada en vn lado del monte Sion, y se dixo antiguamente Salem, de vn Rey de los Cananeos deste nombre que la fundo, despues como la posseyo Iesubo se dixo Iebussalem, y poco corrompido el vocablo Hierusalẽ, la qual Dauid reedifico, y Salomon amplio, despues se dixo Hierosolima, que es lo mismo que ciudad sagrada, y finalmente se llamo Helia, porque la reedifico Helio Adriano, y otros nombres tiene en la sagrada Escritura, porque en diuersas partes della la llama Solima, Lusa, Iebus, Bethel, y agora segun refieren los peregrinos la llaman Capitolia. Tienen de ambito sus muros cinco mil passos, y ay en ellos ciento y setenta y quatro torres. En la cumbre de Sion que esta a la parte Meridional, estuuu la fortaleza de los Iebuseos, que despues se llamo la Torre de Dauid: y en el otro monte que se dize Moja (que tambien en el esta sitia esta ciudad) esta el Templo de Salomon, en la cayda que confina este monte con Sion, y alli esta lo mas baxo y mas poblado de la ciudad: esta al Occidente el monte Caluario, q̄ antiguamente estaua fuera de la ciudad, y agora esta dentro de las murallas. En este monte quiso Abraham sacrificar a su hijo Isaac, y en el Christo nuestro Dios por redimir nuestros pecados quiso ser crucificado. Tiene ocho puertas, la primera se dize la puerta de Dauid y de los negociantes, y esta a la parte Occidental del monte Sion, por la qual se va a Ioppe, y a la ribera del mar, y a Egipto: y luego mas al Septentrion esta la puerta Iebus, o Iudiciaria, por la qual se sacan los cõdenados al Caluario. Dixose, y se dize agora la puerta de la Cacagola, y ay otra tambien del mismo nombre. Entre Sion y el monte Caluario, en el muro que incluye y rodea

rodea el sepulchro de Christo nuestro Dios, el qual muro esta fuera de la ciudad antigua, y ensancha en latitud el muro antiguo docientos passos.

La tercera puerta esta al Septentrion, y se dize de Ephraim, y tambien la llaman algunos la puerta de San Esteuan, porque fue apedreado en ella: por esta puerta se va a Samaria y Galilea.

La quarta puerta esta entre Septentrion y Oriente, y esta entre los montes Moria y Chamos cercana a aquel, y en fréte deste: entre el qual Chamos y el monte Oliueto corre el arroyo Cedron, que se allega a besar las murallas de la ciudad, y esta puerta se llama Benjamin, y por ella se yua a Bethel, y a los pueblos del Tribu de Benjamin.

La quinta estaua al Oriente contraria al viento Euro, y se dezia Aurea, y mas comunmente la puerta del Templo, por estar tan vezina a el, que verdaderamente seruia mas para los vsos del templo que para la ciudad: por ella se va breuemente al monte Oliueto, y assi Christo nuestro Redemptor todos los dias entraua y salia por ella para yr a predicar al Templo, y a orar las noches al monte Oliueto, y por esta entro el Domingo de Ramos.

La sexta esta al Austro, y se llama la puerta Esterquilina, y llamase assi, porque cerca della passauan todas las aguas que baxauan de la ciudad quando llouia, las quales con todas las inmundicias que lleuauan yuan a desaguar junto a esta puerta en el arroyo Cedron.

La septima estaua al medio dia cerca del arroyo Cedron, y se llamaua la puerta del ganado, porque por ella se entraua el ganado que se auia de sacrificar dentro la ciudad: por ella se va al valle de Iosaphat.

La octaua esta entre el medio dia y Occidente, y se llama la puerta de las aguas, porque todos los aqueductos de la ciudad se rematzuan en la fuente Siloe que esta juto a ella. Esta esta ciudad toda rodeada de montes, porque al Oriente tiene al Oliueto, que dista della mil passos: al medio dia

al

al Monte offensionis, que se dixo assi por la ofensa que en el hizo Salomon a Dios nuestro señor quando adoro en el al Idolo Moloch: y entre estos montes se leuanta otro montezillo, que se dize Acheldelmach, y en la rayz deste montezillo esta el campo que se compro cō los dineros que se dieron a Iudas, porque entregasse a su Señor y Maestro. Entre el medio dia y el Occidente esta el monte Gione, que creciendo poco a poco por la parte mas Occidental esta contiguo al Caluario: tiene al Septentrion al monte Cadmos, que se dixo assi por el Idolo deste nombre que alli leuanto Salomon: y entre el Septentrion y Oriente esta el monte Silo, y en el lado meridional deste monte esta la ciudad de Gabaon, que era del Tribu de Benjamin, y por estar tan rodeada de montes en el Psalmo 124. se dize, *Montes incircumcuius*. Despues de Ierusalem por medio dia azia la mano yzquierda esta el monte Efrata, y en su cayda azia Ierusalem esta Bethlem, que dista de Ierusalem seys millas: es pequeña ciudad, pero insigne y conocida, por auer nacido en ella el Propheta Dauid, y Christo nuestro Redemptor: a la parte Oriental deste monte y ciudad, debaxo de vna peña quebrada huuo vn lugar donde estauo el establo y pesebre, en el qual permitio Dios nuestro Señor nacer de la virgen Maria. No lexos de la puerta que auemos dicho, esta fuera de la ciudad, la cisterna de aquella agua que descedo Dauid, quando estaua en el campo contra los Filisteos, lib. 2. Reg. cap. 23. Vna milla de Bethlem a la parte Oriental estaua la torre del ganado, en la qual se aparecio el Angel a los pastores dāndoles noticia del nacimiento del Hijo de Dios, 2. Reg. c. 23. Y a seys millas de Bethlem azia medio dia en lo alto de vn monte estauo puesta Ramath. Desde aquel, si ramos azia Oriente, se descubre toda la Arabia, y si azia Occidente se vee hasta el mar muerto, a quatro millas de Ramath: esta Mambre, y de Mambre a Hebron ay cinco millas.

Desde Ierusalem hasta el nacimiento del rio Majona,

O 2

corren

corren las montañas que se llaman de Iudea, y a la rayz de estas azia Egypto y el medio dia nace el rio Majona, y corre hasta el mar mayor, en el qual desagua cerca la ciudad de Gaza. Esta la ciudad de Gaza a la otra parte del rio Majona azia la parte del medio dia, ciudad de los Filisteos, y era dellos quando Sanson le rompio las puertas, y abraçandose de las columnas de su templo le echo en tierra, con cuya cayda murieron el y los principales Filisteos, con casi todo el pueblo. Estuuo la antigua Gaza algun poco lexos de mar, hasta que despues que fue desolada la reedificaron en las riberas del mar, como arriba esta dicho. Y la ciudad de Bersabet, que por la parte de medio dia esta en los confines de Iudea: y la tierra de Promission, esta sitia a la otra parte deste rio azia la parte Septentrional, y debaxo de Bersabe esta la nueva Gaza, y cerca de Bersabe discurre vn monte hasta el mar Mediterraneo, y a las rayzes del, en las montañas de Iudea, esta la ciudad de Gerara, y azia Occidente en las orillas del mar esta Aschalon, que antiguamente se dixo Palestina, y muy cerca della desagua en el mar mayor el arroyo Cedron: y azia la parte Septentrional de Aschalõ esta Azoto, o Asdod pueblo muy conocido, por que se dize produzia gigantes, y cerca del azia lo Mediterraneo estaua Accaron, y luego Ioppe, puerto de mar y ciudad, a la qual desde el Libano traxo Salomon toda la materia de que edifico el Templo. Entre Ioppe y Ierusalem casi a la mitad del camino esta la ciudad de Aramatha, o Arimathea, patria de aquel Iosepho q̄ enterro a Iesu Christo, y luego se sigue Nicopolis, o por otro nombre el castillo de Emmaus, en el qual Christo nuestro Dios aparecio a los dos discipulos en la fracción del pan. Y encima de Ierusalem en las rayzes del monte Ephraim esta Bethel, que antiguamente se dixo Luza, y los montes de Ephraim diuiden a la Iudea de Samaria. Dos millas de Ierusalem de la otra parte del monte Olineto esta Bethania, y a la rayz del mismo Olineto, azia Ierusalem esta la villa de Gethsemani,

en

en donde estuuo en oracion Iesu Christo, y los tres discipulos se dormieron de baxo vna peñuela rota. Desde Ierusalem azia el Oriente hasta llegar al Iordan, ay vn grande desierto, en el qual ayuno Christo nuestro bien los quarenta dias, y en el vencio al demonio: y desde el desierto azia Oriente esta la ciudad de Hierico, distante del Iordan seys millas.

El lago Asphaltides del Iordan se llama mar muerto, por que no engendra cosa viuiete, tiene de largo cien mill passos, y en su mayor ancheza veynte y cinco mil, y por donde menos ancho es tiene siete mil passos (segun refiere Plinio.) Deziase antes el valle de las Salinas, y auia en el cinco ciudades, Sodomah, Gomorrah, Adama, Hemer, y Seboin, y todas ellas fueron abrasadas con fuego celestial, y dicen que para verificacion deste castigo y euidente milagro aun parecen oy las ruynas dellas sobre las aguas deste lago: No se marauille el Lector viendo que de Palestina y Iudea he tratado promiscuamente sin hazer distincion alguna, tomandolas por vna misma prouincia: porque muchos tienen por opinion que la Palestina contiene en si a la Iudea y Samaria, y que la Phenicia contiene las dos Galileas: y otros sienten al contrario, y con algunas authoridades prueuan que muchas vezes por este nombre Iudea, se entiende toda la Palestina, y tierra de Idumeos. Y assi, ora sea lo vno, ora lo otro, se podra entender con facilidad, recorriendo a lo que diximos arriba, que la segunda Palestina tomandola de por si es la sexta Siria y tierra maritima sobre el mar mayor: y la Iudea si la tomamos tambien de por si, es la quinta Siria, y primera Palestina.

## De la Samaria. Cap. XXI.

LA Samaria esta situada entre Iudea y las dos Galileas, y tiene por el Occidente al mar mayor, y por el Oriente al Iordan, confina por el Septentrion con los montes de Gel-

boe,



boe, y por el media con las montañas de Ephraim y Bethel, y es casi tan larga como ancha de 70. millas. Cayo esta provincia en suerte a los Tribus de Ephraim, Dan, y a la mitad del de Manasses, son sus principales ciudades Samaria, que es la metropoli Sichen, o Sihar, Ennon, Salin, Besech, Bethsam, Thebes, Celbus, Sarona, Lida, Gazer, y otras famosas ciudades que estan agora assoladas: la de Sichen se dize agora Neapolis, y antiguamente se dezia Mamortha: no lexos del portal desta ciudad ésta la fuente de Iacob, o poço, en el qual Christo nuestro Dios cansado y sediento de las almas conuirtio a la Samaritana. De la otra parte de Sichen azia el Oriente esta el pueblo Hebal, sobre vna montaña: desde Samaria azia el Septentrion comiençan los montes de Gelboe, y de la rayz Septentrional dellos sale el arroyo Cison, y se diuide en dos rios, el vno desagua en el mar mayor entre el Promontorio Carmelo y Ptolemyda: y el otro en el mar de Genezareth entre las ciudades Tiberiades y Magdalo. Mas abaxo del Carmelo esta la ciudad de Cesarea Palestina, dicha assi para diferenciarla de otras del mismo nombre, por auer muchas Cesareas, porque en Capadocia ay vna, y en España ay otra ( que es donde esto se escriue) y esta de Palestina. Y luego se sigue Lida, que esta cerca de Ioppe, y esta en los confines de Samaria y Iudea.

De aqui puede colegir el Lector, que la Palestina comprehende la Iudea y Samaria, porque se haze mencion diuersas vezes de muchas tierras de Samaria y Iudea, y por la mayor parte se hallan en las costas del mar donde esta Palestina: y assi la Palestina se toma muchas vezes en la sagrada Escritura por estas dos provincias de Iudea y Samaria, y ellas dos pueden tambien tomarse y se toman por la Palestina: solo difieren en que la Palestina es vn nombre comun a entrambas, pero ellas tienen sus nombres particulares, como partes desta provincia.

Ha se de aduertir tambien, que los montes de Gelboe q̄ son los limites Septentrionales de la Samaria, estan casi con-  
tiguos

tiguos al monte Carmelo, de tal suerte que podemos darle por limites a la Samaria al mismo monte Carmelo, pues este monte es mojon y limite de la Philistina, en la qual estan la Iudea y Samaria: y assi los montes de Gelboe que suben de la Samaria, suben de los limites della, que son el Carmelo.

*De la Galilea inferior y superior, y de Phenicia*  
*Cap. XXIII.*

LA Galilea en vna parte se llama superior, y en otra inferior, su largueza es desde los montes de Gelboe, o Carmelo hasta el antelibano, y su ancheza desde el Iordan y mar Tiberiaco, hasta el mar mayor. Esta provincia cayo en suerte a los Tribus de Issachar, Zabulon, Neptalim y Aser, porque la parte de Galilea que esta sitia de alla del Iordan azia el Oriente, y Euphrates, que contiene en si las ciudades de Gedara, Ephrem, con otros muchos pueblos de la otra parte del Iordan, en los quales quedaron los Tribus de Ruben, Gad, y la mitad de Manases, a los quales Christo nuestro Redemptor visitò vna vez en Gerara, y otra en Ephrem, aunque es agena esta tierra de la descripción que yo hago, con todo esso tratare primero de esta Galilea, y despues dellas, y el monte Galaad.

Pero comenzando agora por la inferior Galilea digo, q̄ contiene en si las ciudades Capharnaum (q̄ es la metropoli), Tiberias, Bethsaida, Bethulia, Nain, Nazareth, Canà, Naazò Neptalim y Ptolemyda, estas y otras ciudades estan dentro los limites de la Galilea inferior: porque de la superior, en la qual estan las ciudades maritimas de Tiro y Sidon, a dõde fue nuestro Redemptor Iesu Christo por cõuertir aq̄lla muger Chananea, se tratara despues. Y assi esta Galilea inferior (no la superior q̄ es la tercera Siria, dicha Phenicia) es la septima Siria, o tercera Palestina, y aunque ay alguna  
diferenç

diferencia en lo que aqui dezimos ser metropoli desta Galilea Capharnaum, auiendo dicho arriba que es metropoli de la septima Siria, o tercera Palestina Berhsam, la razon de diuersidad es, porque aquella septima Siria, o tercera Palestina se tomo muy largamente, de suerte que comprehendia tambien la Samaria, de quien es metropoli Berhsam. Pero considerando esta Galilea inferior como particular prouincia, tiene por metropoli a Capharnaum. Y junto al lago de Genezareth esta la ciudad de Tiberias, y a la parte Septentrion della passado Cison esta el pueblo Magdalo, patria de la Maria, que por ser natural dei se llamo Magdalena.

*De la ciudad de Capharnaum. Cap. XXIII.*

**P**OR la parte que corriendo el Iordan entra en el lago de Genezareth esta la ciudad de Capharnaum metropoli de Galilea en los confines de Zabulon y Neptalim: esta ciudad esta sita a las orillas del mar de Galilea, de la otra parte de Minin, o Bethsayda yédo azia Damasco, y en vista de la cisterna de Ioseph, que esta en el camino que vá al puéte de Iacob yendo a Damasco: oy esta desfolada como lo dixo Christo por S. Math. c. 4. Passó Christo nuestro Dios su domicilio de Nazareth a Capharnaum, a la qual amenazo por su grande incredulidad en el cap. 11. de san Matheo, y en el 10. de san Lucas, diciendo, *Et tu Capharnaum vsque ad celum exaltata, vsq; ad infernum demergeris*, y esta cumplida esta prophecia. Tenia vna celebre fuente que engendraua al pez llamado Corazque, no se halla sino en el Nilo. Caminando del Genezareth azia el mar mayor, esta en el campo Esdrelon el monte Tabor celebre y conocido por la continua oracion que en el tenia Christo nuestro bien, y por auer escogido en el los Apostoles, y auerles enseñado las bienauenturanças Euágelicas: abaxase este monte poco a poco en vn collado azia Ocidéte y ala suerte de Isachar, y se estiéde y alarga hasta llegar al mar mayor. Tambien esta entre el monte Tabor y el lago de Genezareth

Naim. Hallase otro monte del mismo nombre Hermon fuera de los confines de Samaria, frontero del qual corre el rio Cison. Y otro del mismo nombre ay también cerca del Libano, pero junto del primer monte Hermón esta la ciudad de Naim, y sus murallas baña el arroyo Cison, y al lado Septentrional de los montes de Gelboe azia el Oriente esta la ciudad de Dothaim, bien conocida por auer sido vendido en ella Ioseph. Y no lexos della en las rayzes de los mismos montes tambien azia la parte Oriental esta Bethulia, bien conocida por auer sido libertada de la tyrania del Gigante Olophernes, por la valerosa viuda Iudith. Desde el monte Tabor azia el medio dia esta Nazareth, en donde Christo nuestro bien fue concebido, criado y alimentado. De Nazareth azia el Septentrion esta Sephoris, y no lexos della Bethlem en el Tribu de Zabulon, y por diferenciarse desta la otra Bethlem, se llama Bethlem de Iudea.

*De la superior Galilea. Cap. XXIIII.*

**E**N la superior Galilea dicha Phenicia, ay muchas ciudades, y trataré de algunas. La primera se me ofrece la ciudad de Cesarea Philipi, que esta situada en las rayzes del monte Antelibano, entre las fuentes Ior y Dan, las quales juntandose en las murallas desta ciudad dan nombre al rio Iordan. Dize se esta ciudad Cesarea Philipi, por diferenciarse de la que se llama Cesarea palestina, edificada por Herodes. Esta tambien aqui la ciudad de Sidon, que fue limite y termino de la tierra de Promission, y cayo en suerte al Tribu de Aser, aunque nunca le poseyo. Fue edificada esta ciudad por los Phenicios. De ahí discurriendo por la orilla del mar azia el medio dia, esta Sareptha, y tras Sareptha, Tyro, y a cinco millas de Tyro, la fuente de agua viua. Y en esta prouincia esta a las orillas del mar la ciudad de Ptolomais, que tomo este apellido de Ptolomeo: y a cinco millas della passa vn braço del arroyo Cison, que va a

P defaguar

desaguar al mar por las rayzes del monte Carmelo, en el qual monte esta la cueua donde Elias y Eliseo viuieron, y aqui fenece la superior Galilea, que es lo mismo que Phenicia, porque entrambas son prouincias puestas en la costa del mar, y tienen las mismas ciudades, y no se diferencian sino en el nombre.

*Del monte Galaad, y los pueblos que estan de la otra parte del Jordan. Cap. XXV.*

**E**L monte de Galaad, por el Oriente esta contiguo al Antelibano, y su largueza se estienda azia el medio dia hasta llegar a los campos y llanura de Moab, cerca del mar muerto, por donde entro el pueblo de Israel a la tierra de promission: y assi entre este monte y el rio Jordan. ay vna anchurosa prouincia, la qual habitaron los Tribus de Ruben, Gad, y la mitad del de Manasses, el Tribu de Ruben desde el mar muerto hasta los campos de Moab, y desde ellos hasta el arroyo Iaboch Gad habito el Tribu de Gad: y de la otra parte deste arroyo la mitad del Tribu de Manasses: y assi en el Tribu de Ruben encima del arroyo Arnon a la orilla del Jordan esta la ciudad de Bethabara, y por alli azia la parte de Galgala passaron los hijos de Israel. Ay tambien otras ciudades en este Tribu, como son Metba y Esbon: y de ahi azia el Septentrion, por el lado Oriental del Jordan estan las ciudades de Ennon, Ephren, Gadara, Geraza, en el Tribu de Gad, en las quales ciudades estuuo Christo nuestro Redemptor: y despues en el mismo lado en la tierra que ocupo la mitad del Tribu de Manasses, esta la ciudad de Corozain, frontero de la orilla del lago Genesareth, y alli esta Bethsaida, contra las quales dixo Dios amenazandolas, hay de ti Coro Zain, hay de ti Bethsaida. Y mas azia el Septentrion en la misma tierra que ocupo la mitad del Tribu de Manasses de la otra parte del Jordan, esta

esta el sepulchro del Patriarcha Iacob, en su misma patria, dicha por algunos Vs. Y mas arriba azia el Septentrion, esta Astaroth, y a esta tierra le estan contiguas las prouincias de Traconitis, y Yturea. Esta es toda la tierra de Promission que se habito, de lo qual manifestamente se colige, que la superior Galilea es lo mismo que la tercera Syria, que se dize Phenicia, pues entrambas como esta dicho, tienen vnas mismas ciudades, y estan a la orilla del mar. Y la Galilea inferior es lo mismo que la septima Syria, o tercera Palestina, como arriba diximos, aunque difieren, que la septima Syria, o tercera Palestina contiene en si a la Samaria, pues tiene por metropoli a Berhsam, que es ciudad de Samaria, y assi es mas ancha que esta Galilea inferior, que tiene por metropoli a Capharnaum, sobre el arroyo Cifon: y la Iudea que diximos era la quinta Syria, y primera Palestina, tiene por metropoli a Ierusalem, y en lo demas conuienen. Aunque se ha de aduertir, que esta Iudea algunas vezes se comprehende en la sexta Syria, o segunda Palestina, juntamente con la Samaria: y otras vezes la sexta Syria, y segunda Palestina se entiende y comprehende debaxo del nombre de la quinta Syria, y primera Palestina, que se dize Iudea. Y esto baste para inteligencia de la Syria, y tierra de Promission.

LIBRO  
QVINTO DE LA  
COSMOGRAPHIA

Camino y peregrinacion que hizo el Canonigo Iuan Perera mi tio, desde Roma a Ierusalem, y toda la Siria hasta Egypto.

*Del camino de Roma hasta Chipre, algunas cerimonias de los Griegos, de los Imperios del Turco, y educacion de sus Genizaros. Cap. I.*



Despues de auer passado toda la Francia, Italia, Napoles y Calabria, donde vio muchas cosas dignas de contarle: pero por ser tan vistas de Españoles, las passa por alto, pues mi intento solo es descriuir lo que no se sabe con tanta facilidad y noticia: partio de Roma por Enero de 1552. cuya relacion es la siguiente.

Desde Roma passe a Ancona por algunas ciudades, como son Hernes, Thernes, Espoleto, San Seuerino, y Quasar donde ay muy grandes montes de nieue, en donde fue la patria de S. Benedicto Abad. Despues venimos a Rabena cerca de Madona de Loreto a tres, o quatro millas, alli esta la Camara Angelical, en la qual en la ciudad de Nazareth el Angel S. Gabriel anuncio a la Virgen sacratissima la Encarnacion del Hijo de Dios, y la Virgen concibio el Verbo, y pario al Salvador, y alli (segun algunos) fue nacida y educada la Virgen santissima. Es la Capilla de ladrillos, y por la antigüedad del tiempo y muchas lamparas que ay está ahumados. Truxeron los Angeles de Nazareth de Galilea a las partes de Italia esta Capilla, como se lee en vna tabla, y solo traxeron los Angeles las quatro paredes y el techo, porque los fundamentos alla se quedaron, como yo  
los

los he visto, y en ellos ay ya vna yglesia donde celebran ciertos sacerdotes, y dentro desta yglesia, o camara ay vn Altar con vna imagen de la Virgen, que dizen la hizo San Lucas: y esta Capilla esta en medio de vna hermosa yglesia, y está al rededor por de fuera aforrada esta Capilla con piedras de marmol, pero dentro esta como estaua en Nazareth: ay en ella Canonigos y clerigos, y vna fortaleza cō soldados para su guarda, por estar cerca del mar Adriatico, donde suelen hazer los Moros muchos robos. Desde alli venimos a Ancona, donde ay buen puerto, y es de la jurisdiccion del Papa, tiene vn castillo fuerte, y en su yglesia esta el cuerpo de san Ciriaco, y alli ay Turcos, Indios, y Griegos mercaderes. Dista Ancona de Roma 125. millas, de Loreto quinze.

De alli fuy a Venecia, cuyo poder, riquezas, ritus y cerimonias son grandes: gouernanse por vn Duque, gozan de cuerpos de muchos Santos, que nose podria referir, sino con larga pluma. Desde alli fuy a Padua, dōde esta el cuerpo de san Antonio de Padua Español, esta en el monasterio de san Francisco, donde ay ciento y treynta religiosos. Dista Padua de Venecia 25. millas, sera ciudad de quinze mil vezinos, y es de Venecianos.

De Venecia fuy a Chipre, passando muchas prouincias, y trabajos, sus naturales son Griegos como los de Candia, que tienen cada año quatro Quaresmas, la primera es la nuestra, y en el mismo tiempo, que llaman la grande, y en ella algunos no comen ni pescados, azeytes, ni lacticinios. La otra es en el mes de Julio, que llaman de los Apostoles Pedro y Pablo. La tercera es en el mes de Agosto por quinze dias, q̄ llaman de Santa Maria de Agosto. La quarta llaman la del Aduento, porque de 14. de Noviembre inclusive hasta la vigilia de Nauidad no comen carnes, ni hueues, ni lacticinios, ni aun los niños comen carnes, ni lacticinios, y aun las mugeres preñadas, paridas, y las que crían, no comen carnes en aquel tiempo. En 13. de Nouiembre  
hazen



hazen carnestolendas. En Nicocia ciudad de Chipre, ay dos yglesias Cathedrales, vna de Griegos, y otra de Latinos. Los Griegos celebran de esta manera, que al tiempo de dezir la Missa el Sacerdote va con el Diacono a tomar la bendicion del Obispo que esta en el Choro, y tomada aquella, va con el Diacono, o Subdiacono a la capilla mayor, y dichas alli tres oraciones, entra en la capilla, y entrambos se revisten, y el que celebra se pone vna estola, como aca los Obispos, que cac por los dos ombros sin cruzarla, y no se pone amito: pero el Diacono y subdiacono se ponen sola la alba, y vna estola que pende por el ombro yzquierdo adelante y atras. Hecho esto el Sacerdote se llega a la parte yzquierda del altar mayor, donde ay vna capillita pequeña, donde aparejan el pan y vino que se ha de consagrar, donde lo dexan hasta acabado el Euágelio. Esta capillita llaman Protosim, o Sacristia, y inciensan esta capillita, como nosotros el altar: y despues toma el Sacerdote vno de los quatro panes que alli estauan, los quales tienen vnos señales, o caracteres, començando a modo de cruz de la mano derecha, y despues a la mano yzquierda, y a la parte superior y inferior, y con esta cerimonia toma aquel pan, el qual suele tener impressa la imagen de Christo, o de otros santos, y facando de aquel panezico vn pedazillo con migaja, la pone sobre la patena, haziendo lo mismo de otro panezillo: y luego echa en el caliz tanto vino como agua, y cubierto el pan y el caliz con vn sobrecaliz de seda, van el Diacono y Subdiacono al Obispo que esta en medio de la yglesia rodeado de sacerdotes y cantores, y alli se viste el Obispo cantandole Psalmos y Antiphonas, y despues va al altar con dos sacerdotes vestidos como el Obispo, y le ponen encima de la casulla vna como beca de tela de oro de dos palmos de ancho, y mas larga, y en ella esta la imagen de la cruz, y otras delante y de tras: no lleva entonces mitra ni baculo pastoral, ni anillos, sino solo vn baculo como de viejo cubierto de

de plata. El que celebra se acerca al altar, y sin dezir la confession comiença la Missa, y los cantores hazen lo mismo en el choro, donde tienen vn altar, y el Subdiacono cãta la Epistola, y el Diacono el Euangelio, y muchas oraciones fuera de la capilla: y el dia de la Circuncision cãtan el mismo Euangelio que nosotros, pero mas largo, y la Missa de aq̃l dia es de S. Basilio, cuya fiesta celebrã el primero de Enero, y esta Missa la dizen diez vezes al año, y la de S. Gregorio seys vezes, y la de S. Chrysostomo lo demas del año: y los Griegos no tienen mas destas tres Missas. Y dicho el Euágelio va el Obispo ala capilla con sus ministros y cirios, donde esta el pan, el vino y la patena, la qual con el pan la pone el sacerdote sobre la cabeça del Diacono, el qual la sustenta con la mano derecha cubierta con vn paño de seda, y toma el sacerdote el caliz con dos manos cubierto cõ vn paño, y lo lleuã por la yglesia con grã procession, y todos dãdose en los pechos al passar del pã, como si fuera el cuerpo de Christo, y con grã veneraciõ diziendo ciertas palabras, y en particular estas, *Acuerdese el Señor de todos nosotros en su reyno*, y en todas las Missas mayores suele hazer esta processiõ, aunque no este el Obispo: y quando yo lo vi se quedo el Obispo en la capilla, y al boluer la procession salio al encuentro a la puerta de la capilla, y con gran deuocion incenso el pan y el caliz, y tomando el pan lo puso sobre el altar, y despues el caliz, y luego en el choro cantan ciertas antiphonas, y el Credo, y tambien el Obispo y sus ministros en el altar rezan sus oraciones, y lo mismo hazen quando cantan el Pater noster.

Tiene Chipre al polo la Asia menor, dicha Caramania, al Oriente la Syria, o tierra Santa, siquiera Asia mayor, que dista 60. leguas por la parte de Tripol, o Berut, pero dista ra cien leguas del puerto de Iapho, que es en la tierra Sãta: y todo esto se vee de Chipre en dia claro: tiene al medio dia a Egipto, y Alexandria, y a Damietta.

En Famagusta ciudad de Chipre, vi vna hydria entera de tierra

tierra cozida, y es alli tradicion, ser vna de aquellas seys q̄ Christo nuestro Redemptor conuirtio milagrosamente de agua en vino en Cana de Galilea, es tan alta como vn hombre, de cabidade tres cantaros, el Euangelio dize que eran de piedra.

En Chipre esta la ciudad de Famagosta, y a cinco millas de la ciudad vieja esta la carcel de Santa Cathalina: llamo-se tambien Constancia por el Rey Costa padre de Santa Catharina, y tambien se llamo Salamina, por vn valle donde se haze sal, de la qual haze mencion San Lucas en los Actos de los Apostoles hablando de Pablo y Bernabe que predicauan en Chipre, desde Salamina hasta Papho.

Tiene oy el Turco quinze Reynos, y en cada vno su Virey, o Baxa. El primero es la Romania, donde esta la Grecia y Constantinopla. En lo antiguo se llamo todo Tracia, cerca el Bosphoro Tracio.

• El 2. el Reyno de Buda en Vngria.

El 3. es la Natholia en la Asia menor.

El 4. es el Reyno de Narraz en la Asia menor, en lo antiguo se dixo Carmania.

El 5. es el Reyno de Suazo.

El 6. es Drum en la Armenia.

El 7. es la Raemit.

El 8. Alepo hasta el Rio Eufrates y Mesopotamia.

El 9. es Damasco y toda la tierra Santa con la Syria.

El 10. es el Cayro, o Babylonia noua en el Egipto.

El 11. es Van.

El 12. es Gemen en la India Oriental por las costas del mar Bermejo.

El 13. es Modin mas alla de la Meca.

El 14. es Ninan en la Europa, donde reyna Sultan Baxa hijo siempre segundo del gran Turco.

El 15. segun algunos es la Babylonia Oriental, la qual poco ha que la gano del gran Sophi, aunque tengo relacion que oy la ha recuperado el Sophi. Entrambos son Maho-

meta-

metanos, aunque enemigos. En qualquiera destos Reynos tiene el Turco vn Baxa, y estos tienē muchos ministros en todos los lugares grandes, que los llama Sanjaques, Cadis, Subrasis, Subcadis, y Cazzigi: y quando el Turco pierde alguna armada en la mar, o por la tierra, y en ella muchos soldados, suele sacar de todos los pueblos de Grecia y Esclauonia gran numero de moços y de muchachos de ocho a quinze años, y haze dellos este empleo: Los mas hermosos y nobles los manda criar en vn palacio apartado, y alli los instruyen en su secta, y despues le firuen en su palacio: Los que no son tan hermosos y nobles los crian en otro palacio para soldados y gentiles hombres del Turco, y estan siempre junto su persona guardandole, y no pelean si no es con gran necesidad. Los mas rudos pone en otro palacio, y estos son los Genizaros y soldados para las batallas, y se llaman hijos del Turco, y estos eligen el Turco que ha de reynar entre sus hermanos, y estos son mas en numero que los otros: y esta eleccion de muchachos solo se haze de dos Reynos de Grecia y Esclauonia, por ser mas fuertes y varoniles.

### *De la moneda de los Turcos y Sarracenos en la Suria, o Siria, y tierra Santa. Cap. II.*

Los Turcos y Moros tienē muchos generos de monedas assi de cobre, como de plata y oro. De cobre tienen vna moneda menudissima, o pequeña, de la qual ciento y ochēta hazen vn marcello, o vn real Castellano. La qual moneda pequeña entre ellos se llama Felluri, o Flus. Tienen tambien otro genero de moneda que se llama Aspro, la qual tiene valor de la quarta parte de vn marcello, que son seys dineros. Otro genero de moneda tienen de metal que se llama diremo, la qual vale como doze de aquellos menudos que llaman Felluri: no es moneda por si, sino q̄ el valor

Q

de

de doze Folluros se llama Diremo, y medio diremo, feys Folluros, con los quales compran hortaliza, y yeruas, y vna beuida que hazen a manera de vino, con lo qual mezclan nieue, a la qual ellos llaman Tellus: estas y otras cosas compran los Turcos con aquellos Folluros. De plata tienen varias monedas señaladas con letras Arabigas, vna y la mas comun se llama Maydin, o Catar, que vale la tercera parte de vn Marcello, o de real, y tres valen vn real. Otra moneda de plata se llama Scaye en singular, que vale en Damasco y Alepo quatro Maydines y medio, o Marcello y medio, que es lo mismo, pero en otras partes vale menos: y en plural Scayat, vale por muchas de aquellas monedas. De oro tambien tienen muchas monedas de diuerso valor y señal: vna ay que se llama Serafi, y dellos vnos valen veynte Maydines, otros veynte y dos, otros veynte y cinco, otros treynta, otros treynta y dos, y otros treynta y feys Maydines. Otro genero de moneda de oro se llama Sultan, que vale treze Marcellos, o treze reales, como el Cequi Veneciano. Estas son las principales monedas que ellos tienen, y nosotros vimos. Nosotros lleuamos a Suria y tierra Santa moneda Veneciana de oro y plata, porque esta vale tambien entre ellos. De Venecia, o de Chipre se toma buena moneda Veneciana y de peso, porque las otras las reprochan. Trayamos Marcellos Venecianos que valen entre nosotros lo que los reales de plata, y tambien Mocinicos de plata, que vale cada vno dos Marcellos, o dos reales de plata. De oro trayamos Cequies Venecianos nuevos, que vale cada vno treze Bisantes, o Marcellos. Otras monedas Italianas, Francesas, y Españolas ni las reciben los Turcos, ni las conocen.

*Del camino de Chipre hasta Tripol, y de las ceremonias de los Griegos, Indios, y Moros en vestir, y otros actos dela Siria. Cap. III.*

Despues

**D**espues que esperè (dize Perera) en la isla de Chipre por feys meses, compañía acomodada para passar a Siria, y tierra Santa, entonces se me ofrecio el gran Macrino de Grandonigo, Capitan y Iuez de las Salinas de aquella isla, y Prefecto de la Iusticia, de nacion Veneciano, y noble de la familia Grandonigo, y de comun acuerdo fuymos alla, y assi subimos en vna naue Veneciana que la llamauan rica, la qual auia de lleuar carga a Tripol: Partimos a veynte y siete dias del mes de Abril del año de mil quinientos cinquenta y tres, casi a media noche, del puerto de las Salinas de la isla de Chipre, y llegamos a Tripol a veynte y nueue del dicho mes, por la mañana salido ya el Sol. Dista la isla de Chipre, de la dicha ciudad de Tripol, de Suria, casi ciento y cinquenta millas, o cinquenta leguas, que es lo mismo. Y echadas las ancoras en la playa, porque no ay buen puerto, y saliendo del mar, hallamos alli aparejados jumentos con filletas, que son de los Sarracenos, y con breuedad llegamos a Tripol, que dista del puerto como vna milla, o poco mas, y se paga por cada jumento vn Maydin, que es la tercera parte de vn real, o Marcello, que es cierta moneda de los Turcos. La ciudad de Tripol dista poco del mar, esta situada parte en llano, y parte en la ladera de vn monte, porque tiene cerca de si vnos montezillos, y encima dellos ay llanura: despues tiene vnos montes muy altos y neuados casi por todo el año. Tambien tiene a media dieta el monte Libano, en el qual siempre ay nieue en algunas partes del, la qual comen los Moros y Turcos casi por todo el año, particularmente por todo el Verano, mezclando con el agua, y con el vino, y con los manjares, a la manera que nosotros vsamos del açucar, assi derraman nieue sobre sus manjares, y conseruas y guisados. Esta ciudad es muy amena, llena de aguas, vn rio que se recoge de muchas fuentes caudalosas passa por medio de la ciudad. Tienen sus mezquitas,

Q2 y nin:

y ninguno puede entrar en ellas so pena de la vida, o ha de renegar de la fe de Christo. Algunos Griegos Christianos dizen Missa rezada en algunas casas sin rañer campanas. Estos Moros y Turcos parece que cada dia celebran fiesta, porque saltan y baylan con mucha musica, y tienen otros entretenimientos y juegos, visten seda, y otras vestiduras preciosas. Los Hebreos triumphan en estas partes. Los Moros y Turcos celebran el Viernes, pero no por esto dexa de trabajar, sino que va mas frequentemente a sus mezquitas que otros dias, porque cinco vezes oran cada dia, y para esto hazen señal, porque de la torre de la mezquita quando es hora de orar, vno de aquellos sus Santones, que es como Sacristan, comienza en voz alta y cantando a incitar y atraer a todos. La primera hora es al amanecer. La segunda al medio dia. La tercera a hora de Visperas, o mas tarde. La quarta al anochecer. La quinta a la segunda hora de la noche quando se van a dormir. Quando oyen las tales voces oran, si es de dia, van a la mezquita los que quieren, otros en sus casas, otros donde se hallan, y assi por el camino los veyamos a menudo orar. El modo que tienen de orar es descalçarse, y puestos de rodillas, y diciendo ciertas palabras, inclinarse muchas vezes a tierra y besarla.

Los Indios guardan el Sabado, los Christianos el Domingo. Pero los Turcos y Moros porque no pareciesse conuenia con nosotros, ni con los Indios, escogieron para guardar el Viernes, como tengo dicho.

Los Christianos Surianos, y de otras naciones, excepto los Latinos, lleuan en la cabeça sus cesas como los Turcos y Moros, y tambien los Hebreos, porque en Suria no vsan de sombreros ni bonetes, sino de aquellas cesas, esto es de ciertas vetas, o rocas de lino, o seda, las quales rebueluen a la cabeça: porque ces, es lo mismo que lino, y de ay se llama aquel tocado cesa. porque comunmente se suele hazer de relas de lino muy delgado, aunque algunos las vsan de

otras

otras materias, como es seda y lana: pero en el color de ellas difieren las naciones, o sectas, porque solos los Turcos y Moros pueden lleuar cesa blanca, y en esto se diferencian de las otras naciones: y los Mahometanos que tambien son Moros, los quales dizen que decienden del padre de Mahoma, lleuan las cesas verdes: y los Samaritanos, que tambien son Moros, las lleuan coloradas: los Hebreos amarillas: pero los Christianos de qualquiera nacion que sean, lleuan las cesas listadas de blanco y negro, o azul, y nosotros tambien lleuauamos semejantes cesas en la cabeça, las quales la defienden grandemente del Sol, porque ay alguna cesa, o tela que tira treynta, o quarenta codos. Esto es lo que vsan en Suria para la cabeça lleuando rebueltas las tales telas a ellas. Y en los colores dichos se diferencian las tales diuersas naciones. Ay en esta prouincia, en muchas partes della, y principalmente en Tripoly Alepo, a mas de los Moros y Turcos, muchos Hebreos y Christianos, assi Griegos como de otras naciones.

En esta ciudad dizen que fenece el mar Mediterraneo, y sus confines, como sea el principio de la tierra firme, y de la Asia la ciudad de Tripoly con sus costas, si no que azia el Septentrion se estiende el mar allende de Tortosa y Antiochia por el golfo de la Iaca, o el seno Isico, el qual tiene de largo ciento y cinquenta millas, dicho Iaca de vna ciudad llamada Ajaca, o seno Isico, de otra ciudad: y despues el dicho mar Mediterraneo camina azia el Occidente por la Caramania, o Asia menor, por la Grecia, Italia, &c.

*Prosigue el camino de Tripoly a Damasco.*

*Cap. IIII.*

Despues de Tripoly azia el Septentrion primeramente se sigue Tortosa por la costa del mar a quarenta millas, despues la Marapia, y despues Zibile, despues la Liça, de

ay



ay a quinze millas el puerto de Antiochia, donde el rio Orontes desagua, despues la laca, y desde ella azia la Grecia esta la Caramania, o Asia menor, esta Seleucia, Anemor, aliàs Scandor, despues el seno de Satalia, despues el cabo de Xeledonia, la Sinica, Estalmira, la Cacaba, Castelo royo, Macresino Fisco en frente de la isla Rodho, Simia isla cerca de tierra firme, en frente de Rodas a treynta millas auia vna gran ciudad llamada Cria, la qual era puerto, y despues fue castillo de San Pedro de Rodas de la orden de San Iuan en tierra firme, y la isla Scyo, llamada por otro nombre Chio, esta cerca de la Turchia, de la qual en algunas partes no dista feys millas, y de Grecia y Athenas dista ochenta millas, y de cerco tiene ciento y cinquenta millas, y en sola esta se haze la almastiga en grande cantidad, hazen de vna vez dozientas arcas, las quales embian a diferentes partes: hazese del çumo del lan-risco, y no de qualquiera de aquella isla, sino del muy escogido.

Pero boluiendo a Tripol, a la parte del medio dia despues de Tripol esta Biblio, despues Berito, o Beruth, a feys millas de Tripol, despues Sidon aliàs laeto, a veynte y cinco millas, despues Tiro, a veynte y cinco millas, aliàs Suro, despues a vna dieta esta Ptolomaida, despues Iapho a tres dietas, despues de Iapho la tierra de Philistim, despues Damiata en Egypto, despues Rocet, despues Boquer, y de ay Alexandria, despues se sigue lo demas de Egypto, o la costa de Africa hasta el estrecho de Gibraltar.

Y despues de algunos dias que estuimos en Tripol, determinamos de yr a la ciudad de Alepo, y a Antiochia, que esta sobre el rio Orontes, el qual alias se llamaua Afce. Partimos de Tripol a onze de Mayo en compañía de muchos mercaderes Venecianos, y con vn interprete Veneciano que se llamaua Marco Suriano, muy buen hombre y regozijado: en el camino casi nos inclinauamos azia el Septentrion, porque esse sitio tienen aque-  
llas

llas ciudades respecto de Tripol y Ierusalem. En el camino hallamos anchos y espaciosos campos, muchos oliuares, y viñas, y morales para criar seda: algunas vezes rios y fuentes y muy buenas aguas, y muchos lugares, y de ellos muchos de Christianos, Armenios, Griegos, particularmente Marmenita, que es lugar bien grande, y a la mano derecha el castillo de Cosel, hecho por los Franceses. Despues venimos a vna gran ciudad que se llama Amana, ciudad antigua al parecer, la qual esta casi en medio del camino entre Tripol y Alepo, y de sus ruynas se echa bien de ver su antigüedad, era muy grande, y diuidida en tres partes grandes, la qual dizen que fue habitada de tres hermanos carnales, de los quales cada vno tenia su parte distincta, con sus baluartes y tiendas, &c. Los muros, y paredes medio asfoladas dauan a entender que tal auia sido lo de dentro. Estauan los muros edificados con varias piedras, esto es, blancas y negras, y por medio de la ciudad passaua el rio Orontes, por otro nombre Afce, que quiere dezir inobediente, porque no da agua sino por fuerça y con gran trabajo, porque como va muy profundo, no se puede facar, ni regar los huertos con su agua sino con gran trabajo y fuerça, subiendola en alto, y lleuandola encañada por vnos arcos muy altos, la lleuan por toda la ciudad, y por todos los campos y huertos, y la agua es muy buena y saludable, segunda despues del rio Nilo, del qual dizen que tiene mejor agua que todos los demas. Este rio lleva su curso a Antiochia, como vimos, y despues entra en el mar Mediterraneo. Su principio es de vn lago que se llama Homs, el qual vimos desde el camino, donde ay vna gran fuente de agua muy clara, y a poco trecho se haze vn crecido rio, creese que se le juntã aguas de baxo de tierra: despues riega muchos pueblos, aunque infieles. En esta ciudad ay aun muchos moradores y habitantes, assi Moros como Christianos Armenios, Iacobitas, Griegos

Griegos, y Hebreos. Vimos allí yglesias de Christianos, y nos cōbido vn Christiano de aquellos, el qual nos dio vna cena harto grande y opulenta, con muy buen vino y agua fria, con lo qual nos refrescò y recreò, porque hazia muy gran calor. Esta ciudad Amana esta situada entre ciertos montezillos a modo de corona puestos, de la qual por ventura habla Salomon en el cap. 4. de los Cantares, quando dize: *Veni coronaberis de capite Amana, de vertice Sanir.* Aquí estuimos dos dias.

*Profigue el camino hasta Alepo. Cap. V.*

DEspues vimos en el camino muchos lugares a vna mano y a otra. Passamos por el lugar Carminli, fuera del lugar auia muchos Alarabes en sus tiendas, porque desta fuerte vā ellos de aca para alla con sus ganados, y muchas vezes roban, porque piensan que son superiores. Vimos en el dicho lugar pocos cauados en peñas, en los quales guardan sus cogidas, porque toda esta tierra es fertil y llana azia Alepo. Muchos otros pueblos vimos en el camino en derredor, y muchas casas que llaman Chā, a donde se hospedan los caminātes, pero ninguno habita en ellas, sino en algunas tan solamente, daseles la casa, y lo demas se lo han de buscar, y todos se hospedan, assi Moros como Christianos: entre otras hallamos vna despues de Amana que se llama Chan, en la qual vimos vna puerta de piedra, y se abria y cerraua, aunque con gran fuerça, porque era gruesa y pesada, boluase en sus propios quicios, y en ella auia ciertas cruces, como las que hazen los Comendadores de san Iuan, o Frayles Carmelitas, lo qual no poco nos alegro, ver tal señal entre tales gentes enemigas de la Cruz, y de la fe Christiana, y con todo esto estan allí: lo qual es señal, que estas tierras y lugares fueron possedydos de Christianos, y assi tenemos derecho a ellas, porque voluntariamente se sugetaron entonces ala fe. Y llegamos ala ciudad de Alepo

a 17. de Mayo, porque dista Alepo de Tripol 150. millas, o cinquenta leguas poco mas, o menos. Los Turcos y Moros la llaman Halip, que es lo mismo que leche, porque dizen, que el Patriarcha Abraham habito en el collado desta ciudad quando venia de Mesopotamia, la qual no estaua lexos de Alepo, y allí daua mucha leche de sus ganados a los pobres, y a otros, y con grande abundancia, y por esto llaman Halip. Otros dizen que la llaman Halip de vna yerua que se llama assi, y la ay en aquella region cō grande abundancia, la qual comida de la res y ganado, multiplica mucho en ellos la leche, y por esso la llaman Halip: Los Francos, o Latinos la llaman Alepo, y aun oy en dia abunda en leche.

Esta es vna gran ciudad abundante de todas mercaderias traydas de Persia, y de las partes Orientales: esta muy poblada de diuersas naciones y Christianos, y tambien de mercaderes Venecianos y Franceses. Tiene vn grā castillo y fortaleza muy alta cercada de vna grāde caua, en la qual ay agua. El castillo esta en medio de la ciudad, la qual esta situada casi en llano, sino que tiene dentro de sí ciertos mōtezillos: y en el lugar donde esta el castillo, dizen que habitò el Patriarcha Abraham, porque tambien tienen ellos en gran veneracion a los Patriarchas, y dizen que todos ellos fueron del linage de su Mahoma, y muchos van en peregrinacion a Hebron, donde esta la sepultura de los Patriarchas. Esta ciudad tiene muchas calles cubiertas, particularmente donde se venden las mercaderias, y muchas son tan sombrías, que los oficiales tienen velas encendidas y luzes casi por todo el dia, particularmente quando el dia esta nublado, porque no entra harta luz por las ventanas: y las ollas y calderos en que se cuezen las carnes y otros manjares, estan en la calle publica a vn lado, y en las puertas de los cozineros, porque casi todos los vezinos comen de los guisados de los cozineros. En esta ciudad de Alepo ay vn Baxà supremo, que es como Virey, como auemos

mos dicho, y tiene autoridad sobre todos los otros Gouvernadores y Regidores de la ciudad, y de toda la prouincia de Alepo: pero al tiempo q̄ llegamos a Alepo no estaua alli el Baxà, porque auia ydo a Persia con vn exercito contra el Sophi, el qual aunque tambien es Mahometano, muchas vezes son contrarios, por la ambicion de reynar, como vemos entre Principes Christianos. De la antiguedad de la ciudad de Alepo, poco, o nada se halla que yo sepa, fino lo que dizen algunos Iudios, que en su Sinagoga ay vna piedra, en la qual ay cierta escritura, la qual señala, que fue escrita mas ha de mil y ochocientos años. Aqui tiene gran fuerça el Sol. Tiene la ciudad oy muchas casas de baxo de tierra, y altas con luz del cielo, y muchas fuentes en ellas, y quadras y aposentos hermo- sissimos con muchas pinturas, algunas dellas vimos por intercesson de vn Medico Consul, el qual era Veneciano, y solia curar algunos de los Moros y Turcos. Ay por la ciudad muchas fuentes, y por ella corre vn rio, que dizen ser parte del rio Euphrates, porque no lexos desta ciudad esta Mesopotamia, cuya parte Occidental la termina el rio Euphrates: no dista dos dietas, porque muy amenudo traen pescado fresco de Euphrates a esta ciudad. Tiene su principio Euphrates en los montes de Armenia, el qual casi siempre esta turbio. Entre este rio Euphrates y Tygris esta Mesopotamia, de donde vino el Patriarcha Abraham a la tierra de Chanaam: y fuera de la ciudad vimos vna casa, en la qual morauan algunos de aquellos Santos, y dizen que alli esta Abraham.

Los Turcos y Moros mean al modo de las mugeres casi sentados, y assi no osauamos nosotros mear en pie a vista de ellos, porque lo llenan mal, y por esso conuiene hazer estos officios de naturaleza a escondidas. Si alguna Mora, o Turca tuuiese parte con algun Christiano, o con otro, y no fuere ramera escrita, atándole vna piedra al cuello la echan al rio y la ahogan: y si fuere Christiano el que tuuie-

re

re parte con ella, o le quitan la vida, o ha de renegar de la fe. Y si fuere ramera, a ella no la castigan, pero al Christiano le ponen en la carcel, por sacarle algunos reales. Dizese ramera escrita, la muger publica que va al Iuez de la ciudad y le dize, Escriueme, porque quiero ser ramera, y paga al Iuez cierta cosa, y assi sin castigo viue con aquella libertad, admitiendo hombres sin pena y castigo.

Los Turcos y Moros tienen muchas mezquitas, las quales llaman Mezit, adonde se juntan para su oracion, la qual hazen cinco vezes al dia, como auemos dicho arriba, y tienen comunmente en medio dellas vn estanque, o fuente de agua, y al derredor esteras para sentarse, y de vna torre que tienen en ellas muy alta, vno dellos llama a los otros a la oracion, cantando y diziendo, Alla vt aduar, que quiere dezir, Dios grande, y maldizen muy a menudo a los que confiesan que Dios es trino y vno, y otras muchas cosas dizen a voces, pero principalmente el Viernes, el qual guardan como queda dicho, y en el oran mas vezes en sus mezquitas que otros dias, y assi el Iueves a la tarde ya de noche encienden muchas luminarias al derredor de aquellas torres casi en lo mas alto, y de alli dan voces por todas las partes de la torre, para que sean oydos de todos.

Vimos como se hurtan las palomas vnos a otros, y las traen a sus palomares, que los ay muchos en esta ciudad. El modo es este, Sube vno a su palomar, y despide del algunas palomas para q̄ vayan bolando por buen trecho de su palomar, y para que no bueluan tan presto, las espera con vna lança, y vn paño en el extremo della con que las espanta, y no las dexa entrar hasta q̄ por buen espacio ayan volado a vnas y otras partes, y entretanto otras palomas domesticas, o siluestres se les ajuntan, y si entonces no baxan al palomar, pone otras palomas mansas sobre el tejado del palomar, y las haze rebolear, para que viendolas las otras que van

R 2

bolando

bolando por el ayre, baxen con la presa que consigo traen, y assi entran en el palomar, y alli se domestican, o matan las estrangeras. Este es el modo: y el otro vezino haze lo mismo, y son yguales en el latrocinio, y esto es permitido.

Tiene esta ciudad de cerco siete, o ocho millas, y tiene nueue puertas de hierro, o cubiertas de planchas de hierro, sin otras puertas que tiene en sus arrabales. Esta toda cercada de murallas de piedra, y al derredor de la muralla ay muchos cimiterios, porque dentro de la ciudad nadie se entierra. Las sepulturas de los Christianos y de los Hebreos tienen encima piedras llanas, pero las de los Turcos y Sarracenos las tienen leuantadas en alto muy pulidas, y con letreros, y lo mismo es en otras ciudades y lugares de ellos.

Esta ciudad Alepo esta casi en medio de Syria, o Suria, a la parte del Oriente tiene a Mesopotamia, con la Media y Persia, al Septentrion tiene a Cilicia y Pamphilia, y las demas prouincias que ay en Asia menor. Al medio dia tiene a Damasco, y la tierra Santa y Egypto. Al Poniente tiene Antiochia sobre el rio Orontes, dōde estuuo san Pedro, y tiene por aquella parte el mar Mediterraneo.

### *Camino de Alepo a Antiochia. Cap. VI.*

**A** Veynte y vno de Mayo fuyimos de Alepo a la ciudad de Antiochia, donde san Pedro tuuo la silla siete años, y san Pablo y san Bernabe estuieron mucho tiempo predicando y enseñando, donde los dicipulos primeramente se llamaron Christianos, como parece en los Actos de los Apostoles cap. 11. 12. 14. Dista esta ciudad de Alepo casi dos dietas, porque ay sesenta millas de camino. Entre estas dos ciudades vimos muchos lugares medio desfolados. El primero despues de Alepo fue el lugar Cyro, o Dana, en el qual vimos muchas sepulturas canadas en las peñas como arcas, y tambien cuevas donde se sepultauan, y vn gran  
palacio

palacio y yglesia, pero todo medio derribado. Mas adelante vimos otro lugar llamado Halacar, en el qual ay grandes edificios, y en el vimos cinco yglesias muy bien labradas de piedras, bien pulidas, cuyas paredes aun estan en pie, y parece que piden fauor y socorro para que las cubran: vimos muchas cruces en aquellas paredes granadas en las piedras. Despues vimos a Cessin y Semilget y otros, y vimos tantas antiguallas en ellos, que no podemos con breuedad notarlas, basta que hallamos vestigios de nuestros predecessores que posseyeron estas tierras, y vinieron a posseerlas, queriendolo los moradores, y recibiendo la fe Catholica, y sugetando sus cernices a la fe, y a nuestros superiores, por lo qual tenemos derecho a ellas. Y en vn valle grande ancho y espacioso vimos muchos Alarbes con sus tiendas y ganados, y buenos pastos, y muchas aguas, y assi llegamos a Antiochia, cerca de la qual passa el rio Orantes, o Asce, el qual passa de Amana, de quien auemos dicho arriba, y alli ay vna puente de piedra a la puerta de la ciudad. Ay en aquel rio buenas anguilas y grandes, y de alli corre al mar Mediterraneo al puerto, que dista de esta ciudad quinze, o veynte millas. Toda esta ciudad esta assolada, y apenas se parecen los edificios antiguos: ay en ella muchos huertos y campos donde auia casas. En vn rincón de la ciudad ay casi mil casas de Sarracenos. Las murallas estan aun en pie casi enteras, las quales tienen de cerca doze millas, antes mas que menos. Encierran dentro de si cinco, o seys montes no pequeños, en cuya cima auia vn gran castillo y fuerte. A la entrada de la ciudad ay tres puertas muy grandes, y encima dellas en los vmbrales ay aun cruces de piedra, como las de los Comendadores de San Iuan, y a la mano yzquierda destas puertas azia el monte ay vna yglesia de San Pedro, y San Pablo, aun estan en pie las paredes, particularmente la que esta al Oriente, donde esta la capilla mayor vna sobre otra, porque la misma capilla es el muro de la ciudad, y en la dicha capilla ay  
vna



vna fuente que se dize la fuente de san Pedro : pero abaxo cerca de la puerta de dicha ciudad a la parte de dentro ay vna fuente abundante, clara y sabrosa, que se llama la fuente de san Pablo. En esta ciudad estauan san Pedro y san Pablo, quando dize ad Galatas 2. *Cam autem venisset Cephas Antiochiam, in faciem ei restiti, &c.* Desta ciudad se haze mención en el lib. 1. de los Machab. cap. 3. y en los Actos de los Apostoles c. 11. 13. 14. 15. La muralla de esta ciudad tiene muchas torres, porque buena parte della anduimos. Veenfe dentro de la ciudad muchas yglesias, y en aquellos montes que estan dentro de la ciudad, en las peñas ay muchas concavidades altas, y casillas, en las quales aquellos Christianos feruorosos hazian penitencias. Ay tambien de baxo de las peñas vna yglesia que se llama de san Iuan. Baxamos tambien al puerto del mar, que dista desta ciudad como dixere, veynte millas y mas, donde ay buen puerto, y en el vnas grandes paredes, y muelle con grandissimas piedras como grandes peñas: y alli se vee agora rastro de vna gran ciudad, porque todos aquellos montes cerca del mar se habitauan, y aun ay muchas casas hechas en las peñas con sus estancias, todo en la peña via por gran trecho, y hallauamos algunas piedras sobre escritas, pero no podiamos leer lo que auia, porque estauan letras medio borradas: y aun ay agora en aquellos montes azia el mar algunos pueblos de Christianos Armenios, y Griegos, los quales nos tratauan con mas humanidad, sabiendo que tambien eramos Christianos Occidentales, deseando con grande ahinco que el Emperador, o alguna Principe Christiano, o todos juntos, boluiesen los ojos del entendimiento y sus fuerças azia aquellas partes, para recobrar los lugares santos, y tierras Orientales. Y para que con mas libertad viessemos todas las cosas, lleuauamos con nosotros vno de aquellos Ianizaros del Consul Veneciano, que se llamaua Aluisio melipietro, de noble familia, pero el Ianizaro era Ilirico, o Esclauon, era diligente y fuerte, siendo

siendo niño lo cautiaron en su tierra, y renegó de la fe Christiana, y desseaua boluerse a su patria, y a la fe de Christo. Vino tambien con nosotros el Medico del Magnifico Consul. Esta ciudad tiene campos espaciosos delante della, y por muchas millas en vn valle de la vna y otra parte del rio Orontes. La ciudad de Laodicea, de la qual habla san Pablo ad Colossenses c. 2. y 4. esta vna dieta del puerto de Antiochia azia Tripol, o medio dia: es ciudad maritima, pero agora esta muy dirruya, y ay pocos moradores en ella.

A la otra parte del puerto de Antiochia procede el mar Mediterraneo azia el Septentrion, y se sigue el seno del mar, que vulgarmente se llama el golfo de la Hajaça, dicho assi de vna ciudad que esta alli, o seno Ifico, de la ciudad Ifi, que esta alli. Cerca desta ciudad se dize que vencio Alexandro Magno al Rey Darío, de lo qual largamente trata Quinto Curcio. Y cerca deste seno esta Tarso, lugar y patria de san Pablo en Cilicia: esta assolada, y pocos moran en ella, y esta lexos del mar: y pasado Tarso azia Constantinopla, casi todos hablan la lengua Turquesca: pero antes de Tarso, y por toda la Syria, y tierra Santa, y Egipto, hablan los moradores la lengua Arabiga, porque casi todos aquellos Moros son Alarbes, y leen y escriuen en Arabigo, y assi tienen esta diferencia en la lengua entre ellos. Dista Tarso de Hajaça vna dieta y media, y de Alepo seys dietas, y de Seleucia, que esta azia el Poniente respecto de Tarso, dista tres dietas.

En esta ciudad de Antiochia, y en Alepo, y sus confines cuezen el pan apegado a las paredes de los hornos, los quales son pequeños y redondos, y a la parte de arriba tienen vna boca muy ancha, y desde alli hincan las mugeres los panes en las paredes, para que cuezan, y el fuego esta en medio del horno, y de alli da calor a todas partes: las paredes son de pedaços de ladrillos toscos,

toscos para que de aquella manera el pan hecho massa se pueda hincar y estar apegado a la pared en aquellas pequeñas concauidades y tolondrones, y assi salen los panes bollados, y tienen tolondrones y concauidades como la pared, impressas de la pared del horno, y quando los quieren hincar a las paredes derraman agua sobre los panes. Otros hornos tienen tambien como nosotros, y hazen pan a nuestro modo, pero hazen de vna y otra manera. Visto esto, boluimos de Antiochia a Alepo a 26. de Mayo, donde estuimos quatro, o cinco dias en la misma casa del magnifico Consul, hasta que nos baxamos el vltimo dia de Mayo despedidos de todos aquellos mercaderes, y acompañandonos buen trecho fuera de la ciudad, començamos a caminar azia Tripol, aunque por diferente camino del que antes auiamos venido, el qual esta mas azia el mar Mediterraneo, y esta mas seguro de los Alarbes, de los quales auiamos hallado gran multitud por el otro camino, aunque por este no faltan ladrones, los quales algunas noches nos acometian, pero nosotros eramos muchos de compañía, y armados con espadas, arcos y saetas, y uamos a cavallo en yeguas ensilladas como entre nosotros, vestidos a la Turquesca, llevando en la cabeça las casacas de los Christianos. Y assi salidos de Alepo venimos a dormir a Cantoma, despues fuymos por Sarmin, que es vn pueblo, y por Rama, pero entre estos pueblos ay grandes llanuras, oliuares, viñas, y otros huertos y jardines, y aquellos arboles que producen los pisthacos, fruta poco mas crecida que los piñones, y muy estimada en Siria: tiene este arbol las hajas casi como el nogal, aunque no tantas. Vimos muchos lugares a vna mano y a otra, y al derredor. Despues venimos a Mara, que entre ellos es lo mismo que dezir muger: de ay a Satare, de ay a Axe, despues a Mici, despues a Artuci: despues a Marmonita pueblo de Christianos, y de aqui boluimos al camino real, y despues fuymos a Te-lecaliphe, donde ay vna fuente de agua clara y fria, desde

ay

ay al mar Salado, y vltimadamente a vn Cam y rio a ocho millas de Tripol: llegados aqui estuimos algunos dias de reposo, y boluimos a Tripol, porq̄ ciertos mercaderes Venecianos auian propuesto de venir con nosotros a Ierusalē, y por estar enfermos no pudieron.

El dia que llegamos de Alepo a Tripol, q̄ era a quatro, o cinco de Junio, llegaron al puerto de Tripol cinco galeotas de Turcos de la isla de Rodas, los quales eran cosarios, y perseguiā a los Españoles y subditos del Emperador, o Rey de España, &c. y en el puerto tomaron vna naue Sciotica, de la isla de Scio, la qual maltrataron mucho, y a muchos mercaderes della molestaron, y al patron puso en cadena el Capitan de las galeotas, y se quiso llevar la naue a Rodas. Era este como dezian renegado, y grandissimo vellaco tuerto de vn ojo, y no tenia orejas, y despues lo cautiuaron los Christianos. Y como la naue era Sciotica de vna isla que era de los Genoueses, la qual agora es tributaria al grā Turco, pedia de rescate mil y quinientos escudos de oro. Tomo della quatro hombres, vn moço Napolitano, otro Genoues, otro hombre Cretense, y otro q̄ estava baxo la jurisdiccion del Turco, y otro Siciliano, el qual se rescato con cinquenta escudos de oro: y los mercaderes de la naue le dieron paños de color de carmesi, dineros, y otros presentes, y assi dexo la naue y los mercaderes, y auia alli algunos nauios de Chipre, a los quales hizo muchos males, aunq̄ los Griegos Cipriotas estan debaxo de la jurisdiccion de los Venecianos, y cosario ladron tambien. Y con todo esto vino despues ala isla de Chipre, y conuino q̄ los Regidores y Gouvernadores Venecianos le ofreciessen algunos dones, y rodeo la isla, y saqueo algunos nauios: y las naues Venecianas que estauan ya cargadas, no osauan por temor del yr azia Venecia, que las esperaba para robarlas, particularmente la naue Ritia Veneciana, que estava cargada de especies y sedas y mucha riqueza, para que no diese en sus manos, y la robase, y por esso mandaron que viniessen del puerto de las

S

Salinas

Salinas a Famagusta, ciudad donde ay grande prouision de armas y soldados. Otras galeotas de Alexãdria de Egipto yuan robando en compaõia del Capitan de Rodas: y assi entretanto que dichas galeotas estauan en Tripol, nosotros nos auiamos de estar en casa, porque su venida a la ciudad era para ver si podrian caçar algo, y muchos Cipriotas y otros Christianos que alli auia se escondian en las casas de los mercaderes Venecianos, entre tanto que se andaua en esto. Passeando nosotros con nuestro Capitan oymos a las espaldas vna voz que dixo, Christiano marrano, o vna cosa semejante a esta, creymos que fue de algun Hebreo que me conocio en el habla, y por esso nos resoluimos de estar-nos encerrados en casa, hasta que se fuesen, y assi se hizo.

El modo de saludar de los Turcos y Sarracenos es poner la mano derecha en el pecho, y inclinar la cabeza y el cuerpo, porque ellos nunca descubren la cabeza, por no vsar de sombreros ni bonetes, sino (como tengo dicho) de aquellas ceffas rebueltas a la cabeza, las cuales no pueden con facilidad quitarlas y ponerlas en la cabeza, y por esto tienen aquel modo de saludar: de la propria suerte los saludamos nosotros los Francos, o los que somos de las partes Ocidentales, respecto dellos, pronunciando ciertas palabras como ellos, inclinando las cabeças, y poniendo la mano derecha sobre el pecho: y aunque llevamos sombrero, o bonete en la cabeza, no nos lo quitamos, porque no quieren. Las palabras que pronuncian quando se saludan son Samalec, esto es, Dios te salue: o Samalecum, esto es, Dios os salue: o Sabalcair, que es lo mismo que buen dia, o Metalcair, que es buena noche, y otras semejantes a estas. A todos los Ocidentales llaman ellos Francos, ora sean Italianos, ora Franceses, Alemanes, o Españoles, finalmente a todos los que veen diferentes de su habito.

Despues desto, a catorze de Junio, tenuta licencia y saluo conducto, y llevando tres Moros armados y a cauallo

uallo en sus mullas, en las quales trayan para nosotros lo nessesario para comer y dormir, porque en Suria no ay hospedarias como entre nosotros: y caminando azia Damasco, porque venia con nosotros vn mercader Veneciano, que tenia su casa en Damasco, lo primero despues de Tripol fuymos a dormir a pocas millas siete, o ocho, porque salimos tarde, a vn lugar que se llama Ardet, alli en la ribera de vn rio hizimos alto. Y al otro dia venimos a vn Monasterio que tiene por nombre Edel, donde estaua el Obispo de los Maronitas Christianos, los quales estan en el valle del monte Libano, y era Obispo de Damasco, a quien auia creado el Papa Paulo, porque estos dan la obediencia a la Yglesia Romana. En aquel Monasterio auia vna agna tan fria por el mes de Junio, que no podiamos tener en ella la mano. Y despues baxamos mucho mas abaxo a otro Monasterio que se llama Santa Maria de Canibin en el mismo valle del monte Libano, donde esta el Patriarcha destos Christianos Maronitas, a donde ay dificultosa baxada y subida: y en este valle ay muchos Maronitas Christianos, los quales tienen vno como capitan, que entre ellos se llama Macodemo: este los gouierna y defiende, y juzga las cosas ciuiles entre ellos, pero no los castiga criminalmente, sino que los remite a Tripol a los Iuezes Turcos. Aquella noche dormimos en el valle del monte Libano, en vn pueblo llamado Psare, y al cabo deste valle ay aũ algunos veynte cedros poco mas, o menos: y en este valle ay muchas fuentes y arroyos de agua.

### *Camino al Libano y Damasco. Cap. VII.*

AL otro dia subimos al monte Libano, que es alto y neuado en muchas partes por todo el año: alli passamos sobre mucha cantidad de nieue elada: aquel dia hizo tanto frio en aquel monte, q se me abraso la nariz, y se desollo toda y mudo pellejo, y era passado medio Junio. Despues baxan-

do deste monte, hallamos a la rayz del el pueblo Ayneta, donde ay vna fuente abundantissima: aqui habitan Moros, y Christianos. Despues passado vna grande valle y bosques llegamos a la ciudad de Belbech: aqui ay muchas memorias antiguas, y vn castillo, o palacio real, el qual dizen muchos que lo hizo el Rey Salomon, de quien parece que habla la Escritura quando dize: *Ædificauit sibi Salomon domum in saltu Libani.* Alli ay muchas y muy grãdes colunas de piedra junto a la casa, tan gruesas que tres hombres no pueden abraçar vna, sustentan al derredor el tejado de piedra lindamente trabajado, y en las piedras ay bultos de imagines grandes como prophetas y patriarchas, hasta medio cuerpo. En aquel castillo y palacio ay piedras tan largas y anchas que pasan a quien las vee, yo he visto las antiguallas de Roma, y no tienen que ver con esta, ni parecen tan grandes los peñascos. Vimos vna piedra quadrada, que a nuestro juyzio podia ser vna casa con sus aposentos: Alli vimos dos colunas de marmol vermejo, las quales mandaua el gran Turco que las lleuassen a Constantinopla para el sepulchro que para si hazia: ya estaua la vna puesta sobre los carros, la qual lleuauan mil hombres, y otros mil yuan delante para adereçar los caminos: trayanse por tierra hasta Tripol, y de alli a Constantinopla por mar. Les Turcos tienen en grande veneracion las cosas de los Patriarchas antiguos, y assi quiso tener aquellas colunas que dizen que eran de Salomon. Toda aquella grande valle que esta cerca de la ciudad, y otras que ay hasta el monte Libano, se cree que en tiempo de Salomon estauan llenas de cedros, de que se edifico el Templo de Salomon, los quales le embiaua Hiram Rey de Tyro, y por esto se cree, q̄ el dicho palacio Real es aquel q̄ se dize estar edificado en el salto del Libano, porq̄ el salto del Libano es como vn bosque de arboles. Aquella noche dormimos alli en Balbech, donde ay muhos vezinos, Moros, Hebreos, y Christianos: y la misma noche estando durmiendo en vna plaça de la ciudad, vieron

vieron vnos ladrones y robaron a aquel mercader Veneciano que venia con nosotros hasta Damasco, ciento y cinqueta escudos Venecianos, o Castellanos de oro, y despues boluieron a nuestra cabecera, donde mi compañero el Capitan tenia mas de dozientos escudos Castellanos, y en aquel punto se despertaron: sintio el mercader su daño, y començamos a dar voces, y los ladrones huyeron, y aquellos Moros que trayamos con nosotros, corridos deste hecho, hizieron gran diligencia, y hablaron a ministros de iusticia, y de ay a pocos dias supimos que auian hallado a los ladrones. Y partidos de alli otro dia venimos a vn lugar llamado Romaz, de ay a Sargai, despues entramos en vn valle muy fertil y ameno, que se llama el Valle Gebeden, donde ay muchos pueblos de Christianos, Griegos y de otras naciones. Despues venimos a Caudelaga, no lexos de Damasco, a donde se da hospedage a los Moros y Christianos que vienen alli, y les dan lo necessario y ~~en~~ <sup>en</sup> vn dia: hizo aquella casa vn Laga Turco, que auia sido Christiano, y era como Capitan, o Castellano de la Fortaleza de Damasco, a los quales ellos llaman Laga, el qual dexo aquella hospederia, y las heredades y huertos que ay alli, y renta para conseruar aquello, y se den mantenimientos y posada a los que vienen, y alli les firuen.

Despues a 18. de Junio llegamos a Damasco, de quien dize la Escritura: *Caput Syriae Damascus*, situado en vna grande llanura: tiene huertos y campos al derredor en grande numero, en vn dia no podra nadie andarlos. Por la ciudad passa vn rio, que los moradores le llaman Var, aunque la Escritura de otra manera nombra los rios de Damasco, *Nunquid non meliores sunt Abana & Pharphar flumij Damasci omnibus aquis Israel?* Cerca de la ciudad a vn lado ay ciertos montes, y en vno dellos dizen que Cayn matò a Abel su hermano, y agora ay alli vna mezquita: y mas abaxo en el llano en vn cañaueral dizen tambien que Caym fue muerto por Lamech arrojando vna saeta, de lo qual se trata en la Escri

Isai. c. 7.

4. Reg. 5.

Gen. 4.

tura.



Act. 9.

tura. Tiene Damasco quatro arrabales, y el uno dellos tiene tres millas de largo. Dos muros tiene Damasco, vno despues de otro: el antemural tiene siete puertas, de las quales vna q̄ esta al Oriēte, se llama la puerta de san Pablo, de la qual comiēça la calle derecha, o via recta, de quiē en los Actos delos Apostoles, *Vicus qui dicitur rectus*, y de la conuersion de san Pablo, porque en esta calle derecha hallo Ananias a san Pablo en casa de vn Iudio llamado Iudas, en la qual fue baptizado por Ananias, y en este puesto hizieron los Christianos vna yglesia, pero agora los moros la tienen por mezquita, y por esso no nos es concedido a nosotros entrar en ella. Allí cerca de la puēta en vna rinconada ay vna columna, de la qual se vee buena parte, y es de dicha yglesia. Esta via recta tiene dos millas y aun mas de largo, y despues se junta con aquel arrabal que tiene tres millas, y assi desde la puerta de san Pablo hasta la puerta del arrabal ay cinco millas, pero entramos en la casa de Ananias, que es vna yglesia debaxo de tierra azia la misma puerta de san Pablo a la mano derecha entrando por ella, y los Moros la tienen por mezquita, pero vnos Griegos Christianos a escondidas por otras vias nos entraron alla, y les pagamos cierta cosa. Otro dia salimos por aquella puerta de san Pablo, y caminamos casi vna milla, y en vn mōtezillo ay vna yglesia debaxo de tierra, donde dizen q̄ fue la conuersion de san Pablo, y de allí llevado a Damasco ciego a casa de aquel Hebreo Iudas, la qual tienen los Griegos Christianos, pero no tienen puerta alguna para entrar, sino que baxan por vn agujero: y allí en este montezillo se entierran los Christianos. Y delante de la dicha puerta ay otra yglesia de baxo de tierra, la qual dizen que es de san Iorge, y tampoco tiene puertas, sino que por vn agujero se baxa alla.

En el muro a la parte del medio dia ay vna puerta cerrada con piedras, a la qual llaman ellos Bechisan, sobre la qual por la muralla fue despedido san Pablo para que hu-  
yesse,

yesse, porque lo querian matar los Hebreos, por auerse cōuertido al Christianismo, y porque los confundia: tienela cerrada como dizen, porque tienen por cierto, que por aquella puerta ha de ser tomada la ciudad de enemigos.

## De la tierra de Damasco. Cap. VIII.

EN Damasco ay muchas mezquitas, tanto que ay quien diga que ay dos mil, entre las quales ay vna grande, que fue vna hermosa yglesia de Christianos q̄ se llama san Zacharias, cuyo cuerpo piensan ellos tener allí, pero en Venecia lo muestran en la propria yglesia y monasterio de san Zacharias, el qual fue padre de san Iuan Baptista. La dicha yglesia, o mezquita mayor de Damasco es grande y hermosa, y toda se vee, porque tiene quatro puertas grandes vna a cada parte, y las puertas son de metal, y a los lados tienen vnos grandes soportales con columnas, los quales se echa de ver auer sido claustros de algun grande Monasterio, pero agora los mercaderes tienen allí sus mercaderias para vender. Esta ciudad es muy populosa, tiene muchas calles cubiertas como auemos dicho de Alepo, y es mas fructifera que Alepo, porque es mas fertil tierra: tiene grandes campos y espaciosos con muchas aguas, porque los huertos tienen mas de treynta millas de cerco. Dista Damasco de Ierusalem por seys dietas, y otras tantas Damasco de Alepo. De Baruth dista dos dietas, de Tripol quatro dietas. Acerca de Damasco veate el Propheta Isaias c. 17. Hieremias c. 49. y el 4. lib. de los Reyes c. 5. Es Damasco abundante de todas las cosas, aunq̄ los mercaderes Venecianos y Franceses q̄ antes residian aqui, agora se hã ydo a Alepo, y han tenido buen parecer, porq̄ ay allí mejor comodidad para traer mercaderias a Alepo, de Persia, de Lamech, de Iudea, y de otras partes Orientales, que en Damasco: y ay cozineros con abundancia, porque pocos hazen la comida en sus casas, sino que la compran de los cozineros.

La

La calle, o via recta de Damasco, como auemos dicho, comienza de la puerta Oriental de san Pablo, y se estiende hasta la puerta Occidental, que tiene quatro, o cinco millas. Y vista esta ciudad y castillo, y visto el Patriarcha Antiocheno de los Griegos que reside aqui, y vistas otras cosas, que sirven de gran consolacion a los coraçones fieles, se ofrecio buena compania para Ierusalem, que era vn Turco principal y Xaus, que tenia por nombre Beram, de la casa y solar del gran Turco, el qual por su mandado yua a Ierusalem a cobrar ciertas rentas de la ciudad y Templo de Salomon, porque este Templo tiene mas de cien mil escudos de renta, porque muchos Turcos y Moros quando mueren dexan buena parte de sus haciendas al Templo de Salomõ, del qual usan ellos de mezquita. Xaus es como comisario o portero real. Este yua con grande acompañamiento, y por esto apresuramos nuestra yda, aunque quixeramos estar algunos dias mas en Damasco, pero para que pudieramos ver mejor lo que auia que ver, suplicamos al dicho Xaus, por medio de terceras personas conocidas del y Christianos Surianos, q se siruiesse de esperarnos vn dia, que ya le pagariamos el gasto de los cauallos por aquel dia, y assi le dimos vn cequi Veneciano que vale treze reales, y lo recibio, y assi nos esperò aquel dia, pero con otras esperanças mayores como lo echamos de ver, porque como imaginaua que eramos mercaderes ricos, confiava que le auiamos de dar vestidos de seda, y otras cosas. Y otro dia salidos ya de Damasco nos trataua humanamente, prometienonos que yriamos seguros a Ierusalem sobre su cabeça, y algunas vezes nos combidaua, y nos librò de muchos tributos y pechas, las quales llaman ellos caffarros: empero nosotros cada dia le dauamos algunas cosas, y entre ellas algunas de comer, como gallinas, cabritos, açucar, y otras cosas semejantes, porque el muchas vezes esperaua hasta que estaua aparejada nuestra comida, o cena, y assi dauamos orden que se aparejasse tambien comida para el, y nuestros

Moros

Moros que lleuauamos en nuestra compania le haziã ofertas de parte nuestra, y a la hora de la comida aunque durmiesse, mandaua que lo despertassen, y comia de lo que nosotros auiamos aparejado, con ser hombre tan rico, que dezian que tenia mas de cien mil escudos de oro, pero son codiciosos y auaros, y aunque era Turco y con llaneza recibia las cosas de comer que le dauamos, con todo esso nunca quiso beuer vino (porque nosotros siempre lleuauamos vn cuero de vino) pero sus soldados y los Ianizaros que lleuaua consigo lo beuian brauamente, aunque a escõdidas, y si alguna vez alguno dellos se llegaua a nuestra mesa, no se leuantaua hasta que estaua embriago, porque no quieren aguar el vino, ni echar en el gota de agua, porque imaginan que Dios crio el vino para que los hõbres se emborrachen. Es cosa molesta admitirlos a ellos a la mesa, porque se estan dos, o tres horas parlando y beuiendo, y beuida vna taça de vino, luego la bueluen a hinchar, y parlando de diferentes cosas, comiendo poco, y de alli a vn rato bueluen a beuer, y luego bueluen a hinchar, y siempre estan con la taça en la mano, y algunas vezes eran tan molestos, que nosotros nos leuantauamos de la mesa, y assi por fuerza se leuantauan tambien hablando diuersas cosas.

Partimos de Damasco donde fuymos bien tratados de aquel mercader Veneciano, que se llamaua Misser Bartholo, y fuymos a comer a vn Chau que se dezia el Bres, donde ay vn rio que llaman Nharlauach, y fuymos a dormir a otro Chau, que le llaman Sacia, a la ribera de vn rio, y alli se paga caffarro diez maydines por cada Christiano Franco, porque los Christianos naturales no pagan tributos y pechas personales, sino vn maydin por cada jumento cargado: vn maydin es la tercera parte de vn real:

nosotros por intercession de nuestro Xaus  
no pagamos cosa en todo el  
camino.

T

Camino

## Camino de Damasco al mar de Galilea.

## Cap. IX.

**E**L segundo dia fuymos por Chau de Orinibi, despues por Effelgie, y venimos a dormir a vn pueblo llamado Summaca, apartado del camino real. Este pueblo era deste Xaus, porq̄ suele el Turco dar algunos pueblos a estos oficiales mientras viuen tan solamente, y en frente azia la mano derecha vimos al pie de vn monte nevado algunos pueblos, Gabel, Nambrut, y otros, donde estan aquellas pasas Damasquinas tan buenas y grandes sin granillos: y cerca de allí vimos al Presidente de Damasco en su tienda con los soldados de la guarda de Damasco contra los Alarbes. Y el tercero dia venimos a los montes de Caphet, que estan en la Galilea superior, donde ay grande congregacion de Hebreos: pero antes que viniessimos a estos montes, vimos en vn valle vn lago que ellos llaman mar Melhee, hecho de las aguas de Ior y Dan que baxan del Libano, ellos dicen que baxan de los montes Bannias: y deste lago sale el agua, o el rio Iordan, y corre al mar de Galilea, porque ellos a todas congregaciones de las aguas llaman mares. Lo que pueden distar estos dos lagos el vno del otro seran siete, o ocho millas poco mas, o menos, y en este intermedio por donde corre el Iordan, ay vna puente en el rio que se llama la puente de Iacob, porque por aquella puente dicen que passo quando vino de Mesopotamia con su familia, y allí cerca de la puente ay vn Chau donde se paga caffarro cinco maydines por qualquier Christiano, aunque nosotros comimos allí sin pagar nada: y despues passamos por la dicha puente, y allí beuimos del agua del rio Iordan. Y despues a quatro, o seys millas venimos a otro Chau, o casa, cerca de la qual ay vna cisterna que

llaman de Ioseph, donde dicen que lo echaron sus hermanos, pero agora ay agua en ella, y della beuimos, porque agora ay casa que se habita, y la agua de los tejados se recoge en esta cisterna, la qual los Sarracenos estiman en mucho, porque tienen en grande veneracion a los Patriarchas antiguos. Entre estos dos mares, o lagos que auemos dicho ay lugar acomodado para apacentar ganados, y vn valle y llanura grande y montes, y aguas de los dos lagos que son dulces, y assi pudo ser que los hermanos de Ioseph apacentassen sus ganados en aquel puesto, quando su padre Iacob lo embio a Sichem a buscarlos, y como no los hallasse allí, fue a Dothaim, porque no lexos de allí ay vn lugar que los Moros llaman Atthaim, el qual imaginamos que es Dothaim, de los quales habla la Escritura, y assi echado Ioseph en la cisterna, despues determinaron sus hermanos de venderlo a los Ismaelitas, que yuan en Carauana a Egipto, porque este es el camino por donde se va y camina a Egipto mas frequētemente, y nosotros hallamos allí cerca vna Carauana harto grande, que yua al Cayro, y por los ladrones y Alarbes estaua allí detenida. Lo que nosotros llamamos Recua, ellos llaman Carauana, los que nosotros llamamos Azemileros, ellos llaman Mucaros, los quales casi todos son Moros. Algunas vezes son tan grandes estas Carauanas, que contienen mil jumentos, y algunas vezes dos mil camellos, y quatro mil, particularmente quando van a Lamech, o Lamachá, donde vā en peregrinacion a su Mahoma, o quando van por mercaderias a Persia, o a la India mayor, o a otras partes por desiertos grandes, las quales traen a Alepo, a Damasco, a Alexandria, al Cayro, o Babylonia nueva, que esta en Egipto, donde ay grandes ferias, y muchos y caudalosos mercaderes.

Nosotros eramos de compañía con el dicho Xaus casi seenta hombres, y armados, y aun temian no nos acometiesen los ladrones, y en aquel tercero dia que auiamos salido

de Damasco, llegamos al mar de Galilea, a vn lugar que se llama el Mini, aliàs Bethsayda, patria de san Pedro y san Andres Apostoles. Esta situado cerca del mar de Galilea, casi en la ribera, llegamos casi a hora de Visperas, y estuvimos alli todo aquel dia, donde no fue pequeño consuelo para nosotros ver este mar, el qual tantas vezes auia nauagado y hollado Christo nuestro Redemptor caminando sobre las aguas, de donde llamo tantos discipulos que estauã remendando redes, y a Matheo de la aduana, porque tambien en la ribera deste mar esta Capharnaum, aunque destruydo, y Tiberia. En el dicho pueblo, y en Mini, se paga oy tambien el caffarro, o aduana marina: alli esta tambien Corozaim, y Cesarea, o Tiberia, pero todo assolado: tambien estaua en la ribera deste mar Genezareth, que es vn pueblo, y del toma denominacion el mar de Genezareth, que es lo mismo que el mar de Galilea.

Alli me descalcè y entre en el agua, y me lauè la boca, el rostro, las manos y los pies con grande gozo: la agua es dulce y potable, porque este mar, como auemos dicho, se haze del Iordan, y de aguas que corren de muchos montes de Galilea que tienen sus vertientes al dicho mar: hizimos pescar y comimos de los peces de aquel mar, pero parecían defabridos y llenos de espinas. Deste mar dizen muchas cosas los Euangelistas, y assi no tenemos que dezir. Tiene de rodeo vna dieta, esta puesto este mar en vn valle que tiene seys millas de ancho, y a vna parte y a otra tiene montes, y el valle en la parte mas baxa no es tan llano, que pueda salir todo el mar y correr, sino q̄ por vna parte estrecha sale parte del, y este es el rio Iordan, q̄ corre hasta Hierico por vn gran valle, hasta aquel puesto donde Christo fue baptizado, y de alli corre hasta el mar muerto, o de Sodoma, y alli se acaba el Iordan. La agua deste mar de Galilea, o Tiberiadis parece azul, porque es profunda, y quando haze viento se leuantan alli grandes olas, de tal suerte, que los Apostoles se vieron en grandissimo peligro, y les fue for-

çoso

çoso dar voces a Christo diziendo: *Saluamos, perimus.* Puede tener este mar a nuestro juyzio doze millas de largo, poco mas, o menos, a lo que se vee, y de ancho seys millas, o mas. Tiene su corriente el Iordan de Septentrion al medio dia con estos lagos, y el Iordan diuide la tierra Santa de la Arabia, porque despues del valle del Iordan, se veen vnos grandes montes desde el Septentrion al medio dia, y a la otra parte dellos esta la Arabia Petrea, la qual se estiende hasta Egypto. Y cerca deste mar a dos millas ay vn monte y llanura donde Christo dio de comer a cinco mil hombres con cinco panes y dos peces, y allende del mar esta el lugar donde dio de comer a quatro mil hombres cō siete panes. Y otro dia partimos de alli, y vimos en el camino a Orthaim, que otros llaman Dothaim, el qual dista vna milla poco mas de dicho mar: ay en este lugar muchos cidros y limones, y palmas, y muchos huertos con aguas: Despues vimos a la mano siniestra el monte Tabor, por el qual passamos a la buelta: de quien diremos en su lugar: y cerca del esta el monte Hermon, y a la mano derecha dexamos a Cana de Galilea, casi en frente del monte Tabor, pero toda derruyda. Y despues venimos a vn lugar dicho Masfana, y alli dormimos.

Nota.

### Viage y buelta a Nazareth. Cap. X.

Venimos a dormir al pueblo Queterqueri, donde oyamos muy buena musica de aquellos que llamauan a la oracion, començaua vno y respondian otros con corde y suavemente. Y otro dia venimos al pueblo Nerin, de ay a Nazareth, donde esta la casa de la Virgen Maria nuestra Señora, y donde el Verbo eterno se vistio de carne mortal: El lugar donde se dio la embaxada a la Virgen, esta cauado en vna peña, y alli ay tres altares: y alli cerca ay vna yglesia, que entonces era synagoga, donde Christo leyo en vn libro que le dieron. Esta casa fue Angelica y celestial, pero

agora



agora es casa de ladrones y homicidas, sus moradores son Sarracenos: es cosa digna de ser llorada ver como esta aquel pueblo, ningunovimos mas pedregoso, y lleno de abrojos, ni desierto: pocos dias antes se auian acuchillado todos los vezinos vnos con otros, y todos auian huydo con sus mugeres y hijos, y alli se auian recogido ladrones y Alarbes; quando passamos por alli, no vimos ninguno dellos. Esta puesto Nazareth entre vnos montezillos, y arrimado a vno de ellos, y agora esta assolado, pedregoso, y lleno de abrojos y espinas dentro y fuera, ninguna heredad vimos alli, sino vnas quantas higueras esteriles, y dentro del lugar vna palma, y alli vna yglesia de la Virgen, donde estaua su casa, pero no podimos entrar por miedo de los ladrones, eramos sesenta hombres, y todos bien puestos, y aun temian, y passaron a priessa, y assi no pudimos entrar en aquella yglesia: no se veen otras flores en todo el termino de Nazareth, sino cardos que se veen floridos, porque Nazareth es lo mismo que florido. Y despues de Nazareth algunas millas baxamos al valle Tharabeo, donde todos los moradores son Alarbes, y tienen su cabeça y principal que los gouierna, es gente ferocissima y rustica, y de otra manera se llama este valle Maritionamer, y llamarse Tharabeo, parece que es por ser como cabeça de los Alarbes: vñ vestidos como los Gitanos entre nosotros, son muy negros tostados del Sol como los Indios. Este valle esta en Galilea, y muchos de los principales de los Alarbes venian a visitar a nuestro Xaus, porque le conocian, y le tenian mucho respeto, porque traya consigo el ceptro del gran Turco, como claua de Hercules como lo lleuan todos los Xaus, o comissarios y porteros de la casa del gran Turco. Este valle tiene de largo treynta, o quarenta millas, y de ancho seys millas, y en algunas partes ocho, y en otras mas, y llegamos a vn puente que se llama Lejù, y alli ay Chau, donde se paga vn cequi Veneciano por qualquier Christiano, alli nos detuieron, y nos obligauan a pagar, porque el

Xaus

Xaus se auia adelantado, y llegando esto a su noticia boluio el en persona con su ceptro, saludando con mucha cortesia a los colectores, diciendo que nosotros yuamos en su compañía, que no cuydassen de nosotros, y assi nos dexaron: pero luego hizimos aparejar comida para el y para nosotros, y le embiamos su porcion, la qual recibia de buena gana, y nuestros Moros le seruian con mucha diligencia, y le dauan muchas vezes mas de lo que nosotros mandauamos, porque los Moros temen a los Turcos grandemente, porque les estan sugetos, y por esso nos dezian muchas vezes, que le dießemos presentes, para que ellos fuesßen de el bien quistos, hasta la cenada para los cauallos dauamos muchas vezes. Y despues supimos, que aquellos Moros nos hurtauan del dinero que les dauamos para comprar lo necessario. A todos nosotros, como perros nos desollauan: es necessario tener siempre la bolsa abierta en aquellas partes, y con tal compañía, con todo esso lo que dauamos a aquel Xaus, lo teniamos por bien empleado, por que muchas vezes nos vimos en grandes peligros, y el tenia tanto cuydado de nosotros como de si mismo, y hazia que estuießemos siempre cerca del, particularmente en las noches quando los ladrones robar grandemente, y quando auia peligro, el pedia fauor a los señores y gouernadores mas cercanos, y a aquellos Tharabeos, porque aquella semana auian muerto aquellos rusticos y vezinos de ciertos pueblos, a vn Governador de Sichem, por donde auiamos de passar, y por esto auian huydo todos de sus pueblos, y andauan esparzidos por diferentes partes, y todos eran ladrones, y andanan mezclados con los Tharabeos, y assi andauan furiosos, y querian tambien quitar la vida a muchos oficiales del muerto, el qual se llamaua Sanjaque de Nablos, o Sichem, que es lo mismo. Y assi desde Lejù fuymos a dormir a vn pueblo q̄ se llama Liamù, donde la gente es rustica y feroz,

y todos

y todos son Tharabeos que nos mirauan como a enemigos para ver si nos podrian robar algo: y assi por ellos como por el caso de la muerte del Governador, determino nuestro Xaus boluer atras hasta el dicho Chau Leju, y de alli por otro camino yr a Ierusalem: assi fue, y en la primera hora de la noche començamos a subir a cauallo, y caminamos toda la noche, y el señor del pueblo arriba dicho nos acompaño hasta Leju diez, o doze millas; para que ninguno de los de su pueblo nos hiziesse daño, y por si aquellos homicidas nos salian al encuentro, no diessemos en sus manos. Y de Leju se boluio con toda su gente, y nosotros caminamos toda aquella noche, y amanecemos en vn lugar llamado Arra, de alli fuymos a otro lugar que se llama Cacón, donde nos detuimos todo aquel dia por esta causa, porque andauan al derredor gran parte de aquellos homicidas y ladrones, y vn oficial de aquel Sanjaque muerto, llamado Cadi, vino a nuestro Chau, acompañado de algunos para estar alli seguro con nosotros, porque aquel dia los rusticos le auian robado la casa, y a el lo querian matar, y assi estauamos todos en harto peligro. Entonces nuestro Xaus que era hombre sagaz y prudente, embio a pedir favor con authoridad a aquellos Tharabeos y Alarbes diziendo que les pagariamos el gasto, y otro dia vinieron ciento de aquellos Tharabeos para darnos socorro, y nos acompañaron hasta que estuimos fuera del peligro, y se les dio su paga, a nosotros dos nos cupo dar dos cequies, o dos escudos de oro. Eran estos Tharabeos como pastores, a cauallo en vnos cauallos macilentos pero velocissimos, y de mucho trabajo: tan solamente traen sus lanças no muy pulidas ni acepilladas, vestidos a la ligera con sus camisas, y muchos dellos descalços, y sin espuelas: no acostumbra llevar otras armas, ni lleuan armas defensiuas. Nuestro Xaus traya vn cauallo armado con ciertos paramentos pintados harto fuertes, y dio los paramentos del cauallo a vno de las cabeças de los Tharabeos.

Y la

Y de Cacón, donde se paga tambien cassarro, venimos a vna gran llanura larga y espaciosa, parte monte, y parte campos, y hallauamos ciertos edificios donde estauan pintados vnos calices en las paredes, donde dan de beuer alas caualgaduras agua que sacan con jumentos de poços muy hondos, tirando vna cuerda, y alexandose de los poços hasta que el vaso lleno de agua viene al bucal del poço. Y de esta manera dexamos a Sichen a la mano yzquierda, donde el otro fue muerto, y declinamos azia el mar Mediterraneo, passamos por vn pueblo llamado Calentia, despues por Canoteri, y mas adelante por Benjamin, despues venimos a Gelzuli, donde auia algunas casas, y vezinos de nuestro Xaus, pero antes vimos el puerto de Iapho a la mano derecha, azia el Poniente se vey a vna torre: vimos tambien no lexos de ahi a Rama, y luego despues a dos millas de Rama vimos la Lidda, donde san Pedro curo a Eneas coxo: y del puerto de Iapho hasta Rama y Lidda, y aun mas adelante, ay vna grande llanura, y despues comiençan los montes, de los quales por todas partes se sube azia Ierusalem, por camino harto fragoso y aspero.

*Camino y viage de Nazareth a Ierusalem.*

*Cap. XI.*

**L**A vigilia de los Apostoles san Pedro y san Pablo a 28. de Iunio llegamos a la santa ciudad de Ierusalem, y nos hospedamos en el monte de Sion con los Religiosos de san Francisco, pero no en el monasterio, porque del todo fueron echados de alli nuestros frayles, y los Turcos y Moros lo tienen por su mezquita, y el santo Cenaculo, y la capilla del Espiritu santo donde vino sobre los Apostoles en el dia de Penthecostes, y los demas mysterios que auia en aquel monasterio, todos estan debaxo de su poder, y los pobres religiosos que fueron expulsos en el año de cinqué-

V

ta

ra y dos, habitan en vn lugar donde auia vn horno, y donde hazian pan, esta es su habitacion, alli celebran, alli duermen, &c. cuezen pan para si, y para los religiosos que estan en el Santo Sepulchro, y en Bethlem, cosa digna de ser llorada, si con atencion se considera. Este monasterio del monte de Sion agora esta fuera de la ciudad, y assi nosotros estando hospedados cerca deste monasterio, estauamos fuera de la ciudad, porque aura quinze años de este de cinquenta y tres, que el Turco hizo cercar toda la ciudad con nueuo muro diferente del viejo, y assi se encogio la ciudad, y estrecho a la parte del medio dia, donde esta el monte de Sion, y se ensancho y dilato azia el Septentrion. Y de aqui es, que el monasterio del monte Sion, que antes estaua dentro de la ciudad, agora este de fuera: y por el contrario, el santo Sepulchro del Señor que antes estaua fuera de la ciudad con el monte Caluario, agora este todo dentro de la ciudad. Esto es verdad. Y alli tenuta licencia de otros Sarracenos Santones, pagamos cierta cantidad de dinero, para que de noche, despues que todos se huuiesse ydo, pudiessemos entrar en el monasterio del monte de Sion, y nos dieron vna llave, y con los Religiosos visitamos el Santo Cenaculo donde Christo ceno con sus discipulos, y alli instituyo el santissimo Sacramento, y lauo los pies a los Apostoles. Aun ay alli vn banco de piedra donde assentado hizo aquel sermon despues de la cena, del qual trata S. Iuan a los treze capitulos y mas adelante, pero agora es mezquita y tienen alli muchas láparas. Y despues del cenaculo esta la capilla del Espiritu santo quando el dia de Penthecostes vino sobre los discipulos, pero ay pared en medio. El Soldan, o Rey del Cayro, o Babylonia de Egypto mando destruyr esta capilla, que era muy alta y hermosa: los Sarracenos descubrieron este lugar por la parte de arriba. El cenaculo tiene de largo onze passos, y siete de ancho. Vimos debaxo del cenaculo vna celdilla, en la qual estu-

uo la Virgen tantos años despues de la Ascension de Christo, y otra de san Iuan Euangelista. De baxo la capilla del Espiritu santo dicen que esta el sepulchro de David y de Salomon, y de los demas Reyes de Iudea de baxo de tierra. De la sagrada Escripura sabemos, que aquel sepulchro que esta en el monte de Sion, se dize de David, *Sepultus est in ciuitate David*, que fue sepultado en la ciudad de David. Y en el mismo libro se dize de Salomon, que murio y fue sepultado en la ciudad de David su padre: *Dormiuit Salomon cum patribus suis, & sepultus est in ciuitate David patris sui*. Vease el segundo libro de los Reyes capitulo quinto y sexto, acerca de la ciudad de David, la qual dize que estaua en la fortaleza de Sion, o la misma fortaleza era la ciudad de David: *Cœpit autem David arcem Sion, hæc est ciuitas David*. Y por esto dicen los Sarracenos, que nosotros somos indignos de estar en aquellos lugares donde sus Patriarchas David y Salomon estan sepultados, porque ellos como tengo dicho, tienen en grande veneracion los Patriarchas, y dicen que son del linage de Mahoma, y no curan si fueron antes, o despues, y por esta ocasion les quitaron todo el monasterio, alcanzando esto del gran Turco. En el año que ellos tomaron la isla de Rodas, les quitaron el Cenaculo, y la capilla del Espiritu santo, y de alli a ocho años les quitaron el claustro, despues poco a poco les yuan quitando, hasta en el año mil quinientos cinquenta y dos ocuparon todo el monasterio, y la yglesia mayor que estaua alli al lado del Cenaculo. Y aun en este año de cinquenta y tres los querian echar del horno, donde agora habitan, y con dinero se remediò. Tambien vimos alli el lugar dõde Christo dixo a Santo Thomas, *Infer manum tuam, &c.* y vimos dentro del monasterio vna piedra puesta en vna pared porque no se pierda, la qual dicen que traxo vn Angel del monte Sinai. Y en donde estaua la yglesia al lado del Cenaculo ay tambien muchos mysterios que acontecieron alli.

3. Reg. 2.

Ioan. 2. 17.

Primeramente esta el lugar donde la Virgen Maria passo desta vida, y alli cerca donde fue vngida, lo qual fue en el mismo aposento donde ella estava. Esta tambien el lugar donde san Iuan Euangelista le dezia Missa: dizen algunos, que la Virgen viuo en estas casas catorze años despues de la Ascension de Christo. Esta tambien alli el lugar donde Santiago el menor fue electo por Obispo de Ierusalem, y el lugar donde cayo la suerte sobre Mathias para el Apostolado. Esta assi mismo el lugar de donde Christo embio a los Apostoles a predicar, y tambien el lugar donde fue sepultado san Esteuan despues de apedreado y muerto, aunque agora su cuerpo esta en Roma junto con el de san Lorenzo extra muros, y otros muchos mysterios huuo en esta yglesia, de los quales ay aun rasto, y el santo Cenaculo con la capilla del Espiritu santo estava al lado de dicha yglesia en lugar mas eminente. Tambien vimos alli la piedra del espalmo de nuestra Señora, quando quedò casi muerta vièdo a su hijo en la cruz tan mal tratado: esta piedra se guardo y se traxo a este monasterio, y porque no se pierda han tenido cuydado los Religiosos que se pusièsse, por vmbra superior de vna puerta deste monasterio.

Y al otro dia que era san Pedro y san Pablo, visitamos el monte Oliuete y Bethania. Primeramente saliendo del monte de Sion, alli cerca del muro de la ciudad a la parte de a fuera, vimos el lugar donde los Iudios quisieron detener el feretro y cuerpo de la Virgen nuestra Señora, quando los Apostoles lleuauan su santissimo cuerpo a sepultarlo al valle de Iosaphat, pero las manos de los Hebreos y brazos se quedaron yertos. Este lugar estava dentro de la ciudad, como tambien todo el monte de Sion, agora esta fuera. Mas adelante baxando vimos tambien cerca del muro el lugar, o cueua donde san Pedro *fluit amare*, despues de auer negado a Christo: y assi venimos al arroyo Cedron, a donde agora ay vna pequeña puente de piedra: y desde ella azia la parte de arriba del valle comienza el valle de Iosaphat,

Iosaphat, el qual ni es muy largo, ni ancho, tendra vna milla o poco mas de largo, y de ancho vn tiro de piedra, o poco mas: y de la dicha puente abaxo se dize valle de Siloe, y por este arroyo, o valle no corre agua sino quando llueue, y passada esta puente azia el monte Oliuete, o al pie del, (porque luego alli passada la puente comienza) cerca de la puente vimos vn sepulchro, el qual dizen que es de Abtalon: otros dizen que es del Rey Iosaphat, de quien se dize valle de Iosaphat. Y luego despues es el lugar donde estava Gethsemani granja y huerto: y poco mas adelante en el valle de Iosaphat esta el sepulchro de la Virgen Maria Señora nuestra en vna yglesia, oy no podemos entrar en ella, de la qual diremos despues. Despues desta yglesia al lado del monte Oliuete casi a veynte passos, esta aquella cueua donde Christo tantas vezes orò, y sudò en ella por nosotros gotas de sangre: es lugar muy deuoto, esta debaxo de tierra, y baxamos a el por gradas, y en lo alto tiene vna grande abertura por do entra mucha luz, y casi en medio tiene la puerta abierta, y dentro ciertos pilares hechos de la misma peña. Alli se celebra algunas vezes, particularmente en la semana Santa, y en todos estos lugares ay grandes indulgencias, como auemos dicho de las indulgencias de la tierra Santa. Tambien vimos a la entrada de la granja, o huerto de Gethsemani, donde Christo dexo los ocho Apostoles, y passo adelante con los tres, esto es, con san Pedro, Santiago y san Iuan, a los quales tambien les mando en otro puesto que se quedassen y velassen, &c. y entonces Christo fue a orar a la dicha cueua donde oro al Padre: y all cerca esta el lugar donde Christo fue preso, alli ay vna piedra, y esta señalado el lugar, y de la misma manera los otros lugares santos tienen sus señales, los quales saben los Religiosos que acompañan a los peregrinos, y nos los muestran, y adoramos de vno en vno como podemos y deuemos. Todos estos lugares estan al pie del monte Oliuete, donde tambien esta señalado el lugar de donde



la Virgen santissima miraua a la otra parte del valle de Iosaphat quando apedreauan a san Esteuan en la cayda de la ciudad, no lexos del sepulchro de nuestra Señora, casi a dos tiros de piedra. Y alli cerca entre los dichos lugares es donde san Pedro corto la oreja a Malcho. Y despues subiendo por el monte Oliuete, que es camino harto aspero y pedregoso (aunque ay muchos oliuos en este monte) vimos el lugar donde Christo prophetizo los males que auian de venir sobre Ierusalem, y predico de muchas cosas que auian de suceder, y del juyzio: y tambien el lugar donde los Apostoles compusieron el Credo. Vn poco mas arriba es el lugar donde Christo enseñó a sus discipulos, y les dió la oracion del Pater noster: tambien la yglesia donde Sãta Pelagia hizo penitencia, y alli su sepulchro, aunque otros dizen, que santa Maria Egypciaca. Y en la cumbre del monte Oliuete ay vna yglesia, y vna capilla redonda en medio della, de dõde Christo nuestro Redemptor subio a los cielos, y dexo estãpados sus dos pies, y alli se veen y los adorã los peregrinos. Y desde alli se descubre y se vee toda la ciudad, y el Tẽplo de Salomon, porque el monte Oliuete esta mas alto que la ciudad, y la predomina, y la parte mas baxa de la ciudad es el Templo de Salomon, que es aquella parte que baxa azia el valle de Iosaphat: y aquel lienço de muro de la ciudad, que mira azia el valle de Iosaphat y valle de Siloe, aquel mismo muro es muro del Templo de Salomon, en el qual muro esta la puerta Dorada, por la qual Christo entro en el Templo el Domingo de Ramos. Esta puerta Dorada esta agora cerrada con piedras, y la prouidencia de Dios ha dispuesto y ordenado, que auiendo pocos años que se renouo todo el muro de la ciudad por los Turcos, y de diferente manera que el antiguo, con todo esto quedo vnida por todas partes, y encajada al muro nuevo. Y passada aquella puerta azia el Septentrion en el mismo muro que esta azia el valle de Iosaphat, esta la puerta de san Esteuan, por la qual salio quando lo lleuauan a apedrear, y el lugar donde

de fue apedreado esta casi en frente del sepulchro de nuestra Señora.

De la misma cumbre del monte Oliuete azia Oriente se ve tambien el valle por donde corre el rio Iordan, y azia el medio dia a veynte y cinco millas, o poco mas, se ve el mar muerto, o salado. Y no lexos deste monte Oliuete, en otro monte casi y gual a el azia el Septentrion, ay vna yglesia que se llama el monte de Galilea, lugar donde Christo aparecio a sus discipulos despues de su Resurreccion, como dixo por san Matheo, *Præcedam vos in Galilaam*, dista del monte Oliuete, como tres tiros de ballesta. De modo, q̄ no fue la aparicion en la prouincia de Galilea, sino aqui.

Math. 26

### Camino del monte Oliuete a Bethania. Cap. XII.

Vista esta parte del monte Oliuete que mira a la ciudad, començamos a baxar por otra parte azia Bethania, la qual esta azia Oriente, y en la baxada ay algunas casas: despues llegamos al lugar donde Christo subio a cauallo en el asna el Domingo de Ramos, y baxando mas, venimos a Bethphage, que era la granja de los Sacerdotes, de dõde fue trayda la asna con el pollino segun algunos, pero otra cosa parece del Euãgelio: agora no ay nada en Bethphage, ni rastro de alguna cosa. Y baxando mas vimos a Bethania, q̄ esta situada en esta parte Oriental del monte Oliuete, y en esta parte este monte tiene arboles, y se cultiua, aunq̄ en otras partes es pedregoso y aspero: y primeramẽte fuymos vn poco mas alla de Bethania, al castillo Magdalo, castillo de la Magdalena, pero esta casi dirruydo: y a vn tiro de ballesta del vimos el lugar donde estaua la casa de Martha: y vn poco mas azia Bethania vimos vna piedra, sobre la qual se sento Christo quando vino a resuscitar a Lazaro, y le salieron al encuentro las dos hermanas, y Martha le dixo:

Iocn. 11.

*Domine si fuisses hic frater meus non fuisset mortuus.* Despues entrando en Bethania fuymos adonde estaua el sepulchro de Lazaro, donde ay vna yglesia, pero no se puede ver,

por

porque los Moros la tienen en custodia, y no ay nada de aquel sepulchro. Y cerca deste sepulchro esta el castillo de Martha y su casa, o casa de Lazaro, que era la posada de Christo, en la qual entrava Christo muchas vezes. Estava el Castillo con su caua al derredor, como se vee oy en dia, y *Luca. 10.* deste habla el Euangelio quando dize: *Intravit Iesus in quodam castellum, & mulier quedam Martha nomine excepit illum in domum suam.* Porque el pueblo de Bethania pertenecia a Martha por heredamiento de sus padres, y a Lazaro vna calle de Ierusalem, y a la Magdalena el pueblo, o castillo de Magdalo, que estava en Galilea cerca del mar a media milla, aunque en Bethania juntamente cō su hermana tenia otro castillo, o casa. Y vn poco mas arriba del castillo de Martha vimos la casa de Simon leproso, el qual dizen que era pariente de Martha y Magdalena, en cuya casa ceno Christo aquel Sabado antes del Domingo de Ramos, donde la Magdalena derramo aquel vnguento de nardo tan oloroso sobre la cabeza de Christo, y segun otro Euangelista, tambien entonces le vngio los pies: agora ay vna yglesia en esta casa de Simon leproso, pero ya se cae. En Bethania viuen agora algunos Moros, aunque son pocos.

*Math. 26*

Visto esto boluimos por otro camino, por la otra ladera del monte casi al medio dia, y a poco trecho por este camino, vimos a la mano yzquierda, en lo baxo, el lugar donde estava la higuera que maldixo Christo por no auer hallado fruto en ella: todos los peregrinos arrojan piedras a aquel lugar. Y assi venimos baxados del monte azia la ciudad, y alli en la baxada vimos el lugar donde Iudas se ahorco y rebento: alli auia vna mezquita: y assi passando por el arroyo del Cedron, alli cerca de la puente llegamos a nuestro hospicio en el monte Sion, y aunque era tarde, por ser la fiesta que era, y por el beneficio que se nos hizo, celebrè missa alli en aquel sagrado monte de Sion, aunque en la casa del horno, como auemos dicho, la qual es agora habitacion de los Religiosos, y no tienen otro puesto, sino que los Reyes y Pontifi-

Pontifice lo prouean, si les pareciere, que es cosa digna, por que ellos reynan por Christo, y assi lo aurian de honrar y reuerenciar, y a sus lugares Santos.

Vimos tambien el templo de Moloch que hizo Salomō a aquel Idolo, y a otros, de los quales dize la Escripura: *In monte qui est contra Ierusalem & Moloch idolo, &c.* esta al lado del monte Oliuete a la parte del medio dia este monte, junto con el monte Oliuete, en frente de la ciudad y del monte Sion, donde tenia tambien sus concubinas: pero agora esta medio desfolado aquel lugar, aun se veen algunas paredes y arcos, lo qual oy en dia se llama Moloch de Salomon, donde el aderava aquellos idolos por amor de las mugeres. Y otro dia venimos a casa de Cayphas, que era Pontifice de aquel año, la qual esta cerca del monasterio del monte Sion, y tambien esta oy fuera de la ciudad, en la qual despues que estuuó Christo en casa de Anas, estuuó toda aquella noche del Iueues Sãto, donde fue burlado, abofeteado y escarnecido, y en ella ay agora vna yglesia, la qual tienen los Christianos Armenios, y a la parte derecha de la capilla ay vna celdilla pequena, en la qual estuuó Christo preso aquella noche quando no burlauan del aquellos iniquissimos ministros, y en el altar desta capilla esta aquella grande y preciosa piedra que estuuó puesta a la puerta del Sepulchro de Christo, despues que fue sepultado, del qual tratan entre si las Marias quando dezian, *Quis reuoluet nobis lapidem ab ostio monumenti?* la qual tiene diez palmos de largo, y cinco de ancho, y dos de grueso, aunque en algunas partes esta rompida: y fuera de esta capilla es donde san Pedro se calentaua al fuego, alli ay agora vn naranjo, y esta el lugar donde estava el gallo que canto despues que Pedro nego tres vezes a Christo, entonces Pedro salio a fuera, y lloro amargamente en aquella cueua que auemos dicho.

*3. Reg. 11*

## Estaciones del monte Sion. Cap. XIII.

Cerca del monasterio del monte Sion esta tambien el lugar donde David hizo penitencia de sus pecados, es a saber, del adulterio de Berfabe, y homicidio de Vrias, y compuso los siete Psalmos. Este lugar esta a vn tiro de piedra de dicho monasterio azia el monte Oliuete, porque sabemos, que la habitacion de David fue en el monte Sion, el qual se llama ciudad de David, porq̄ parte deste monte como auemos dicho esta fuera de los muros, y parte dentro dellos, en esta esta el castillo de los Turcos agora.

Y al otro dia despues de la fiesta de los Apostoles S. Pedro y san Pablo, entramos en el santissimo Sepulchro de Christo, y antes de entrar pagamos quatro cequies y medio, aunq̄ otros peregrinos cada vno paga nueue cequies, pero nosotros yuamos en nombre de mercaderes, y desto lleuauamos testimonio hecho en Tripoli, del qual pagamos vn cequi, y los mercaderes q̄ de Tripoli, o Damasco, o Alepo van al santo Sepulchro, tan solamente pagan la mitad, y assi esta pactado con los Turcos, porque los q̄ van por tierra pagan muchos tributos y caffarros, que es lo mismo. Viene a abrir la puerta del santo Sepulchro tres, o quatro Turcos oficiales con su escrivano, y tomados los nombres de los peregrinos, y de donde son, y pagado el dinero dicho a peso, abre con sus llaves la puerta, y quita el sello, y assi entramos, y saludados los Religiosos q̄ estan alli, todos con cruz leuantada visitamos en procession todos los mysterios que estan en esta yglesia, la qual es grande, y en cada lugar dezian los frayles vna antiphona y su propria oracion, y los dichos Turcos cerrada la puerta y sellada se van, y no bueluen hasta el otro dia, o de alli a dos dias, y en este interim los peregrinos se consuelan visitando con deuocion estos santos lugares vna y otra vez. Y primeramente visitamos el santo Sepulchro de Christo, lugar venerable, y digno de ser visto, de cuyo edificio y mo-

do

do muchos libritos hablan. Este sepulchro esta puesto casi passada la mitad de la yglesia azia el Poniente, y aunque lo exterior q̄ se vee del santo Sepulchro y su fabrica es quadrada, pero el Sepulchro donde fue puesto Christo, ninguno lo toca, ni lo puede ver, ni se sabe de q̄ modo estaua hecho en la piedra, sino q̄ se cree, era como los q̄ hazian otros Judios, como oy en dia se veen en aquellas partes, q̄ cauan en las peñas, y alli hazian mansiones, y ponian los cuerpos muertos, como tambien vimos cerca de Ierusalem estas mansiones con sus cuerpos de muertos, sin cubierta alguna, sino el techo de la cueua, desta manera pudo ser, o cauado en algun peñasco, y cubierto el sepulchro con alguna piedra: ora aya sido desta manera, ora de otra, ninguno lo sabe, ni lo ha visto, ni lo saben los Religiosos, porque todo aquel lugar donde estaua el Sepulchro esta cubierto de marmoles grandes, y mas arriba esta cubierto como vna capilla, y aqui arden muchas lamparas, y alli ay vn altar donde se celebra missa, y debaxo deste altar se cree que esta el Sepulchro de Christo. Esta capilla es pequena, tanto q̄ apenas pueden estar dos o tres con el sacerdote q̄ celebra. Y saliendo desta capilla coruados, porque la puerta es muy pequena, salimos a otra capilla algo mayor, y estas dos capillas estan desde el principio quando Ioseph hizo el Sepulchro, porque antes de Christo ninguno fue puesto alli, pues era nueuo, como parece por san Iuan. Y delante la puerta desta capilla estaua puesta aquella piedra grande que auemos dicho esta agora en casa de Cayphas, y de la qual hablan las Marias yendo al monumento, quando dezian, *Quis reuoluet nobis lapidem ab ostio monumenti?* de aqui se echara de ver, como aquella piedra no estaua sobre el Sepulchro de Christo, sino a la puerta. Y cerca de aquella pequena puerta por la qual entramos a la capillita donde esta el santo Sepulchro, alli delante de ella esta fixa vna piedra, sobre la qual estaua el Angel sentado, quando hablo a las Marias, diziendoles como era ya

X 2

refu.

resuscitado nuestro Salvador, *Scio quod Iesum quaeritis Nazarenum surrexit non est hic.* En este sagrado lugar del santo Sepulchro dixe missa en las octauas de la fiesta de san Juan Baptista. Y este Sepulchro esta desde el Oriente al Poniente, por que quando sale el Sol entra por la capilla mayor ala dicha puerta del santo Sepulchro, y alas espaldas deste Sepulchro: en este edificio, que es quadrado como he dicho, aunque las capillas interiores son casi redondas, a las espaldas pues ay vna capilla pequena, la qual tienen vnos Christianos que se llaman Casti.

La medida deste santo Sepulchro ninguno la puede mostrar, sino tan solamente la medida de aquel altar, sobre el qual dezimos missa, debaxo del qual se cree que esta el santo Sepulchro: pero si es tan largo, o mas corto que el altar, no lo sabemos: y lo mismo es del Sepulchro de nuestra Señora, que esta en el valle de Iosaphat. Despues del santo Sepulchro, dimos la buelta a la dicha yglesia, que es grande, y lo segundo visitamos aquella losa verde, sobre la qual Christo nuestro Redemptor fue vngido despues de muerto por sus deuotos siervos, Nicodemus, y Ioseph Abarimathia, en presencia de la Virgen nuestra Señora, y de las demas santas mugeres, y de su amado discipulo san Iuan, para sepultarle: y alli cerca esta el lugar de donde la Virgen santissima con las demas mugeres santas y san Iuã de Iexos miraua quando crucificauan a Christo, ay desde alli al monte Caluario vn buen tiro de piedra. Y despues visitamos el lugar del Caluario, al qual se sube por diez y nueue gradas, alli ay vna capilla donde Christo fue enclauado estando en la Cruz en el suelo, la qual tienen los Religiosos de san Francisco con muchas lamparas: y alli al lado ay otra capilla donde la Cruz estando Christo enclauado en ella, fue leuantada, y puesta en vn agujero, que oy en dia se vee, el qual esta rodeado de plata, tiene el agujero de hondo vn codo, y de ancho por todas partes vn palmo, porque es redondo: esta capilla tienen los Gorgios Christianos y Griegos.

gos. Y a los lados deste agujero y capilla ay dos columnas, que señalan donde estauan fixas las cruces de los ladrones: y a la mano derecha desta capilla esta el peñasco que se hedió, quando murio Christo, *Quia petra scissae sunt.* Y debaxo desta capilla del Caluario, casi debaxo del agujero de la Cruz, esta el lugar, o otra capilla que se llama Golgotha, donde fue hallada la cabeza de Adam, y hasta aqui llega la hendedura del dicho peñasco. Y baxando del monte Caluario, vimos seys, o siete sepulchros de los Reyes desta ciudad, entre los quales era Godofredo de Bullon, y Valduinos de los Franceses. Despues en otra capilla visitamos la columna, sobre la qual estando sentado Christo fue açotado, y coronado, y burlado de aquellos soldados en casa de Pilatos. Y despues baxamos ala capilla de santa Helena, y de Constantino por treynta gradas, y alli ay quatro columnas, las quales dize el vulgo que lloran, pero no es assi, sino que en inuierno como aquel lugar esta debaxo de tierra, suelen estar humedas. Y desta capilla baxamos otros onze escalones (los quales estan cauados en la misma peña del monte Caluario) a vna capilla dõde santa Helena hallo la Cruz de Christo nuestro Señor, y el titulo, y el hierro de la lanza, y los tres clauos, y la corona. Este lugar es muy humedo, y ay agora alli vna grande cruz en vn altar: y en la boveda desta cueua (porque entonces vna parte estaua abierta) ay tres ventanas, o tres agujeros, en memoria que desde alli echaron aquellas tres cruces en esta cueua y fucifimio lugar, porque alli cerca del monte Caluario ahorcauan y crucificauan los hombres, y encima del monte pusieron la estatua de Venus, como cuentan las historias, pero despues de muchos años santa Helena hallo alli la Cruz del Señor, y hizo esta yglesia tan grande, que en ella encerrasse los mysterios dichos. Y saliendo desta capilla, visitamos vna capilla, en la qual aquellos soldados echaron fuertes sobre las vestiduras de Christo, y se las repartieron. Passando mas adelante visitamos otra capilla pequena, que fue, y se dize, la



la cárcel de nuestro Salvador donde estubo preso, y atado, entre tanto que se aparejauan las cosas necesarias para la crucifixion. Mas adelante esta el lugar donde Christo aparecio a la Magdalena en figura de hortolano, diziendo, *Noli me tãgere*. Y alli cerca es donde dizen q̄ Christo primero aparecio el dia dela Resurreccion a su Madre santissima. Y mas adelante en vna capilla, o sacristia de los Religiosos de san Francisco, esta en medio della el lugar donde fue prouada la cruz de Christo, puesta sobre vn hombre muerto, el qual luego resuscito. Y a la mano derecha desta capilla ay vn armario, o ventana, en la qual ay vn pedaço de la coluna, en la qual estubo Christo atado, y fue açoitado: y a la otra parte de esta capilla ay otra ventana, donde harto tiempo estubo vn pedaço de la Cruz de Christo. Y despues en medio de esta grande yglesia en la capilla mayor, la qual tienen los Griegos, vimos vna piedra agugerada en medio, donde dizen que dixo Christo, este es el medio del mundo, porque el Rey dela gloria padecio en medio de la tierra, como dize Daud en el Psalmo 73.

*Prosiguen las estaciones del monte Sion.*  
*Cap. XIII.*

**T**odos estos lugares Santos estan en esta grande yglesia del santo Sepulchro, puestos en orden de la manera que auemos referido, y vimos con nuestros ojos.

Y dentro de la cerca desta yglesia habitan Christianos de todas naciones, que tienen sus lugares particulares, y tienen sus lamparas. Son clerigos o religiosos los que viuen dentro, porque primeramente estan nuestros frayles de san Francisco, segundo Griegos, tercero Sufianos, quarto Iacobitas, quinto Gorgianos, sexto Abasinos, son Indios, septimo Casri, octauo Nestorianos, nono Armenos. Nuestros

stros frayles tienen en aquella capillita del santo Sepulchro lamparas, y otras naciones tienen otras, y en el santo Caluario tienen los nuestros diez y ocho lamparas, y assi en los demas lugares santos. Y sobre la capilla del santo Caluario ay otra capilla en lugar alto y eminente, que esta tambien en el monte Caluario, a la qual se sube por de fuera de la yglesia del santo Sepulchro, donde Abraham quiso sacrificar a su hijo Isaac: esta tienen los Christianos Abasinos en grande veneracion. Y en la plaça que esta delante de la puerta de la yglesia del santo Sepulchro, ay algunas capillas: y a vna parte vna yglesia de la Virgen, y de san Iuan Euangelista, otra del santo Angel, otra de san Iuan Baptista, y otra de santa Maria Magdalena: pero en medio desta plaça ay vna piedra fixada, algo roxa, sobre la qual reposo vn poco Christo nuestro Redemptor, quando lo lleuauan a crucificar al monte Caluario.

El dia siguiente vinieron los sobredichos Turcos, y abrieron la puerta de la yglesia, y saliendo nosotros con dos Religiosos y vn interprete que alli llaman Torciman, anduimos por la ciudad de Ierusalem, para ver algunos lugares Santos. Esta ciudad esta medio arruynada, es montuosa, de pocos vezinos, y siempre parece que se vee en ella llorar el pecado que cometio, porque muchas vezes es destruyda y saqueada. Primeramente vimos la cárcel donde Herodes tuuo preso a san Pedro, y de donde le librò el Angel, agora es cárcel publica de los Turcos: y vimos la puerta de Golgotha, por la qual salio Christo al Caluario: esta en el muro viejo, dentro dela ciudad, y cerrada. Tambien vimos la casa del rico Epulon, y despues la casa de la Veronica, que dio el velo a Christo, quando lo lleuauan al Caluario. Vimos el lugar donde alquilaron a Simon Cirneo, para que lleuasse la Cruz: y el lugar del Espasmo, donde la Virgen nuestra Señora vio passar a su hijo con la cruz a cuestras. Vimos la casa de Pilato, en la qual aun ay vn arco antiquissimo, sobre el qual auia vna ventana,

de donde mostro Pilatos a Christo coronado, y acotado, a los Iudios, y a todo el pueblo, diziendo: *Ecce homo*. Tambien vimos mas arriba, la casa de Herodes, y despues vimos la casa de santa Ana, donde nacio la Virgen Maria señora nuestra, aunque otros dizen que nacio en Nazareth, alli huuo vn monasterio y yglesia, pero agora ay mezquita, viuen en ella ciertos Moros, y entramos a verla, aunque a hurtadas. Vimos allende desto la puerta de san Esteuan, por la qual lo sacaron fuera de la ciudad azia el valle de Iosaphat, para apedrearlo. Vimos la Probatica piscina cerca del Templo de Salomon, que tenia entonces cinco portales, pero agora ni tiene agua, ni portales, es lugar harto espacioso y profundo, de manera que no podia aquel paralitico baxar con facilidad al tiempo que el Angel reboluia el agua. Vimos algunas puertas del Templo, entre las quales vimos la puerta Speciosa del Templo, donde san Pedro curo aquel enfermo y coxo, diziendo, *Argentum & aurum non est mihi: quod autem habeo hoc tibi do. In nomine Iesu Christi Nazareni surge & ambula*. Y desde las dichas puertas vimos el patio, o plaças del Templo, pero no lo de dentro, porque ellos lo tienen por la principal mezquita. Esta puerta Speciosa esta dentro de la ciudad, no azia la parte del valle de Iosaphat, como está la puerta Aurea, y la puerta de san Esteuan. Tambien vimos la casa donde nacio san Iuan Euangelista, alli huuo yglesia, la qual tenían los Gorgianos. Vimos tambien el puesto donde entonces estava la puerta de hierro, por la qual salio san Pedro, quando se libro de la carcel, agora esta en el muro viejo dentro de la ciudad. Tambien vimos la casa de san Lucas, que era yglesia, pero agora es mezquita. Vimos la casa de san Marcos, que agora tambien es yglesia, la qual tienen los Surianos. Finalmente vimos la yglesia y monasterio donde por mandado de Herodes fue degollado Santiago el mayor, es monasterio de los Armenos, alli se muestra el proprio lugar donde fue degollado, y lo adoramos. Y assi saliendo de la ciudad, fuymos a nuestra posada al

Act. 3.

da al monte Sion, pero fue menester, que a la salida ofreciessemos algo a los porteros, porque todos quieren robar a los peregrinos.

Otro dia de la octaua de la Visitacion de nuestra Señora a santa Isabel, fuymos a Bethlem, pero en el camino vimos muchos lugares notables. Primeramente baxando del monte Sion, vimos el lugar donde estuuó la casa de Bersabe, y alli vna grande piscina, la qual veyó Dauid con facilidad desde su palacio, que estava arriba en el monte Sion, de lo qual habla la Escritura. Y despues baxando vimos sobre vn monte, la casa del mal consejo que tuieron los Escruuas y Phariséos, de que Christo muriesse: dista de Ierusalem casi vna milla. Mas adelante vimos en el camino vn arbol, que le nombran Terebinto, el qual tiene las hojas como el almendro, a la sombra del dizen que solia assentarse la Virgen, y reposar vn poco, quando yua a Bethlem. Y despues en el mismo camino a la mano derecha vimos el lugar, donde torno a parecer la estrella a los Magos: ay alli vna cisterna de mucha y buena agua, y tres pilas, alli se recrearon y alegraron en gran manera, *Gaui si sunt gaudio magno valde*, dista de Ierusalem, si no me engaño, dos millas y mas. Y fuera del camino a la mano derecha, vimos la casa del Propheta Abacuch, el qual fue lleuado por el Angel a Babylonia de vn cabello, y lleuo de comer al Propheta Daniel, que estava en el lago de los leones. Ultimamente vimos a la mano yzquierda, apartada del camino, la casa donde nacio el Propheta Helias: ay alli vn monasterio de Griegos. Y despues a la mano derecha fuera del camino vimos la casa del Patriarcha Iacob: y despues de ella tambien a la mano derecha cerca del camino vimos el sepulchro de Rachel leuantado de tierra, el qual tienen en guarda y por mezquita los Moros, es muy hermoso edificio, dentro de vn muy pulido quadro, como vn muro, cubierto con vn chapitel sobre columnas: dista de Bethlem casi vna milla. Y alli cerca esta aquel campo de garuanços, son vnas piedras pequeñas a modo de garuanços, y de su hechura: lo que

2. Reg. 11

Math. 23

Y

se

se dize desto es, que la Virgen vio a vn labrador sembrar garuanços, y le pidio le dielle dellos, y el respondio burlando, que no eran garuanços, sino piedras, y assi se quedaron hasta oy estos garuanços. Desde Ierusalem a Bethlem ay cinco millas, camino pedregoso, aunque muy apazible, por que a vna parte y a otra del camino ay oliuares, almédros, higueras y viñas en campos pedregosos, como lo es toda la tierra comarcana a Ierusalem, la qual es montuosa: y por que alli no son los campos tan fructiferos de pan, traen el taigo de Gaza, y de Rama, y de otras partes.

Y assi llamamos a Bethlem, donde nacio Christo nuestro bien, que es, *Domus panis*, casa de pan. Esta Bethlem puesta en vn montezillo harto aspero y seco, las casas estan medio arruynadas, habitan alli agora casi dozientos vezinos, Christianos y Moros pobrissimos. El monasterio y yglesia de Bethlem esta a vn lado, azia Oriente: fue antiguamente esta yglesia y monasterio muy rica, esta fabricada toda la yglesia de Molayco, con muchas historias, pero agora todo parece que llora, y se arruyna, sino aquellos santos lugares que estan debaxo de tierra, aunque permanece la yglesia superior que esta sobre el lugar del nacimiento, que fue hermosissima, tiene quatro ordenes de columnas, entre todas ay cinquenta, y dos de marmol, casi roxo, y todo el suelo de la yglesia estava cubierto de finissimo marmol, pero los Turcos se lo lleuan todo al Templo de Salomon, que es su mezquita. Esta cubierta esta yglesia de plomo. Debaxo la capilla de esta yglesia grande, esta el lugar del nacimiento del Señor, lugar, o capilla debaxo de tierra, la qual tiene diez y ocho passos comunes de largo, y nueve de ancho, y baxase a este lugar desde la yglesia mayor por dos escaleras, y a cada parte ay vna puerta de metal: por la puerta que esta a la parte yzquierda entraron los Magos a adorar a Christo, la qual escalera tiene diez y seys escalones de marmol, y por la puerta que esta a la mano derecha, salimos al lugar donde Christo fue Circuncidado,

cido, y en medio de la cabecera de esta capilla, que esta debaxo de tierra, entre estas escaleras y puertas dichas, esta el lugar, donde Iesu Christo Señor nuestro nacio, debaxo de vn altar, es lugar, que mueue a grandissima deuocion a los coraçones de los fieles. Esta señalado este santissimo lugar con vna losa muy blanca de marmol, en el qual ay vn agujero redondo, en cuyo hondo ay vna piedra serpentina, antes estava este agujero guarnecido de plata, ay en la misma losa vna estrella, cuyos rayos estan aun señalados en el marmol: la boca del agujero de labio a labio fera menos que vn palmo. Este agujero y losa señalan el lugar donde nacio Christo nuestro Redemptor. En el retablo deste altar esta el mysterio del santo nacimiento. En este bendito altar (aunque indigno) dixe dos vezes missa. En el frontispicio deste altar esta este letrero: HIC DE VIRGINE MARIA IESVS CHRISTVS NASCI DIGNATUS EST. Y a la mano derecha de esta capilla esta el pesebre, donde le reclino la Virgen santissima a su hijo, el qual esta casi todo debaxo de vna cueua, y todo el pesebre esta hecho agora de hermosissimos marmoles, y en vno dellos esta naturalmente impressa vna figura de vn hermitaño, como se vee claramente, dizen que es de san Geronymo, el qual en aquel lugar se derretia en amor de Christo por la grandissima deuocion que causa aquel santo lugar. Todo el pesebre esta debaxo de vna cueua, y viuo peñasco, el qual se leuanta de tierra en alto, quanto a penas se puede llegar a el con la mano, y viene a hazer vna como cubierta al pesebre, y lugar donde estuieron el buey, y la asna junto a el. Entre este lugar de el nacimiento, y del pesebre, azia la escalera que esta a la mano derecha, esta vn altar de marmol, que señala el lugar donde los Reyes adoraron al niño Iesus, y ofrecieron sus dones: y al remate desta capilla ay vn agujero, por el qual dizen que desaparecio la estrella,

despues que les Magos huvieron hallado la verdadera estrella y Sol de Iusticia: y toda esta capilla esta cubierta assi las paredes, como el suelo, de losas de marmol, en la qual nuestros frayes tienen ocho lamparas, y los Surianos dos, y este lugar tienen los frayles Franciscos. Debaxo la yglesia mayor ay pocos, donde ay muchos de los Niños Innocentes, que mandó degollar Herodes: y alli mismo esta el sepulchro de san Geronymo, y tambien el de san Eusebio dicipulo suyo: y alli cerca en vna capilla esta el sepulchro de santa Paula, y de su hija Eustochio. Mas adentro esta el lugar fuera de la yglesia, adonde san Geronymo estubo mucho tiempo, adonde traduxo la Biblia, y aun esta alli su monasterio y yglesia, pero ya medio arruynado, casi ya mudado todo en diferente manera dela que tenia. Nosotros dormiamos y comiamos donde estaua su monasterio, pero las penitencias las hizo san Geronymo en vn desierto apartado a la otra parte del Jordan, y del mar muerto, como dizen.

*De la tierra de Bethlem. Cap. XV.*

**F** Vera de Bethlem visitamos el lugar donde dio el Angel las alegrías nuevas del nacimiento de Christo a los pastores, y alli huvo vna grande yglesia y monasterio, pero agora estan assolados, aunque aun ay agora vna capilla debaxo de tierra, y todo este lugar esta cercado de viñas de los Moros: dista de Bethlem casi vna milla: y en la mitad deste camino esta aun la villa de donde eran los pastores, que se llamaua Behzaur. Y mas adelante entre el Oriente y medio dia al mar muerto se ve vn cerro, donde estauan las viñas de balsamo, en tiempo de Salomon, que se dizen Engadi, pero agora no ay nada, aunque se halla balsamo en el Cayro en Egipto. Y a la otra parte azia el medio dia a cinco millas a mi parecer, se ve Bethulia, diferente de la que esta en Galilea, en la qual Iudith cortó la cabeça a Holofernes. Despues vimos vna cueua, que esta cerca de Bethlem, adonde

de la Virgen estubo algun tiempo dando leche a Christo, la qual esta debaxo de tierra, y ay vn altar, y por deuocion llevan tierra deste lugar para dar a mugeres que tienen falta de leche, y echando en vn vaso vna poca de aquella tierra, en agua, o vino, beuiendo de ella, vienen a tener leche las que no la tienen para sus criaturas, conforme a la fe dela que usa della: y alli cerca ay vna yglesia, en la qual el Angel dixo a Ioseph, que huyesse a Egipto, porque Herodes queria matar al niño. Tambien vimos casi a media milla de Bethlem, el lugar donde auia vn monasterio de santa Paula y Eustochio, en vn montezillo harto fragoso.

*De la tierra de Hebron. Cap. XVI.*

**E**L dia de la Visitación de nuestra Señora a santa Isabel, fuymos de Bethlem a Hebron, con los Religiosos, y veynete hombres con armas, por el temor de los ladrones. El camino para Hebron es aspero, y montuoso, dista de Bethlem veynete millas, o mas: antes que llegassimos a Hebron topamos vn valle lleno de viñas hasta Hebron, y este es valle de Mambre: y cerca de Hebron en el mismo valle, visitamos primero el Campo Damasceno, donde fue criado nuestro padre Adam, agora este campo es viña, y la tierra no es roxa, como suelen dezir, sino como las demas tierras, morena como tierra fertil, y es harto grande este valle, el qual se llama campo Damasceno: y en el mismo valle y campo Damasceno se muestra el campo, donde Noe plantó la primera viña, y aun ay vna cepa de aquellas, como dizen, la qual es muy rezia y vieja, que apenas podia yo abraçarla, y sube apoyada a vn oliuo, los peregrinos por deuocion traen algunas partezillas della, cuya madera en lo interior es tan vermeja, que es cosa marauillosa. Agora todo este valle de Hebron, o valle de Mambre, es viña. Despues a la mano derecha del valle, al lado del monte vimos debaxo de vna enzina el lugar, de donde Abraham vio aquellos tres Angeles, y adoro



adoro a vno, y los combido. Ay alli vna rayz, o tronco de enzina grueso, del qual salen tres enzinas, tambien por deuocion cortamos della los peregrinos: y vn poco mas arriba azia el monte vimos vna yglesia, que es de los Quarenta Martyres, pero agora es mezquita: y mas arriba en el monte vimos las cuevas y lugar donde Adam y Eua, segun dicen, hizieron penitencia: y mas adelante por el mismo monte azia Hebron, se muestra el lugar donde Caim mato a su hermano Abel, aunque otros dicen que fue cerca de Damasco. Y assi entramos en la ciudad de Hebron, donde David reynò siete años, esta agora medio arruynada, y esta edificada a la ladera del monte, cerca del valle de Mambre: alli esta la cueua doblada, donde Abraham sepulto a Sarra su muger, y el tambien fue sepultado alli, y Isaac, y Iacob. Esta sepultura esta dentro de su mezquita, y por esso no se puede ver, ni ellos tampoco la veen, porque esta debaxo de tierra, de baxo de su mezquita. A nosotros nos muestran vn agujero cerca de la puerta de la mezquita, y alli cerca dicen que esta el tal sepulchro, pero no se ve el, y por esto les pagamos algo. Los Moros y los Turcos tienen grande deuocion a estos Patriarchas, y assi van en peregrinacion a Hebron, como entre nosotros a Santiago, y aun con mas frecuencia, que nosotros. Y boluiendo de Hebron, casi a dos millas vimos vna yglesia, donde fue circuncidado Isaac, y alli comimos. Despues vimos a la mano derecha, apartado del camino, el sepulchro del Propheta Ionas, agora es mezquita de los Sarracenos. Y mas adelante casi a medio camino en vn llano, donde antiguamente huuo casas de Salomon muy grandes, vimos la fuente sellada, a la qual se baxa por ciertas gradas, ay alli vna piedra cauada en la peña, en la qual entraua el agua, y de alli salia por vnos agujeros, y corria desde alli azia tres piscinas de Salomon, las quales no estan lexos de alli: las piscinas son grandes, en las quales se juntauan muchas

chas aguas, las quales yuan de la vna a la otra, y de alli yua encañada a la ciudad de Ierusalem, pero agora solamente ay agua en la vltima, y se lleua a Ierusalem con vnas canales de piedra, por la ladera del monte. Y a vna milla, o poco mas de estas piscinas, vimos en el mismo valle, el huerto cerrado de Salomon, cercado de los montes, y aun oy en dia es lugar harto ameno, con mucha arboleda: de este huerto, y de aquella fuente dixo Salomon en los Cantares, *Hortus conclusus, fons signatus*, Cerca de este huerto y valle ay vn pueblo de los Moros, o Turcos, y assi aquella noche boluimos a Bethlem, donde estuimos tres, o quatro dias. El mar muerto, o salado, que respecto de Bethlem esta entre el Oriente y medio dia, tiene su principio y origen casi en frente de Ierusalem, y aun mas azia Bethlem. Este mar, aunque entra en el el rio Iordan, y en el se acaba, tiene casi quarenta millas de largo, como dicen, y la anchura es como la del valle en que esta, el qual es entre los montes de Arabia y tierra Santa: en este mar se haze sal, y harto blanca, de la qual se come en Ierusalem.

Cant. 4.

De este mar sacan los vezinos muchos años vn pedazo grande, como buey, a manera de pez, y lo llaman asphalto, el qual dicen, que es muy bueno para los arboles, y cepas, contra gusanos, para que no las roan y gasten, han las de vntar con ella, o alguna parte por donde suben: derritese al fuego en algun vaso, mezclado con la tal pez dos partes de azeyte comun, y con aquella mistura vntan las cepas, o arboles. Y passado este mar dicen que esta la estatua de la muger de Loth, que se conuirtio en sal. Tambien dicen, que para los arboles, que no tienen fruto, es prouechosa la piedra del Aguila, colgandola en ellos, y detendra la fruta. Dizen tambien que aprouecha la misma para facilitar el parto a las mugeres, atandola al muslo yzquierdo, pero ha se de aduertir, que luego que aya parido se la quiten,

quiten, por que de otra manera, les hara echar las entrañas, como dizen: lo mismo se dize del asphalto dicho: de aquellas piedras traxe yo algunas de Siria.

*De las montañas de Iudea. Cap. XVII.*

**A** Quatro de Julio boluimos a Ierusalem, pero por diferente camino, porque passamos por las montañas de Iudea, para uisitar aquellos lugaaes santos, a los quales la Virgen vino desde Nazareth por estos dias, porque estauamos en las octauas de la Visitation de nuestra Señora a santa Isabel. Y primeramente a vna milla, o poco mas de Bethlem, vimos vnos lugares llamados Butigella, donde dizen que el Propheta Samuel vngio al Rey Samuel: y despues vimos en el camino vna fuente, en la qual Philipo baptizo al Eunucho de la Reyna Candace, de lo qual se dize en los Actos de los Apostoles, que el Angel auiso a Philipo, y le dixo: *Surge & vade contra meridiem ad viam qua descendit ad Ierusalem in Gazam, hec est deserta, leuantate y vete azia el medio dia, por el camino que baxa de Ierusalem a Gaza, que esta en el desierto. Sobre esta fuente que es de agua clara, y sabrosa, ay vna capillita en la pared, y alli cerca de la fuente huuo vna yglesia grande de san Phelipe, pero agora esta arruynada. Despues vimos el desierto y cueua de san Iuan Baptista, y la fuente que le daua agua, donde començo a hazer peniteneia de cinco años, por cuitar los pecados veniales, alli huuo vna grande yglesia, pero agora esta medio cayda, y en ella encierran los Moños sus ganados: es yermo y montes asperos, y lugar aparejado para la oracion y alli sale la fuente de las peñas. Dista este lugar de la casa de sus padres tres, o quatro millas. Despues visitamos muy de espacio en estas octauas la casa de Zacharias, y santa Isabel, a la qual la bendita Virgen vino con gran diligencia desde Nazareth a las montañas de Iudea, luego que entendio por el Archangel san Gabriel, que su prima santa Isabel auia en la vejez concebido, y assi se llama este lugar*

lugar y puesto las montañas de Iudea, alli huuo vna grande yglesia y monasterio de monjas, y aun ay vna capilla debaxo de tierra, en la qual dizen que la Virgen cato aquel dulcissimo cantico del Magnificat, entre aquellos santos coloquios. La Salutacion se tiene por cierto que fue en la yglesia de arriba, a donde estaua el palacio, y despues hablando las dos primas llenas del Espiritu santo, se baxaron a aquel aposento baxo, donde la Virgen compuso el Magnificat. Visto esto vimos mas adelante a tres, o quatro tiros de ballesta, otra yglesia, donde nacio san Iuan Baptista, en medio destas dos casas ay vna fuente de agua muy clara y sabrosa: tenian estas dos casas, y viuian ya en la vna, ya en la otra, y en esta pario santa Isabel al Precursor: aun ay alli vna capilla debaxo de tierra, en la qual dizen que nacio san Iuan Baptista, pero estas dos yglesias estan medio destruydas, y en ellas encierran los Moños sus ganados y jumentos. Este lugar de la Visitation y nacimiento de san Iuan dista de Ierusalem siete millas poco mas, o menos, y casi otras tantas de Bethlem: pero el lugar del desierto de san Iuan dista ra nueue, o diez millas de dichas ciudades. Y bolviendo azia Ierusalem vimos a la mano derecha, apartada del camino, la casa del santo viejo Simeon, que tuuo a Christo nuestro Redemptor en sus brazos: ay alli vna yglesia, la qual dista de Ierusalem casi tres millas, o poco mas. Despues venimos a vn monasterio de Griegos, adonde nacio vn arbol, y dizen que es oliuo, del qual se hizo parte de la Cruz de Christo, es a saber, vna tablilla que estaua debaxo de los pies de Christo, para que mas facilmente se enclauassen los pies: alli ay vn agujero debaxo del altar mayor donde dizen que estaua el tal oliuo: ay alli vna puerta toda de hierro, por los ladrones, y otras dos aferradas de hierro, y assi fuymos, o boluimos al monte Sion. Y otro dia que era a cinco de Julio visitamos el Sepulchro de nuestra Señora, el qual como dixe esta en el valle de Iosaphat a la rayz del monte Oliuete, cerca del huerto de Gethsemani. Este Sepulchro

pulchro esta en medio de vna yglesia que esta hecha a modo de cruz, la qual tiene veynte y feys passos grandes (de cinco pies) de largo, y otros tantos de ancho. A la capilla de dicho sepulchro entramos por dos puertas, y alli ay vn altar, en el qual dixe este dia missa, y este sepulchro no se vee, ni se puede tocar, como tengo dicho del Sepulchro de Christo, sino que se cree q̄ esta debaxo de aquel altar que esta en aquella capilla, la qual se llama el Sepulchro de nuestra Señora, y alli se dize missa: esta todo cubierto de marmoles, y ay sobre el muchas lamparas de Christianos de diuersas naciones. Esta yglesia esta debaxo de tierra, ala qual bajamos por quarenta y nueue escalones, y a la vna parte desta escalera en la pared esta el sepulchro de san Ioachim y santa Ana padres de la Virgen purissima, y a la otra parte esta el sepulchro del santissimo Ioseph Esposo de la Virgen. Cerca desta yglesia esta aquella cueua en la qual Christo orò al Padre eterno tres vezes, diziendo, *Pater si possibile est, transeat a me calix iste*, y los demas mysterios y lugares santos del huerto de Gethsemani que esta muy cerca desta yglesia. Y dicha missa sobre este santo sepulchro, visitamos otros lugares santos, los quales aun no los auamos visitado, y primeramente venimos al arroyo del Cedron, por el qual passo Christo nuestro Señor quando lo lleuauan preso, para que se cumpliesse lo que estaua prophe-

*Mat. 26.* *posibile est, transeat a me calix iste*, y los demas mysterios y lugares santos del huerto de Gethsemani que esta muy cerca desta yglesia. Y dicha missa sobre este santo sepulchro, visitamos otros lugares santos, los quales aun no los auamos visitado, y primeramente venimos al arroyo del Cedron, por el qual passo Christo nuestro Señor quando lo lleuauan preso, para que se cumpliesse lo que estaua prophe-

*psal. 109* *tizado, De torrente in via bibit*, porque dizen que cayo alli dandole tantos empellones, y en vn peñasco que esta señalado, dexo algunos vestigios de los pies, y otros señales de las manos, o de los codos, quando cayo, los quales quiso se imprimiessen en el peñasco, para confusion nuestra, porque por nosotros padecio todas estas cosas. Y cerca deste lugar ay vna puente de piedra, pero en esta ocasion passo Christo por el arroyo. Hasta esta puente dura el valle de Iosaphat, de alli se estiende el valle azia la parte baxa, aunque el mismo valle y arroyo se llama ya valle de Siloe, porque alli cerca esta la natatoria, o piscina

piscina de Siloe. Y poco mas abaxo de dicha puente azia el monte Oliuete vimos el lugar donde Santiago el menor estuuó el tiempo que Christo nuestro Redemptor estuuó en el Sepulchro hasta que Resuscito. Y alli cerca vn poco mas abaxo, vimos el sepulchro de Zacharias hijo de Barachias, que los ludios mataron entre el templo y el altar. Y vn poco mas abaxo a la mano derecha del valle del arroyo azia la ciudad, vimos vna fuente, que se llama la fuente de la Virgen Maria Señora nuestra, porque alli solia lauar los pañales de Christo, quando subia a Ierusalem, cuya agua corre entre peñas hasta la piscina Siloe, la qual esta mas abaxo a vn tiro de ballesta, o poco mas. Y en la dicha piscina de Siloe vimos rastro de vn grãde edificio a manera de yglesia con muchos marmoles, pero los Turcos y Moros destruyẽ todos estos edificios antiguos para llevarse las piedras hermosissimas q̄ ay en ellos. Alli se lauo aquel ciego desde su nacimiento, pero oy lauan en dicha fuente, y en esta aluerca de Siloe, los Moros mil inmundicias, de tal suerte, que no se puede beber el agua, porque siempre esta suzia. Y en la piscina de Siloe ay vn receptaculo quadrado de paredes muy pulidas por todas partes, donde se recogia el agua que manaua de las peñas, agora aquella misma agua corre a ciertos huertos y campos que tienen alli aquellos Moros. La dicha fuente y piscina de Siloe esta en la rayz del monte Sion, cerca del valle de Siloe, o del arroyo del Cedron. q̄ es el mismo valle, y corre y se continua este arroyo o valle, hasta el valle de S. Sabba Abad, y despues hasta el mar muerto. Tiene S. Sabba en el dicho valle diez mil mōges, o catorze mil segun otros. Del monte Sion vimos la villa de S. Sabba a doze millas sobre el dicho valle, en vn mōtezillo. Agora su cuerpo esta en Venecia y lo vimos. Y mas adelante dela natatoria de Siloe vimos el lugar donde el Propheta Iaias fue aserrado por medio por mandamiẽto del Rey Manasses, porque le dezia y predicaua verdades, agora ay alli muro, y mezquita. Y poco mas abaxo,

subiendo vn montezillo, vimos en la ladera del monte, el lugar y cueua donde los Apostoles estuieron escondidos aquellos tres dias que Christo estubo en el Sepulchro. Y aqui en esta cueua huuo capilla, y aun se veen en la cubierta de la cueua partes de las imagines de los Apostoles, que estuieron alli pintados. Y alli cerca vimos otras muchas cueuas, y de baxo de tierra, en las quales auia sepulchros de muertos, y alli vimos muchos cuerpos muertos puestos por orden con sus sudarios y camisas, y sin oler mal: assi solian antiguamente hazer los sepulchros en las peñas, y alli ponian los cuerpos, y no los cubrian de tierra, ni con piedra, sino que cerrauan la boca de la cueua, y de aquella manera quedauan. Assi pudo ser el sepulchro de Christo que estubo su santissimo cuerpo en el peñasco sin otra cubierta, pues estaua encima cubierto a modo de capilla, como estaua agora, y por esso pusieron aquella grande piedra a la puerta del monumento, o de aquella capilla. Y cerca de estas cueuas vn poco mas arriba en el mismo montezillo, a media milla de la ciudad, esta Aceldemach, que es lo que dizen, el campo santo. Este campo se compró de los treynta dineros que Iudas recibio de los Phariseos en precio y venta de Christo nuestro Redemptor, es sepultura de peregrinos desde entonces hasta oy. Alli se ha hecho vn edificio alto, porque los perros no entren a comerse los cuerpos muertos: es vn edificio de quatro paredes fuertes de las quales el monte suple por vna, y las otras tres son altas que emparejan con el monte, y esta cubierto este edificio o sepulchro, de vn terrado, alli se echan los cuerpos de los peregrinos Christianos, de los quales vimos muchos estendidos abaxo en el suelo sin echar mal olor, y podimos verlos, porque en el terrado deste edificio ay nueue ventanas, o agugeros por los quales veyamos los cuerpos, porque no ay otra puerta, y por los mismos agugeros, o ventanas con vnas fogas los abaxan. Este terrado tiene de largo treynta passos comunes, y de ancho veynte, y de hon-

do

do tendra al parecer dos lanças comunes. Este es el campo de Aceldemach. Y bueltos al monte Sion, estuimos alli aquel dia, y despues de visperas boluimos a entrar en el santo Sepulchro de Christo nuestro Redemptor, y aquella noche nos estuimos alli visitando aquellos santos lugares. Y al otro dia, que era el octauo dia de la fiesta de los Apostoles san Pedro y san Pablo a seys de Julio, dixe missa en la capilla del santo monte Caluario, aunque indigno: y esse dia visitamos el lugar y capilla que esta sobre el monte Caluario, donde dizen que Abraham quiso sacrificar a su hijo Isaac, tienelo a su cargo los Abasinos Christianos. Y cerca desta capilla ay vn oliuo. Esta segunda vez no pagamos nada de la entrada del santo Sepulchro, ni a la salida, porque esta es la costumbre de los peregrinos, que entran dos y tres vezes al santo Sepulchro sin pagar cosa alguna, si no es la primera vez que se entra. Y alli ofreci aquella image de plomo del nacimiento, la qual traxe de la India Occidental, y la encomende a los Religiosos de san Francisco, para que la tuuiesen alli y en Bethlem. Esta yglesia del santo Sepulchro tiene solas dos puertas casi juntas, la vna esta cerrada a cal y canto, y por la otra entramos, la qual abren y cierran los Turcos con tres, o quatro llaves, y la sellan. Y esta yglesia del santo Sepulchro esta hecha como en cruz, y casi al medio della esta puesto el santo Sepulchro de Christo, como auemos dicho. Y esta parte de la yglesia es redonda, porque al derredor del santo Sepulchro ay muchos pilares que toman buen espacio, y parece la yglesia de la Rotunda que esta en Roma, y tiene tambien aquella abertura en medio del techo por donde entra luz a toda la yglesia: y el Sepulchro del Señor tiene sobre si vn chapitel cubierto de plomo, porque el agua que entra por aquel agugero, o abertura q̄ esta en medio de la yglesia no le dañe. La capilla del santo Sepulchro en lo interior es casi quadrada, tiene de largò 9 pies de hõbre de estatura mediana, y casi otros tantos de ancho, con el altar que esta alli.

Pro.



Saliedo el dicho dia del santo Sepulchro, abriendonos los Turcos la puerta, visitamos la casa de Anas, el qual entonces era suegro de Cayphas, a la qual fue primeramente lleuado Christo, y en ella le dieron el bofeton, y se burlaron del, y le pregunto el Pontifice de su doctrina, y discipulos. Ay agora alli vna yglesia, la qual tienen los Armenios Christianos, y en vna esquina della ay vnapietra fixa, la qual señala el lugar donde se le dio el bofeton. Y al lado desta yglesia cerca de la pared ay vn oliuo antiquissimo y muy grueso, al qual dizen que ataron entonces a Christo, del qual lleuan los peregrinos por deuocion. En esta yglesia estaua la casa de Anas, la qual viniendo del monte Oliuete estaua primero que la de Cayphas. Ya tengo dicho, que agora esta la casa de Cayphas fuera de la ciudad cerca del monasterio del monte Sion. Distan estas dos casas de Anas y Cayphas, la vna de la otra, vn tiro de ballesta. Pero estos dias padecimos mucho, y nos molestaron aquellos Moros y Turcos, particularmente aquel nuestro Xaus, el qual aguardaua de nosotros grandes cosas, y queria que pagassemos por entero el ingreso del santo Sepulchro, y los tributos que el nos auia escufado, y nos amenazaua con muchos males. En Ierusalem y Bethlem, y en la comarca estuuiamos diez dias. Y partidos de alli el dia antes de la octaua de la Visitacion de nuestra Señora a santa Isabel, dimos la buelta por Samaria y Galilea, y despues baxamos al mar Mediterraneo, para ver a Tyro y Sidon. Primeramente pues a diez millas de Ierusalem hallamos vna fuente y yglesia, que es el lugar donde la Virgen santissima y su Esposo Ioseph echaron de ver, que el Niño Iesus de doze años no venia en su compañia, y boluieron a Ierusalem, donde lo hallaron en medio del Templo disputando con los Escriuas y Phariseos: agora se llama este lugar, o fuente Elibir.

Antes

Antes desto vimos el pueblo de Rama. Despues de dicha fuente vimos el pueblo Bir, y fuymos a comer al pueblo Luba, donde ay vn valle largo hasta Sichem, o Sichar, el qual esta lleno de arboles, oliueras y morales para seda, y otros, y venimos aquella noche a dormir a la ciudad de Sichem, la qual dista de Ierusalem treynta millas, o diez leguas grandes, como lo experimentamos. Esta ciudad de Sichem, o Sichar la llaman agora los Turcos y Moros Nablus, o Napulosa. Alli cerca de Sichem vimos el poço de Iacob, donde conuirtio Christo a la Samaritana: alli huuo antiguamente vna grande yglesia, pero agora esta derribada. El poço es hondo, y tiene la boca cerrada con muchas piedras, que apenas se puede ver. Dista este poço de Siché vna milla: por ventura estaua entonces el lugar mas cerca del poço. Alli reynò Ieroboam sobre los Tribus de Israel, y puso aquellos dos bezeros de oro sobre los montes de Bethel y Dan, como parece por la Escritura. Alli cerca en el campo de Iacob fueron sepultados los huesos de Ioseph traydos de Egypto. Agora Sichem esta medio arruynada, como los demas pueblos de la tierra Santa: y en medio de Sichem y cerca del poço de Iacob, auia vna grande yglesia, la qual destruyo Abimelech, como parece en la Escritura, pero agora los Moros la tienen por su mezquita. Y en este pueblo que esta en vn valle harto fertil, entre altos montes, ay muchas fuentes. Aqui estuuiamos cinco dias con vn Xaus, o comissario del Gran Turco, en cuya compañia veniamos desde Ierusalem, porque de alli auia de llevar el dinero de los tributos a Damasco. Tambien nos detuuiamos porque pocos dias antes quando veniamos a Ierusalem, ciertos rusticos en compañia de otros Alarbes mataron al Governador, que ellos llaman Santjaque, y auian queriao robarle la hazienda, y matar a su muger y hijos, y por esso fue cosa cõuiniente llevar buen acompañamiento, y assi juntaron doziētos hombres cõ armas, y desta manera fuymos azia Damasco cõ la viuda y bienes del muerto,

3. Reg. 12

Iudic. 9

yuan

yuan adelante algunos por los montes, y por el camino para descubrir si venian los enemigos, los quales (segun dezian) eran mas de mil, nosotros tambien yuamos armados con espadas y arcos, porq̄ a los mercaderes Venecianos les es permitido llevar armas por los caminos, y nosotros yuamos en nombre de mercaderes, y de ello lleuauamos testimonio, el qual nos dio aquel Turco presidente de Tripoli ciudad de Suria, por vn cequi Veneciano que le dimos, y aunque yuamos tantos y con armas, con todo esso temiamos no nos mataffen, porque assi lo suelen hazer los ladrones y Alarbes, particularmente en Suria, y en Iudea. A los Francos, y a los que no son Turcos los desnudan del todo, y robandoles todo lo que lleuan, los despiden assi desnudos: pero si hallan Turcos, no solo los desnudan sino que los matan, porque los aborrecen mucho: porque aquellos Alarbes eran muy intimos amigos del Soldan del Cayro, el qual era señor de toda Syria, de la qual fue privado y desposseydo por el Gran Turco Soliman. Y despues de Sichen a cinco millas, venimos a la ciudad de Sebaste, aliàs Samaria, la qual esta ya en el principio de Galilea, donde residia Herodes; alli fue degollado san Iuan Baptista, y en aquel lugar ay agora vn monasterio de Griegos, y aun se ve el palacio de Herodes con muchas columnas de piedra. Este pueblo esta a la ladera de vn monte, y parte del en vn llano. Y de alli venimos por vn grande valle, donde auia muchos pueblos en vnos montes llenos de arboledas, de donde imaginamos que saldrian nuestros enemigos, porque aquel Governador que ellos mataron, auia ahorcado veynte y cinco hombres destos pueblos, y a otros veynte y cinco auia cortado los pulgares de la mano derecha, porque no pudiessen vsar el arco, porque no le querian obedecer, por este hecho se indignaron, y le quitaron la vida.

Y despues otro dia por el valle Tharabeo, en el qual habitan los Alarbes, vimos muchos pueblos. Despues a Langinio, Gelenio, Zario. Y despues dexamos Nazareth a la  
mano

mano yzquierda, porque ya a la venida passamos por alli: y casi al cabo del valle Tharabeo a la mano derecha yendo azia Damasco, hallamos la ciudad de Naim, dōde Christo resuscito al hijo de la viuda. Y despues a la ladera de vn monte tiene muchos oliuares, y campos copiosos en dicho valle, y en frente tiene el monte Thabor, que dista de Naim dos millas, como notò bien san Geronymo de locis Hebraycis. Ierusalem dista del mar de Galilea y Nazareth, casi tres dietas.

*Peregrinacion de Thabor, Tyro y Sydon.*  
*Cap. XVIII.*

**D**espues passamos por la rayz del monte Thabor, que es como vn valle, por la vna parte de lexos parece redondo, y es hermosissimo monte, y mas alto que los otros vezinos a el, y a vn lado casi en lo mas alto del, ay vna yglesia, pero ya esta medio derribada: y azia el medio dia casi se junta con los otros mōtes con vn collado pequeño azia Nazareth. En este monte se Transfiguro Christo nuestro Señor, y en la rayz del a vna parte ay grande arboleda, donde suele auer ladrones. En Naim nos dexamos la Carauana, o recua, y aquella viuda con la hazienda del muerto, y los demas, y nosotros con nuestro Xaus, que yua a Caphet, Passando por el monte Thabor, como dixen, fuymos a dormir a vn pueblo que se llama Athaim, o Dothaim, a vna milla poco mas, o vna leguezita del mar de Galilea: de Ierusalem a este mar de Galilea, o Genesareth, ay tres dietas, esto es treynta leguas, y otras tantas a Nazareth, que dexamos arriba a mano yzquierda, y del mar de Galilea dista Nazareth casi vna dieta. Y al otro dia dexado el mar de Galilea a la mano derecha, subimos a Saphet, que dista de Nazareth cinco millas, es ciudad puesta en los montes de la superior Galilea, donde estaua la Tribu de Nephthalim,

Thob. c. 1. lim, patria de Thobias, como parece por la Escritura, y allí dicen que nacieron san Ioachim y santa Ana, padres de la Madre de Dios: subimos casi en medio dia. Y de Saphet se vee el monte Thabor, y el mar de Galilea. Ay en esta ciudad muchissimos Iudios, particularmente Españoles, y Portugueses, por lo qual me era necessario allí callar siempre, o hablar en latin con los compañeros, y de ninguna manera en Español, porque los Turcos tienen a los Españoles por sospechosos, y por enemigos, y los Iudios si me conocieran, me nombraran, porque quando veen algun Christiano lo descubren, y por esso es menester andar con cautela. Ay allí como digo muchos Hebreos Portugueses, bautizados, los quales huyen por temor de la santa Inquisición, y en todas partes topamos Hebreos, en Tripoli, en Alepo, en Damasco, en Ierusalem, por todas partes están derramados, y hablan en Español, particularmente en Saphet, que no parece, sino que estamos en medio de Castilla, o Portugal. Allí estan en lugar harto seco y pedregoso, solo por viuir en la tierra Santa, o tierra de Promission, como ellos dicen. Ay en Saphet ocho, o diez mil Hebreos, y otros rãtos Moros y Turcos. Dista Saphet del mar de Galilea diez millas, o poco mas: pero la Galilea inferior que esta azia Samaria, aunque en algunas partes es montuosa, con todo esso tiene muchos valles anchos y espaciosos, como aquel valle Tharabeo, que tiene de largo veynete, o treynta millas, y de ancho tiene ocho, o diez millas, y en algunas partes mas. Del mar de Galilea ya queda dicho arriba, que se haze de las aguas de los rios, y particularmente del agua del rio Iordan, el qual passa, como queda dicho, por el puente de Iacob, es agua dulce, y de allí sale otra vez el rio Iordan, y corre por vn valle que esta entre los mōtes de la Arabia petrea y de la tierra Santa, hasta el mar muerto, y allí se acaba el Iordan. Y en aquella valle ay algunos llanos, como los de Iericho, y otros, hasta el mar muerto, el qual tiene el agua salada, y allí se haze sal, de la qual

qual comimos en Ierusalem: corre el Iordan desde su principio hasta el fin, es a saber, del Septentrion al medio dia, y assi el Iordan diuide la Arabia petrea de la tierra Santa. Y en el dicho pueblo Saphet vimos vna piedra sellada con vna mano derecha y sus cinco dedos, dicen q̄ Christo seña lo aquella piedra con su mano, esta puesta esta piedra fuera del lugar en vna pared de vna fuente q̄ esta a la parte baxa del pueblo, a dos tiros de ballesta del, y mas adelante a vn tiro de piedra poco mas, ay vn arbol, llamado Garrafal, donde dicen aquellos Hebreos q̄ se escondio Christo, y nos dezian aquellos Hebreos desta manera: *Dizen, que nuestro Christo puso su mano sobre esta piedra, y assi la dexo señalada con toda ella, y que de miedo se escondio debaxo de aquel arbol. No llaman a Christo suyo, porque los miserables aun lo esperan, y no vendra jamas, como ellos piensan, sino para juzgar. Y pasado Saphet a vna milla poco mas, ay vna yglesia de Thobias, passada dicha fuente. Y partidos de Saphet, venimos por camino harto montuoso, y mas adelante vimos algunos pueblos mejores, con campos, viñas, y oliuares, aunque estauan entre montes, y toda esta tierra es la Galilea superior. Primeramente vimos a la mano yzquierda el pueblo Gies, despues Inmaro a la misma mano, despues otro a la mano derecha yendo azia el mar Mediterraneo, que se llama Montegabel. Y despues començamos a ver el sobredicho mar desde vnos montes altos, y venimos a dormir cerca del, a vn lugar llamado Maraue, dos, o tres millas de Tyro, al qual llaman agora los Moros Furo. Y Tyro esta mas cercano al puerto de Iapho, o Ioppe, que Sidon. Y otro dia venimos a la ribera del mar Mediterraneo, y vimos de mas cerca a Tyro, el qual esta en el mar como paniscola, porque se junta con la tierra firme, aunque antes de Alexandro Magno, era isla, cercana a tierra, porque el dicen, que hizo cegar a quella parte de el mar, que estaua azia la tierra,*

3. Reg. 5. y assi se hizo aquella ciudad, o isla, tierra firme, la qual antiguamente era la cabeza del Rey Hiram, que proueyo de tantos cedros al Rey Salomon, para la fabrica del Templo, como parece en la sagrada Escritura. Dista Tyro del puerto Iapho, o Ioppe quatro dietas, porque a vna jornada esta Ptholomayda, y della a Iapho ay tres. Agora esta Tyro casi inhabitada, muy pocas casas de Moros ay en aquella península. Tendra de cerco la isla de Tyro al parecer dos millas. Y de alli por la costa de la mar azia el Septentrion venimos a Sydon, el qual dista de Tyro vna jornada. Esta Sydon en la ribera del mar, tiene mejor sitio que Tyro, grandes campos y heredades, viñas, oliuares, morales para seda, tiene puerto, pero no tan bueno como el de Tyro. En Sydon ay muchos vezinos Moros, y Hebreos, y Christianos, tiene fuentes, y huertos, limones, cidras y otras frutas. De estas ciudades dize el Euangelio, *Secessit Iesus in partes Tyri, & Sydonis, & ecce mulier Cananea a fimbribus illis egressa, &c.* Y alli en Sydon vimos vna yglesia grande que era de los Comendadores de san Iuan, los quales habitauan aqui en Ptholomayda, donde esta tambien S. Iuan de Acre, pero agora es mezquita. Sydon se llama agora por los vezinos Saeto. Y de Sydon por la costa del mar hasta los montes azia Tyro y Iapho ay muchos campos y heredades, que duran hasta Iapho, y muchos y grandes llanos y fertiles entre los montes y el mar. Entre Tyro y Sydon no ay a la ribera del mar, niugun lagar. Otro dia partidos de Sydon venimos a Baruth, o Berith, que tambien esta en la costa del mar: antiguamente fue mas poderoso y rico que agora, tiene muchos vezinos Moros, y algunos Christianos Maronitas. Dista Baruth de Sydon vna jornada. Y despues de Sydon a ocho millas, hallamos el monte Adie, camino harto aspero y desierto, donde ay ladrones, y assi fue cosa conuiniente llevar vnos quantos hombres con armas, aunque nosotros eramos doze, o mas. Y poco mas adelante azia Baruth ay vn rio, que se llamo del Amor, y despues a la mano derecha

cha vimos vn lugar harto grande, que se llamaua Burgi, y assi venimos a Baruth, siempre por la costa y orilla del mar. Esta Baruth cerca del mar, como vn promontorio que entra en el mar, porque el mar por el vn lado y por el otro, entra en tierra, y dexa grande espacio de tierra de la vna y otra parte, de tal manera, que parece que haze vn triangulo, de tal suerte, que la ciudad de Baruth, que esta en alto, y predomina al mar, es vn angulo, y los dos senos que haze el mar por las dos partes, son los otros angulos. En este espacio de tierra ay muchos campos, oliuares, viñas, morales para seda, pinos veros, y otros arboles. En Baruth ay vn monasterio de san Francisco de los Latinos, porque del monte Sion, o Ierusalem embian los frayles a Baruth quatro, o cinco dellos. Tienen alli en su monasterio vna yglesia, que se llama de san Salvador, la qual esta diuidida, y en la parte superior estan nuestros Religiosos, y en la inferior offician los Christianos Maronitas, los quales solo habitan aqui, y en el valle Macodemo, que esta en el monte Libano. En esta yglesia sucedio antiguamente vn milagro acerca de vn crucifixo, en el qual hizieron ciertos Hebreos todos los passos de la Passion, y quando le quisieron dar la lançada, al punto salio sangre del costado de aquella imagen, y marauillados los Hebreos, pusieron de aquella sangre sobre los ojos de vn ciego, y luego cobro vista, y ellos se conuirtieron, y mucho tiempo guardaron de aquella sangre en dicha yglesia, pero agora no ay nada. Esto esta mas largamente escrito alli en vn pergamino y tablilla, que esta colgada en dicha yglesia, y alli cita vn librito de san Athanasio, en el qual trata esto mas largamente, y se junto synodo acerca de lo mismo en Cesarea de Capadocia, y alli se leyo el librito de san Athanasio, como largamente lo ley en la tablilla. De esta historia y mysterio se haze fiesta en la diocesi de Tortosa a nueue de Nouiembre, la qual se llama, *Passio imaginis Domini*. Los Maronitas Christianos dan la obediencia a la Iglesia Romana: celebran casi como nosotros



tros, y con hostia, sino que dicen missa descalços, y primero se visten la camisa, o alba, y despues se ponen el amito, y hablan la lengua Arabiga, y en ella dicen missa.

Tiene Baruth harto buenas casas, y en medio del pueblo ay vna yglesia, que se llamaua de san Iorge, pero agora es mezquita, tiene puerto y fortaleza. Dista de Damasco dos jornadas. A vna milla de Baruth esta el lugar donde san Iorge librò a la hija del Rey Baruth, y matò al Dragon, y alli ay vna yglesia de san Iorge y indulgencias, y el hierro de la lança con el qual matò al dragon, se muestra en Roma en su yglesia, como lo vi yo. Auia alli vn Christiano de los Maronitas, que se llamaua Abaim, alabado de todos, y el para todos liberal, y de muy llana condicion, hombre rico, el qual tenia muchos hijos, conocido en toda Suria, y Iudea, y Chipre, y en otras partes por su bondad y buena fama. Despues caminamos azia Tripol de Suria, siempre por la costa de la mar azia el Septétrion. Dista Tripol de Baruth dos jornadas, y assi de Tripol hasta Iapho ay ocho dietas, como parece de lo arriba dicho, y en el camino hasta Tripol se hallan algunos lugares, como Biblio y otros, pero el camino es escabroso, porque casi siempre se va por peñas, porque no ay cerca del mar llanos, como en Tyro y Sidò azia Iapho. Verdad es, que nosotros de Baruth a Tripol fuymos por mar, porque mi compañero, dicho noble Veneciano era delicado, y estaua indispuerto, y assi venimos a Tripol (donde auiamos començado nuestro viage para Syria) al fin del mes de Iulio del dicho año de mil quinientos cinquenta y tres, y del puerto de Iapho hasta Tripol ay muchas torres cerca del mar, donde miran las centinelas, si vienen Christianos Occidentales, a los quales temen grandemente: y no es de marauillar, pues poseen lo ageno, y ocupan nuestras tierras, porque toda la Syria y Iudea fue poseyda de Christianos, y tambien Constantinopla, y toda la Grecia, y assi tenemos derecho para recuperar aquellas tierras, las quales ellos ocupan con.

contra nuestra voluntad. Llegamos pues a Tripol en tiempo de Caniculares harto fatigados del camino, y del sudor y trabajo abrasados. Y deteniendonos alli solos dos dias, subimos en vn nauio para la isla de Chipre, la qual dista de Tripol ciento y cinquenta millas, o cinquenta leguas. Y el cabo desta isla de Chipre que esta al Oriente, y se llama el Carpasso, esta casi en el mismo meridiano con Ierusalem, como parece de Ptholomeo, porque los dos estan a 67. ò 66. grados de longitud, aunque en la latitud diffieren, porque Chipre esta a 35. grados, y Ierusalem en 31. Y assi llegamos con salud a Chipre despues de tres meses, aunque no sin grandes gastos, porque casi cada dia auiamos de dar algo a aquel Xaus que nos acompañò a Ierusalem, y al otro, con quien boluimos a Saphet, de donde hasta Baruth truximos en nuestra compañía vn Ianizaro, los quales son de la casa del Gran Turco, y pueden mucho para defendernos de los Moros, porque los açotan como a esclauos. Son los Ianizaros como soldados del Gran Turco, y por la mayor parte son renegados, y estan muchos años en el palacio del Gran Turco, el qual despues nombra dellos para Regidores y Governadores de los pueblos, y ciudades. A este pues, y a los dichos era necessario darles muchas cosas, para que nos guardassen, y a mas del gasto ordinario trayamos tres Moros armados, los quales trayan lo necessario para comer, y ropa para dormir, porque en Syria no ay hospederias, como entre nosotros, y assi es necessario llevar que comer, y en que dormir, lo qual todo se haze en el campo, o en vnas casas que llaman Chau, pero no ay en ellas, sino el casco solo y paredes, y tambien dormiamos en ellas. Yo gaste de mi parte aquellos tres meses que estuimos en Syria hasta que boluimos a la isla de Chipre buen golpe de escudos Venecianos.

Despues

**D**espues de la descripci3 y viage de toda la tierra santa mucho aprouechara para su declaracion, aduertir algunas cosas, con las quales se vendra en conocimi3to de muchas incognitas y obscuras. La patria de Abraham, que esta como dizen los Chaldeos, y Nestorianos en Mesopotamia, se llama por los Surianos Oraí, y en Arabigo Raa. La qual dista de Alepo ciudad de Siria cinco jornadas, lo mismo me dixo el compañero del Patriarcha de los Nestorianos, el qual esta en Mesopotamia, y mas alla cerca de Tigris y Ninive, Mesopotamia se llama en su lengua Bethnaraim. El dicho Patriarcha vino a Roma el año 1522. para dar la obediencia al Romano Pontifice, y para recobrar en la isla de Chipre ciertas Yglesias, que alli tuuieron antiguamente, porque auia alli Christianos de aquella nacion, y los Nestorianos hablan en Chaldeo, y en la misma lengua dizen missa, y algunos de ellos quieren boluer a Chipre a viuir en aquellas Yglesias, alli les hable yo.

Capharnaum era vna ciudad situada a la ribera del mar de Galilea passado Minin, o Bethsaida yendo azia Damasco, casi en frente de la cisterna de Ioseph, la qual esta en el camino yendo al puente de Iacob, azia Damasco, pero agora esta ciudad esta assolada, como lo tenia dicho Christo, de la qual S. Matheo a los 4. cap. dize, q̄ es ciudad marítima. Sylo d3e estuuó mucho tiempo el tabernaculo del Señor, y la Arca del testamento, antes de la edificacion del Templo, estaua cerca de la sepultura de Samuel, a cinco, o seys millas de Ierusal3 azia Rhama, y Iapho, Gabaon también se dize estaua azia Rhama en el Valle de Terebinto, d3e diz3 q̄ Dauid venció al Gigãte Goliath, y alli mismo Dauid dio a los Gabaonitas siete varones de la casa de Saul, a los quales en breue los crucificaron, porque Saul quando reynaua mato muchos Gabaonitas, en lo qual ofendio a Dios, porq̄ Iosue, y los hijos de Israel les auian jurado, que les guardarian fidelidad, y por el hecho de Saul contra los Gabaonitas, succedio vna grãde hambre en tiempo de Dauid,

uid, y por esto Dauid les dio aquellos siete varones para que se vengassen, como parece en la sagrada Escritura.

2. Reg. 21.

En Suria ay muchos Christianos de la Cintura, y en las partes Orientales, los quales se llaman assi como dizen, porque los primeros y mayores dellos se conuirtieron con los milagros que hazia santo Thomas Apostol con la cinta que le dio la Virgen nuestra Señora, quando fue llevada al cielo.

El Prepucio del Señor dizen que esta en Francia en Nuestra Dama du Pui en la prouincia de Bernia, esta en vna caxuela de oro.

El cuerpo de santa Maria Egypciaca fue lleuado del monte Oliuete a Francia a la ciudad de Blesi, o de la otra parte del Iordan, donde dizen que hizo penitencia.

Del sepulchro del Señor hasta el Caluario ay 108. pies, ala capilla del santo Caluario subimos por diez y ocho escalones desde el suelo de la yglesia, y en la peña donde estuuó fixada la Cruz estan escritos con letras Griegas en Griego, *Deus principium nostrum, ante secula, operatus est salutem in medio terra.*

Azia Bethlem esta la casa del mal consejo, donde Iudas vendió a Christo, y los Escruas y Phariseos determinaron de quitarle la vida: alli tambien fue vngido Salomon en Rey por mandamiento de Dauid.

La yglesia mayor de Bethlem que la edificó la Reyna Helena, se llama Santa Maria.

Ascalon, vna de las cinco ciudades de los Philisteos, esta cerca del mar Mediterraneo, antes de Gaza, dela qual toma el nombre Herodes Ascalonita, por auer nacido alli. Y en ella se hallaron primero las Ascalonias, que es vn linage de cepas, y se llaman Ascalonias de la ciudad Ascalon.

Simon leproso pariente de Martha y de Magdalena, cuya casa y yglesia permanece en Bethania, bautizado por los Apostoles, se llamo Iuliã, y despues fue Obispo de Ierusal3.

Bb

Yendo

Yendo azia el rio Jordan, dexado Iericho a la mano derecha, passados dos millas del, se ofrece el monte llamado Quorantana, donde Christo Señor nuestro ayuno quarenta dias y quarenta noches, alli fue tentado. Ay vna capilla y altar. En este monte dizen que hizo habitacion Abraham mucho tiempo, por lo qual se suele llamar Iardin de Abraham, y al pie deste monte esta la fuente, o arroyuelo de Heliseo, el qual era salado, y echando en el Heliseo sal, y poniéndose en oración, lo conuirtio en agua dulce. Passado este monte bueluen a Iericho. Dista Iericho del Jordan casi cinco millas. Y alli cerca del rio se ve el lugar donde estava Christo, y entrado en el Jordan fue bautizado por san Iuan Baptista: aun ay alli rastro de vna yglesia. Vna milla antes de llegar a este puesto se halla vna yglesia de san Iuan Baptista, y passado el Jordan ay otra, en la qual el predicaua y bautizaua.

De aquel lugar donde Christo fue bautizado, a dos, o tres millas comienza el mar muerto, o mar de Sodoma y Gomorra, en el qual entra y se acaba el Jordan. Este mar no recibe cosa viua, siempre esta humeando, y buelue estéril la tierra que esta al derredor: con ser verdad que aquella valle era illustre y muy fértil. Tiene de largo este mar veynte y dos leguas, y de ancho seys leguas. Este mar no tiene salida. Azia este mar a la parte del Oriente esta la estatua de sal de la muger de Loth. Y passado el Jordan estan los campos de Moab, a donde llego Moyses, y de alli vio la tierra de Promission, y murio. Al fin de este mar esta el desierto por el qual anduieron tantos años los hijos de Israel.

San Iuan Baptista dizen que fue descabeçado en Macharonta, y sepultado en la ciudad de Sebaste, la qual antiguamente se llamaua por otro nombre, Samaria. Y a diez millas despues de Sebaste se halla el lugar llamado Ienuimen la Tribu de Manasses, donde Christo curo aquellos diez leprosos. Y a quatro millas de alli, o poco

mas,

mas, esta la ciudad de Naim a vn lado y pie del monte Endor, en frente del monte Thabor, o poco mas, en el campo Esdredon.

En Canà de Galilea, que dista de Nazareth quatro, o cinco millas, dizen que nacio Simon Cananeo, y Nathanael. Alli conuirtio Christo nuestro bien la agua en vino. Y Saphor dista de Nazareth cinco millas, o mas, donde se dize que nacieron san Ioachim y santa Ana, padres de nuestra Señora.

Y en Nazareth, donde esta la casa de la Virgen santissima, aquel lugar donde se hizo la Anunciacion, esta cauado en vna peña, y alli ay tres altares, y alli cerca ay vna yglesia, que entonces era synagoga, donde Christo leyo en el libro que le dieron.

Passado el mar de Galilea esta el sepulchro del santo Iob, azia los montes de Arabia.

Los frayles Carmelitanos tienen su origen del monte Carmelo, el qual esta en la tierra Santa, cerca de Achon, o Ptholomaida entre Tyro y Iapho: y alli tambien esta Cesarea, donde san Pedro bautizó aquel Centurion.

La tierra de Promission dizen que tiene de largo desde el Septentrion a medio dia (començando del monte Libano, donde esta la ciudad Dan, hasta Bersabe y Gaza, que estan en los fines, y son meridionales a Egypto) ciento y quarenta y seys millas, que son casi cinquenta leguas: y de ancho, que es del Oriente al Poniente, esto es, de los montes de Arabia, que estan a la otra parte del Jordan, hasta el mar Mediterraneo, ochenta millas, o veynte y siete leguas: pero de largo a mi juyzio mas tiene.

Y el monte en el qual hizo Christo el milagro de los cinco panes y dos peces, o el llano del, esta cerca del mar de Galilea a dos millas, poco mas, por el qual passamos, yédo desde el pueblo Atthaim, o Dorhaim a Caphet. Dorhaim dista de dicho mar vna milla, o mas, donde ay

Bb 2

cidros

cidros y limones , por el qual passamos yendo del mar de Galilea a Ierusalem, y otra vez ala buelta.

El castillo Magdalo esta tambien cerca del mar de Galilna a media milla y menos , por el qual passamos yendo de Mini, o Bethsaida azia Ierusalem, passados vnos arroyos de agua : aun ay alli algunas casas , y auia muy buenos edificios, alli estaua el castillo Magdalo , castillo de santa Maria Magdalena, del qual se llamo Magdalena.

En el monte Thabor , casi en lo alto a vn lado , ay tres yglesias ya casi assoladas , donde se transfiguro Christo , y casi al pie del monte ay vna capilla, o yglesia pequena, donde Christo dixo a sus tres discipulos, que no dixessen lo que auian visto, hasta que huiesse resuscitado.

Quando Abraham vino de Mesopotamia a la tierra de Canaan, que Dios le auia prometido para el y para sus descendientes, primero vino a Sichem, y a la q̄ llaman en la Escritura coualle illustre, y a Bethel donde edifico vn altar y hizo sacrificio a Dios, y luego por la hambre q̄ sucedio partio para Egipto con su muger Sarra, y con Loth: y boluendo de Egipto, como estuuisse Loth en Bethel, se aparto del Oriente, y se fue a Gomorra, y a la region del Iordan, para habitar en ella con su familia y ganados, porque no podian viuir juntos Abraham y Loth , por la muchedumbre de sus ganados, que no huiera pasto para tantos , y tambien por las riñas y pendencias de sus pastores, que desde el principio del mundo nunca faltaron. Mando Dios a Abraham estando en Bethel, que leuantasse los ojos a Oriente, Poniente, medio dia, y al Aquilon, diciendole: Toda la tierra que vees te dare hasta la fin del mundo.

La que llama la Escritura conuallis Mambrae, es lo mismo que conuallis Abrahæ , y Ebron, y alli edifico Abraham altar a honra del Señor.

El pueblo de Israel estuuo en Egipto quatrocientos años, pero el Exodo en el 12. señala, que fueron quatrocientos y treynta , entonces les prometio Dios de darles

la tierra de promission , desde el rio de Egipto hasta el gran rio Eufrates.

Quando Iacob vino con su familia de Mesopotamia, primero vino a Sichem.

En Bethel, que se llama por otro nombre Luza , aparecio Dios a Iacob huyendo de Esau , y alli hizo sacrificio al Señor: y tambien habito de alla de Bethlem, donde esta la que llaman Turris gregis.

La ciudad de Mambre y de Abrahæ , es lo mismo que Hebron.

El monte Sein es lo mismo que Hedon.

Quando Iacob embio a Ioseph desde Hebron a buscar sus hermanos , les hallo que estauan apacentando los ganados en Sichem, y a ellos les hallo en Dothain , junto al mar de Galilea, donde ay grandes pastos.

Terminos de la tierra Santa, y de Promission.

Cap. XIX.

EN el Genesis dixo Dios, Daroshe desde el rio de Egipto hasta el rio Eufrates, el qual rio en respecto de Ierusalem esta al Septentrion apartado de Ierusalem cosa de cien leguas: y desde Ierusalem hasta la entrada de Egipto aura tres, o quatro jornadas, y assi la tierra de Promission es larga desde Egipto hasta el Eufrates , pero no muy ancha, porque se incluye desde el rio Iordan hasta el mar Mediterraneo, y por el Septentrion se incluye desde el monte Libano hasta el mar Mediterraneo , porque el Libano se alarga azia el Eufrates por linea derecha, como el Iordan.

Y en el Genesis dixo Dios a Abraham , Leuanta la vista a las partes del mundo, y toda la tierra que vieres te dare a ti y a tus descendientes.

Y en el Exodo dize Dios, Pondre tus terminos desde el

Genes. 15.

Genes. 33  
234.

Genes. 35

Ibidem.

Ibidem.

Ibidem.

Genes. 36

Genes. 37

Genes. 15

Genes. 13

Exod. 23

Y en

Genes. 12

Genes. 13

Genes. 13

Genes. 13

Genes. 15

Exod. 12.

la



mar royo hasta el mar de Palestina, y desde el desierto hasta el rio.

*Num. 34.* Y en los Numeros dize Dios hablando a Moyses, Con estos terminos se distinguira la tierra de Chanaan que por fuerte os ha cabido, por medio dia comenzara por el desierto de Sin, que esta junto a Edon, que tendra por terminos al Oriente al mar Salssimo, y va prosiguiendo los demas terminos que vienen a ser los mismos que he dicho desde el Iordan hasta el mar Mediterraneo, y toda esta tierra se diuidio en nueue Tribus y media, porque las otras dos de Ruben, y Gad, y la mitad de Manasses, habitaron a la otra parte del Iordan, por dispensacion particular del Señor, porque no era aquella tierra de Promission, como consta de lo dicho, y del Deuteronomio: y en el 1. del Deuteronomio dize, Desde el desierto y Libano y el gran rio Eufratres hasta el mar Occidental (que es el Mediterraneo) seran vuestros terminos.

*Deut. 1.*

### *Peregrinacion de Christo nuestro Señor.*

#### *Cap. XX.*

**F**ue concebido en Nazareth, y nacido en Bethlem: al octauo dia entro en Ierusalem.

Huye a Egypto, buelue y habita en Nazareth.

A los doze años disputa en Ierusalem en el Templo, buelue con sus padres a Nazareth.

A los treyenta años se bautiza en el Iordan en la orilla Oriental del rio, junto a Bethabara.

Ayuna en el desierto, tientale el diablo, y lo lleva sobre la cumbre del templo, y despues en vn altissimo monte.

Va a Bethaphora de alla del Iordan, y llama a Pedro, Andres, y a Philipo discipulos junto al Iordan.

En Canà de Galilea conuierete el agua en vino, assiste a las bodas.

Estase

Estase algunos dias con su madre en Capharnaum.

Destierra a los mercaderes del Templo de Ierusalem en la Pascua.

Salido de aqui viue en Iuda con sus discipulos.

Prenden a Iuan.

Vase a Galilea.

Y primero entra en Sicar de Samaria junto a la fuente de Iacob quatro meses antes del Agosto.

Dos dias se detiene en Samaria.

Va caminando a Galilea, y entra en Cana, donde sano al hijo del Regulo, y entro en la synagoga.

Habita en Capharnañ, y comienza a predicar el Reyno de Dios, discurre por toda Galilea enseñando las synagogas.

Junto al mar de Galilea llamo a Simon, Andres, Iayme, y Iuan.

Atrauiessa otra vez la Galilea, y buelue a Cafamau, entra en la casa de Simon, y Andres, y por la mañana se va al desierto, y de nuevo buelue a discurrir por Galilea: camina sobre su mar en el tiempo de tempestad, y viene a la region de los Gergesenos, donde los demonios echaron los cuerpos al mar.

Otra vez buelue a Capharnañ, descansa en casa de Matheo, fue a las casas de Iaro y Archisynagogo, sube a Ierusalem en la Pascua.

Despues entra en la synagoga de Ierusalem, de alli se fue al mar de Galilea, y entro en vna nauichuela, por huyr la multitud de la gente.

Subio al monte, escoge los doze Apostoles de los discipulos, y predico las Bienauenturancas.

Yendo por Galilea curo al leproso, y desde ahi al desierto, luego buelue a Capharnaum, y entra en Naim.

Combida le Simon Phariseo, fue a su casa, en Capharnañ predico desde la nauichuela en la orilla del mar de Galilea.

Buelue

Buelue a Capharnaum, va Nazareth, donde lo echa a fuera la synagoga, y lo lleuan a despeñar desde lo alto del monte, donde esta Nazareth.

Discurre las ciudades y villas de Galilea.

Embía los Apostoles a predicar el Reyno de Dios.

Buelue a Capharnaum, y aqui acuden los Apostoles a cada su predicación.

Lleuase los Apostoles al desierto, para que apartados de la turba reposen y coman.

Passa el mar de Galilea y va al desierto de Bethsaida a la otra parte del mar, hasta donde lo seguia la turba, por lo qual se sube al monte con sus discipulos, y baxando de alli hizo el milagro de cinco panes y dos peces, y como quisiesen alçarlo por Rey, se boluio al monte, desde alli baxó y camina sobre el mar para fauorecer los discipulos que peligraban, y todos juntos llegaron a la orilla de la tierra de Genezareth que es de Bethsaida y Capharnaum a donde llegaron, y desde alli fue a Tyro y Sydon, desde alli buelue al mar de Galilea por los fines de Capoleos.

Subese al monte de la otra otra parte del mar de Galilea, donde dio de comer con pocos peces y panes a toda la turba. Va por mar a Mageda y Dalmanuntha.

Otra vez atrauiesa el mar de Galilea.

Buelue a Bethsaida.

Va a la tierra de Cesarea Philipi.

En el monte Thabor se Transfigura.

Otra vez passa por Galilea, y buelue a Capharnaum.

Va de Galilea a Samaria, embía doze discipulos a Ierusalem a la fiesta de los Tabernaculos, embía mensageros secretamente a Samaria para que lo admitan, no lo quieren recibir, bueluese a Ierusalem, donde enseñó publicamente en el templo en el ultimo dia de la festiuidad.

Vase al monte de las Oliuas.

Por la mañana se buelue al templo, embía 72. discipulos de dos en dos, a todo lugar a donde el auia de yr.

En

En Bethania le recibe Martha por hoesped.

Buelue a Ierusalem enseñando por las ciudades y villas por donde passaua, y en Ierusalem en la casa del Principe de los Phariseos, passeio en el portico del Templo de Salomon, y esto en lo fuerte del inuierno,

Vase a los fines de Iudea a la otra parte del Iordan, donde el Baptista començo a bautizar.

En Bethania resucita a Lazaro.

Vase a Ephrem, lugar donde ayuno los quarenta dias.

Por las fiestas de la Pascua subio secretamente a Ierusalem con dos discipulos, y entro en Iericho en la casa de Zaqueo.

Va a Bethania antes de la Pascua, donde ceno con Maria, Martha y Lazaro.

Buelue a Bethphage junto al monte de las Oliuas.

Entra en Ierusalem con la jumentilla, y despues entro en el Templo.

A la tarde se buelue a Bethania.

De alli a dos dias buelue a Ierusalem por la mañana. Predico en el Templo, y del echo a los mercaderes.

De tarde se sale de Ierusalem, a donde boluio despues a enseñar cada dia en el templo, en donde vn dia aguardo los que le venian ofrecer dones.

Vase de alli al monte Olinete.

Buelue a Ierusalem a la Pascua, para comer del cordero.

Despues de la cena passo el Cedron, y se fue a Gethsemani, que esta a la rayz del monte de las Oliuas, donde apartado de los discipulos a vn tiro de ballesta, se puso a orar y boluendo tres vezes a amonestar a sus discipulos, le prendieron los Phariseos.

Lleuanlo a Ierusalem a casa de Anas, y luego a la de Cayphas, y a Pilatos en el Pretorio, y a Herodes despues, y otra vez a Pilatos en el Pretorio, en donde en la entrada lo entregaron a los que lo auian de acotar. Sacarlo fue

ra, y lo muestran al pueblo: bueluenlo al Pretorio, sacado otra vez a fuera, lo condenan a muerte.

Crucificanlo en el Caluario fuera de la ciudad, y despues lo ponen en el sepulchro.

Al tercero dia refucito, y aparerecio a Maria Magdalena, y a las mugeres que el Angel auia embiado a Ierusalem a dar nueua de la Resurreccion.

Aparece a Pedro.

Acompaña a los discipulos que van a Emaus.

Aparecio a los Apostoles en Ierusalem vna vez en ausencia de Thomas, y otra vez en su presencia, y otra vez aparecio a Pedro, Thomas, y a los hijos del Zebedeo, y a otros discipulos junto al mar de Galilea.

Despues en cierto monte llamado de Galilea, aparecio a mucha gente, y desde alli traxo a sus discipulos a Ierusalem.

1. Cor. 15

Despues aparecio a Santiago, y llevando a sus discipulos, se fue a Bethania, que esta a la rayz del monte de las Olinas a la parte Oriental, y subiendo en lo alto del monte, se subio a los cielos, viendolo todos los discipulos.

Act. 7.

1. Cor. 15

Apoc. 1.

Despues de la Asension aparecio primero a san Esteuã, despues a S. Pablo, y despues a S. Iuan Apostol en Pathmo.

*Del camino dela tierra Santa al monte de Synai  
o Santa Cathalina. Cap. XXI.*

**E**N Gaza, o Gazara (que es la vltima ciudad de los Philisteos, y cerca de los terminos de la tierra Santa, azia Egypto) se muestra aun la casa de Sanson: desde ella se toma el camino para el monte Synai, donde esta el cuerpo de santa Cathalina martyr. Allí tomamos lo necesario para el camino, esto es, mantenimientos, y camellos, porque el camino es por desierto, seco, y arenoso, el qual dura de passar doze dias, o mas. En los camellos

se lleva aguã en cueros, y otras cosas necessarias. Despues de vna dieta en este desierto se halla el lugar donde dormiendo el Propheta Helias debaxo del Henebro, y despertado por el Angel, vio aquel pan subcinericio, el qual comio, y con la fuerça y vigor que le dio, caminò quarenta dias, y llego al monte Oreb, o Synai. Y despues de siete jornadas en el mismo desierto, se hallan muchas cueuas y majadas de Alarbes tyuestres, los quales van desnudos, cubiertas las verguencas, los quales con sus mugeres y hijos tan solamente comen leche de camellos, y de ganados y datiles. Y a diez jornadas en el mismo desierto, se halla vn grande poço de agua, del qual sacan agua dos camellos con vna rueda a vn vaso grande, para dar de beuer a las carauanas, o ajuntamiento de camellos, que pasan a menudo por aquella parte con los Moros que van a la Mecha a visitar el cuerpo de su suzissimo Mahoma: Passan algunas vezes diez mil camellos, y veynte mil, y otras vezes mas, cargados de agua, y otras cosas necessarias para los que van en peregrinacion a la Mecha. Y despues de treze jornadas se comiençan a ver los montes grandes, en cuya cima esta el monte Synai. Despues pasan vn grande valle cercado de grãdes mōtes, y peñas vermejas, los quales quitan casi la vista, a los que los miran. De alli a la mano derecha en la baxada, se vee el mar vermejo: y no lexos de alli esta el monasterio de santa Cathalina, el qual esta al pie del monte Synai, el qual aliàs se dize Oreb: y este monasterio esta todo cercado de montes vermejos, y esterilissimos, por la parte del Oriente, y Ocidēte, y medio dia, aunq̃ no por la parte del Septentrion, donde ay vn huerto grande, casi quadrado, y sera como dos tiros de ballesta, plātado cō muchos arboles, parras, higueras, granados, almēdros, palmas, cidras, y otros semejantes, y por medio vn reguero de agua, q̃ riega todo el huerto. Este monasterio esta murado al derredor como vna fortaleza, tiene de cerco como vna milla, y tiene dos puertas de hierro, por temor

de aquellos Alarbes que habitan por el desierto, y por las bestias fieras, porque no molesten a aquellos mōges Griegos. Tiene este monasterio dentro todo lo necesario, y muchos aposentos muy buenos. Ay allí quarenta frayles Griegos, hombres de buena y santa vida, como se echa de ver: y dizen, que nunca comen carne, ni beuen vino, sino en las fiestas solemnes. Dentro deste monasterio esta la yglesia de santa Cathalina virgen y martyr, hermosa, de tres nauadas, cō diez y seys columnas de marmol puestas por ordē. Y en el altar mayor esta el sepulchro de santa Cathalina, en el qual se muestra su cuerpo: y en lo hondo, o pie deste sepulchro ay vn caño de plata, por el qual distila vn licor algo negro, a manera de azeyte, prouechoso para muchas enfermedades, del qual lleuan los peregrinos: y aqui ay indulgencia plenaria.

Despues deste altar mayor de santa Cathalina esta el lugar de donde Moyse vio al Señor en la çarça que ardia, y no se consumia: y para entrar aqui los religiosos y los peregrinos, se descalçan, por lo que dixo Dios a Moyse,

*Exod. 3. Solue calceamentum de pedibus tuis, quia locus in quo es, terra sancta est.* A este lugar llaman aquellos Griegos Bezeliel, id est vmbra Dei, esto es sombra de Dios. Visto esto subimos al monte Synai, donde el Señor dio la ley a Moyse en las tablas de piedra. Es dificultosa la subida, por la mayor parte se sube por gradas, como por escaleras, la qual dura casi dos millas. Y alli se halla la yglesia del Propheta Helias, donde el ayunò quarenta dias y quarenta noches. En la cima de este monte dio Dios la ley a Moyse. Y despues de auer baxado deste monte, se sube al monte de santa Cathalina, adonde los Angeles lleuaron su cuerpo desde Alexandria, y lo pusieron en la cima del, dōde estubo trecientos años sin saber del, hasta que fue reuelado al Obispo de Alexandria, y entonces lo pusieron donde esta agora, para que los Religiosos pudiesen estar alli cō comodidad, y es mas alto que los otros montes de Arabia. Aun se veen en lo

mas

mas alto del vestigios y ruynas de vna yglesia que huuo alli edificada a honra de santa Catalina. Y de alli se ve el mar vermejo y Egipto, y parte de Arabia: aqui ay tambiē indulgencia plenaria. Pero el año de 1431. el Soldan de Babylonia, o del Cayro, quito el dicho monasterio a los Christianos, y les robo todo lo que en el auia, y les quito tambien las rentas que tenian en el Cayro, en Gaza, y en Ierusalem, solo les dexo las que tenian en Damasco, y hizo del mezquita, y lo tuuo en su poder dos años, passados los quales, los Christianos lo rescataron por tres mil ducados: con todo se retuuu para si casi todas las rentas, por que antes sustentaua docientos monges, y agora solos quarenta, y quarenta Alarbes que guardan este monasterio, y sus frayles, de los otros Alarbes.

Vistas estas cosas, se va azia el Cayro, o Babylonia la nueva (que esta en Egipto) que es la misma ciudad, y despues de quatro jornadas se ve el mar vermejo, y los montes de Etyopia. Y poco mas adelante se ve el lugar por donde Moyse passo el mar vermejo con el pueblo: y no lexos de alli se ve el valle de Elim, donde ay muchas fuentes que hizo Moyse dando con vna vara siete vezes en tierra, y la fuente amarga que Moyse hizo dulce. Y despues se viene a vn lugar que se dize Matharea, donde esta el huerto del balfamo precioso, el qual no se halla en otra parte del mundo: dista del Cayro quatro millas: este huerto del balfamo es casi quadrado, de vn tiro de piedra, esta cercado de vn muro alto, y dentro ay vna fuente en la qual dizen, que la Virgen Maria Señora nuestra lacto al Niño Iesus y sus santissimos pañales: desta fuente se riega el balfamo, y cerca del hizieron otro poço, o dos, de los quales facan agua con bueyes, los quales desde el Sabado a medio dia hasta el Lunes al amanecer, no quieren sacar agua aunque mas los apaleen, como han prouado muchas vezes: y el balfamo lo cultiuan Christianos, por que si lo cultiuaen infieles, no daria tal licor, como dize.

El



El balfamo tiene las hojas la comola ruda, y los arboles del balfamo tienen como tres pies de alto, y en cierto tiempo del año con vn hueso agudo hieren los tales arboles del balfamo a la parte del Sol, y assi mana aquel licor del balfamo precioso. El Soldan, o el Turco lo estima en mucho, y tiene alli muchas guardas. Este balfamo dizen que lo traxo Cleopatra Reyna de Egypto de la tierra Santa, de la viña de Engadi, de donde lo arranco, y traxo a Egypto al dicho lugar. La viña de Engadi donde Salomon, auia plantado el balfamo, traydo por la Reyna Saba, esta cerca de Bethlem, a cinco, o seys millas azia el mar muerto, desde Bethlem se vee el monte donde estaua el tal balfamo. Algunos dizen, que despues que la Virgen lauó los pañales en aquella fuente en Egypto, que luego nacio alli el balfamo, pero esto no se halla en Author autentico, y assi pienso que es fabula. En este huerto del balfamo, donde esta aquella fuente, ay indulgencia plenaria, porque alli dizen que estuuó nuestra Señora.

Y despues deste huerto del balfamo hasta el Cayro ay vn camino muy ameno, y se va por entre huertos. Babylonia la nueva, y el Cayro son casi vna misma ciudad, porque estan juntas a media milla, es grandissima ciudad, dizen que tiene de cerco treynta y tres millas, abundante de todas mercaderias, y mercaderes, ay en ella tanta multitud de gente, que apenas pueden passar por las calles, sino los que van a cauallo: los renegados que ay alli, dizen que son mas de treynta mil: ay alli Moros, Turcos, y Christianos de diferentes sectas: ay en ella cauallos y mulos treynta mil, y Camellos que traen agua a la ciudad del Nilo, que passa por alli, diez y seys mil: jumentes para yr a cauallo por la ciudad sesenta mil: tres mil molinos: mezquitas, o oratorios de los Moros, catorze mil, y quarenta yglesias de Christianos: ay catorze mil calles que se cierran de noche, por las mercaderias que ay en ellas. Esta ciudad con lo restante de Egypto tiene ago-

ra el Turco, antes estaua alli el Soldan, y quando ay peste en ella, lo que acaece muchas vezes, por la gran multitud de gente, y por el sobrado calor, suelen morir en vn dia catorze mil hombres y mas. Ay en ella vna yglesia de san Iuan Baptista, y de sus reliquias.

El rio Nilo es grande, como el Po, y otros grandes rios, y sale de madre dos vezes al año, y cubre la tierra de Egypto, porque alli nunca llueue, y por las tales inundaciones del Nilo, queda la tierra de Egypto fertilissima; de tal suerte, que dos vezes al año da fruto, desta manera la cultiuan, porque crece el Nilo casi a medio Março, y queda cubierta toda la tierra, por quinze dias, y despues comienza a menguar, y assi en medio de Abril esta ya descubierta y limpia de toda yerua, entonces siembren los Egypcios los granos, y despues toman dos açadones en las manos, y cubren debaxo de tierra la semilla que sobre ella se auia sembrado, y en pocos dias crece y echa espigas, de tal manera, que a medio Junio ya siegan. Despues crece el Nilo otra vez a medio Agosto, como antes diximos, cubre la tierra regandola, y despues mengua, y assi medrado Setiembre bueluen a sembrar, haziendo lo que antes diximos. Tambien aran la tierra con bueyes en algunas partes, y siebran como nosotros: quarenta jornadas, o dietas y mas son las que riega el Nilo. Lo dicho es certissimo.

Y mas alla del Cayro a siete millas esta la ciudad dicha Hermopoli, en la qual la Virgen Maria señora nuestra con el Niño Iesus, y con san Ioseph, se dize que estuuó siete años, por la persecucion de Herodes. Y mas adelante esta el desierto de Thebayda, donde passauan la vida san Antonio, y san Pablo primer hermiraño, y otros muchos santos.

De la ciudad del Cayro sobredicha, que esta en Egypto, hasta la ciudad de Gaza, que esta en el principio de la tierra de Promission, ay casi diez jornadas, siempre, o por la mayor parte por arena, y camino sin agua.

Pero si quisieres venir del Cayro a Alexandria, puedes subir en vna barca, y caminar por el Nilo, y despues de cien millas nauegando, se ofrece el monasterio de san Machario, donde esta su cuerpo: y a otras cien millas por el Nilo, hallaras a Alexandria en la ribera del mar mediterraneo, donde san Marco Euangelista, y santa Cathalina fueron descabeçados. Despues se va a Damiatra, tambien en la ribera del mismo mar, lo qual es azia la tierra Santa, donde Ieremias Propheta fue apedreado, porque prophe- tizaua a los Iudios la captiuidad, la qual aliàs se llamaua Thamnas, essa es Damiatra.

De Alexandria hasta la isla de Chripre ay quinientas millas, alomenos hasta el puerto de las Salinas.

*Del camino de Ierusalem y Iudea a Egipto, y a  
santa Cathalina al monte Synai, escrito por  
testigo de vista. Cap. XXI.*

**D**E la ciudad de Ierusalem azia el medio dia a vna jornada, esta la ciudad de Hebron, donde esta la cueua doble, sepulchro de Abraham, y de Sarra, y de Isaac, y Iacob: y alli a vn tiro de ballesta esta el valle de Mambre, y el campo Damasceno, dõde fue criado el primer hombre. Y despues de Hebron baxamos entre el Poniente casi y medio dia a la tierra de los Palestinos, que era region maritima y tierra de Philisteos: y assi a otra jornada de Hebron encontramos con la ciudad de Gaza, o Gazara, har- to grande, donde Sanson se mató con los demas. Abrahã, y Loth estauan cerca desta ciudad, quando se apartaron el vno del otro. Es tierra fertil de trigo y pastos. Esta ciudad esta cerca del fin y termino de Iudea, y cerca del desierto de las arenas azia Egipto. De la ciudad de Gaza azia el medio dia toman los peregrinos y los Moros el camino para santa Cathalina, al monte Synai, en el qual ca-  
mino

mino ay casi catorze jornadas por desierto, de lo qual ya auemos dicho: pero el camino para Egipto desde la dicha ciudad de Gaza, se toma a la mano derecha entre medio dia y el Poniente: por el qual camino se dize que huyo la Virgen Maria a Egipto con el santissimo Niño Iesus, y Ioseph, huyendo de Bethlem. Y a tres leguas de la dicha ciudad de Gaza, se encuentra con el desierto de las arenas, el qual desierto dura ocho jornadas: y este camino para Egipto se llama el desierto de las arenas, por la multitud de las arenas, porque ay alli muchos montes de arenas y sierras, las quales arenas mudan los vientos de vna parte a otra, como ventisqueros de niene, por lo qual conuiene que los caminantes se guarden de entrar en tal camino, en tiempo turbado de vientos, porque si el viento los coge pasan peligro de quedar cubiertos de las arenas y ahogados alli, como muchas vezes acontece, y por esto conuiene llevar guia por aquel camino. Es cosa marauillosa ver tanta multitud de arenas, y tan grandes montes, passarlos el viento de vna parte a otra con tanta facilidad. En medio deste desierto de las arenas ay vna ciudad que se llama Catia. Quan pesado aya sido este camino para la Virgen Maria Señora nuestra, puede cada vno considerarlo, pues a los peregrinos, y a los Sarracenos que van a cauallo en camellos, es muy molesto. Y los que parten de la tierra de Promission para Egipto, esperan compañía en la ciudad de Gaza: y de la propria suerte los que van de Egipto a Ierusalem, esperan compañía en otra ciudad de Egipto, que esta cercana ala entrada del desierto, que se llama Salia, porque no osan entrar en el desierto, sino con compañía, por el peligro de las arenas. Cada noche vienen los peregrinos a lugar donde ay agua, y alli ay vnas casas, a las quales llaman como mesones, donde ay algunos Sarracenos sacando siempre agua de poços con caualgaderas, por respecto de los pasajeros, tienen llenos vnos vasos de piedra, como pilas, y para ello ay cier-  
Dd ras

tas rentas para aquellos hombres que estan alli, y no se da alli otra cosa a los que pasan, sino aquella agua, la qual se da a todos los pasajeros, y no se vende. En este desierto solo ay palmas fructiferas como huertos, las quales poseen muchos Sarracenos, y al mes de Octubre tienē las tales palmas maduros sus frutos, esto es los datiles.

Y en este desierto, que es camino para Egipto y Palestina, huuo antiguamente muchos monasterios y casas de Santos padres hermitaños, como se lee en las vidas de los santos padres, los quales lugares agora estan llenos de arenas. Esta mudança no puede ser sino por embidia del demonio, permitiendolo Dios.

Y assi passado aquel desierto de ocho jornadas, llegamos a la tierra poblada de Egipto, y en primero lugar a la ciudad llamada Salia, la qual esta a la entrada de Egipto, donde dizen que Abraham nego ser Sarra su muger: y de alli se toma el camino azia el Cayro, o Babylonia la nueua, que es lo mismo. Despues a vna ciudad que se llama Bermei, y de ay otra ciudad llamada Camico, que es a diez millas, o tres leguas del Cayro, o Babylonia, metropoli de Egipto, y muy grande ciudad, do residia el gran Soldan. En esta via a la mano derecha, hasta quatro millas de el Cayro, apartada de la via media milla poco mas, o menos, es la viña del Balsamo, que le llamaua la Escripura sacra *Vinea Engadi*, la qual estaua cerca de Bethlem. Y alli ay vna fuente que se llama de nuestra Señora, de la qual agua se riega el balsamo, y alli ay vn oratorio con lampara de los Sarracenos, porque tienen muy gran deuocion a su modo. Y con aquella agua se lauan los peregrinos y Sarracenos, porque se dize, que estubo alli la Virgen Maria, con el Niño Iesus, y que el escaruardo con su dedo la tierra hizo que manasse alli aquella fuente. Y solo este poço, o fuente es de agua dulce, y todos los poços que ay al derredor, y en el Cayro son casi salobres: y assi el balsamo no se riega sino con esta agua. Y cerca de esta agua ay vna her-

hermosa casa del Soldan, o del gran Turco, y alli cerca ay vna villa, o aldea de los Sarracenos. Y esta viña, o huerto del balsamo sera en cantidad media alaçada de viña. Esta cercado de adobes de tierra y cañas, y vn Moro la guarda con su muger, y los arboles del balsamo son semejantes al lentiseo en el hastil, o ramas, y en la hoja, excepto que la hoja del balsamo es vn poco mas redonda: son altos los arbolitos del balsamo, el que mas, como vn hombre de pequeña estatura, y otros menos: estan puestos a manera de viña. El modo de sacar el balsamo de estos arboles es este: Ponen al pie del arbol algun vaso de vidrio, y cortan la corteza, o arrancan vna hoja, y luego empieza a correr aquel preciosissimo licor gota a gota: assi que, el licor del balsamo, o el dicho balsamo, que es lo mismo, sale de entre la corteza y el hastil, o del madero del arbol, que es lo proprio, porque con la viña que toquen y corten aquella corteza, luego comiençan a salir gotas de aquel licor del balsamo, cuyo valor es tanto, que sin el no se puede hazer la Chrisma, como parece del derecho Canonico.

Y assi llegados a la gran ciudad del Cayro, q̄ es cabeça de Egipto, y segun el vulgo es de las mayores del mundo, y el Cayro y Babylonia la nueua hazē vna misma ciudad: pero de la puerta q̄ va a Ierusalē, q̄ es al norte, hasta el vltimo de la ciudad de Babylonia, que es al medio dia, creo q̄ sera vna grãde legua de trauesia, no mas, y es lo mas largo de la ciudad del Cayro. Esta es la cabeça de Egipto, do residia Pharaon: aqui fue traydo Ioseph, quando fue vèdido por sus hermanos, y fue puesto en la carcel, y aqui son los graneros de Ioseph, con que reparò toda Egipto, en tiempo de aquella grande hambre, los quales son tres, el vno mayor q̄ el otro, y son de canteria a manera de diamantes, y son tan grandes, que de grande distancia parecen a manera de mōtañas, o sierras: y cerca de los muros desta ciudad passa el Nilo, que en la sagrada Escripura se llama



Gion, vno de los quatro que salen del Parayso terrestre, el qual riega toda Egipto, el riego del qual es assi: El comiença a crecer en vn dia señalado, y cada dia ya conocen lo que ha de crecer en año bueno, o en año malo: assi que en tres meses es su crecer y descrecer, que son Agosto, Setiembre y Octubre: su riego no es por acequias, sino que se estiende a manera de mar por la mayor parte de Egipto, en tal manera, que las naues, o barcas del Cayro, y de toda aquella tierra andan con remos y velas casi toda Egipto, y los lugares y villas de Egipto estan asentados assi en alto, y quedan en saluo a manera de isla, y vereys las palmas puestas en el agua hasta los datiles y hojas, y despues el agua se buelue menguando a su lugar: y estando ya la tierra harta siembran y cogen. Y este rio despues de la creciente, es como Guadalquivir en Sevilla, o mayor que Ebro en Cataluña. Aqui son los crocodillos animales de agua, a manera de lagartos de quinze palmos, como vimos semejantes azia los Indios Occidentales.

En esta ciudad del Cayro a la parte que es Babylonia, assi al medio dia, estuuo nuestra Señora quando huyo a Egipto, antes bien agora ay vna yglesia muy solemne, q̄ tienen los Griegos, donde estuuo la Virgen, el tiempo que estuuo en Egipto, y aqui dizen que esta el cuerpo de san Zacharias padre de san Iuan Baptista: pero yo vi en Venecia el tal cuerpo en la yglesia de san Zacharias. El qual cuerpo esta con la boca abierta, como que siempre quiere pronunciar aquella alabança, *Benedictus Dominus Deus Israel, &c.* Y en esta estancia y lugar do estuuo nuestra Señora ay indulgencia plenaria. Y a la parte del Nilo, que es a la parte del Norte contra Ierusalẽ, es la tierra de Iesse en Egipto, que es la tierra en la qual Ioseph pidio al Rey Pharaon, que estuuiessen los hijos de Israel, que eran su padre, y sus hermanos y familia: y esta tierra es vezina a la ciudad del Cayro a la parte de Ierusalem. De modo, que  
Iacob

Iacob y sus hijos para venir de Bethlem, y de aquella tierra de Iudea a Egipto, vinieron por el desierto de las arenas, y camino sobredicho, y por la ciudad de Gaza entraron azia la tierra de Egipto. Gaza, y toda aquella tierra y partida que cae azia Egipto, y al mar Mediterraneo, era tierra de Philisteos: y para boluer el pueblo de Israel a la tierra de Promission, quando salio de la seruidumbre de Pharaon, si viniera via recta sobredicha, vinieran de Egipto a Ierusalem en onze dias, o doze: mas por la malicia del pueblo de Israel, y su ingratitude, y tambien por mostrar Dios sus marauillas, los lleuo por desiertos, en donde los detuvo quarenta años, hasta que murio mucha parte dellos. Assi que desta dicha tierra de Iesse, de donde auian de caminar a la parte del Norte, para yr a la tierra de Iudea, los hizo boluer nuestro Señor, por la parte casi de medio dia, guiandolos con la nuue y fuego: y Moysen huyendo desta ciudad del Cayro, do estaua Pharaon, al monte Synai, a do moraua su suegro Ietro, por esta via que esta casi al medio dia, y por la misma boluio, quando por mandado de Dios vino del monte Synai a Egipto a librar al pueblo, y por esta misma via vamos los peregrinos desde el Cayro al monte Synai, que seran treze, o catorze jornadas de camino, y no se puede andar sino con mucha compañía por la razon sobredicha, y conuiene llevar sobre los cauallos todas las cosas necessarias para el camino hasta el monte Synai, donde esta el cuerpo de santa Cathalina: y anduimos quatro, o cinco jornadas sin hallar agua para beuer, y por tanto se ha de yr bien proueydo, al menos de pan y agua: y siempre para este camino se allegan muchos Moros peregrinos, que van a la Mecha, y a los puertos do vienen las mercaderias, y se juntan grandes carauanas de camellos, que a las vezes son dos mil y tres mil camellos, y mas y menos, con mucha gente que van a la Mecha, y al puerto de la India, donde vienen las naues de la India Oriental con especeria en el mar vermejo, a do  
son



son las setenta palmas, o las doze fuentes de agua en el desierto de Elim, donde fueron los hijos de Israel quando salieron del mar vermejo. Assi que si Moysen lleuara el camino dicho, que el fue y vino del monte Synai, y por donde van los peregrinos, no auia que passar el mar vermejo, el qual por donde ellos le passaron es de trauesia hasta seys, o siete leguas, y assi passando por la punta del dicho golfo del mar vermejo, vamos por la ribera del dicho mar, siete jornadas, a las vezes vna milla del mar, a las vezes menos, a las vezes mas, y a las vezes los camellos entran por el agua hasta las rodillas. Mas quando los de Israel salieron de Egypto de la tierra de Iesse do morauan, siguiendo la voluntad y señal de Dios, atrauessaron nuestro camino, el qual va contra Leuante do sale el Sol, y ellos tiraron entre el dicho Leuante y medio dia. Demas manera, que la punta del dicho golfo, o mar, dexaron quatro jornadas a la mano yzquierda, quando dieron sobre el mar, y llegó al mar vermejo, eran grandes sierras de ambas manos derecha y yzquierda, y de tras vieron venir la gente del Rey Pharaon contra ellos, y como no renian remedio de librarse, començaron los de Israel a murmurar contra Moysen, diciendo, Y como, no auia hartos sepulchros en Egypto, y por esso nos ha traydo, para que muriessemos en el desierto? &c. A los quales dixo Moysen, No temays, y vereys las grandezas que Dios ha de hazer oy. Y assi llegando al mar toco con la vara el agua, como Dios se lo auia dicho, y luego el mar se abrio, y assi passaron los de Israel entre las aguas camiao de seys, o siete leguas (como dixe) de trauesia, hasta passar a la otra parte, que era el desierto de Sur, y Pharaon y su gente se ahogaron en el mar: y de ay se fueron al desierto de Elim, donde cantaron aquel cantico, *Cantemus Domino gloriose enim magnificatus est, &c.* Y los peregrinos dormimos vna noche en este mismo lugar de Sur, do salieron del mar vermejo los de Israel: y dize se Vermejo, porque

Exod. 14.

Exod. 15

porque la tierra debaxo del agua y riberas es vermeja, que la agua fuya es como del otro mar. Y assi prosiguiendo los de Israel, llegaron al desierto de Elim, do estan las setenta palmas, y doze fuentes de aguas. Y deste lugar, quanto vn tercio de legua esta Marath, do Moysen hizo la agua que era salada, dulce, y agora es tambien dulce, y desta agua tomamos los peregrinos, y hinchimos nuestros odres que lleuauamos en los camellos, y aqui esta vn pueblo de Christianos Griegos de hasta cien casas, dicho el Toro, y aqui es el puerto de la India, y se descarga toda la especeria que viene de la India, y de aqui se reparte por muchas partes, como a Damasco, Alepo, al Cayro, Alexandria, y otras cosas que vienen de Indias: y desde aqui de Elim vamos al desierto de Sin, que es entre Elim, y el desierto de Synai: y en este desierto de Sin murmuraron tambien los hijos de Israel contra Moysen, acordandose de las ollas que comian en Egypto. Estos desiertos, o montañas, y las circunuezinias, todas se dizen montañas de Synai, quantas junto estan, y aunque son diferentes, por solo estar casi continuas, como tambien el monte donde esta santa Cathalina, se llama y dize monte de los Angeles, y tambien monte de Synai, aunque entre este monte y el de Synai, passa vn valle entre los dos, quanto vn tiro de ballesta. El monte de Synai es a la parte de Leuante, y el monte de santa Cathalina a la parte del Poniente del valle: a estos y otros montes contiguos con estos, llaman montes de Synai, y se entiende vn numero por otro, singular por plural, y al contrario, y la summidad destes montes se llama la altura y summidad del monte Synai.

Y prosiguiendo los mysterios que estan en torno deste sacro monte de Synai, sobre el qual Dios dio la ley a Moyses, lo primero se ha de notar, q̄ al pie de vn monte cerca del sobredicho, que solo ay la valle en medio, esta el monasterio de Santa Cathalina, a la parte de Leuante, el qual

es bien labrado en quadro a modo de fortaleza, porque en todos estos desiertos de Synai, no ay lugar alguno, salvo toda la tierra esta poblada de Alarbes, que viuen en tiendas y cuevas, sin Dios, ley, ni Rey, aunque son sujetos al Soldan, agora despues de preso y muerto el Soldan de Egipto, son gente essenta: y este monasterio por el peligro que ay tiene puertas de hierro, y estan encomendadas a ciertos capitanes y cabos de Alarbes, para que los defiendan de los otros, y los pagan bien, y con todo esso no dexan de fatigarlos siempre, y importunar y demandar muchas cosas, porque son gente pobre, y assi estan ay los Religiosos casi en continuo trabajo. Ay en este monasterio hasta treynta, o quarenta monges, o religiosos de san Basilio, son Griegos, y labran de sus manos muchas cosas, tienen renta en el Cayro, y en otras partes, y su Abad esta en el Cayro, el qual les prouee de harina, y otras cosas necessarias. Ay en este monasterio vna solemne yglesia, en cuya capilla esta el cuerpo de santa Cathalina virgen, en vna arca de alabastro blanco, sobre vn altar, el qual dicho cuerpo no es entero, salvo los huesos, cabeza y todos los miembros, excepto el braço derecho con la mano y vn dedo, en el qual esta vn anillo de oro: assi que este braço esta cõ el cuero y carne seca, los quales miembros y huesos los peregrinos besan y tocan quando abren la dicha arca, que es despues de Maytines, comunmente van los dichos monges en procession y cirios encendidos, cantando al modo Griego, y los peregrinos vno a vno llegan despues de buen rato que han estado arrodillados, y alli cerca del mismo sepulchro el Prelado y otros siempre mirando, para que los peregrinos no lleuen nada quando adoran y besan los dichos huesos. Tras esta capilla en la misma yglesia ay otra capilla mediana, en la qual entran los peregrinos y los monges tambien descalços, porque es lugar do Moyesen vio arder la çarça, y le dixo Dios, Descalçate los çapatos, &c. ay esta el santo Moyesen y la çarça pintados;

ados: en estos lugares ay indulgencia plenaria. Y en el mismo monasterio, alto en el sobrado, esta vna a manera de capilla para los peregrinos Latinos Sacerdotes, para dezir Missa, q se dize de Santa Cathalina, porque los Griegos no han por bien, que nosotros los Christianos digamos Missa en su yglesia. Y fuera desta yglesia a vn tiro de piedra es el lugar do los hijos de Israel y Aaron hizieron el bezerro: y ay cerca de otro tanto es el lugar do Moyesen quebrò las tablas de los Mandamientos, baxando del monte Synai, viendo la injuria que hazian contra Dios. Y a la parte del Norte deste monasterio a vna milla, es el lugar do murieron veynte y tres mil hombres, por el dicho pecado del bezerro, quando Moyesen les mando tomar armas, y mando, que el hermano no perdonasse al hermano, ni el hijo al padre: este lugar se llama el cimiterio de los Judios. Deste lugar contra el Norte, a dos tiros de ballesta, ay vna sierra pequeña, do estaua Moyesen las manos levantadas al cielo, quando Iosue peleaua contra Amalech: y esta ay cerca el campo do era la pelea: y al pie del monte junto a este lugar es, do la tierra se abrio, y sorbio a Dathan y Abiron.

Y del dicho monasterio a la parte del medio dia el valle arriba, esta el monte, que oy se dize de Moyesen, es a vn tercio de legua, donde Moyesen andaua con las ouejas de su suegro Ietro, quando vido la vision de la çarça sobredicha. Y deste monte de Moyesen azia el medio dia, contra el mar vermejo a cinco leguas, parece la estancia del beato san Antonio claramente. Todos los mysterios dichos son a la rayz del monte Synai a la parte de Lenante. A la mitad del monte Synai por do nosotros subimos desde el monasterio de santa Cathalina, digo que a la mitad desta subida del monte Synai esta la estancia do estuuo Helias Propheta, en donde Dios le mantenía por ministerio del cueruo, y en la fumidad deste monte ay vna yglesia deuota, en la qual dizen missa los peregrinos sacerdotes, si suben

ben consigo recado del monasterio.

Y a la esquina desta yglesia, a la mano yzquierda de la capilla mayor contra el Oriente, es el lugar donde Dios dio la ley a Moyses: el qual lugar es deste modo: Es vna fortissima peña en el suelo baxo, y es otra peña muy grande encima della, assi que entre peña y peña no auia mas distancia ni lugar, sino quanto el cuerpo de Moyses cabia tendido, en la forma que vn hombre esta echado en vn lecho al largo, la cabeça contra el medio dia, los pies contra el norte: delante la cabeça de Moyses quanto vn passo, se le aparecio nuestro Señor, o su Angel en aquella terrible vision, y espantado acometio a leuantarse, y la peña de encima le recibio en si, de la manera que la cera blanda recibe la impressiõ del sello, y assi Moyses quedo en la peña metido, hincado de rodillas: en la qual impressiõ se amoldan, o meten los peregrinos por deuocion. Assi que ay esta la forma de aquel justo varon, conuiene a saber, la forma de braços, codo, cabeça, y de todo el cuerpo, hasta las piernas. Es lugar de deuocion, contemplando el lugar de la escuela, do Dios era el Maestro, y Moyses discipulo, y la liciõ la doctrina diuina. Sobre este monte, en la sumidad, esta vna linda cisterna, cerca de la dicha yglesia, en la peña viua, de muy excelẽte agua: y el monte de santa Cathalina es tan alto como este, sino que no es tan pesado en la subida y baxada, ni tan peñascoso, en la sumidad del qual fue puesto el cuerpo de santa Cathalina, quando los Angeles lo truxeron de Alexandria de Egipto, que dista deste monte casi veynte jornadas. En este lugar tan alto, fue hecha vna yglesia que durò por muchos años, en la qual estubo muchos años el cuerpo de santa Cathalina en vn sepulchro de marmol, del qual cuerpo santo, grandes tiempos manò licor, agora ni el cuerpo esta en este lugar, ni el cuerpo mana licor, porque fue trasladado abaxo al dicho monasterio, y en este lugar de encima ay indulgençia plenaria. Y assi, en el lugar donde fue dada la ley a

Moys

Moyses, tan celebrado en la Escritura sagrada.

En el valle que esta entre estos dos montes, esta el lugar donde hizo penitencia san Onofre. A vn tercio de legua deste lugar de san Onofre, esta la peña q̄ Moyses hirio cõ la vara, y vertio agua por doze partes con grande abundancia: es vna peña esenta sobre el arena, es como quadrada, en ancho quanto doze pies, y en alto quanto quinze, y por el medio della desde la sumidad casi hasta la tierra fueron hechas doze aberturas, de ancho quanto quatro palmos, y de grueso dos palmos. Aun se veen oy las aberturas, por donde manaua el agua, agora no mana. Tambien esta ay el lugar donde Dios aparecio a Moyses, y le dio la vara, con la qual hizo los dichos milagros. Allí tambien esta el lugar donde Moyses echo la vara en tierra, y se conuirtio en serpiente. Y es ay el lugar de donde Dios nuestro Señor le embio a Egipto para sacar el pueblo de Israel, y traerlo a este monte y desierto de Synai.

A la parte de Levante destes montes, junto al mar vermejo, quanto quatro, o cinco jornadas, esta aquella casa de maldiciõ, que se llama la Meca, donde fue puesto el pie, o çanearron de aquel vil Mahoma, que pocos años antes se quemò la casa y çanearron. Tiene se por cierto, aun entre muchos Moros, y Arabes, y lo dizen los renegados publicamente en toda aquella tierra, que el maldito Mahoma se enamoro de vna Iudia, y que se echaua con ella, y los parientes della vna noche lo hallaron con ella, y lo mataron, y echaron su cuerpo en lugares fuzios y escondidos, y le arrancaron el vn pie sin cortarlo, y lo dieron a la dicha Iudia, para que dixesse, que estando con ella fue arrebatado, y llevado al cielo en cuerpo y alma, y que ella viendo esto le echo la mano al pie, y se le quedo en las manos, de manera, que los Moros lo creyeron, y assi lo tienen oy: lo qual lo hizieron los deudos de la dicha Iudia, porque temian

Ee 2

no

no les vinieste mal por ello, segun que Mahoma era tenido por el pueblo, y desde entonces comenzaron a honrar el gancarron de Mahoma, hasta que se quemó con la casa de Mecha sobredicha, despues la reedificaron, y la visitan agora como antes, peregrinando los Turcos y Sarracenos. El mismo camino que los peregrinos Christianos hazemos para santa Cathalina desde el Cayro, lleuan tambien los Moros azia la Mecha, hasta que ygalan con este monte Synai de santa Cathalina, y queda al medio dia, y el camino passa hasta cinco leguas desde dicho monte de santa Cathalina. El mar vermejo es vn golfo que viene de Levante, y entra por la tierra adentro, mar grande, en la forma que entra el Mediterraneo en el puerto de Hercules. Y de lo vltimo, o golfo del mar vermejo hasta el Mediterraneo, no ay sino tres jornadas, poco mas, o menos. El mar vermejo y salado es como los otros mares.

Tornando por el mismo camino a Egipto, venimos despues del Cayro a la ciudad de Alexandria, que fue solemne ciudad, donde antiguamente florecia nuestra Fe, y fue cabeza y fundamento de los santos padres de Egipto, como se lee en las vidas de los santos padres: porque aun agora ay algunos monasterios al derredor desta ciudad, y huuo muchos martyres como san Marcos, y santa Cathalina, y aun esta ay la carcel de santa Cathalina: y a la puerta desta carcel ay dos columnas altas, en q̄ fueron puestas las ruedas de las nauajas, que esta casi en medio de la ciudad. Y otra carcel de santa Cathalina vi en la isla de Chipre en la ciudad de Famagusta la vieja, que antes se llamaua Constantia, porque fue ciudad del Rey Costa, padre de santa Cathalina, y de aqui fue llevada a Alexandria, que dista de Chipre ciento y setenta leguas, poco mas, o menos.

Desde Chipre hasta Turquía que es tierra firme en la Asia menor azia el Norte, no ay sino seys leguas de mar, y en esta prouincia de Turquía es la ciudad de Epheso: y en esta Asia fueron las siete Igyesias, que fueron siete ciudades,

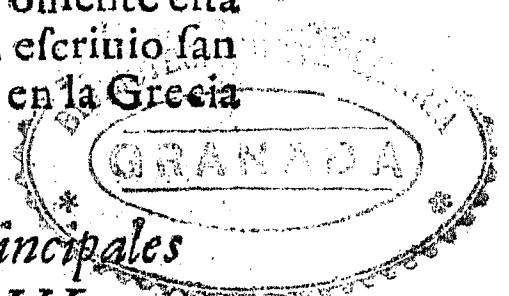
dades, a las quales S. Juã escriuio el Apocalypsi desde Pathmos infula, la qual esta junto ala Asia menor tres leguas.

En esta infula Pathmos no moran hombres seculares, sino es, que ay vn monasterio de san Iuan Euangelista, do estauan muchos Griegos monges de la Orden de san Basilio, que yiuen con el trabajo de sus manos, y estan aqui seguros, que ningunas personas les dañen, el principal trabajo destos es, hazer ollas para Turquía: en esta Asia menor, o Turquía estaua Troya.

De Candia, o Creta infula hasta Constantinopla por la mar aura ciento y setenta leguas, y mas alla esta la ciudad de Philippi azia Poniente, y la prouincia de los Philipenses, a quien escriuio san Pablo: y mas azia el Poniente esta la ciudad y prouincia Thessalonica, a quien escriuio san Pablo. La ciudad de Athenas es oy vna aldea en la Grecia junto al hismo Chorintiaco.

*Longitud y latitud de los lugares principales hasta la tierra Santa. Cap. XXIII.*

	Longi. gradus:	Latitu. grad:
B Archinona.	17	41
Perpinanus.	18	42
Narbona.	19	42
Mons pesulanus.	20	43
Auiñonus	22	43
Marsilia.	24	43
Coreica.	29	41
Sardinia.	30	38
Taurinum in Piamonte	30	43
Tridentum	30	45
Genua.	28	43
Mediolanus	28	45
Senæ Senarum	34	42
		Roma



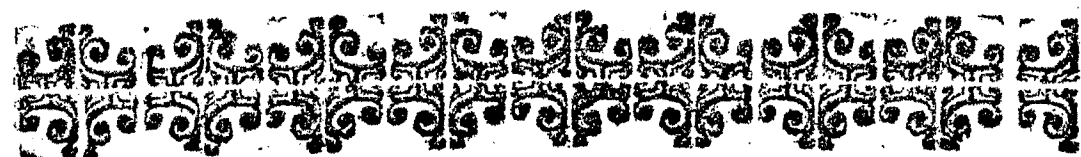


Libro V.

	Longitudo.	Latitudo.
Roma.	36.	41.
Ancona ad mare Adriaticum.	36.	43.
Venetia.	32.	45.
Neapolis.	39.	41.
Cicilia.	39.	36.
Ephesus, vbi Ioannes.	57.	38.
Rodas insula.	58.	36.
Candia.	54.	35.
Cyprus. 64. & 66. in fine.		34.
Antiochia vbi Petrus.	70.	35.
Tharsus patria Pauli.	67.	36.
Laudicea.	68.	35.
Tripolis.	68.	34.
Beritus, seu Beruth portus.	68.	34.
Sydon, seu Safeto.	68.	33.
Tirus nunc Suro portus.	68.	33.
Acre, aut Ptolomais portus.	68.	32.
Iapho, alias Ioppe.	66.	31.
Lidda prope Rama.	67.	31.
Emaus, alias Nicopolis.	66.	30.
Ierusalem.	67.	31.
Iericho prope Iordanem.	67.	30.
Mare mortuum.	68.	30.
Idumea.	65.	30.
Syna mons longus.	65.	29.
Sichē aut Napalofa Samaritanæ.	68.	31.
Sebasten, nunc Samaria.	65.	31.
Mare Galileæ.	68.	32.
Damascus.	70.	32.
Mons Libanus.	69.	33.
Antilibanus.	70.	72.
Mare rubrum. 63. medio.		30.

LAVS DEO.

DO.



DOCTORIS  
DON FRANCISCI  
MICHAELIS A PVEYO,  
Regij Consiliarij.

*Epigramma in laudem Authoris.*

Talia Cosmographi splendent in fronte libellâ  
 ut mundi referat parvula charta globum  
 Hæc urbes orbis, terramque fretumque recurrit  
 Hæc Lybiam, Solymam, Lambit, & Hesperiam  
 Hanc si Lector habes, relegensque momorderis unguis  
 Cosmographum faciet, teque Geometricum  
 Vis iter insignis Solymæ, vis noscere tractus?  
 Nosce librum. Terram si cupis ire, sede  
 Sede, viam carpes, immotus. Lumine librum  
 Perlustrans. Curres; ne vereare viam.  
 Talia quis poterat poruo sociare libello  
 Ni IOSEPH supero prodigus ingenio?  
 Hic Sophus, Astrologus, Princepsque Geometria, mirus  
 Cosmographus, sese vincit & ingenio  
 Nunc Solymæ describit iter; demonstrat, at illud  
 Non Solymam tantum SESSË. Sed ingenium.

T A B L A  
**DE LOS CAPITVLOS**  
**QUE EN ESTE LIBRO**  
**SE CONTIENEN.**

**LIBRO I.**

**C**apitulo I. De la region elemental. Fol. 1. 1

Cap. 2. De la diuision de la region celeste. 1

Cap. 3. Del movimiento de los orbes. 2

Cap. 4. Del tiempo del movimiento de los orbes. 2

Cap. 5. De los circulos y equinoctial. 2

Cap. 6. Del Zodiaco. 3

Cap. 7. De los coluros, de los solsticios, y equinoctios. 4

Cap. 8. Del meridiano. 4

Cap. 9. Del orizonte. 4

Cap. 10. De los quatro circulos menores. 5

Cap. 11. De los tropicos. 5

Cap. 12. De la esfera derecha, y obliqua. 6

Cap. 13. De los paralelos. 5

Cap. 14. De la desigualdad de dias y noches. 6

Cap. 15. Que cosa sea dia, y que noche. 7

Cap. 16. De los climas. 8

Cap. 17. De las Zonas. 8

Cap. 18. De los eclipfes. 9

Cap. 19. Porque tan varia la cara de la Luna. 10

Cap. 20. De la longitud y latitud de las regiones. 10

Cap. 21. De como se ha de medir la longitud y latitud. 11

Cap. 22. De las quatro habitaciones del mundo. 11

**LIBRO II.**

**C**AP. I. En el qual se declaran los terminos del arte Cosmographica. 12

Cap. 2. De la diuision de la tierra para las conquistas 13

Cap. 3. De Europa. 14

Cap. 4. De España. 14

Cap. 5. De Francia. 16

Cap. 6. De la longitud de Italia. 19

Cap. 7. De la nueva descripcion de Italia. 21

Cap. 8. De la Grecia. 24

Cap. 9. De la Germania. 25

**LIBRO III.**

**C**AP. I. De Africa. 30

Cap. 2. De la descripcion del Africa menor. 31

Ff Cap. 3.

T A B L A.

Cap. 3. Prosigue la misma descripción.	32.	Cap. 8. Del Imperio de los Turcos.	42.
Cap. 4. De Egypto.	32.	Cap. 9. De la Licia.	43.
Cap. 5. De la Etiopia subEgypto.	32.	Cap. 10. De la Iaria.	43.
Cap. 6. De la interior Etiopia.	32.	Cap. 11. De la Ionia.	44.
Cap. 7. De la Berberia.	33.	Cap. 12. De Bithinia.	44.
Cap. 8. De las provincias de Moçala y Gambia.	34.	Cap. 13. De las Amaçonas.	45.
Cap. 9. De la provincia de Casamança.	34.	Cap. 14. De Syria.	48.
Cap. 10. De la provincia Papais.	34.	Cap. 15. De la Syria caloes.	50.
Cap. 11. De las provincias de Africa.	34.	Cap. 16. De las tres Syrias dichas Palestinas.	50.
Cap. 12. De las islas del mar Mediterraneo.	35.	Cap. 17. De la segunda Palestina.	50.
Cap. 13. De la religion y costumbre de la Etiopia interior siquiere alta, y de la inferior.	37.	Cap. 18. De la tercera Palestina.	51.
<b>LIBRO III.</b>			
Cap. 1. De la division y confrontacion de la Asia.	39.	Cap. 19. De la primera Arabia.	51.
Cap. 2. De la Moscobia.	39.	Cap. 20. De la segunda Arabia.	51.
Cap. 3. Del Imperio de los Tartaros.	40.	Cap. 21. De la Samaria.	55.
Cap. 4. Del Imperio de los Chinos.	40.	Cap. 22. De la Galilea inferior y superior, y de Phenicia.	56.
Cap. 5. Del Imperio de los Indios.	41.	Cap. 23. De la ciudad de Capharnaum.	56.
Cap. 6. Del Imperio de los Persas.	41.	Cap. 24. De la superior Galilea.	57.
Cap. 7. De la Assyria.	41.	Cap. 25. Del monte Galaad, y los pueblos que estan de la otra parte del Iordan.	57.
<b>LIBRO V.</b>			
		Cap. 1. Del camino de Roma hasta Chipre, algunas ceremonias de los Griegos, de los	Im.

T A B L A.

Imperios del Turco, y educacion de sus Genizavos.	58.	Cap. 13. Estaciones del monte Sion.	81.
Cap. 2. De la moneda de los Turcos y Sarracenos en la Siria, o Siria, y tierra Santa.	61.	Cap. 14. Prosiguen las estaciones del monte Sion.	83.
Cap. 3. Del camino de Chipre hasta Tripol, y de las ceremonias de los Griegos, Indios y Moros en vestir, y otros actos de la Siria.	61.	Cap. 15. De la tierra de Bethlem.	86.
Cap. 4. Prosigue el camino de Tripol a Damasco.	63.	Cap. 16. De la tierra de Hebron.	87.
Cap. 5. Prosigue el camino hasta Alepo.	64.	Cap. 17. De las montañas de Iudea.	88.
Cap. 6. Camino de Alepo a Antiochia.	66.	Cap. 18. Peregrinacion de Tabor, Tyro, y Sidon.	93.
Cap. 7. Del camino al Libano y Damasco.	70.	Cap. 19. Terminos de la tierra Santa, y de Promission.	99.
Cap. 8. De la tierra de Damasco.	72.	Cap. 20. Peregrinacion de Christo nuestro Señor.	99.
Cap. 9. Camino de Damasco al mar de Galilea.	73.	Cap. 21. Del camino de la tierra Santa al monte de Synai, o santa Cathalina.	101.
Cap. 10. Viage y buelta a Nazareth.	75.	Cap. 22. Del camino de Ierusalem y Iudea, a Egypto y a santa Cathalina al monte Synai, escrito por testigo de vista.	104.
Cap. 11. Camino y viage de Nazareth a Ierusalem.	77.	Cap. 23. y vltimo de la longitud y latitud de los lugares principales hasta la tierra Santa.	111.
Cap. 12. Camino del monte Olivete a Bethania.	80.		

¶ Fin de la tabla de los capitulos deste libro.

T A B L A  
**DE LAS CIVDADES**  
**QUE SE CONTIENEN EN LOS**  
**CINCO LIBROS DESTA**  
**Cosmographia.**

<b>A.</b>		<b>A.</b>	
<b>A</b> Ccaron	Fol. 54	Apollonia.	32
Acharantia.	22	Aphodises.	25
Achon.	98	Aquilleya.	23
Adama.	55	Aquilla.	22
Adrio.	23	Aquino.	22
Ajara.	63	Aquia.	23
Aineta.	70	Ar.	51
Alba Pompea.	23	Ardet.	69
Alba Tiscella.	27	Argel.	33
Albenga.	21	Arezo.	21
Alepo.	65	Argos.	25
Alexandria.	8	Arimino.	17
Alexandria de Egypto.	110	Arimathea.	53
Alexandria de la Palla.	23	Auenile.	19
Amana.	64	Auñon.	17
Amberes.	18	Auerfa.	21
Amelia.	21	Auelino.	22
Amiens.	19	Augusta Taurinorum.	23
Amoterradamum.	18	Ascalon.	49
Ampsa.	31	Asculo.	22
Ana.	76	Asifi.	21
Anania.	21	Astuci.	68
Angera.	23	Asti.	23
Andri.	22	Astapus.	32
Anterodo.	50	Astarot.	58
Antiochia.	50	Astaboras.	32
		Athenas.	25
		Axe.	

T A B L A.

Axe.	68	Betulia.	85
Azgo.	54	Bethabara.	57
<b>B</b>		Bezaur.	86
		Biblo.	65
<b>B</b> Abylonia.	103	Biles.	19
Babuco.	21	Bir.	92
Bactria.	41	Bisegli.	22
Badajoz.	13	Biserta.	31
Bari.	22	Bisignano.	22
Barce.	32	Bitteto.	22
Barcelona.	15	Bitonto.	22
Basilea.	27	Bolonia.	23
Batauorum.	18	Bona.	31
Bebagna.	21	Bonino.	22
Belez de la Gomera.	35	Boyano.	22
Belitre.	21	Borgo di santo sepulcro.	21
Belicastro.	22	Brenia.	23
Belbech.	70	Brindez.	22
Belgrado.	28	Brujes.	18
Bellona.	22	Bruselas.	18
Beliso.	50	Buda.	28
Beniuento.	22	Bugia.	31
Benajmin.	77	Butigella.	88
Bergamo.	23	Bursano.	22
Bermei.	105	<b>C</b>	
Berna.	27	<b>C</b> Acon.	76
Bersabe.	53	Cadosberne.	53
Berut.	93	Cales.	19
Besech.	55	Calidonia.	25
Bestia.	22	Calient.	41
Bethsan.	55	Calui.	21
Bethel.	53	Calentia.	73
Bethlem.	85	Chan.	64
Betania.	80	Cham.	53
Bethsaidas.	74	Chioggia.	23
		Cusi.	



T A B L A.

Cayro	104	Centa	31
Camora	16	Ciene	8
Camerino.	23	Cillo	21
Camentana	21	Cita	21
Cambray	19	Citanoua	23
Cambalu	40	Ciuidal	23
Campilia	21	Ciuidad deBelluno	23
Cana	56	Colophon	44
Cana de Galilea	75	Como	23
Canosa	22	Comachin	23
Canoteri	77	Compañã	21
Cantomo	68	Compostela	15
Cantuaria	19	Constancia	16
Capharnaum	56	Constantinopla	25
Capua	21	Conuersano	22
Capua noua	21	Cormono	23
Caragoça	15	Cortona	21
Carrion	33	Corneto	21
Carminuli	64	Corintho	25
Carmiro	105	Cornu	25
Casano	22	Cornelio	31
Castro	21	Coroçain	74
Caserta	21	Cosença	26
Catia	105	Costana	31
Cabo de istria	23	Cosel	64
Caudegala	71	Cracurin	40
Cauaxi	21	Cracouia	28
Celco	23	Cremona	23
Celbus	55	Crotone	21
Cesena	23	Cria	63
Cesim	67	Cume.	21
Cesarea	23		
Cesarea Philipi	57	<b>D</b> Apiata	63
Cesarea Palestina	55	Damaſco	70
Cernia	23	Dardania.	44

Dana

T A B L A.

Dana	66	Gaeta	21
Dorhaim	74	Galipoli	22
Diospolis	42	Gelçuli	77
		Gedara	56
<b>E</b> Disa	49	Geraru	54
Egypto.	32	Gelenio	92
Emmaus	54	Geneba	17
Enon	57	Genoua	20
Epheso	110	Genezaret	74
Ephrem	57	Geraro	22
Esparta	25	Gesse	23
Eston	57	Getsemani	24
Eugubia	21	Gies	39
		Giuenazo	22
<b>F</b> Aença	23	Glarena	27
Famagusta.	60	Goa	41
Fano	23	Gomera	33
Fasombruno	23	Gomorra	55
Farina	33	Grado	23
Feltro	23	Grawina	22
Fermo	23	Grandacuem	18
Ferentino	21	Gronninga	18
Ferandina	22	Guarda	33
Fex	31		
Florescia	21	<b>H</b> Alacar	67
Fidena	21	Halemodelfo	18
Forli	23	Hebal	55
Frisburgum	27	Hebron	87
Fuligno	21	Heliopolis	33
Fundi	21	Hemer	55
		Hermis	32
<b>G</b> Abaon	54	Hermopoli	104
Gabel.	73	Hiericho	55
Gaza	54	Horta	21
Gacer	55	Hofita	21
		Japho	

T A B L A

	I		Mambre	54
<b>I</b>		63	Mantua	20
Apho		97	Manfredonia	22
Ienuim		77	Maocharanta	97
Ierusalem		23	Marsella	17
Imola		93	Martealbo	22
Inmaro		54	Martorana	22
Ioppe			Mariaburgo	28
	L		Marruecos	31
<b>L</b>		25	Mara	68
Acedemon		92	Margath	50
Laminio		68	Marapia	63
Laodicea		22	Marmenita	64
Lece		22	Mathia	22
Lecina		31	Matera	22
Lelio		77	Masa	21
Leju		15	Mathavea	103
Lerida		63	Melfi	21
Lica		63	Melilla	33
Lida		76	Memphis	33
Liamu		25	Menesse	25
Lisimachia		28	Meroe	8
Louaina		92	Merola	33
Luba		27	Mesa	34
Lucerna		22	Metba	57
Luceria		18	Modena	20
Lugdunum			Monferrato	23
	M		Monopoli	22
<b>M</b>		23	Montegabel	93
Acrrata		33	Montelione	22
Mazarquiuir		33	Montescino	21
Mazagan		55	Montcui	23
Magdalo		31	Montoua	23
Mahometa		18	Moscua	29
Malignas		21	Moscobia	29
Maligno		22		
Malfelta		35		
Mallorca				

Mileto

T A B L A

			Otranto	22
Mileto		44	Ostruco	22
Milan		23	Osno	23
Mildemburgum		18	Osta	23
Mici		68		
Minoruino		22		
	N		<b>P</b>	
<b>N</b>			Adua	23
Aacon		56	Parma	20
Nazareth		75	Parentio	23
Nain		57	Paula	22
Nambrut		73	Pavia	23
Namar		18	Pelicastro	22
Nardo		22	Perusia	21
Narni		21	Perga	24
Neapolis		32	Pessaro	23
Nepe		21	Persepolis	42
Neptalim		59	Petra deserta	51
Nerin		75	Piambino	21
Nola		21	Piaciencia	23
Noli		21	Pienza	21
Nonara		23	Pisa	21
Norsa		21	Pistoya	21
Nica		21	Phasare	69
Nicastro		22	Phinopolis	25
Nicea		44	Philipis	24
Nicocia		59	Placencia	17
Nicopolis		54	Pecollo	21
Nicotera		22	Pola	23
Nidrosia		29	Populonia	21
Nucera		21	Polignano	22
Nuceria di Pagani		21	Praga	26
	O		Ptolemaida	63
<b>O</b>			Ptolomais	57
Derco		23		
Oran		32		
Orari. 48.	Orea	22	<b>Q</b>	
Orinto		21	Veterqueni	75
			Quitpia	31
			Gg	Rabbat

T A B L A

R	<p><b>R</b> Abbat 51          Rama 92          Ramat 54          Ragusa 24          Raucna 23          Recanate 23          Reggio 23          Reterodamum 18          Rhetcal 44          Riete 21          Rijoles 22          Ribello 21          Rode 22          Roma 8          Romaz 71          Royz 16          Roseto 21          Rosano 22          Ruo 22</p> <p style="text-align: right;">R</p> <p><b>S</b> Aba 90          Salia 105          Salona 24          Salope 22          Salerno 21          Saltisburgo 26          Salin 55          Saluzzo 23          Samaria 92          Seona 71          Scasucia 27          Saphet 93          Saphar 98          Sarceli 33</p>	<p>Sarzana 21          Sarfina 23          Sargari 71          Sebenica 24          Seboin 55          Selodorum 27          Semilget 68          Senogalia 23          Sephoris 53          Sernia 22          Sesa 21          Sibai 22          Sida 43          Sidon 93          Siena 21          Siene 32          Silbania 27          Sichem 92          Sinopsis 45          Sirene 32          Sodoma 55          Sora 22          San Quintin 19          San Marco 22          Squilache 22          San Euasio 23          Spoleto 21          Strigonia 28          Sulmona 21          Sumachia 73          Suma 21          Sontien 40          Sunicia 27          Surrento 21          Sesia 41</p>	<p>21          23          71          24          55          27          68          23          53          22          21          22          43          93          21          32          27          92          45          32          55          22          19          22          22          23          21          28          21          73          21          40          27          21          41</p> <p>Sustris</p>
---	--	--	--

T A B L A

<p>Sustris 21</p> <p style="text-align: right;">T</p> <p><b>T</b> Anger 30          Taranto 22          Tarso 68          Tebas 33          Tebis 32          Telcaliphe 68          Tenes 33          Ferranona 22          Termine 22          Terui 21          Tesalonica 24          Theate 22          Thermodoonta 45          Thesalia 22          Tiberiades 55          Tigurum 27          Tiro 93          Tinoli 21          Todi 21          Tornai 19          Tortona 23          Torelo 23          Tortosa de España 15          Tortosa de Asia 63          Traianopolis 25          Trani 22          Trapouana 13          Trapezo 45          Trento 23          Tremesen 33          Tripol 31          Tripol de Suria 62          Trieste 23</p>	<p>21          30          22          68          33          32          68          33          22          22          21          24          22          45          22          55          27          93          21          21          19          23          23          15          63          25          22          13          45          23          33          31          62          23</p>	<p>Tricario 22          Triniigi 23          Triguim 27          Troppia 22          Troia 22          Tunex 31          Tusculanum 21          Turin 23          Tunca 23</p> <p style="text-align: right;">V</p> <p><b>V</b> Ar 71          Vauena 17          Veintemilla 21          Venetia 23          Venosa 22          Venafri 22          Verona 20          Vercelli 23          Verulo 21          Vicenza 23          Viena 26          Vigenano 23          Vilna 28          Viterbo 21          Urbino 23          Vria 27          Vs 58          Vuento 22          Vulgar 29          Vulterreno 21</p> <p style="text-align: right;">Z</p> <p><b>Z</b> Ara 24          Zarco 92          Zibile 63</p>
---	---	--

TABLA  
DE LOS MONTES  
QUE SE NOMBRAN  
en este libro.

<b>A</b> lpes	20	Gione	54
Apennino	20	Gelboe	55
Artemiso	25	Gelu	51
Adula	27	Gargano	22
Abnoba.	27	Giaggio	43
Aula	31	Hemod	41
Atlante	31	Hermon	52
Aytual	34	Imao	40
Agucr	34	Libano	70
Acheldelmach	54	Monsoffensionis	54
Antelibano	57	Monjui	17
Adie	94	Moria	52
Bannias	73	Non	34
Carpatho	30	Niphrates	43
Galpe	31	Olimpo	24
Carmelo	50	Oliueto	38
Cadmos	54	Ossa	24
Caucaso	43	Paropaniso	41
Caphet	73	Parthenio	24
Calnario	84	Pirineos	17
Cerceto	94	Piero	24
Chimera	43	Pindo	24
Endor	98	Quorontana	97
Elim	108	Rifcos	30
Eptadelphi	31	Seir	32
Etna	35	Sion	78
Ephraim	52	Silo	54
Efrata	54	Sin	108
Galaad	57	Sinai	105
			Tabor

Tabor	93	Vesulo	2
Tauro	43		

TABLA DE LOS RIOS QUE SE  
nombran en este libro.

Arno	20	Fason	25
Arsie	23	Foser	23
Albis	26	Fistula	28
Amasis	26	Fumoso	34
Ampfaga	31	Guadiana	15
Ario	42	Guadalquivir	15
Abana	50	Garona	16
Arnon	57	Gange	41
Amor	94	Garellano	20
Bischora	29	Iacob	57
Boristhenes	30	Jordan	52
Brigada	31	Indo	41
Ceine	10	Lau	21
Cenega	34	Lofanto	22
Caluz	34	Lico	43
Cambera	34	Mino	15
Chataractes	43	Mossa	18
Cedron	53	Mossel	18
Cifon	55	Macre	19
Danabio	24	Macra	20
Drauo	26	Mogano	26
Donna	39	Multabia	29
Donayluy	34	Mosco	29
Ebro	14	Maluca	30
Eurimedon	43	Meribe	34
Euphrates	65	Melas	43
Fortoro	22	Meandre	43
Foglia	33	Mayona	52
		Nar.	



# T A B L A

<i>Elav</i>	20	<i>Somme</i>	17
<i>Necaro</i>	26	<i>Silavo</i>	20
<i>Neper</i>	28	<i>Sarno</i>	20
<i>Nilo</i>	33	<i>Serquio</i>	21
<i>Nubia</i>	33	<i>Santo Domingo</i>	34
<i>Negro</i>	33	<i>Sancti Spiritus</i>	34
<i>Nuño</i>	34	<i>Sala</i>	26
<i>Nharlabach</i>	73	<i>Tanais</i>	29
<i>Oxo</i>	41	<i>Tiber</i>	20
<i>Oroates</i>	42	<i>Teueron</i>	21
<i>Orontes</i>	63	<i>Timeo</i>	23
<i>Pisatelo</i>	17	<i>Trenero</i>	27
<i>Po</i>	20	<i>Tiffa</i>	28
<i>Phrix</i>	44	<i>Tabico</i>	34
<i>Radano</i>	17	<i>Tartaro</i>	40
<i>Rin</i>	16	<i>Tigris</i>	41
<i>Rubicon</i>	17	<i>Vulterreno</i>	20
<i>Rheno</i>	18	<i>Vaco</i>	29
<i>Rha</i>	34	<i>Vdine</i>	26
<i>Sano</i>	34	<i>Vistula</i>	30
<i>Sequana</i>	16	<i>Vischoro</i>	40
<i>Seine</i>	16	<i>Zaire</i>	34

¶ Fin de la Tabla.